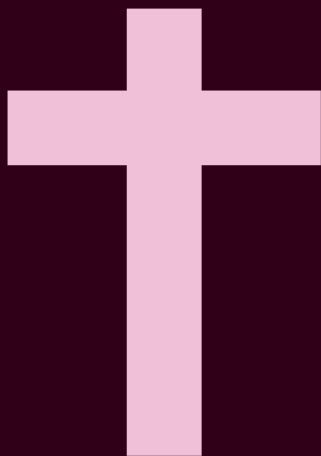


Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,
Pano Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	64
SAN LUCAS	100
SAN JUAN	163
HECHOS	207
ROMANOS	264
1 CORINTIOS	294
2 CORINTIOS	320
GÁLATAS	337
EFESIOS	346
FILIPENSES	356
COLOSENSES	362
1 TESALONICENSES	369
2 TESALONICENSES	375
1 TIMOTEO	379
2 TIMOTEO	388
TITO	394
FILEMÓN	398
HEBREOS	400
SANTIAGO	422
1 SAN PEDRO	429
2 SAN PEDRO	437
1 SAN JUAN	442
2 SAN JUAN	450
3 SAN JUAN	452
SAN JUDAS	454
APOCALIPSIS	457

Jesús spa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunan chipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesús spa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacayćhu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesús spa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1–2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1–4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12–18.35.*

Judea quinranćhu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1–20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17–21.11.*

Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12–25.46.*

Jesús ta wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caćhacushanpita: *San Mateo 26.1–28.20.*

Jesús spa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23–38

¹ Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesús spa auquilluncunata ricsicushun. Cay librućhu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,
waquin waquincunatapis.

³ Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran
Tamar.

Farésna churiyäcuran Esrónna.

Esrónna churiyäcuran Aramta.

⁴ Aramna churiyäcuran Aminadabta.

Aminadabna churiyäcuran Naasónna.

Naasónna churiyäcuran Salmónna.

⁵ Salmónna warmin Rahabćhu churiyäcuran Boozta.

Boozna warmin Rutćhu churiyäcuran Obedta.

Obedna churiyäcuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónna.

Salomónna maman caran Uríasna warmin.

⁷ Salomónna churiyäcuran Roboamta.

Roboamna churiyäcuran Abiasta.

Abíasna churiyäcuran Asáta.

⁸ Asána churiyácuran Josafatta.
 Josafatna churiyácuran Joramta.
 Joramna churiyácuran Ociasta.

⁹ Ociásna churiyácuran Yotamta.
 Yotamna churiyácuran Ajazta.
 Ajazna churiyácuran Ezequíasta.
¹⁰ Ezequíásna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónta.
 Amónna churiyácuran Josiasta.

¹¹ Josiásna churiyácuran Jeconíasta.
 Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. ¹² Chay marcachu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.
¹³ Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.
 Eliacimna churiyácuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyácuran Sadocna.
 Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.
¹⁵ Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.
 Matánna churiyácuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyácuran Joséta.
 Joséga Mariápa majan caran.

Mariápita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.*

¹⁷ Abrahampita mandaj Davidcaman chunca chuscuwan (14) willcacomán runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay chunca chuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj yurishancaman yapay chunca chuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan

San Lucas 2.1–7

¹⁸ Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariáwan José majachacánanjap parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. ¹⁹ Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar; pacayllapa jaguiricuyta munaran.

²⁰ Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariáwan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. ²¹ Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata juha aparicuytita washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta churapanqui.»*

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychúna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsí, «Cristu» nirsí, Tayta Diosninchi cáchamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washánanta. * **1:21** Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyen: «Tayta Diosninchi washan» nir.

22 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin čharcucānanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

23 «Runa yatāni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana čhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan ninan.»*

24 José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariawan majachacaran. 25 Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman čhurashan

1 Judea quinran Belén marcaču Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinču caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna čhayan. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran. 2 Jerusalén marcačhūna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayčhūtaj yurisha? Marcāpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcā. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman čhuraj shamushcā» nir

3 «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayčhūtaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicācuran. 4 Chaymi mandaj Herodes mayur cūracunata, Moiséspa shiminta yačhācunata jayachiran: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washācuj, ¿mayčhūtaj yurinan casha?» nir. 5 Tapuptin, niran: «Judā quinran Belén marcačhūshi. Chayču yurinanpāshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

6 «Judā quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatuntucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiču juc mandaj yuringa.

Paypa maquinču llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» » nir.*

7 Chaura yačhācunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrillata ricashcanqui?» nir. 8 Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman cačharan: «Mallwa ashij mā, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman čhuraj aywanāpaj» nir.

9 Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpāpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricānanču íchicuycuran. 10 Istrilla íchicuycuptin, yačhācuna jatunpa cushicuran. 11 Wasiman yaycur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman čhuran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjūmita juycuran.* 12 Chaypita suyñuynillanču Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninču willaycuptin juclāpa tumarcu, yačhaj runacuna marcanman cuticāriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Mariawan José jishpicushan

* 1:23 Isaías 7.14. * 2:6 Miqueas 5.2. * 2:11 Mandaj cashanta yarpar, čhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

¹³ Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanču Tayta Diosninchichi cáchamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

¹⁴ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. ¹⁵ Egipto marcallaču mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy éharcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchichi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcă» nir.

¹⁶ Chaura istrilla tantiyajcuna mana éhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranču iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. ¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin éharcucaran. Jeremíasga unayna niran:

¹⁸ «Ramá marcaču tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa waganan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana éhawananchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

¹⁹ Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaču José caycaptillanraj, suyñuynillanču Tayta Diosninchichi cáchamushan anjil niran: ²⁰ «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

²¹ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. ²² Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman éhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchichi anjilninpis suyñuynillanču willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. ²³ Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin éharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

3

Jesús pita Ushyachicuj Juan willacushan

San Marcos 1.1–8; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

¹ Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachachu Ushyachicuj Juan ricariran. ² Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchichi jananchiéhünam.

Maquinéhünam purichimëshun.»

³ Juan willacuran willacuj Isaiáspa shimin éharcucänanpaj. Isaiásga unayna niran:

«Chunyajéhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»*

* 2:18 Jeremías 31.15. * 3:3 Isaiás 40.3.

⁴ Juanpa müdanan camällupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajéchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁵ Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. ⁶ Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuéchu Juan ushyachiran.

⁷ Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar échayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaéchu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacānanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. ⁹ Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi allí ricaycāmanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ¹⁰ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jáchawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, niman jaycurinchi. ¹¹ Juchapita wanacushayqui musyacānanpaj yacullawan ushyachiycuj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apāshiyllatapis manchapacü. ¹² Juchapita wanacujcunata allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaéchu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacārinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. ¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. ¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshriptin, janaj pachapa puncun quiéhcacācamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman échayaran. ¹⁷ Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsna cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13

¹ Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan Supay maquichacuyta camananpaj. ² Jesúsna éhucu éhunca (40) pagas, éhucu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. ³ Chaypita juchacachicuj Supay échayarcuj, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.» *

* 4:4 Deuteronomio 8.3.

⁵ Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran: ⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáchamunga washáshunayquipaj. Čhaquiqui rumiman mana tacacunanpápis maquinwan charishun-quipaj.» *

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.» » *

⁸ Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁹ Jinarcur niran: «Ñaupáman jungurpaycur alliman čhramaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui. Maquiquíchu purichinquipaj.» ¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillánchu cawanquiman.» *

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman čhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapácyta jallaycushan

San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15

¹² Ushyachicuj Juanta carsilíchu wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. ¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana čhayarancho. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyay aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantuníchu caran. Chay quinraníchu Zabolónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. ¹⁴ Cafarnaún marcačhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín čharcucānanpaj. Isaíasga unayna niran:

¹⁵ «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabolónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtaníchu tiyarpis,

Galilea quinran jápa runacunapa marcaníchu tiyarpis.

¹⁶ Shunguyqui yanayash caycan juchaíchu cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj čhayamuptin, shunguyqui achicyacācunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquíchu caycasha.

Chaypis achquipāshunayquipaj Washäcuj čhayamushana.» *

¹⁷ Isaíaspa shiminta čharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapácur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacāriy. Tayta Diosninchi shuyaraycāmanchina. Maquiníhüna purichimāshun.»

Purishinanpaj čhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11

¹⁸ Galilea püsu cantunpa aywaycashaníchu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simónta, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁹ Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina

* 4:6 Salmo 91.11–12. * 4:7 Deuteronomio 6.16. * 4:10 Deuteronomio 6.13. * 4:13

Cafarnaún marcata waquín Bibliáchu nin: «Capernaúm.» Waquiníhüna: «Cafarnaúm» nin. * 4:16 Isaías 9.1–2.

runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.»²⁰ Chaura ridinta jaguiycur, Jesúswan aywacuran.

²¹ Washlänjita aywaycashanchu Santiagutawan Juanta bütillachu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. ²² Jayaptin papänin Zebedeuta bütiachu jaguiycur, Jesúswan aywacärian.

²³ Galilea quinranachu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapacuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Nanapacujcunatapis allchacächiran.

²⁴ Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyachücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. ²⁵ Chaymi chaytucuytita chayar, achcaj runa Jesústa jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanchu tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapacushan San Lucas 6.20–23

¹ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, ² tantiyachicu Jesús niran:

³ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.

⁴ Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

⁵ Chacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.

⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

⁷ Llaquipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

⁸ Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

⁹ Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.

¹¹ «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. ¹² Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachachümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

*Caçhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan**San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35*

¹³ «Jamcuna caçhi-jina carcaycanqui. Caçhipa puchguynin illariptin, çyapay puchguyninman cutichinquimançuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataçhu marca captinshi, llapan runa rican. ¹⁵ Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman çhuranmanchu. Manchäga wasiçhu llapanta achicyänapaj patacmanshi çhuran. ¹⁶ Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman çhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

¹⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. ¹⁸ Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin çharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. ¹⁹ Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcupis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipsis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiya-jcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaçhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinçu cawachinga. ²⁰ Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhacujcunapis janajanallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

*Chiquinacuyypita willapashan**San Lucas 12.57–59*

²¹ «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»* ²² Canan nuwana willashayqui. Shungullançu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman çhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman çhuraptin, chacaj pachaman çhayanga. Ninaçu Tayta Diosninchi ñacachinga. ²³⁻²⁴ Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuynita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama çhuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

²⁵ «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana çhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. ²⁶ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuyypita willapashan

²⁷ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminçu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»* ²⁸ Canan nuwana willashayqui. Pipis

* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.

juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullanchu juchata aparicusha. Majanta janapachishana. ²⁹ Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.** ³⁰ Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan

San Mateo 19.9; San Marcos 10.11–12; San Lucas 16.18

³¹ «Moiséspa shiminta yačacushcanqui. Shiminchu nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»* ³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriyur jucwan janapachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta chayachin. Juc runatana chasquir, juchaman chayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita charcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.» ³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. ³⁵ Chacrayquitapis ama auninquichu. Chacracunapis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchümi. Paypa marcanmi. ³⁶ «Mana charcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho. ³⁷ Rimacuytiquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan

San Lucas 6.29–30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwai cutichinacunqui. Ñawiyquichu chayachishuptiqui, ñawillancho cutichinqui. Quiruyquichu chayachishuptiqui, quirullancho cutichinqui.»* Canan nuwana willashayqui. ³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquichu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. ⁴⁰ Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. ⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman apaparcunquiman. ⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimancho.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27–28, 32–36

* **5:29** Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälij cashanta. ** **5:29** Chacaj pachata griego rimaychu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuchu nin: «infierno.» * **5:31** Deuteronomio 24.1–4. * **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimínchu nin: «Yáchñacushayquita allí ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»* ⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pípis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, allí ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui allí cawayta tarichinanpaj. ⁴⁵ Chayrámi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga allí runacunapápis, juyu runacunapápis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapápis, mana wiyacujcunapápis tamyachimun.

⁴⁶ «Yáchñacushallayquiwan llaquipánacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yáchanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yáchñacushallanwan allí ricanacun.* ⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayánacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayánacun. ⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchi llaquipácu j cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Allí ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiy pita willapashan

¹ «Runa ricanallanpaj ama allí-tucuychu. Runa ricanallanpaj rurapitiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchi mana imatapis tarichishunquipáchu. ² Chaymi pishipacujta jarar, willacurácur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cállícunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis willacurácur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin allí ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu. ⁴ Llaquipácu j cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan

San Lucas 11.2-4

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunačhüpis, cállícunačhüpis íchicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin allí ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wíchgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jápa runacuna Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir. ⁸ Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papáninchi,
Janaj pachaču tiyajmi canqui.

* **5:43** Levítico 19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaču nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiçu cawaycachillämay.

Janaj pachaçu wiyacushushayqui-jina cay pachaçhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman éhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

¹⁴ «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. ¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis éhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacuinman. ¹⁷ Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. ¹⁸ Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33–34

¹⁹ «Cay pachallaçu ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Cayçhüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. ²⁰ Chaymi cay pachaçu imatapis ama éhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman éhuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchicari. Ricapinga, mana mupallinchi. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. ²¹ Sumaj tantiyacuinman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

²² «Achquiga shimüwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimü éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacuinman. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. ²³ Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinçu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman éhurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

²⁵ «Canan sumaj willapëshayqui. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu. ²⁶ Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana çhuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

²⁷ «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. ²⁸ Müdanayquipaj ama yarpaçhacunchu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. ²⁹ Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ³⁰ Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. ³¹ Ama llaquicunquichu: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ³² Tayta Diosninchimana mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchimana yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³³ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. ³⁴ Chaymi: «Wara-warrantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Warawarrantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan *San Lucas 6.37–38, 41–42*

¹ «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana çhurashunquipächu. ² Runa-masiquita pampaman çhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman çhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. ³ Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquiçu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. ⁴ Quiquiquipa ñawiquiçu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui»? ⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapunquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhura. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

*Mana yamacällar mañacunanpaj cashan**San Lucas 11.9–13; 6.31*

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiçhapushunquipaj.

⁸ Mañacujcunaga çhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiçhapunmi. ⁹ Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? ¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman?

¹¹ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

¹² «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricancunquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

*Quiçhqui puncuwan tincuchishan**San Lucas 13.24*

¹³⁻¹⁴ «Quiçhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinçu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman çhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurur cawan. Chaymi ushyacayman mana çhayanayquipaj quiçhqui puncupa yaycuy.

*Wayuyninpita ricsichicushan**San Lucas 6.43–44*

¹⁵ «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uyshajina çhayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar. ¹⁶ Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wiracashapitachuraj pallanchi? ¹⁷ Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaçhapis asgajta wayun. ¹⁸ Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaçhapis mishquijta mana wayunmanchu. ¹⁹ Cashayuj jaçhata cuchurin. Ninaman jaycurin. ²⁰ Casha jaçhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanpita willapashan**San Lucas 13.25–27*

²¹ « «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanga imaycamanpis maquinçu cawananpaj. Papänipa maquinçu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. ²² Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yaçhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.» ²³ Nuwam ichanga nishaj: «Juchaçu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan**San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49*

²⁴ «Shimïta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin. ²⁵ Rumi jananchu wasi tapyarar, mana jučhunchu. Chigaypa tamyar llujlla čhayaptinsi, mayu čhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jučhunchu. Llapantapis ičhipun rumiwan simintuta jallarish captin. ²⁶ Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchï. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. ²⁷ Chaymi tamyar llujlla čhayaptin, mayu čhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jučhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

²⁸ Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran: ²⁹ «Moiséspa shiminta yačhacuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj čhayan» nir.

8

Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16

¹ Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. ² Jaraču jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä.»

³ Jesús na llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ⁴ Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moisés pa shiminta čharcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinčhu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús čhayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin čhayapuran. Čhayarcur mañacuran: ⁶ «Tayta, uywayni jishyaycan. Čhaquinta, maquina mana cuyuchincho. Juyupa nanächicun» nir.

⁷ Jesús na niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasiman čhayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁹ Nuwapis jucpa maquincho juyä. Quiquipis maquičhu murucucunata purichï. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasičhüpis llapan mincayni shimïta wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquincho cawajcuna chaytucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupalläncho micupacungapaj. ¹² Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungä.»

¹³ Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Marcos 1.29–31; San Lucas 4.38–39

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydan wayllaywan jishyaycaran. ¹⁵ Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

¹⁶ Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyaçhucunatapis çhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran. ¹⁷ Chaynuymi unay willacuj Isaiaspa shimín çharcucaran. Isaiasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúswan puriyta munajcuna

San Lucas 9.57–62

¹⁸ Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ¹⁹ Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

²⁰ Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çhayanäpapis wasi mana canchu.»

²¹ Chaypita juc purishijninna Jesústa niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

²² Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanachu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Marcos 4.35–41; San Lucas 8.22–25

²³ Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. ²⁴ Bütiwan aywaycashançhu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaucuycuran. ²⁵ Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁷ Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinrançhu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan

San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39

²⁸ Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús çhayaran. Çhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinçhu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. ²⁹ Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

* 8:17 Isaias 53.4.

³⁰ Chay junaj washlänin quinranáchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ³¹ Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunápaj aunimay, ari» nir.

³² Mañacushanta Jesústa auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cáchariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

³³ Cuchi michijcunana mancharish jishpicáriran. Marcanman éhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. ³⁴ Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Éhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26

¹ Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. ² Éhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman éhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

³ Chaura Moiséspa shiminta yačajcuna shungullanáchu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apáriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁵ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ⁶ Sumaj tantiyacuquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cáchamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinápaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» ⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa ä nir, jatarcur wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan
San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32

⁹ Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

¹⁰ Chaypita Mateupa wasináchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaáchu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. ¹¹ Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaáchu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

¹² Jamurpaptin, Jesúsispis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ¹³ Sumaj tantiyacuquiman. Tayta Diosninchipa shimináchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaáchu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cá» nijcunatachu mana ashycä.»*

* 9:13 Oseas 6.6.

*Ayünupita tapunacushan**San Marcos 2.18–22; San Lucas 5.33–39*

¹⁴ Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman chayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

¹⁵ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishjicuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. ¹⁶ Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. ¹⁷ Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21–43; San Lucas 8.40–56

¹⁸ Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa chayarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. ¹⁹ Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. ²⁰ Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishca ywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcu, Jesús pa müdananta yataycuran: ²¹ «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. ²² Yataptin, ticarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

²³ Chaypita mayur runapa wasinman chayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. ²⁴ Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesús ta asiparan. ²⁵ Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircu, wamra jipashta Jesús cawarachiran. ²⁶ Cawarachishanta chay quinranču llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

²⁷ Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesús pa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ²⁸ Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. ²⁹ Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycu, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» ³⁰ Chaura ñawin quičhacäcuran. Ñawincuna quičhacäcuptin, Jesús piñapan: «Pitasi ama willapanquichu.» ³¹ Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacurancho. Manchäga marcanman aywaycu llapanta willapan: «Ñawita Jesús mi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

³² Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran. ³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna.

Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. ³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcen purir shuntacäna wasicunaču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyačhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran. ³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujrash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. ³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. ³⁸ Chaymi willacujcuna juella yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta chasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10

Čhunca ishcauyan cačhancunata Jesús acracushan

San Marcos 3.13–19; San Lucas 6.12–16

¹ Chaypita čhunca ishcauyan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman čhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyačhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna čhunca ishcauyanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Marcenpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Čhunca ishcauyan cačhancunata Jesús cačhacushan

San Marcos 6.7–13; San Lucas 9.1–6

⁵⁻⁶ Čhunca ishcauyan purishijnincunata cačhacuran. Cargunman čhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cačhashayqui. Paycuna ujrash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. ⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinčhüna purichimäshun» nir. ⁸ Jishyačhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraču jishya-cunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman čhurar, llapan shungüwan čhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jancunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiman carguyquita čharcunqui. ⁹ Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. ¹⁰ Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

¹¹ «Marcacunaman čhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui. ¹² Juc wasiman čhayar: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui» nir wamayanqui. ¹³ Čhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana.

14 Čhayashayqui marcaču, čhayashayqui wasiču mana čhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, čhaquiquita pichacurir aywacunqui.* 15 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

16 «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cačhaycaj. Juyu runacunaman čhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijilla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman čhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunachüsi magashunquipaj. 18 Čhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis čhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. 19 Auturdäcunaman čhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi čhurashallanta rimanquipaj. 20 Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

21 «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, čhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. 22 Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman čhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

23 «Juc marcapita jaticachäshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman čhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana čhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa cačan cashpä cutimushaj.

24 «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. 25 Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnän Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiču cawaptiqui?»

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Lucas 12.2-7

26 «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 27 Chaymi rinrillayquiču willashäta llapan runapa rinrinman čhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. 28 Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi,

* 10:14 Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushu-nayquipäpis, almayquita ninachu illarachinanpäpis. ²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana. ³⁰ Tayta Diosninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. ³¹ Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. ³²⁻³³ Runacunata mana manchacur échasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Lucas 12.51–53; 14.26–27

³⁴ «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga échasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. ³⁵ Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamran-pis mamanta chiquinga. Llumchuynin-pis suydanta chiquinga. ³⁶ Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*

³⁷ «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguira-manquimancho. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. ³⁸ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusçu wañuyman échayarsi, ricay ñawičhu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu. ³⁹ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman échayangapaj. Maquiçu purir llapanta jaguicunam ichanga imaycaman-pis Tayta Diosninchipa maquinçu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan

San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita échasquicujcuna nuwatapis échasquicaman. Échasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis échasquicun. Paymi cáchamasha. ⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata échasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata échasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Lucas 7.18–35

¹ Chunca ishca ywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaçhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilçu wíçgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cácharan:

* 10:36 Miqueas 7.6.

³ «¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. ⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jarachü jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»*

⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman chayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

⁷ Chaura Ushyachicuj Juanpa cáhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj. ⁸ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillachu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli- alliga cawan. ⁹ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachachu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuranchu. ¹⁰ Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchü nin:

«Cáchäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.*

¹¹ «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

¹² «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

¹³ Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran. ¹⁴ «Willacuj Eliästa cáchamushaj» nir Ushyachicuj Juanta cáchamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. ¹⁵ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁶ Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

¹⁷ «Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

¹⁸ «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay puellacusha» nir.

¹⁹ Nuwatapis Tayta Diosninchi cáchamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, páchan-raycullar

* 11:5 Isaias 35.5–6; 61.1. * 11:10 Malaquías 3.1.

purin. Juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13–15

²⁰ Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuyjinanpa imatapis rurari, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

²¹ «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyninpa shiminta willapaycaptisi, jishyačhucunata allchacaycächiptisi, chaychicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinču cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyačhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman učhpata pičhucunman caran. Jačhga müdananta ushtucunman caran. ²² Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ²³ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. ²⁴ Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21–22

²⁵ Chaypita Tayta Diosninchita alliman čhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquičhu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yačhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

²⁶ Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta čhurasha. ²⁷ Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.»

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. ²⁹ Shimäta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. ³⁰ Shimäga mana sasachu čharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

* 11:23 Chacaj pachata griego rimayču ricsin: «Hades» nir.

12

Diyawardachu rīguta shipishan

San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5

¹ Juc cuti diyawarda junajchu rīgu cantunpa purīshijnincunawan Jesūs aywaycaran. Purīshijnincunana yargar rīguta shipircurshipircur cupacāhārīr, učhuran. ² Cupacāchashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purīshijniquicuna rīguta cupacācharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesūs niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cūracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupācuran. ⁵ ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cūracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunguichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman. ⁷ Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunguirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»* Shiminta tantiyacur, purīshimajnicunata mana tumpangunimancho caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. ⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawardapis maquičhu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhu caycan.»

Maquin wañush runata Jesūs allchacächishan

San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11

⁹ Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesūs čhayan. ¹⁰ Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin aunchu jishyačhucunata allchacächinanchipaj?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui učcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman? ¹² Uyshatapis cawananchipaj jurguycar, ¿jishyačhu runata manachu yanapāshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapānacunananchi camacan.» ¹³ Jinarcu maquin wañush runata Jesūs niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricaturan. ¹⁴ Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin čharcushan

¹⁵ Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesūs aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywāshiran. Jishyačhucunatapis allchacächir, piñapan: ¹⁶ «Pi cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. ¹⁷ Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin čharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

¹⁸ «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnita quiqui acracushcä. Payta llaqui.

* 12:7 Oseas 6.6.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chaychu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui» nir.

¹⁹ Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

²⁰ Wañunächí runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu alli cawananta munar,
llapantapis ruranga.

²¹ Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yupachicunga.»*

Jesústa pampaman churashan

San Marcos 3.20–30; San Lucas 11.14–23; 12.10

²² Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. ²³ Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. ²⁴ Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman churaran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguyan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

²⁵ Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcachüpis, may wasíchüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. ²⁶ Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. ²⁷ ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararächi jarguyanqui. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyä. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis tantiyacunquiman. ²⁹ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancunan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. ³⁰ Chaymi Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

³¹ «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarpারণanachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. ³² Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarpারণanachu.

* 12:21 Isaías 42.1–4.

Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43–45

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächii yüram ichanga wamajllata wayun. ³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaáhu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. ³⁵ Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaáhu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. ³⁶ Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpítapis Tayta Diosninchi ñauquinga. ³⁷ Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis échanquipaj.»

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.12; San Lucas 11.29–32

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaáhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurasháchu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pačhanáhu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi cáhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurínáhu pamparáshaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipámashanta Jonás willapámaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicurán. Mandaj Salomón yačhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimíta wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Lucas 11.24–26

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajčhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. ⁴⁴ Mayčhüpis jamayta mana tarir, yarpačhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ⁴⁵ Chayshi jančhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaáhu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpítash masna runa

juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaáchu arur, juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Marcos 3.31–35; San Lucas 8.19–21

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesús pa mamanwan wauguincuna éhayaran. Paywan parlayta munaran. ⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaáchu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.

⁵⁰ Pi-maypis janaj pachaáchu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.1–9; San Lucas 8.4–8

¹ Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunéchu Jesús jamacuycuran. ² Jamaraycaptin, achcaj runa éhayapuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanéchu juturpaycaran. ³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñarcamusha. ⁶ Ichanga janallanéchu sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paéhacta (100), waquinnash sujta éhuncata (60), waquinnash quimsa éhuncata (30). ⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10

¹⁰ Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinéchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachiráchu. ¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ¹³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachí sumaj tantiyacunanj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiynej-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynej-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. ¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin éharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu. Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan rurashäta ricar, tantiyacunman. Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman. Shungunman chayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman. Nuwapis tucuyпита allchacächiman.)*

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan

San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. ¹⁹ Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. ²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, cay pachaçu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta chuncata (60), waquinna quimsa chuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

²⁴ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash chacranman riguta murusha. ²⁵ Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcu, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

²⁶ «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. ²⁷ Mincaynincunanash chacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

²⁸ Chacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. ²⁹ Chacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. ³⁰ Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcu, wancuy. Jinarcu rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.30–32; San Lucas 13.18–19

* 13:15 Isaías 6.9–10.

³¹ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. ³² Chay muruga lapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaçacunanapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunaçhüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 13.20–21

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha lapan arinata jacachinancamanshi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Marcos 4.33–34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. ³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan çharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran: «Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj. Shungulläçhu musyashäta willapäcushaj. Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita lapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj çacraçhu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Rigu muruj runawan tincü. ³⁸ Çacrana lapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. ³⁹ Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

⁴⁰ «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajchu canga. ⁴¹ Tayta Diosninchipa caçhan carmi, lapan runacunata maquiçu purichi. Chaymi anjilcunata caçhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman jançhash captin, juchaçu arush captin, shuntarcu ñacayman jaycuringa. ⁴² Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu. ⁴³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway çacraçhu jillay pamparajwan tincun. Juc runash çacraçhu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcurshi cushicuyllawan jillay pamparaj çacrata rantin. Rantinanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

* **13:31** Israel marcaçu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan. * **13:35** Salmo 78.2.

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. ⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, lapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. ⁴⁸ Ridiman piscädu jun-taptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. ⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. ⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yächachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» ⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yächajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pas-car, mushujcunatapis, unay-caj-cunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30

⁵³ Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman cucticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yächan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yächacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran? ⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? ⁵⁶ Panincunawanpis waran-waran tincuyanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yächacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran. Jesúsna niran: «Maychaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9

¹ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús imamata rurashantapis mayaran. ² Wiyashpan yanapajnincunata niran: «‹Jesús› nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

³⁻⁴ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wichgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir. ⁵ Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

⁶ Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaçu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. ⁷ Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» ⁸ Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»

⁹ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta çharcuchiran. ¹⁰ Chaymi mincaynincunata cácharan Juanpa umanta rugunanpaj. ¹¹ Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. ¹² Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärran. Jinarcur Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

¹³ Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpär, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna çhaquillapa tariparan. ¹⁴ Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyächucunatapis allchacächiran.

¹⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.» ¹⁷ Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.» ¹⁸ Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

¹⁹ Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. ²⁰ Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ²¹ Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21

²² Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. ²³ Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

²⁴ Purishijnincunana bütivan jatun püsu çhaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaçhaycaran. ²⁵ Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

²⁶ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²⁸ Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» ²⁹ Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. ³⁰ Yacu

büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuyaran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. ³¹ Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

³² Ishcanin бүтiман jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran. ³³ Бүтiçhu aywajcunana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinrançhu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53–56

³⁴ Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman çhayaran. ³⁵ Chay runacuna Jesúsna ricicuycur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran. ³⁶ Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1–23

¹ Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhajcuna Jerusalén marcacapa çhayarcur, Jesúsna tapuran: ² «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu llutanta ruraycan» nir.

³ Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcurcaycanqui? ⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»* ⁵ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

⁶ «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiycanqui. Auquilluyquicuna yaçhachishushayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. ⁷ Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchipi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

⁸ «Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁹ Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

¹⁰ Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiya-may. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹¹ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis jucha aparicuymän çhayachimanchi.»

¹² Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. ¹³ Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir çhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaçhu tiyaj

* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * 15:9 Isaías 29.13.

Papäni illarachinga. ¹⁴ Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uhcuman tunicun.»

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

¹⁶ Jesúsna niran: «¿Juncunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¹⁷ Runa micushan paçhallaman éhayan. Micucurcur, ishpacurin. ¹⁸ Runa shungunçu yarpashanmi ichanga juchaman éhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

¹⁹ «Runa shungunçu yarpaçhacun juchata rurananj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananj pachinanpaj, warmi-paça runa-paça cananj, suwacunanpaj, llullapácunanpaj, pipa washantapis rimananj. ²⁰ Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun. Maquina mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu éhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Marcos 7.24–30

²¹ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús éhayan. ²² Chay quinrançu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay puçllacusha. Juyupa ñacaycächin.» ²³ Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

²⁴ Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchicaçhamasha, ¿au?»

²⁵ Warmina Jesúsna ñaupanj jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. ²⁶ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁷ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.» ²⁸ Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llawan shunguyquiwanyupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juçllash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyacñucunata Jesús allchacächishan

²⁹ Chaypita Galilea pusu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. ³⁰ Jamaraycaptin, achcaj runa éhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis éhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanj éhayachiran. Payna llapanta allchacächiran. ³¹ Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Çhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1–10

³² Purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycămanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáhaptinchi, shungunpis ushyacăcunga.»

³³ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Cayču tantata tarishuwanchuraj? Runacunapish chay-chicajmi cančan.»

³⁴ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jančhis tantatawan ishcaj-quimsa piscădullata.»

³⁵ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. ³⁶ Jančhis tantata, piscăduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillămashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

³⁷ Runacunana puchupacushancaman micupacăriran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canistamanraj juntaran. ³⁸ Micujcunata yupaptin, ullgulla čhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. ³⁹ Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticăriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcur, Magadán quinranman chimpanan.

16

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11–13; San Lucas 12.54–56

¹ Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman čhayaran. Achăquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacăchiyninpa mă, imallatapis rurăy.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: ‹Wara usyanga› nir rimapăcunqui. ³ Yana pucutayta ricar: ‹Canan tamyanga› nir rimapăcunqui. Tamyanan-tapis, usyanantapis tantiyancu. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? ⁴ Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacăchiyninpa imallatapis ruranăta munaptiquisi, mana imatapis rurashăchu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonăspa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Marcos 8.14–21

⁵ Chaypita purishijnincunana-ima Jesús Galilea püsuta chimpanan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycăriran. ⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu.» ⁷ Purishijnincunana quiquin-puralla parlamăcăriran: «Tantata mana apamushanchipităchi wiyăchipaycămanchi» nir.

⁸ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? ⁹ ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypăchishăta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? ¹⁰ ¿Jančhis tantallata čhuscu waranga (4,000) runapaj aypăchishăta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¹¹ ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirăchu? ‹Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman› nirga, mana tantapăchu rimaycară.»

¹² Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunanpaj.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21

¹³ Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, çimatataj yarpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujpita?» nir. ¹⁴ Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pí carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

¹⁵ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, çipitaj cä?» nir. ¹⁶ Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.

¹⁸ «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj çhurashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaçu mana imaysi tiyacungachu. ¹⁹ Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquichu cawanga. Pipis cay pachaçu Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptin, ricanqui. Miçhashayquita janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi miçhanga. Aunishayquitapis auninga.» ²⁰ Jinarcu purishijnincunata piñapan: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 8.31–9.1; San Lucas 9.22–27

²¹ Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²² Pedruna yatalla jayarcu; Jesüsta piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

²³ Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

²⁴ Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun.

²⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquichu purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga.

²⁶ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, ricu cayninga, çimapäraj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj?

²⁷ Washäcuj car Tayta Diosninchi caçhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyacar shamushaj. Llanan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj.

Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cačan cashpä shamushaj llapan runata maquiču purichināpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunāta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36

¹ Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran. ² Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. ³ Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésapaj, jucta Elíasapaj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchí nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycärriran. ⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» ⁸ Niptin, ricaçhacurishanču quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchí caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. ¹² Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana çhasquiranču. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi.»

¹³ Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasapaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Puntapita yarpur runacuna juturpashanman çhayaptin, juc runa Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: ¹⁵ «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. ¹⁶ Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

18 Wamranta chayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cachariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

19 Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicuichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, äñir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. ²¹ (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)*»

Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan

San Marcos 9.30–32; San Lucas 9.43–45

22 Galilea quinranpa puriycashanču purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga. ²³ Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta churashan

24 Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús chayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta churan Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. ²⁵ Pedruna niran: «Au. Churan.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaču caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta churachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» ²⁶ Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana churanchu, ¿au? ²⁷ Ima captinpis, jillayta churachij mana ullgüpämänanchipaj churashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quicharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta churay.»

18

Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Marcos 9.33–37; San Lucas 9.46–48

1 Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchéuga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

2 Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa chaupinman ichichiran. ³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpachacullar cawanquiman. ⁴ Cay pachaču wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachačhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. ⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jančhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pachaču imanayllapapis runa juchaman chayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jančhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

* 17:21 Waquin Bibliächu cay birsiculu mana canchu.

⁸ «Maquiquipis, chaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, chaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycarnapis cawanquipaj. Maquiuyuj, chaquiuyuj caycar juchachu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. ⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiynaj caycar juchachu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycarnapis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchachu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3-7

¹⁰⁻¹¹ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama churanquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papäniipa ricay ñawinchu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaachu cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpaçacushun. Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujracyur, çmanachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? ¹³ Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. ¹⁴ Janaj pachaçhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracänanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan

San Lucas 17.3

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Çhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. ¹⁶ Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminçhüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.» ¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunhu. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaachu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaachu jargunga. Wiyacujcunata çasquishayquita Tayta Diosninchipis çasquina. ¹⁹ Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaachu parlanacuptiqui, janaj pachaçhüpis wiyashunquipaj. ²⁰ Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan cayçashaj.»

²¹ Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaachu arur jayayächimaptin, çayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ÇJançhis cuticamanchuraj?» nir. ²² Jesúsna niran: «Jançhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jançhis çhunca jançhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcupita tantiyachishan

²³ «Tayta Diosninchipa maquinchu purichimashanchita tincuchiypa willapäshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunata jayachiran jillayninta cutichinanpaj. ²⁴ Cutichinan junaj çhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana

* 18:16 Deuteronomio 19.15.

yupaysi atipaypäshi jagan caran. ²⁵ Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänapaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.» ²⁶ Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui» nir. ²⁷ Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

²⁸ «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc päçacllash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicächärir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. ²⁹ Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi. ³⁰ Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juçlla carsilman wiçgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçgachiran.

³¹ «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcushir, llap-llapanta willaycuran. ³² Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. ³³ Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» ³⁴ Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

³⁵ «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan

San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

¹ Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman çhayaran. ² Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesúsata tapuran: «¿Imallapitisi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminçu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.»* ⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.»* ⁶ Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, çimanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

* 19:4 Génesis 1.27; 5.2. * 19:5 Génesis 2.24.

9 «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquimancho. Chayta ruraj, jananpachiycanqui.»

10 Purishijnincunana Jesúsna niran: «Warminwan runa chaynuycawaptin, mana majachacayllaču jampi, ¿au?»¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu. ¹² Waquinga mana majananchu chidla yurishpan, waquinna capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Marcos 10.13–16; San Lucas 18.15–17*

13 Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

14 Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinču cawan.»¹⁵ Wamracunapäna mañacapurana. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananču cawaj runawan Jesús parlashan
San Marcos 10.17–31; San Lucas 18.18–30*

16 Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

17 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

18 Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. ¹⁹ Mamayquityayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta çarcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj.»

22 Chaynuycawaptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananču cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananču cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj sumaj sasa. ²⁴ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananču cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta mana junchu.»

25 Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuycawaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanchu chayanga?» nir.

* 19:19 Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

²⁶ Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

²⁷ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, zimataraj chasquishaj?»

²⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Payga cay pachata mushujman tigrachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna chunca ishcayan (12) casta captin, llapanta maquiquichu purichinquipaj. ²⁹ Nuwa-raycur imancunata jaguiycuna pachac (100) jana-paytana chasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcunata, mamanta, taytanta, wawancunata, chacrancunata chasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³⁰ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha chu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹ Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran chacranchu arushinanpaj. ² «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

³ «Chajcha inti-yupayshi chacrayuj runa yapay rica chacuj aywaran. Marca chu jitaraj runacunata ricarshi, ⁴ niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, ä nirshi chay runacuna arüshij aywaran.

⁵ «Chacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caccharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. ⁶ Tacsha mallwaypis chacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tari, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. ⁷ Chay runacunash niran: «Pillasi mana mincacamashapishchu.» Chacrayuj runana niran: «Arüshimay. Chacräman ayway.» Niptin, paycunapis ä nirshi aywaran.

⁸ «Chacaruptinnash, capuralninta chacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata chayamujta puntata paganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj paganqui.» ⁹ Piyuncunana chacrayuj pägashantash chasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnal-tash chasquiran. ¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata chasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnal-tash chasquiran. ¹¹ Chayllata chasquirshi, chacrayujta jagayapar niran: ¹² «Jipataraj chayamujcuna juc chajchalla arusha. Juc chajchalla arush cay-captin, ¿imanirtaj juc jurnal-taraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapchamasha. Sumaj uticashcä.»

¹³ «Chayshi chacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta paganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. ¹⁴ Cananga päguyquita chasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman

yaycamujcunatapis pägayta munä. ¹⁵ Quiquïpa jillaynïta imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptïpis, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman çhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga.»

*Quimsa cutipana wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 10.32–34; San Lucas 18.31–34*

¹⁷ Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanchu çhunca ishçaywan purïshijnincunallata shuntarcur, Jesús niran: ¹⁸ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman çhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. ¹⁹ Wañuchimänapaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

*Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan
San Marcos 10.35–45*

²⁰ Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman çhayan. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

²¹ Jesúsna tapuran: «¿Imaçhütaj yanapashayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, wamräcunatapis mandäshishunayquipaj çhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

²² Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis çhayachishuptiqui, ¿içhipunquimançhuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Içhipushämi.»

²³ Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacancuipaj. Mandäshimänayquipaj çhuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänipa maquinçu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

²⁴ Santiaguan Juan mañacushanta wiyar, çhuncaj purïshij-masincuna ullgucaycäiran.

²⁵ Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapa-cunchu. Mandajninincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

²⁶ «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. ²⁷ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. ²⁸ Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj cawaynïpa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan
San Marcos 10.46–52; San Lucas 18.35–43*

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran.
³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallanču jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ³¹ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jpracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

³² Chaynuy jayacuptin, Jesús íchicuycuran. Nircur jpracunata jayarcu, tapuran: «¿Imallačhütaj yanapähayqui?» nir. ³³ Jpracunana niran: «Tayta, ñawĩ ricananta munä.» ³⁴ Jpracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quičacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

¹ Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcamaña purishijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquinču caycaran. Ishcaj purishijnincunata cácharna, ² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

³ «Pascaycaptiqui pipis mičhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Llapantapis ruraran juc willacujpa shimín čharcucänanpaj. Willacujga unay niran:

⁵ «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.» *

⁶ Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran.
⁷ Wawantinta büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcu, Jesústa muntachiran.

⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuycwan jacuncunatapis, jáchapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

⁹ Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun» nir.*

¹⁰ Jinan Jerusalén marcaman chayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. ¹¹ Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesús mi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan

San Marcos 11.15–19; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

* 21:5 Zacarías 9.9. * 21:9 Salmo 118.25–26.

12 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran. 13 Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasiga mañacamajcunallapami.»

Jamcunam ichanga suwapa machayninman tichachishcanqui.»*

14 Tayta Diosninchipa wasillanchu caycaptin, jpracunawan wijrucuna Jesústa chayapuran. Payga llapanta allchacächiran. 15 Tayta Diosninchichi camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycüllachun.» Jesústa alliman churaptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna ullgucaycärran. 16 Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanchi?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanchu nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchuchu waguiraj wamracunapis alliman churananta quiquin Tayta Diosninchichi camacächisha.»*

17 Paycunata jaguiycur Betania marcamanna Jesús pachacuj aywacuran.

Jigus yura chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Marcos 11.12–14, 20–26

18 Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. 19 Caminu lädunchu jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tarirancho. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

20 Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yura juclla chaquicäcusha?» nir.

21 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. 22 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, chasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Marcos 11.27–33; San Lucas 20.1–8

23 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

24 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cáchamashantapis willashayqui. 25 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacärran: ««Tayta Diosninchichi cáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. 26 «Runamasinchicunalla cáchamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.»

* 21:13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11. * 21:16 Salmo 8.2–3.

Runacuna Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ²⁷ Chaymi Jesúsna niran: «Tapumashayquita mana musyáchu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpauptiqui, nuwapis pi cáchamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» ²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. ³⁰ Shullca wamrantapis arujshi cácharan. Cáchaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta éharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacuringa, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana. ³² Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapähuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicushcanquichu.»

Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Éhacra tañapananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcu éhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay éhayamuptin, uywaynincunatash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. ³⁵ Cáchancuna éhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cáchanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. ³⁶ Chaura éhacrayuj juc uywaynincunatanash cáchacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. ³⁷ Chayshi éhacrayuj quiquinpa wamranta cáchacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi. ³⁸ Éhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra nuwanchipaj canga» nir. ³⁹ Chaynu y nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. ⁴⁰ Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imatara j ruranga chay éhacra runacunata?» ⁴¹ Paycunana niran: «Chay éhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Éhacra alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga éhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

⁴² Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niyan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcay-canchi.*

43-44 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinçu purichinga. Wiyacujunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

45 Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. 46 Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana charirancho. Runacuna Jesústa çhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 14.15-24

1 Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: 2 «¿Imanuytaj maquinçu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran. 3 Jinarcushu sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayycächiptinsi, manash aywaranchu.

4 «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanlannin wäcunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.» 5 Jayachishan runacunash ichanga upa-tucärikan. Waquin-nash çacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. 6 Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

7 «Chayshi mandaj runa juyupa ullgücäcuran. Murucuncunatanash caçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi. 8 Jinarcunash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänapaj micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümancho caran. 9 Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.» 10 Chayshi sirbintincunata çhaquin çhayashanpa aywacärikan. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

11 «Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. 12 Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, çimanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytipis manash camäpacuranchu. Upässhacuran. 13 Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-çhaquinta mancurnarcu wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

14 «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinçu purichinga.»

Jillayta çhurananpaj tapucushan

San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26

* 21:42 Salmo 118.22-23. * 21:43-44 Waquin Bibliaçu nin: «Wicapash rumiman pipis tacaur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliaçu mana cancho: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

15 Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänapaj. 16 Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. 17 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

18 Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? 19 Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

20 Jesúsna tapuran: «¿Pipa litrátunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. 21 Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa échuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj échuray.»

22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacáriran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Marcos 12.18–27; San Lucas 20.27–40

23 Chay junajilla saduceu runacunapis Jesúsman échayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapáchu» nir. Chaymi niran: 24 «Tayta Jesús, isquirbisheshu Moisés niran: «Runa wañucur warminta waway-najllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanan. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»* 25 Canan mä, tapucushayqui. Janéhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. 26 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janéhis wauguí wañucuran. 27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamu, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janéhiswan majachacash caycar? ¿Llapanachuraj warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantianquichu. 30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachanganachu. Manchäga janaj pachaéchu anjilcuna-jina cawangapaj. 31 Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminchu nin: 32 «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

33 Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yaéhachicuypita tapucushan

San Marcos 12.28–34

34 Saduceunata upällachishanta mayaycu, fariseu runacuna jutucaran. 35 Moisésna shiminta yaéhajnín fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran: 36 «Tayta, Moisés isquirbisheshu llapan yaéhachicuyunapita, ¿maygantaj allicaj yaéhachicuy?» nir.

* 22:24 Deuteronomio 25.5–10.

³⁷ Jesúsna niran: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»^{*} ³⁸ Caymi llapan yačhachicucunapita mas allicaj. ³⁹ Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»^{*} ⁴⁰ Ishcan yačhachicucunata čharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana čharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35–37; San Lucas 20.41–44

⁴¹ Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: ⁴² «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.»⁴³⁻⁴⁴ Jesúsna niran: «Salmos libručhu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diričha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman čhuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »^{*}

⁴⁵ «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

¹ Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: ² «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun. ³ Chaymi willapacushanta wiyacunquiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcaycäram. Allita rimarsi, shiminta mana čharcunchu. ⁴ Runacunata tucuytucuyta yačhachin. Čharcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu. ⁵ Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.*

⁶ «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupä-ñaupallaču jamayta ashin. ⁷ Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yačhajmi canqui» ninallanta ashin.

⁸ «Palcuna-jinam ichanga ama canquimanchu. «Taytallau tayta» nir manchapacushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. ⁹ Cay pachäču pitapis ama taytachacunquimanchu. Manchäga janaj pachäču cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam

* 22:37 Deuteronomio 6.5. * 22:39 Levítico 19.18. * 22:43-44 Salmo 110.1. * 23:5 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12

Taytayqui. ¹⁰ Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla ya'chaj canqui» nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi ca'chamash captin, nuwallata taytachamacunquiman. ¹¹ Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Allitucujcunata Tayta Diosninchi pampaman 'churanga. Maquin'chu cawajcunatam ichanga alliman 'churanga.

¹³ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Ya'chaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana ya'chachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mi'charcaycanqui.

¹⁴ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj.* ¹⁵ May-chayman 'chayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta rurancui: «Moiséspa shiminta ya'chajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aurnircushuptiqui, supaypa jipanpana jan'chanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

¹⁶⁻¹⁷ «Ya'chajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquinucunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasin'chu 'churashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuyaj. Chaymi shiminchi 'charcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuyächu. Shiminchi 'charcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasin'chüraj manchapacuyaj cashanta? ¹⁸⁻¹⁹ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuyaj. Chaymi shiminchi 'charcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuyächu. Shiminchi 'charcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpan'chüraj manchapacuyaj cashanta? Payga ishanta alli rican. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimäta 'charcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuyäpämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. ²¹ Pipis: «Shimäta 'charcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuyäpämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. ²² Pipis: «Shimäta 'charcucächinanpaj janaj pacha manchapacuyäpämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquin'chu puriyächin.

²³ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuy-natasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanachu 'charcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitarapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu.

* **23:14** Waquin Bibliächu birsöcülü 14-çu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcu' chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata rurancuniman. Shiminta sumaj-sumaj çharcuncuniman.

²⁴ «Yaçhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchümi ichanga juchaçu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

²⁵ «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, fariseucuna, ishçay cära canqui. Llaquicärinquinman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinçu juchaynaj-tucursi, juchaçu arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaçu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. ²⁶ Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquinman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

²⁷ «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, fariseucuna, ishçay cära canqui. Llaquicärinquinman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu. Rurinchümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. ²⁸ Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

²⁹ «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, fariseucuna, ishçay cära canqui. Llaquicärinquinman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. ³⁰ Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wïchan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.»

³¹ Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. ³² Mïchunta pïchar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yaçhachishushayquinuylla mä, ruray. ³³ Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yaçhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunatapis caçhamushaj. Jamcunam ichanga waqinta rusçhüraj wañuchinquipaj. Waqintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquipaj. Waqintana marcan-marcan jaticachar ushyanquipaj.

³⁵ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiäspa wamran Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchishcanqui. ³⁶ Sumaj tantiyacunquinman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Lucas 13.34–35

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, çïmanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? çïmanirtaj caçhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman

ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. ³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan
San Marcos 13.1–2; San Lucas 21.5–6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiyaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pargararsi, llapanmi juéhurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan

San Marcos 13.3–23; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

³ Chaypita Ulibus puntaéchu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanéchu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui éharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujmi cá» nir. Achcaj éhasquicamajta pantachinga. ⁶ Wacéchu-cayéchu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁷ Cay pacha ushyacänanpäga marcanmarcan wañuchinacungapaj. Muéhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyéhüpis pacha juyupa sicsicyanga. ⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Éhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman éhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁰ Achcaj runa: «Jesúsna shiminta éhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

¹¹ «Juchallaéchu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga. ¹² Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu. ¹³ Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinéchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. ¹⁴ May-chayéhüpis llapan runata shimi willapäcush canga: «Tayta Diosninchi maquinéhümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan éhayamunga» nir.

¹⁵ «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman échuranga. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, ¹⁶ juella jishpicärinquiman. Judea quinranéchu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman. ¹⁷ Wasi puncuéchu caycar, ruriman ama yaycunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho.

* 23:39 Salmo 118.26.

18 Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu. Müdanayquita ama shuntanquimanchu.»

19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 20 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana ĉhayanapaj, diyawardaman mana ĉhayanapaj Tayta Diosninchi mañacariy. 21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana carancho Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuy yapay mana imaysi cangapänachu. 22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmanchu.

23 «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caĉhamushan Washäcujninchi shamusha. Ćhayaycämun» nir nishuptiquisi, ama ĉhasquipanquichu. 24 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. 25 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

26 «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajĉhu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi ruriĉhümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama ĉhasquipanquichu.

27 «Tayta Diosninchi caĉhamasha. Cutimuptiĉga, illaguta llapan ricashanjina llap-llapanmi ricamanga. 28 Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan

San Marcos 13.24–37; San Lucas 17.26–30, 34–36; 21.25–33

29 «Juyupa ñacaycuna ĉhawarcuptillan,
«Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»*

30 «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caĉhamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyäcämujta ricamanquipaj.

31 «Tayta Diosninchina anjilcunata caĉhamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuy pita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

32 «Jiĉus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 33 Chay-jina llapan willapashäcuna ĉharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiĉhu llapan ĉharcucanga. 35 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi ĉharcucanga.

* 24:29 Isaías 13.10; 34.4.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyarayan.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamānan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. ³⁸ Noé cawashan wichan lücu tamyā mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquina majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyā jallacuycuran. ³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpačhacullar cawaran. Yacu čhayar jananču ricacuptin llapan wañur, ushyacayman čhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushā wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa čhacraču arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycā. Imay ūra cutimunātapis mana musyanquichu. ⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yacunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapānanpita ricchaycar waranman. ⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycāmanquiman. Tayta Diosninchipa cáčan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41–48

⁴⁵ «Mā, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj čhuranga. Capuralga mincaymasincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴⁶ Capuralninpa shiminta čharcuptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta čhuranga. ⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullanču yarpačhacunman: «Wasiyuj mana cutimungaräču» nir. ⁴⁹ Chayshi mincaymasincunata magari ushyan. Micur, upyallar juyan. ⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajču illajpita cutiramunga. ⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyāmuy» nirshi. Chayču atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga.

25

Čhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diosninchi maquinču purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutičhüshi čhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran. ² Pichgaj jipashnash yarpaysapa caran; pichgajdash pishi-yarpayyuj. ³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinshi, wira wiñacunanta manash purichiranču. ⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achqinta, wira wiñacunantinta purichicāriran. ⁵ Majachacaj müsü juclla mana čhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucācuran.

⁶ «Pullan-pagas čhayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yarcaycāmunna. Čhasquicāriyna» nirshi. ⁷ Chayshi jipashcuna

achquinta camaricäriran. ⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquïga upicäcuycannam. Wirayquita chalicallämay.» ⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariy-cunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü çayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajcunallatah yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wiçhgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quichapaycallämay, ari» nirshi. ¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 19.11–27

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapëshayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis çhuraycuran. ¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishçay waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash juçlla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. ¹⁷ Chayjinash ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishçay warangata (2,000) shuntaran. ¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash ichanga pachata uçhuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywaynincunatah jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. ²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiyçächij. Cayllä callan.» ²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, ishçay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishçay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyçächij. Jillayllä.» ²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis çhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. ²⁵ Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata uçhurcurullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, ²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillaynita çhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíchurir, chunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy. ²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapashaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj. ³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

Runacunapa juchanta jurgapānan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa cachan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanchu jamashaj. ³² Llapan marcapita runacuna ñaupāman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa chaupinpita uyshata raquiycay-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. ³³ Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lādüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawüwan ricar, isquirda-caj lādüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papāni alli ricashunqui. Paypa maquinchüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycāshunqui. ³⁵ Yargaycajta ricaycāmar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycāmarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachāchimashcanqui. ³⁶ Müdanaynajta ricaycāmarpis, ushtucunāpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wíchgaraptipis, watucallāmachcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? ³⁸ Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachāchillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? ³⁹ Jishyaycaptiqui, carsilchu wíchgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir. ⁴⁰ Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmānucunata tarichir yanapar, quiquita yanapāmashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

⁴¹ «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. ⁴² Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. ⁴³ Jurpay-tucur puriptisi, mana pachāchimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunāpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

⁴⁴ «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgaraycashayquitapis mana musyashcāchu. Ricar-imagarga, yanapajmanmi caran.» ⁴⁵ Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapāmashcanquichu.»

⁴⁶ «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

¹ Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran: ² «Cananpita ish-cay junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaču Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimānanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cūra Caifás mandaj cūra-masincunata, mayur runacunata, yačhacunata wasinman jayachiran. ⁴ Parlanacur, llapan aurniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. ⁵ Chaypis waquinga mana munaranchu: «Fiestaču ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamāshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

San Marcos 14.3–9; San Juan 12.1–8

⁶ Betania marcaman čhayar, Simónpa wasinču Jesús micupacuycaran. Simón jaraču jishyapita allchacash captin: «Jaraču Simón» nir ricsij. ⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi čhayaran. Chay pirjümi sumaj čhaninyuj caran. Butillata quičharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? ⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj čhaninču ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. ¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipānachu. ¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamānanpaj armachimasha. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. May-chayčhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyinta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. ¹⁵ Čhayarcur niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa čunca (30) jillayta yupapuran. ¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayčhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Marcos 14.12–25; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayčhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. ¹⁸ Jesús na niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman čhayar, ninqui: «Tayta Jesús cačhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Mayčhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

¹⁹ Purishijnincunana änir marcaman čhayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

²⁰ Chacas-chacasna chunca ishca ywan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ²¹ Micurcaycashanchu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesús ta tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²⁴ Tayta Diosninchi cacámasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimín charcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

²⁵ Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyá.»

²⁶ Micurcaycashanchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycá» nir.

²⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. ²⁸ Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlamacushanta Tayta Diosninchi charcucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. ²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Papänipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Marcos 14.26–31; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

³⁰ Micupacuyta usharyiycur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacáriran.

³¹ Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchita shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

³⁵ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Marcos 14.32–42; San Lucas 22.39–46

³⁶ Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman caylla chu jamapäriy.»

³⁷ Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishca y wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun

* 26:31 Zacarías 13.7.

ishquicäcuptin, niran: ³⁸ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁹ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämäj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllächun» nir.

⁴⁰ Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui?»

⁴¹ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

⁴² Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

⁴³ Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyya puñunay chariptin, puñucurcaycan.

⁴⁴ Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

⁴⁵ Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquíchim? ¿Jitarpaycanquíchim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴⁶ Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan

San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuram. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

⁴⁸ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicurcunqui» nir.

⁴⁹ Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

⁵⁰ Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcärikan.

⁵¹ Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁵² Jesúsna niran: «Cuchilluta churaycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsish wañunga. ⁵³ Papänita mañacupti, washämänanpaj chunca ishchaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla cácharamunman. ⁵⁴ Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin charcucänanpaj.»

⁵⁵ Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinüchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ⁵⁶ Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicärikan. Japallantana Jesústa jaguiycärikan.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53–65; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

⁵⁷ Charijcunana Jesústa aparan mayur cūra Caifáspa wasinman. Chaychu Moiséspa shiminta yačhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

⁵⁸ Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Rurichu Jesús imaman čhayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycuran.

⁵⁹ Wasi rurichu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁶⁰ Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: ⁶¹ «Chay runash nisha: <Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiman. Jinarcur, quimsa junajllaču jatarachiman.> »

⁶² Chaynuy tumpaptin mayur cūra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

⁶³ Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuran. Chaura mayur cūra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinču caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?»

⁶⁴ Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cačan cashpä willashayqui: <Cananpita mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamashaj. Pucutay jananču cutiyčämujta ricamanquipaj.> »*

⁶⁵ Chaura mayur cūra ullgucäcuran. Müdanantapis račhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu. ⁶⁶ Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁷ Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: ⁶⁸ «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchicačhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Marcos 14.66–72; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–27

⁶⁹ Pedro sawanču jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» ⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupanču wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishjinin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču rimaycä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuyñillayqui musyachicuycan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchicačhamushan» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpäriyan: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpäriyan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa waganan.

* 26:64 Daniel 7.13.

27

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan**San Marcos 15.1; San Lucas 23.1–2; San Juan 18.28–32*

¹ Pacha wararuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyya wañuchinanpaj parlanacäriran. ² Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman chaynanta musyar, chigaypa Judas llaquicurán. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa chunca (30) jillayta chasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiy-cachiran: ⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» ⁵ Chaura jillay chasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana chasquishuwanchu» nir. ⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunapaj chacrata rantiran. Chay chacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» ⁸ Canancamanpis chay chacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. ⁹ Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimín charcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Waquín Israel runacunapa shiminta charcur, runata wañuchishanpita quimsa chunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita lllapanpis camacaran.»*

*Jesústa mandaj Pilato tapupashan**San Marcos 15.2–5; San Lucas 23.3–5; San Juan 18.33–38*

¹¹ Dispächuman chayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. Jesúsni ichanga mana rimacurancho. ¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. ¹⁴ Jesúsni ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaymi mandaj Pilato mancharicacuran.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan**San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16*

¹⁵ Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cácharij. ¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás risu wíchgaraycaran. Juyu cashanta lllapan runa musyaran. ¹⁷ Chaymi mandaj Pilato lllapan runata tapuran: «¿Maygantataj cácharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. ¹⁸ Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

* 27:10 Zacarías 11.12–13.

¹⁹ Dispächuču caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcă» nir.

²⁰ Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyaran: «Barrabásta cáchariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj. ²¹ Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cácharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cáchariy» nir mañacuran. ²² Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «*«Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?»* nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.» ²³ Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: «Ruschu wañuchicächun.»

²⁴ Runacuna sumaj ullgucaräriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. ²⁵ Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

²⁶ Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. ²⁸ Jalapaçar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. ²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcellar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycäri ashllir ushyaran. Alliman çhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir. ³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umançu wirur ushyaran.

³¹ Pampaman çhurariycur, puca jacunta jichuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashançu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ Çhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninçu: «Gólgota» nianta: «Calabira pata» nir ricsin. ³⁴ Usuncachicuj jampitawan bñuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upurancho.

³⁵ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.* ³⁶ Jinarcur jamacuycur täparan. ³⁷ Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁸ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

³⁹ Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman çhuran. Ashllishpan umanta awir ⁴⁰ niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta

* **27:35** Waquin Bibliachu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimín çharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanata apanga.»» Salmo 22.18.

Diosninchipa Wawan carga, wañuy pita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

⁴¹ Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yačhajcunapis Jesústa pampaman čhurar, niran: ⁴² «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta čhasquicushunči. ⁴³ Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cá» nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuy pita jishpichichun.»

⁴⁴ Lädunču läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

⁴⁵ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁶ Mallwayna Jesús japačhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninču: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

⁴⁷ Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastačhim jayacuycan.» ⁴⁸ Juc runana juclla shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. ⁴⁹ Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

⁵⁰ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

⁵¹ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ⁵² Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quičhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashañčüsi achcaj cawaricarcamuran. ⁵³ Cawarimur, pamparashan učhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitapis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. ⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan José pa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

⁵⁷ Pacha chacanaycuptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananču cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. ⁵⁸ Čhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayitawan José pituran. ⁶⁰ Jinarcur quiquin pampacunanjaj učhuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. ⁶¹ Pamparaycuptin, Magdalena marca Mariawan José pa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

* 27:46 Salmo 22.1.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarauptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlamacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. ⁶³ Čhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» ⁶⁴ Čhaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Čhaynuy llullauptin, llapan shungunwana runacuna čhasquicunga.» ⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» ⁶⁶ Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita čhäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj čhuran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

¹ Diyawarda ushyarauptin dumingu warariyauptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsiyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin čhayamuran. Anjilna učcu chaparaj rumita witi-cachir, jananman jamacuycuran. ³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. ⁴ Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesús ta ashiycashayquita musyá. ⁶ Caychu pampacush carsi, mana can-nachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchí cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. ⁷ Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Čhayčhümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Čhaypis shungun achicyacäauptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

⁹ Aywarcayauptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayauptin, Jesús pa čhaquinta macallacurcur alliman čhuran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajnicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Čhayčhümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquina marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. ¹² Čhaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlamacuran. Sumaj parlamacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: ¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuyaupti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Mandaj Pilato mayauptin, parlapushayqui mana imamanpis čhayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. ¹⁵ Čhaura murucucuna jillayta čhasquicurcuran. Mayur runacuna yačhachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninčhu canancamanpis jinalla cacun.

Purishijnincunata Jesús cačhacushan

San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaćhu tincunanpaj ćhunca jucwan (11) purĩshijnincuna aywaran. ¹⁷ Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camăpacursi, llapallan alliman ćhuraran. Waquincunam ichanga llutăpacuycaran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquiman Tayta Diosninchi ćhurasha. ¹⁹ Cananga jamcunapis chaytucuyman aywanquiman. May marcaćhüpis shimita willapăcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinćhu, Wawanpa jutinćhu, Espíritu Santupa jutinćhu ushyachinqui. ²⁰ Wiyacunanpaj ima-imata willapashătapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacănancaman ricaycăshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús tigracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10.*

Jerusalén marcaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20.*

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

¹ Cay libruáchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynyu jallarín.

² Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

³ Chunyaáchümü jayacuyta willacuyca:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay nir.»*

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharcuptin, chunya pacháchu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.» ⁵ Achcaj runa Jerusalén marcacapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuáchu Juan ushyachiran.

* 1:3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarchapita. Chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ⁸ Jamcunata yacullawan ushyachicuyca. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran. ¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. ¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13

¹² Chaypita Espiritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan. ¹³ Micucuj uywacuna tiyanançhu çhucu çunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wiçhgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaçu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. ¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchí shuyaraycämanchinam. Maquinçhünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purishinanpaj çhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashançu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj.» ¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

¹⁹ Washanijta aywaycashançhüna Santiagutawan Juanta bütillaçu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. ²⁰ Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinçu jaguiriycur, aywacäriran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Lucas 4.31–37

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj çhayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasiçu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, çimatataj ashiy-canqui? çillarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá.

Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.»²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cáchariy» nir.²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin nianuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.»²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaču juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman.³⁰ Čhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydantay wayllaywan jishyaycan» nir.³¹ Chaura jishyajman čhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cáchariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyačhucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyačhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyačhucunata, supay pucllacushancunata čhayachiran.³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunču juturpaycaran.³⁴ Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyačhucunata achajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranču.

Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan

San Lucas 4.42–44

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj.³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesússta ashij Simón aywaran.³⁷ Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.»³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcă.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraču jishyawan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16

⁴⁰ Jaraču jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä» nir.⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.»⁴² Chaynuy niptin, jaraču jishyawan jishyaycashanču allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis allina caycaran.⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: ⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésa shiminta čharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuychu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marca-manpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunalla chüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuy pita Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26

¹ Chaypita ishca-y-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinchu caycashanta musyar, ² achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran. ³ Chaynuuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata chuscuj runa chayachimuran.

⁴ Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcu, uchcuriyäcä riran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. ⁵ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

⁶ Chaura Moisésna shiminta yachajcuna shungullancho ullguran: ⁷ «Cay runa, imanirtaj chaynuuy riman? Chaynuuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

⁸ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? ⁹ Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ¹⁰ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cachamasha. Munayniyuymi cá pipa juchantapis jungacächinapäj.» Cumllucash runatana niran: ¹¹ «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.»

¹² Chaura cumllucash runa jatariycururan. Quirmanta apacurcu, llapan ricay llucshicuran. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita allman churaran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9–13; San Lucas 5.27–32

¹³ Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yachachiran.

¹⁴ Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marca mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesúsna Leví purishiran.

¹⁵ Chaypita Levíga wasincho purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin jucha chu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesúsna purishiran. ¹⁶ Moisésna shiminta yachaj fariseucunana Jesúsna chiquipashan ricaran jucha chu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycayta. Chaymi Jesúsna purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jucha chu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

¹⁷ Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă. Manam: «Juchaynajmi că» nijcunatachu ashıycă.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14–17; San Lucas 5.33–39

¹⁸ Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishjicuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. ²⁰ Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

²¹ «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. ²² Bınuta puguchinanpăpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bınu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bınupis ushyacăcunshi. Jaracha putupis račhicăcunshi. Chayshi llullu bınuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardachu rıguta shipishan

San Mateo 12.1–8; San Lucas 6.1–5

²³ Diyawarda junaj rıgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna rıguta shipircur-shipircur, maquinču cupacačharcaycaran. ²⁴ Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mă, arushanta rıcanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna rıguta cupacačharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ²⁶ Mayur cıra Abiatar caycasha wıchan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cıracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupăcuran.

²⁷ «Mă, wıyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacăchiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpăchu. ²⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawarda maquıchu. Diyawardachu runa imata rurananpăpis, imata mičhănăpăpis maquıchümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacăchishan

San Mateo 12.9–14; San Lucas 6.6–11

¹ Juc cuti shuntacăna wasiman Jesús čhayan. Chayču maquin wañush runapis caycaran. ² Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mă, allchacăchingachush. Allchacăchishallanmi achăqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Lapan ricashunayquipaj ichiy.» ⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardaču, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washāshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upállacaycāriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapāriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicurán. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacācurán. ⁶ Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajncunawan parlanacuran imanuypapis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita pūsu cantunman purīshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. ⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuyypita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. ⁹ Chaymi purīshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quičquipāmashpanchi lluchcamānanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacāchish caycaptin, jishyačhucuna Jesúsman imanuy-papis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. ¹¹ Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹² Niptin, pī cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

Čhunca ishchaywan cačhancunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1–4; San Lucas 6.12–16

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayču shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, ^{14–15} čhunca ishchaywanta (12) acracuran purīshinanpaj, shiminta willapācunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran cačhacunanpaj.

¹⁶ Čhunca ishchaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, ¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Rāyupa wamrancuna» ninanmi. ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman čhurashan

San Mateo 12.22–32; San Lucas 11.14–23; 12.10

²⁰ Chaypita purīshijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpāpis mana jācuranchu. ²¹ Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayči pucllacusha» nir runacuna rimaptin. ²² Jerusalén marcapita čhayaj Moiséspa shiminta yačhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jaraycan.»

²³ Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquina jargucunman? ²⁴ May marcačhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacārin. ²⁵ May wasičhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi čhayan. ²⁶ Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camāpacunmanchu. Ushyacaymanpis čhayanga. ²⁷ Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa

imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

²⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman éhurashantapis Tayta Diosninchi junganga. ²⁹ Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» ³⁰ Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinéchu purin» nir tawpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46–50; San Lucas 8.19–21

³¹ Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna échayaran. Jawallapita jayachiran. ³² Juturpaycacunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwana wauguicunash jawachu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» ³⁴ Juturpaycacunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. ³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguicunawan, panicunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1–9; San Lucas 8.4–8

¹ Chaura yapayna jatun püsu cantunéchu Jesús yaéhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanéchu juturpaycaran. ² Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman échayasha. Caminuman échayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman échayasha. Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamuran. ⁶ Ichanga janallanéchu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman échayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. ⁸ Waquin murunash alli allpaman échayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murulapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash pächacta (100).»

⁹ Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10–17; San Lucas 8.9–10

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, éhunca ishçaywan purishijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinéchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachä. ¹² Tayta Diosninchipa shiminéchu nin:

«Ricaycarpis, ñawijnaj-tucun.

Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»*

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15

¹³ Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyanqui?

¹⁴ «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹⁵ Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman échan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

¹⁶ «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyar, cushishalla échasquicun. ¹⁷ Ichanga jarapshu échacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana échayanchu. Chaymi runa ñacayman échayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticachar ushyaptin, juclla jungaycun.

¹⁸ «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyarpis ¹⁹ chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

²⁰ «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi échasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta ruracawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Lucas 8.16–18

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, căma échaquinman éhuranmanchu. Manchäga patacmanshi éhuran llapanta achicyänapaj. ²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. ²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu juyaypita tantiyacushun. Juc runash échacraman muruta mururan. ²⁷ Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. ²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shichichin. Puguchin. ²⁹ Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Lucas 13.18–19

* 4:12 Isafas 6.9–10.

³⁰ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?» ³¹ Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. ³² Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jačhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34–35

³³ Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. ³⁴ Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús čhawachishan

San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25

³⁵ Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ³⁶ Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. ³⁷ Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaucuyaran. ³⁸ Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. ³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Čhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra čhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. ⁴⁰ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachinqui?»

⁴¹ Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra čhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranču supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39

¹ Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman čayaran. ² Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. ³ Chay runaga runa pamparashan mačhaycunallaču tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, račhir ushyarij. ⁴ Achca cuti maquin-čhaquinpita cadinawan wataptinsi, račhirij. Pipis mana ichipujchu. ⁵ Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan mačhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumericunawan tacacuj. Cuchucuj.

⁶ Carushéchu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa ñaupanman jun-gurpacuycuran. ⁷ Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» ⁸ Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cačhary.» ⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «Batallun» jutí chay-chicaj cashpä.» ¹⁰ Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

* 4:31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

¹¹ Chaura chagapa janallan'chu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ¹² Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aumnimay, ari» nir. ¹³ Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishçay waranga-ima (2,000) caran. ¹⁴ Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriaran. Aywaycur çacracunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

¹⁵ Jesúsman çhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashтана tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. ¹⁶ Ricajcunaga çhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman çhayashantapis. ¹⁷ Çhayamuj runacunana Jesússta mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

¹⁸ Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesússta mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. ¹⁹ Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiqicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» ²⁰ Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56

²¹ Chaura bütivan wac chimpaman Jesús çhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspsis yacu pallgallan'chu caycaran. ²² Niycaptillan, Jairo çhayaran. Payga shuntacäna wasi'chu mayur runa caran. Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, ²³ mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuyca. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacänapaj. Chayllawan cawanga» nir.

²⁴ Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesússta juyupa quiçhquipaycaran. ²⁵ Çunca ishçaywan (12) watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywaycaran. ²⁶ Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiran'chu. Manchäga alläpana çhuracaycaran. ²⁷ Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa çaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcu; Jesús pa müdananta yataycuran: ²⁸ «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. ²⁹ Yataycuptillan, yawar-apaynin äner çhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

³⁰ Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspsis mayariran. Chaymi ticrarcu; tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. ³¹ Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiçhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ³² Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. ³³ Warmina manchariywan sicsicyaycar; Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

³⁴ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashanqui. Mana yarpaçhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyan-quinapish'chu» nir.

³⁵ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caćhacuna chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucacushana. ¿Imapñataj tayta Jesústa pushanquipis?» ³⁶ Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» ³⁷ Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman chayarna, atarcaycunata tariran. ³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. ⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talítá cum.» Rimayninchüga: «Talítá cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

⁴² Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga ćhunca ishchaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. ⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawar-ishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcaćhu Jesús willapacushan

San Mateo 13.53–58; San Lucas 4.16–30

¹ Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. ² Diyawarda junaj shuntacäna wasićhu willapacuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Mayćhüräj llapanta yaćhacusha? ¿Piraj yaćhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurän? ³ Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuranan.

⁴ Jesúsna niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵ Chaymi marcanćhüga Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. ⁶ Marca-masincuna mana ćhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana ćhasquicamanchu?» nir.

Ćhunca ishchaywan caćhancunata Jesús caćhacushan

San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapacur, Jesús puriran. ⁷ Ćhunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapacuj caćharan. Caćhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. ⁸⁻⁹ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutil-layquita apanqui. Llanguilayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman chayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinal-lanćhu pacharacunqui. ¹¹ Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui,

mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Čhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana čhasquimashayquipita ñacayman čhayanquipaj» nir.»

¹² Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapăcuran: «Jucha aparicuypita wanacariy» nir. ¹³ Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyačhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacăchiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9

¹⁴ Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juančhi wañushanpita cawarircamusha. Chayčhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacăchishancunata rurananpaj.» ¹⁵ Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasčhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunajinačhi ricarimusha.» ¹⁶ Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juančhi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

¹⁷ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wičhgachish caran.

¹⁸ Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodiasga wauguiqui Filipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jičhunquimancho» nir.

¹⁹ Chaynu y nishanpita mama Herodias Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camăpacurancho ²⁰ quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinčhu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyaparan.

²¹ Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan čhayamuran. Chaymi tünata rurar, yačhănacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodias yarpashan camacaran. ²² Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinčhu mama Herodiaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imătapis juycushayquim.» ²³ Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcăcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. ²⁴ Chaynu y niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodiasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» ²⁵ Jipashna jucla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Jucla matiman wiñarcur, macyamay.»

²⁶ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicăcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutirircunannachu. ²⁷ Manchăga juc murucunta cacăharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. ²⁸ Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. ²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycăriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

³⁰ Chaura Jesús cacăcushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan. ³¹ Parlanacurcaycaptin,

achcaj runa chayapurán. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranču. Chaynuypa cačhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.»³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäriran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna čhaquillapa tariparan. Jesús čhayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanču. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. ³⁶ Runacuna marcacunanaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätäräču munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pačhac (200) jurnalpa čhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir.

³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran pačhac-caman (100), pichga čunca-caman (50).⁴¹ Jinarcur pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis račhircur-račhircur, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta čunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu janampa Jesús aywasha

San Mateo 14.22–27; San Juan 6.16–21

⁴⁵ Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.»⁴⁶ Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

⁴⁷ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu čhaupillantaraq aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranču.⁴⁸ Wayra chapaycačhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

⁴⁹ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärir, mancharir japačhacäriran: «Alma shaycämün» nir.⁵⁰ Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamayču. Quiquimi caycä.»⁵¹ Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis čhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanču.⁵² Achcaj runapaj tantata aypäčhiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranräču. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 14.34–36

⁵³ Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman čhayaran. Čhayar, püsu cantunman bütinta wataran.⁵⁴ Bütipita yarpuriptillan, runacuna

Jesústa ricsiriran. ⁵⁵ Ricsircur, chay-tucuyta willanacäri. Chaura Jesús maymanpis chayashanman jishyaáhcunata quirmallawan wintuyta chayachiran. ⁵⁶ Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, éhacacunamanpis runa juturashanman jishyaáhcunata éhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillamay, ari» nir. Yatajcu-nana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan

San Mateo 15.1–20

¹ Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaáhcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. ² Chayamur Jesús pa puríshijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacuncho» nir. ³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yaáhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu. ⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchita ricay ñawincho alli cayta munar.*

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaáhcuna Jesústa tapu-ran: «¿Imanirtaj puríshijniquicuna auquillunchicuna yaáhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchita ricay ñawincho llutanta ruraycan» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaéhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan alliman éhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla alliman éhuraman.

«Tayta Diosninchita shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.*

⁸ «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchita shiminta jungaycur, runa-cunapa shimillanta éharcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaáhacashayquita runanayqui-cashan Tayta Diosninchita shiminta jungaycärishcanqui.

¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»*

¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchita maquinman éhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta miéharcaycanqui.

¹³ Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchita shiminta pampaman éhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaáhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

¹⁴ Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiya-may. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹⁵ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchita ricay ñawincho

shimintapis yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchita ricay ñawincho

* **7:4** Waquin Bibliacho yapash: «mashtacutapis chajchu» nir. * **7:7** Isaías 29.13. * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

jucha aparicuyman chayachimanchi. ¹⁶ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁷ Chaynuy yačhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir. ¹⁸ Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacäriquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? ¹⁹ Micushanchi mana llutantachu yarpachimanchi. Pačhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

²⁰ Jananmanpis niran: «Runa shungunču yarpashanmi ichanga juchaman chayachin. ²¹ Shungunču yarpačhacun juchata rurananjaj, warmi-pača runa-pača cananjaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, ²² majanta jananpachinanpaj, yargaj cananjaj, chiquicunanpaj, llullapacunanpaj, shungun munashallanta rurananjaj, jucpa imantapis munapänanjaj, washata rimananjaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananjaj. ²³ Chaycuna runapa shungunču yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 15.21–28

²⁴ Chaypita aywacu, Tiro marca quinranmanna Jesús chayaran. Juc wasiman chay pachacuran chayashanta pipis mana musyananjaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. ²⁵ Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús chayashanta mayaran. Juclla chayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir. ²⁶ Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesússta mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

²⁷ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁸ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

²⁹ Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cáhariycushanam.» ³⁰ Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Chayar, wamranta cámaču paucapacuycajta tariran. Supaypis cáhariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman chayaran. Chay quinran Galilea pusuwan tincuraycaran. ³² Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

³³ Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caruwiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. ³⁴ Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninču: «Efatá» ninanta: «Quičhacay» ninan.

³⁵ Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. ³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta míchaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu. ³⁷ Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

*Ĉuscu waranga runata jarashan**San Mateo 15.32–39*

¹ Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcu; Jesús niran: ² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. ³ Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?» ⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj characaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jančhis tantallata.»

⁶ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jančhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. ⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis characaran. Chay piscäducunatapis aptarcu; niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacäbiran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canista juntataraj puchuran. ⁹ Micujcunaga ĉuscu waranga-ima (4,000) caran. Micurcurcptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» ¹⁰ Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu; Dalmanuta quinranman chimpan.

*Jesústa ashipashan**San Mateo 16.1–4; San Lucas 12.54–56*

¹¹ Chaura fariseucuna çhayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchí camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacuniman. Tayta Diosninchí camacächiyinpa imallatapis ruranta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» ¹³ Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan**San Mateo 16.5–12*

¹⁴ Jesúsna purishijnincuna micuy apayta jungaycäbiran. Juc tantallata bütiçu apaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashançu Jesús piñapan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama çhasquipanquichu» nir. ¹⁶ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäbiran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?» ¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?» ¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Ĉhunca ishçaywanta.» ²⁰ «Jančhis tantata ĉuscu waranga (4,000) runacunapaj

aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jančhistam» niran. ²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacäriquiraj?»

Betsaida marcaču japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman čayaran. Chayču carcaycaptin, japra runata čhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay, ari» nir. ²³ Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinču tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. ²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yūra-niraj puriycajta ricä» niran. ²⁵ Yapay maquinwan yatarauptin, sumaj ricächacurishanču allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaucullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan

San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21

²⁷ Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycă?» nir. ²⁸ Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycă?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cačhamushcashunqui.» ³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27

³¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhacjunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» ³² Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran. ³³ Chaura Jesúspsis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta čharcunäta mičhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

³⁴ Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama rurannachu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusču wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. ³⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquičhu puriyta mana munar, ushyacayman čhayangapaj. Maquičhu purir llappanninta jaguijcumam ichanga, alli willacuynita wiyacujcumam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga.

³⁶ «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman čhayaptin, rīcu cayninga, ¿imapäraj alli? ³⁷ ¿Rīcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupannan čhayachingachuraj?»

³⁸ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimïta mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupanchu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptïga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

¹ Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinçu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36

² Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jiganan. Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyajman Jesús ticracuriran. ³ Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu. ⁴ Unay willacuj Elíaswan Moisésps ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁵⁻⁶ Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarihaj: jucta jampaj, jucta Moiséspsaj, jucta Elíaspsaj.» ⁷ Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» ⁸ Purishijnincunana ricaçhacurishançu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushançu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanчу. Ichanga quiquin-puralla parlanacäciran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

¹¹ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?» ¹² Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançu nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.» ¹³ Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminçu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay puçlacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yaçhajcunawan tincupänacurcaycaran. ¹⁵ Jesústa ricar, wamayar juçlla tariparan.

¹⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir. ¹⁷ Juc runana çhaupita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. ¹⁸ Charir, mayçhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta caçh-caçhyaylla uçhun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

¹⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

²⁰ Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan. ²¹ Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. ²² Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

²³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallämay» nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» ²⁴ Chaura wamrapa papänin juçlla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

²⁵ Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caçhariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. ²⁶ Chaura wamrata caçhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran. ²⁷ Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. ²⁹ Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22–23; San Lucas 9.43–45

³⁰ Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. ³¹ Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» ³² Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1–5; San Lucas 9.46–48

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman çhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. ³⁴ Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashanöchu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman çhayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús çhunca ishçaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llanpana mandu-rurajninraj cachun.» ³⁶ Jinarcur llapanpa ricay ñawinöchu wamrata jayarcur margacurur, ³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Mateo 10.42; San Lucas 9.49–50

³⁸ Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.»

³⁹ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimanöchu. Pipis yupachicamashan-janan

Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu. ⁴⁰ Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. ⁴¹ Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Juchaman mana chayananpaj piñapashan

San Mateo 18.6–9; San Lucas 17.1–2

⁴² «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jančhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cun-canman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁴³⁻⁴⁴ «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaču nina imaypis mana upingachu.* ⁴⁵⁻⁴⁶ Čhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay čhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj čhaquiyujlla cawaptiqui. ⁴⁷ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinču cawachishunquipaj.

⁴⁸ «Chacaj pachaču aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinču.»*

⁴⁹ «Pitapis juchaman jančhajcunata llapantam illararachinga cachi rugarishan-jina.

⁵⁰ «Cačhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinguiman churaj? Mana. Chaymi cachi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan

San Mateo 19.1–12; San Lucas 16.18

¹ Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimpan. Chayču achcaj runa jutucaptin, imaypis yačhachicushannuylla yačhachiran. ² Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. ³ Jesúsna tapuran: «Moisés pa shimín, ¿imanirantaj?» ⁴ Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»*

⁵ Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. ⁶ Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchí warmitapis, ullgutapis ruraran.* ⁷ Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. ⁸ Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashansi juc shungulla cawan. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchí majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

¹⁰ Chaura wasiman chayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. ¹¹ Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaču birsículu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsículu 48-wan tincunanpaj yapasha. * **9:48** Isaías 66.24. * **10:4** Deuteronomio 24.1–4. * **10:6** Génesis 1.27.

juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. ¹² Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Lucas 18.15–17*

¹³ Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Michaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama michaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. ¹⁵ Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunqueiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. ¹⁶ Jesúsna wamracunata margarcu-margarcu, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacupuran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúsna parlashan
San Mateo 19.16–30; San Lucas 18.18–30*

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juella chayarcu, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: <Alli> nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ¹⁹ Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»* ²⁰ Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam éharcushä.»

²¹ Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.» ²² Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.» ²⁴ Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. ²⁵ <Camillu> nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. ²⁷ Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

* 10:19 Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» 29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chacrancunata jaguiyujga 30 cay pachachu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. 31 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchipa alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17–19; San Lucas 18.31–34

32 Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywaraycaran. Chaura chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis chayananta willar, Jesús niran: 33 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchipa caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimānanpaj jāpa runacunapa maquinman chayachimanga. 34 Jāpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 20.20–28

35 Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushata aunimay, ari.» 36 Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. 37 Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj churamay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitanana isquirda-caj läduyquiman.»

38 Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, jichipunquiman churaj?» 39 Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj. 40 Chaypis mandäshimānayquipaj churanaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

41 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycärriran. 42 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jāpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. 43 Jamcunam ichanga chaynuy ama canquiman churachin. Munayniyuj cayta munar, llapanpaj yanapanquiman. 44 Mandaj cayta munar, llapanpaj manduntaraj rurancunquiman. 45 Tayta Diosninchipa caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapanapaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpämi cawaynïpa éhaninwan maymay runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29–34; San Lucas 18.35–43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman échayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtalanchu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran. ⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

⁴⁹ Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» ⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. ⁵¹ Échayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.» ⁵² Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashañpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús échayashan

San Mateo 21.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

¹ Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman échayacaran. Chay marcacuna quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata caçhar, Jesús ² niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Échayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascari, apacamunqui. ³ Pascaycaptiqui pipis miçhähuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Échayar, wasi puncuçu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, ⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pasacaycanqui?» nir. ⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

⁷ Chaura büruta Jesúsman aparän. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran. ⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. ⁹ Jesús pa jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Tayta Diosninchicaçhamushan runa alli ricash caycullächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman échurayculläshun» nir.*

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús échayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman éhunca ishcaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Mateo 21.18–19

* 11:10 Salmo 118.25–26.

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran. ¹³ Carushnijchu jīguspa yūran bīrdīraycajta ricāriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariran. Wayunan wichan mana chāyamuptinraj, ūjallanta tariran. ¹⁴ Chaymi jīgus yūrata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipānachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyāchīpaypa nishanta purīshijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. ¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu ima-imata rantipaj purichinantapis micharan.

¹⁷ Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapāmi.»* Jamcunam ichanga suwapa ma chayninman tīrachishcanqui» nir.

¹⁸ Allita willapācuptin, runacuna Jesússta alliman churaran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cūracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna mancharicācushpan Jesússta imanuyya wañuchinanpāpis ashiran.

¹⁹ Pacha chacanaycaptinna, marcapita purīshijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuy pita tantiyachishan
San Mateo 21.20–22

²⁰ Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran. ²¹ Chaura Jesús nishanta yarpārir, Pedro niran: «Tayta, mā, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicācusha.»

²² Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. ²³ Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu pūsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, ānirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. ²⁴ Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita chasquinquipaj. ²⁵ Tayta Diosninchita mañacucashayqui chu pitapis jagayāchishayquita yarpārir, wanacuy. Llapanta jungay. ²⁶ Chaynuyya janaj pachajchu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8

²⁷ Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunchu Jesús puriycaptin, mayur cūracuna, Moiséspa shiminta yachajcuna, mayur runacunapis ²⁸ tapuran: «¿Pitaj ca chāhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Jesúsna niran: «Nuwapis mā, tapucushayqui. Willamaptiqui, pī ca chāhamashantapis willashayqui. ³⁰ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj ca chāmusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mā, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

* 11:17 Isaías 56.7.

31 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*¿Tayta Diosninchi cáchamusha*» niptinchi: «*¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?*» nimäshun. 32 «*Runa-masinchicunalla cáchamusha*» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta chasquicush caran: «*Tayta Diosninchipa willacujninmi*» nir. 33 Chaymi Jesústa niran: «*Tapumashayquita mana musyächu.*» Chaura Jesúspis niran: «*Mana camäpauptiqui, pï cáchamashanta nuwapis mana willashayquichu.*»

12

Chacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–46; San Lucas 20.9–19

1 Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «*Juc chacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Chacraanta täpananpädash türü wasita pirgachiran. Jinarcur chacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.*»

2 «*Übas pallay chayamuptin, uywaynintash cáchacuran: ¿Dirichüta shuntamuy*» nir. 3 *Caça chayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran.* 4 Chaura chacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raçhipariran. Ashllir ushyaran. 5 Chaura chacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis chacrayuj runa achcajtaräshi cáchacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

6 «*Chaypita jucsi caycasharäshi cáchacunapaj. Yarpaçhacuriycurshi, cuyay wawanta cáchacuran: ¿Quiquipa wamräta manchapacungam*» nir. 7 Chacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «*Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay chacra nuwanchipaj canga.*» 8 Chaynuy nirshi, chacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash chacranpita wicapariran.»

9 Willapariycur, Jesús tapuran: «*Canan mä, willamay. Chacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay chacra runacunata? Chay chacra runacunata wañurachinga. Chacrantapis juctana allimshacunga.*» 10 «*¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan: ¿Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.*»

11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.*

12 Mayur cüracunawan yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa jutur-paycaptin, mana charirancho. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguycur aywacuran.

Jillayta çhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Lucas 20.20–26

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishçay-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purëshijnincunata Jesúsman cácharan. 14 Jesúsman çhayar, paycuna niran:

* 12:11 Salmo 118.22–23.

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llanan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta churashuwanchuraj, manachuraj? ¿Churananchi camacanchuraj, manachuraj?»

¹⁵ Jesúsni ichanga acháquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»
¹⁶ Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillaychu, ¿pipa litratuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»
¹⁷ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa jillayta churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camapacurannachu.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Lucas 20.27–40

¹⁸ Chaypita saduceu runacunana Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapachu» nir. Chaymi Jesúsna niran: ¹⁹ «Tayta Jesús, Moisésna shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.»
²⁰ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ²¹ Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguian, juc wauguian majachacasha. ²² Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushu, chay janchis wauguish wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llanan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. ²³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llananpa warminchuraj canga?»

²⁴ Jesúsna niran: «Jancuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. ²⁵ Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. ²⁶ Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shirachu Tayta Diosninchu niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» »*
²⁷ Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jancuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj yachachicuy pita tapucushan
San Mateo 22.34–40

²⁸ Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moisésna shiminta yachaj runana tapucuran: «Tayta, llanan yachachicuy pita, ¿maygantaj allicaj yachachicuy?» nir.

²⁹ Chaura Jesús niran: «¿Israel runacuna, wiyacariy. Tayta Diosninchu jucnayllam. Juc mana canchu. ³⁰ Llanan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.*
³¹ Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yachachicuy pita mas allicajga mana cannachu.»*

* 12:19 Deuteronomio 25.5–10. * 12:26 Éxodo 3.2–6. * 12:30 Deuteronomio 6.4–5.

* 12:31 Levítico 19.18.

³² Chaura Moiséspa shiminta ya'chaj runa niran: «Allim, tayta. Rasul-lanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. ³³ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana churaptinchisi.»*

³⁴ Chaura ya'chaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquin'chu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Mateo 22.41–46; San Lucas 20.41–44

³⁵ Chaura Tayta Diosninchipa wasin'chu willapäcuycashan'chu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta ya'chajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir? ³⁶ Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cun'charyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»*

³⁷ «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta ya'chajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

³⁸ Ya'chachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta ya'chajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacuna'chu purin runacuna manchapacunanpaj. ³⁹ Shuntacäna wasicuna'chüpis ñaupañaupalla'chu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. ⁴⁰ Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta churashan

San Lucas 21.1–4

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasin'chu caycar, jillay churacuna ñaupanchu Jesús jamaraycaran. Jillay churajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy janan'chu tiyaj runacuna chay-chica jillayta churaran. ⁴² Biyüda warmipis pishipacuy'chu juyaycar, ishcaj chaniynaj-yupay jillayta churaran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuy'chu juyaycaj biyüda warmi churashanman waquin churashan mana tincunchu. ⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, churasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta churasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta ju'churachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6

* 12:33 Oseas 6.6. * 12:36 Salmo 110.1.

1 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiyacashanču juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Ruriman pircararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

Runacuna imaman çhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3–28; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayçu Tayta Diosninchipa wasinman ricajçu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: ⁴ «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanaypataj shimiçqui çharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

⁷ «Wacçu-cayçu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chaytucuyçhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Çhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chayçu sumaj wascashionquipaj. Roma auturdäcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiçquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta chay-tucuy marcaçu willapachinga.

¹¹ «Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiçquiman çhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

¹² «Nuwata çhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis çhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman çhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ¹³ Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycunapis maquinçu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman çhuraptin, manchapacushantapis içhichiçtin, Judea marcacunapita puntacunaman juçlla jishpicäriy. ¹⁵ Wasi puncuçu caycar, ruriman ama yacunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho. ¹⁶ Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimancho. Müdanayquita ama shuntanquimancho.

¹⁷ «Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamraycunapis cuyapaypaj ñacanga. ¹⁸ Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana çhayanapaj, Tayta Diosninchita mañacäriy. ¹⁹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis carancho. Chaynuypis yapay mana imaysi

cangapänachu. ²⁰ Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

²¹ «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi chayaycämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. ²² Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²³ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesús pa cutimunapita musyachicushan

San Mateo 24.29–35, 42, 44; San Lucas 21.25–36

²⁴ «Juyupa ñacaycuna çhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. ²⁵ Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.* ²⁶ Chay junajmi Tayta Diosninchi cáhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyämujta.* ²⁷ Tayta Diosninchi anjilnincunata cáhamunga acrashan runacunata chay-tucuyypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

²⁸ «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, taya quilla jallaycunanta musyanchi. ²⁹ Chay-jina willapashäcuna çharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. ³⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquíchu llapan çharcucanga. ³¹ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llanpmi çharcucanga.

³² «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

³³ «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. ³⁴ Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapähayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpap, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaçhacucänanpaj jaguisha. ³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Çhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullanpagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. ³⁶ Mana yarpashpita çhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. ³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcajunajllana pishiycaran. Chay fiestata ricsij: «Pas-cua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moisés pa shiminta yaçhacuna

* 13:25 Isaías 13.10; 34.4. * 13:26 Daniel 7.13.

yarpaçhacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. ² Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgücür ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6–13; San Juan 12.1–8

³ Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesús pa quiman jaycapuriran. ⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgücür quiman-puralla parlanacuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. ⁵ Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruy pa çhaninçu ranticunman caran. Jinarcür pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynu y nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. ⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyinta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Mateo 26.14–16; San Lucas 22.3–6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ¹¹ Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17–29; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

¹² Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹³ Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caçhar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?» ¹⁵ Quiquin camarishallata jäcuj al-tusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.» ¹⁶ Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁷ Chacas-chacasna çhunca ishca ywan purishijnincunawan Jesús çhayaran. ¹⁸ Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ¹⁹ Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. ²⁰ Çhunca ishca ywan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²¹ Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin

charcucānanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

²² Micurcaycashañchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycā» nir. ²³ Chaypita binuyuj cūpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. ²⁴ Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washānaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jíchanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi charcucaycāchin. ²⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushānachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30–35; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

²⁶ Micupacuyta usharyicur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacāriran. ²⁷ Chaychūna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchita shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

²⁸ «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

²⁹ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipāchu.» ³⁰ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipāchu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» ³¹ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimāshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrañchu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36–46; San Lucas 22.39–46

³² Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús awaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushācaman cayllañchu jamapāriy.» ³³ Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinñu jatunpa llaquicur. Shungun ishquicācuptin, niran: ³⁴ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janāchūna. Yanagaycallamay, ari. Warāshimay.»

³⁵ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papāllau Papā, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama chayamāchunchu. ³⁶ Jampāga imapis mana sasachu. Shuyarāmaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungū munashan ama camacāchunchu. Manchāga munashayquinuylla llapanpis caycullāchun.»

³⁷ Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquichim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui? ³⁸ Ricchay-llapa. Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacāriy. Allita yarparsi, ushacajllam carcaycanqui.» ³⁹ Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay

* 14:27 Zacarías 13.7.

mañacuran. ⁴⁰ Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyya puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

⁴¹ Quimsa cutíchu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiíchim? ¿Jitar-paycanquiíchim? Jataripacuyna. Juchaču aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiíchünam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Mateo 26.47–56; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapurán achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman. ⁴⁴ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana cácharillar, apacunqui.» ⁴⁵ Chaymi chayaycur juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. ⁴⁶ Chaura Jesústa charircarçiriran. ⁴⁷ Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui? ⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquíchu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin čharcucänanpämi charimashcanqui.» ⁵⁰ Purishijnincunam ichanga jishpicariran. Japallantana Jesústa jaguycariran.

⁵¹ Jesústa apacuptin, bayítawan pitushalla juc müsu jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. ⁵² Chariptin, piturashan bayítata jaguycur, jalapačhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Mateo 26.57–68; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna shuntacaran. ⁵⁴ Pedrupis Jesús pa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayču Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu. ⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycačhänacuran. Rimashancuna mana tincuranчу. ⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran: ⁵⁸ «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaču jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» » ⁵⁹ Chaynu y nirpis, quiquin-puralla apaycačhänacuran.

⁶⁰ Chaynu y tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinču mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. ⁶¹ Jesús mi ichanga imatapis mana rimacuranчу. Chaura mayur cürä yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir. ⁶² Jesús na niran: «Au. Nuwam caycä. Cáchan cashpämi mandäshinapaj

Munayniyuj Tayta Diosninchivan iwal jamashaj. Pucutay jananchu cutiycämujta ricamanquipaj.*

⁶³ Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis račir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu. ⁶⁴ Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynu y niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁵ Chaypita waquin runa Jesüsta tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutash-cashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesüsta Pedro wasguishan

San Mateo 26.69–75; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–29

⁶⁶ Pedro sawan ruriöchu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash éhayaran. ⁶⁷ Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesüswan purishcanqui, ¿au?» ⁶⁸ Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsöchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynu y nir puncuman llucshicuran.

⁶⁹ Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesüspa purishijnin» nir. ⁷⁰ Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesüsta purishishcanqui, ¿au?» ⁷¹ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsöchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchijina ñacachimächun» nir.

⁷² Niycaptillan, ishca y cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishca y cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesüspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesüsta apachishan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Lucas 23.1–5; San Juan 18.28–38

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yachajcuna jutucaran. Sisyunöchu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesüsta watashta mandaj Pilatuman aparan.

² Chayachiptin, mandaj Pilato Jesüsta tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesüsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» ³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesüsta tumparan. ⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesüsta tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. ⁵ Chaynu y niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesüsta rusöchu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–31; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

⁶ Pascua fiestaöchu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta caöharij. ⁷ Chay wichan juyu Barrabás risu wiögharaycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. ⁸ Chaymi achca y runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan caöharishayqui-jina juc risuta caöharij, ari» nir. ⁹ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandaj nintachu

* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

cacharishaj? Paypa maquinchushi cawanqui» nir. ¹⁰ Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. ¹¹ Mayur cüracunana achaj runata shimiyaran: «Barrabásta cachariy» nir mañacárinanpaj. ¹² Yapay mandaj Pilato tapuran: «Israelcunapa mandajnin» ricsishayqui Jesústa, ¿imanáshätaj?» nir. ¹³ Tapuptin, runacuna japariran: «Ruschu wañuchicächun» nir. ¹⁴ Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Ruschu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

¹⁵ Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cachariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inchigaran ruschu wañuchinanpaj.

¹⁶ Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. ¹⁷ Jesústa pampaman churar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. ¹⁸ Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun.» ¹⁹ Jananmanpis shugushwan umanchu wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman churaj-tucuran.

²⁰ Pampaman churariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, ruschu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

²¹ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Chacrapita cutiyämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucuna apachiran. Simónga Alejandrúpawan Rufupa taytan caran.

²² Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa chayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninchu: «Calabira pata» nin. ²³ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upurancho. ²⁴ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jítaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

²⁵ Chajcha intiman mana chayaptillan, rusman Jesústa läbaran. ²⁶ Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁷ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

²⁸ Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan charcuran: «Juchachu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*

²⁹ Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman churaran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juchurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au? ³⁰ Canan mä, wañuytita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

³¹ Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis Jesústa pampaman churar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaçi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu. ³² Tayta Diosninchipa cachamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamanman. Yarpamujta ricarraj, shiminta chasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliachu cay birsiculu mana taricancho.

³³ Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
³⁴ Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir.
 Rimayninçhu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau
 Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.* ³⁵ Japaçhacuptin,
 wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin
 Eliastaçhim jayacuyan.» ³⁶ Juc runana shigui binuman shaputa
 ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran.
 Shuguchishpan niran: «Mä, ricapëshun. Rasunpachush Elías shamunga
 ruspita jurgunanpaj.» ³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinçhu chaparaj bayitapis
 janapita uraypa callacäcuran. ³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, mu-
 rucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa
 Wawan casha.»

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Mag-
 dalena marcapita Mariapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman
 Mariapis, Salomépis. ⁴¹ Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea mar-
 cacunaçhu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis
 achaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

⁴² Diyawardaman çhayanana junaj chacanaycaptin, ⁴³ Arimatea marca
 José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pam-
 pachicushaj» nir. Payga mayur çürapa mandäshij-masin carpis, Tayta
 Diosninchipa maquinçhu juyayta munaran.

⁴⁴ Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran:
 «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa
 capitanninta tapuran. ⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta
 auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran.
 Jinarcu runa pampacunana chaga uçhcuman çhuraycuran. Uçhcu puncu-
 tana rumiwan chaparcuran. ⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycaran
 Magdalena marca Mariawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

¹ Diyawarda ushyaruptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa
 maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran.

² Duingu warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: ³ «¿Piraj
 chaparaj rumita witichipämëshun?» nir. ⁴ Çhayaptin jatun carpis, rumi
 witraycaranna.

⁵ Pamparashan uçhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunçhu achic-
 achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran. Chayta ricar, warmi-
 cuna mancharicäcuran. ⁶ Manchariptin, müsu niran: «Ama man-
 charyichu. Rusçu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au?
 Cayçu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. ⁷ Canan
 cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea
 quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayçu tincunquipaj.»

* 15:34 Salmo 22.1.

» 8 Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

*Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan
San Juan 20.11–18*

⁹ Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawar-camur, puntata Magdalena marcapita Mariata ricaripuran. Paypita jan'chis supayta jargush caran. ¹⁰ Jesús pa pur'ishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha. ¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

¹² Chaypita ishcaj pur'ishijnincuna chacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran. ¹³ Paycunapis pur'ishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

Pur'ishijnincunata Jesús cachacushan

San Mateo 28.16–20; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

¹⁴ Chaypita chunca jucwan (11) pur'ishijnincuna micupacuraycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. ¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquina. ¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. ¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishya'chucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesús ta shuntacushan

San Lucas 24.50–53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj dir'icha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

²⁰ Pur'ishijnincunana Jesús pita chay-tucuychu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapácuptinpis, puríshiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapáshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbishá.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1–4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5–2.52.*

Jesús willapácuyla jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1–4.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapácuycushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapácuycushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51–19.44.*

Jerusalén marcaáchu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45–21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1–24.53.*

Jallarinan

¹⁻⁴ Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanchipita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cachacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapácur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapáshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

⁵ Judea marcacuna mandaj Herodespa maquináchu caycashan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquil-lunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. ⁶Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj. ⁷Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

⁸ Zacarías arunan junaj éhayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. ⁹ Cüra-masincuna yaçhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman éhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. ¹⁰ Insinsuwan saumachishancaman jawallaáchu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹¹ Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi

caçhamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirícha-caj lădunçhu.* ¹² Zacarías juyupa mancharicăcuran. Ima ruraytasi mana camăpacuranchu.

¹³ Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunğa. Jutinta: «Juan» nir çhurapanqui. ¹⁴ Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. ¹⁵ Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinçhu cawanga. Imaypis mana maçhanmanchu. ¹⁶ Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunapaj. ¹⁷ Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinçhu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washăcujtapis ñaupapămunga. Wamrayqui willapăcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacăringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacăringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washăcuj canga.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamră cananta, çimanuy-paraj musyashaj? Auquinna caycă, warmîpis chachana» nir. ¹⁹ Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa caçha-anjilnin caycă. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielni jutı. Quiquin caçhamasha alli willapata willapănajpaj. ²⁰ Cananga shimita mana çhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipăchu. Chaypis rimashăga çharcunga.»

²¹ Chaycaman runacuna puncuçhu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. ²² Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachirancho. Maquillanwan tantiyachiya munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriçhu imasi ricaripushanta.

²³ Tayta Diosninchipa wasinçhu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. ²⁴ Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillançhu cacuran. ²⁵ Shungullançhu niran: «Tayta Diosninchi yanapămasha wamrata tarinăpaj. Cananga mana pipis pam-paman çhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

²⁶ Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta caçharan Galilea quinrançhu Nazaret marcaman Mariata willachij. ²⁷ María runa yatăni caycar, Josėwan majachacănanpaj parlaraycăchiran. Josė caran unay mandaj Davidpa willcan.

²⁸ Anjil ricariparcu, nir: «María, çallillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinçhu cawaycanqui.»

²⁹ Chaura María mancharicăcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

³⁰ Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. ³¹ Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir çhurapanqui. ³² Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi çhuranga. ³³ Jacobpa willcan Israel runacuna maquinçhu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

* **1:11** «Dirícha-caj lădunçhu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

³⁴ Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tarïman?» nir. ³⁵ Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espiritu Santu chayapushunquipaj. Llantucurchunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.» ³⁶ Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman éhurash captinpis, sujta quillana pachayuj caycan. ³⁷ Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

³⁸ Marïana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

³⁹ Chaypita María jucla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranéchu juc marcaman aywaran. ⁴⁰ Zacaríaspa wasinman échayar, tiyan Isabelta wamayaran. ⁴¹ María wamayaptin pachanéchu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espiritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: ⁴² «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapayculläshunqui. ⁴³ ¿Imaraj carä Washäcuypa maman watucamänanpäga? ⁴⁴ Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pachächu cuyuriran. ⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

⁴⁶ Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

⁴⁷ Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

⁴⁸ Runacuna pampaman éhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha. Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Marïata acracusha. Imaraj cushicun.»

⁴⁹ Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

⁵⁰ Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

⁵¹ Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

⁵² Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman éhurashcunata alliman échuran.

⁵³ Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata pishipacuyman échuran.

Pishipacuyéchu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

⁵⁴ Maquinéchu cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

⁵⁵ Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

⁵⁶ Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinéchu María juyaran. Jinar-cur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

⁵⁷ Quillan échayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.

⁵⁸ Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

59 Wamra pusaj junajyuj captin yačhachishancunata čharcur, mallwata jiruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran. 60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» 61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» 62 Chaymi ima jutinta čhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacariasta tapuran. 63 Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.* Chaura llapan mancharicäcuran. 64 Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman čuraran.

65 Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay čhayaptin, Judea quinrančhüpis runacuna manchariran. 66 Chay willapata mayar, yarpačhacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman čhurashan

67 Espiritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:

68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

69 Wiyacuj Davidpa castallanpita

munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.

70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,

chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,

72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta čharcucänantapis.

73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

74 allilla cawananchipaj,

chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.

Maquinču cawaycar,

75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman čhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

76 Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.

77 Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj» nir.»

78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cačhamuptin.

79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinču manchapacur cawananchipaj.»

* 1:59 Čhacraču uywata jirur, catpin rinrinta, waquin čhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. * 1:63 Unay Bibliaču nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

80 Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan

San Mateo 1.18–25

1-2 Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta churash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquiüchu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

3 Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. 4-5 Chaymi Josépis warmin Mariawan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin Maria quillançhuna caycaran.

6-7 Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallanachu wamranta ujllacurcuran.

Uyshürucunata anjil ricaripushan

8 Chay chacay Belén wajtanachu uyshürucuna uyshancunata täparcaycaran. 9 Tayta Diosninchi cáchamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacurcuptin, uyshürucuna juyupa manchariran.

10 Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. 11 Mandaj Davidpa marcanchu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi cáchamusha maquinchu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. 12 Mä, ayway. Chayar, uywapa wasinchu inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

13 Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman churaran: 14 «Janaj pachaçu Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachaçhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

15 Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshürucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» 16 Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Joséawan Mariata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanachu ujllaraycaran. 17 Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. 18 Uyshürucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran. 19 Mariam ichanga llapantapis shungunman churacuran mana jungananpaj.

20 Uyshürucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman churaycar cushish cuticuran.

21 Chaypita pusaj junajuyta mallwa wamrata jürur, maman-taytan jutinta churaparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariata anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

²² Jishyacushanpita awicunan junaj chayamuptin Moiséspa shiminta charcur, majantin María Jerusalén marcaman aywaran. Wamran-tapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman churaj. ²³ Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminchi nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman churanqui.»* ²⁴ Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishca y pülla palumata, manchäga ishca y wampata.» Chaymi Mariawan José Tayta Diosninchipa shiminta charcuran.

²⁵ Chay wichan Jerusalén marcachu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuyaran. Payga Espiritu Santupa maquinchu cawaj. ²⁶ Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cachamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. ²⁷ Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta charcur. ²⁸ Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman churaran:

²⁹ «Taytallau Tayta, maquiwichu cawaycä.

Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis charcushcanquina.

³⁰ Ñawíwan Washäcujta ricashcä.

³¹ Washäcujta cachamushayquita llapan runa musyanga.

³² Pi cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masicunapis alli ricash cayta taringa» nir.

³³ Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, çau?» nir. ³⁴ Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman churar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuymän chayachingapaj. Tayta Diosninchi cachamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. ³⁵ Llapän runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucshishayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

³⁶ Tayta Diosninchipa wasinchu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran.

³⁷ Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanchu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj chunca chuscuan (84) watatana aywaycaran. ³⁸ Simeón rimayta usharcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

³⁹ Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcachu caran. ⁴⁰ Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis chayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasinchu yaçhacjunawan Jesús parlanacushan

* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

⁴¹ Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. ⁴² Ćhunca ishçaywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. ⁴³ Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticāriran. Jerusalén marcaĉhu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana musyaranchu. ⁴⁴ Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanĉhu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. ⁴⁵ Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. ⁴⁶ Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinĉhu Moiséspa shiminta yaĉhajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran. ⁴⁷ Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

⁴⁸ Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ĉimanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaĉacuycar ashycashcaj.» ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mama, ĉimanirtaj ashycämashcanqui? ĉManachu musyanqui Papänipa wasinĉhu caycänäta?» ⁵⁰ Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

⁵¹ Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcaĉhu Jesús imata rurashantapis shungunman ĉhuracuran.

⁵² Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1–12; San Marcos 1.1–8; San Juan 1.19–28

¹⁻² Ushyachicuj Juan chunyaj pachaĉhu tiyashan wichan ĉhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman ĉhuraran. Galilea marcatana Herodespa maquinman ĉhuraran. Itureawan Tracónítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman ĉhuraran. Abilene marcatana Lisanipa maquinman ĉhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifpa maquinĉhu cawaran. Paycuna Jerusalén marcaĉhu mayur cūra caran. Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchin niran: «Shimíta willacamuy.»

³ Chaymi Jordán mayu quinranĉhu Juan anyapăcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacāriy. Juchapita wanacāriy. Ushyacāriy. Chayrämi Tayta Diosninchin llapan juchayquita junganga» nir. ⁴ Anyapăcuran unay willacuj Isaipa shimin ĉharcucānanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajĉhu juc runa jayacuypa willacuycan:

ĉTaytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

⁵ Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacāriy.

⁶ Tayta Diosninchin caĉhamushan Washăcujta llapan runa ricanga.

Washăcujga jishpichimăshun» nir.*

* 3:6 Isaias 40.3–5.

⁷ Ushyacuj chayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacānanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ⁹ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yuratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

¹⁰ Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. ¹¹ Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

¹² Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. ¹³ Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.» ¹⁴ Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpangunquichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

¹⁵ Runacuna shungullanču yarpačacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi cächamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. ¹⁶ Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacānanpaj. Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ¹⁷ Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaču arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta rapurachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

¹⁸ Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. ¹⁹ Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jíchushanpita, juchallaču arushanpita. ²⁰ Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wičgachiran. Wičgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13–17; San Marcos 1.9–11

²¹ Mandaj Herodes manaraj wičgachiptillan, runacunata ushyaycächishanču Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quičhacäcamuran. ²² Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman chayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Mateo 1.1–17

²³ Quimsa čunca (30) watata aywaycashančhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir. Josépa papänin caran Helí.

* 3:22 Waquin Bibliaču nin: «Cananmi cawachishcaj.»

24 Helípa papāninna caran Matat.
 Matatpa papāninna caran Leví.
 Levípa papāninna caran Melquí.
 Melquípa papāninna caran Janaí.
 Janaípa papāninna caran José.
 25 Josépa papāninna caran Matatías.
 Matatíaspa papāninna caran Amós.
 Amós pa papāninna caran Nahúm.
 Nahúmpa papāninna caran Eslí.
 Eslípa papāninna caran Nagai.
 26 Nagaipa papāninna caran Maat.
 Maatpa papāninna caran Matatías.
 Matatíaspa papāninna caran Semeí.
 Semeípa papāninna caran José.
 Josépa papāninna caran Judá.
 27 Judápa papāninna caran Joanán.
 Joanánpa papāninna caran Resí.
 Resípa papāninna caran Zorobabel.
 Zorobabelpa papāninna caran Salatiel.
 Salatielpa papāninna caran Nerib.
 28 Neribpa papāninna caran Melquí.
 Melquípa papāninna caran Adí.
 Adípa papāninna caran Koram.
 Korampa papāninna caran Elmada.
 Elmadapa papāninna caran Er.
 29 Erpa papāninna caran Jesús.
 Jesús pa papāninna Eliecer.
 Eliecerpa papāninna caran Jarim.
 Jarimpa papāninna caran Matat.
 30 Matatpa papāninna caran Leví.
 Levípa papāninna caran Simeón.
 Simeónpa papāninna caran Judá.
 Judápa papāninna caran José.
 Josépa papāninna caran Jonán.
 Jonánpa papāninna caran Eliaquim.
 31 Eliaquimpa papāninna caran Milea.
 Mileapa papāninna caran Mená.
 Menápa papāninna caran Matatá.
 Matatápa papāninna caran Natán.
 32 Natánpa papāninna caran David.
 Davidpa papāninna caran Jesé.
 Jesépa papāninna caran Obed.
 Obedpa papāninna caran Booz.
 Boozpa papāninna caran Salomón.*
 Salomónpa papāninna caran Najasón.
 33 Najasónpa papāninna caran Aminadab.
 Aminadabpa papāninna caran Admín.
 Admínpa papāninna caran Arní.
 Arnípa papāninna caran Esrón.

* 3:32 Waquin BibliaChu Salomónpaj nin: «Sala.»

Hesrónpa papäninna caran Farés.
 Faréspa papäninna caran Judá.
³⁴ Judápa papäninna caran Jacob.
 Jacobpa papäninna caran Isaac.
 Isaacpa papäninna caran Abraham.
 Abrahampa papäninna caran Tara.
 Tarapa papäninna caran Najor.
³⁵ Najorpa papäninna caran Seruc.
 Serucpa papäninna caran Ragau.
 Ragaupa papäninna caran Falec.
 Falecpa papäninna caran Eber.
 Eberpa papäninna caran Sala.
³⁶ Salapa papäninna caran Cainam.
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.
 Sempa papäninna caran Noé.
 Noépa papäninna caran Lamec.
³⁷ Lamecpa papäninna caran Matusalén.
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.
 Henocpa papäninna caran Jared.
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.
³⁸ Cainampa papäninna caran Enós.
 Enóspa papäninna caran Set.
 Setpa papäninna caran Adán.
 Adánta Tayta Diosninchí camarán.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1–11; San Marcos 1.12–13

¹ Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. ² Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar ³ niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»* ⁴ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Runa mana tantallowanchu cawan.» »*

⁵ Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁶ Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycúmanmi. ⁷ Ñaupäman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui.» ⁸ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanchu cawanquiman.» »*

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliachu mana yapanchu. * **4:8** Deuteronomio 6.13.

⁹ Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchí anjilnincunata cáchamunga washáshunayquipaj. ¹¹ Chaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.»* ¹² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanachu.»* ¹³ Jesúsna maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imaylaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12–17; San Marcos 1.14–15

¹⁴ Espíritu Santupa maquinchu cawashpan Galilea marcacunaman Jesúsna cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesúsna willapanta mayaran. ¹⁵ Shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yaçhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Mateo 13.53–58; San Marcos 6.1–6

¹⁶ Wiñashan Nazaret marcaman Jesúsna çhayan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaçhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj íchicuycuran. ¹⁷ Unay willacuj Isaías isquirbisan libruta macyaran. Libruta quíchar liguiy munashanta tarir, liguiran:

¹⁸ «Maquinchu Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj çhuramasha.

Cáçhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quíchanäpaj,

juyu runapa maquinchu cawajcunata washänäpaj.

¹⁹ Cáçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchí llaquipämanchi» nir willapänäpaj.»*

²⁰ Liguiyta ushyaycur, libruta wiçhgarcuran. Libru macyaj runata cutiyachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. ²¹ Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi çharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

²² Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çhurar niran: «Cayga Josépa wamralan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacancuiman» nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: «Cafarnaún marcaçhushi jishyaçhucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächincuniman» nir?»

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu. ²⁵⁻²⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchí mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinranchu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caçharan biyüdata yanapänanpaj. ²⁷ Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraçu jishyawan

* 4:11 Salmo 91.11–12.

* 4:12 Deuteronomio 6.16.

* 4:19 Isaías 6.1–2.

cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiranchu. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

²⁸ Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinöchu juturajcuna chigaypa ullgucaycärran. ²⁹ Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananöchu caycaran. ³⁰ Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.21–28

³¹ Galilea quinranöchu Cafarnaún marcaman éhayar, diyawardacunaöchu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ³² Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicärran: «Jesús willapäcushan shungchiman sumaj éhayar» nir.

³³ Shuntacäna wasinöchu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ³⁴ «Acháchau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» ³⁵ Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata cáchariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. ³⁶ Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. ³⁷ Chay quinranöchu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14–15; San Marcos 1.29–31

³⁸ Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Éhayaptin, willaran: «Simónpa suydant wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. ³⁹ Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay cáchariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaéhcunata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.16–17; San Marcos 1.32–34

⁴⁰ Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyaéhcunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyaéhcuna allchacäcuran. ⁴¹ Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaöchu Jesús willapäcushan

San Marcos 1.35–39

⁴² Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» ⁴³ Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunaéhüpis willapäcunä. Payga maquinöchu cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinapaj cáchacamasha.»

⁴⁴ Chaymi Judea quinranöchu marcan-marcen Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaéhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

5

Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18–22; San Marcos 1.16–20

¹ Genesaret püsu cantunchu Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutucaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. ² Yacucho ishcaj büti ichiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. ³ Bütitä ricar, Simónpa bütinman jigan: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcu bütiachu jamacuycullar, llapan runata willapäcuran.

⁴ Rimayta ushyarcu, Simón niran: «Simón, püsu cháupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» ⁵ Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» ⁶ Jesús pa shiminta wiyacur ridinta yacunanman jitar, ä nir may-may piscäduta chariran. Ridinpis rächinasharaj. ⁷ Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparän yanapänanpaj. Juc-caj bütitä chayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacunanman challpunaycaran.

⁸⁻¹⁰ Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajncunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesús pa ñaupanman jungurpacuycu, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquichu caytapis pingacü.»

Jesús na niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.» ¹¹ Chaura jinan üra bütitä yacupa pallanman ichiycachir llapan imancunatapis jaguirycur, Jesús wan aywacuran.

Jaraçu jishyaj runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1–4; San Marcos 1.40–45

¹² Juc marcachu Jesús caycaptin, jaraçu jishyawan runa chayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir. ¹³ Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ¹⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisés pa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapan pa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

¹⁵ «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chay-tucuychu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran. ¹⁶ Achaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Mateo 9.1–8; San Marcos 2.1–12

¹⁷ Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyachucunata

* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

Jesús allchacaycächiran. 18-19 Waquin runana quirmallawan cumllucash runata éhayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupanman yaycuchiya mana camäpacurancho. Chaymi wasi jananman jigarcur tijata ashuraycächir, učcuriycäriran. Jinarcu Jesús pa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. 20 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawal-lau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

21 Chaura fariseucunawan Moisés pa shiminta yačhajcuna shungulanču ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

22 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? 23 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 24 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cačhamasha. Munayniyuymi cä pipa juchantapis jungacächinapaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.» 25 Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcu, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.

26 Llapa runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17

27 Chaypita llucshircu, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Leví ga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» 28 Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesús tana Leví purishiran.

29 Leví pa wasinčhüna Jesús ta alliman éhurar, sumaj micupäcuran. Jil-layta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran. 30 Fariseucunawan Moisés pa shiminta yačhajcunam ichanga Jesús ta pampaman éhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaču arujcunawan micupäcunqui?»

31 Jamurpaptin, Jesús pis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashincho. 32 Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14–17; San Marcos 2.18–22

33 Waquin runa Jesús ta tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pačhanta mana yargächincho» nir. 34 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicu, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchä ga

* **5:24** Daniel cawashan wican Israel runacunata maquinču Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchi cačhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcuj tana shuyaran. Jesús na Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa cačan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänucho nin: «el Hijo del Hombre».

cushishash micupacärin. ³⁵ Warmi ashij müsuta jíçhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

³⁶ Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis uçcucäcunshi.

³⁷ Bínuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi.

Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi.

³⁸ Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bínu sumaj pugun.

³⁹ Pugush bínuta malliycur, shigui bínuta pipis manash upunnachu: «Pugush binu sumaj mishquin» nir.»

6

Diyawardachu rīguta shipishan

San Mateo 12.1–8; San Marcos 2.23–28

¹ Juc diyawarda junaj rīgu puguraycaj cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincunaga rīguta shipircur-shipircur cupacächärir, uçhuran. ² Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu rīguta cupacächarcayan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta çharcur, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawardapis maquíchü caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquíchümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9–14; San Marcos 3.1–6

⁶ Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Dirīcha-caj maquin wañush runapis caycaran.

⁷ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

⁸ Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj íchiran. ⁹ Jinarcu Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwachu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?»

¹⁰ Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran.

¹¹ Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcäriran. Jesústa wañurachinanpaj parlanacuran.

Çhunca ishçaywan cáçhacunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1–4; San Marcos 3.13–19

¹² Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. ¹³ Pacha wararcuptin, purīshijnincunata shuntaran. Llapananta shuntaycur, çhunca ishçaywanta

(12) acracuran cáchacunapaj. Paycunata jutichaparan: «Cáchacuna» nir.*
 14 Cáchanapaj acracuran: «Pedro» nishan Simóna, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, 15 Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simóna, 16 Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariote. Judas Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.*

Ahcaj jishyáchucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 4.23–25

17 Puntapita pampaman yarpurcur, cáhancunallawan Jesús íchicaycärran. Chaychu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunchu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

18 Llapan juturpaycaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Jishyáchucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. 19 Chaymi pi-maypis Jesústa yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

Jesús willapächushan

San Mateo 5.1–12

20 Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

21 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

22 «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cáchamash caycaptinsi.

23 Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaracächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marcasasiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

24 Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pacha chu alli cawayta mayna tarishcanqui.

25 «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asica char cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

* 6:13 Castillänu chu Jesús pa purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchi pa shungun munashanta Jesús pa ya chacusha. Waquillanta Jesús acracusha cácha cananpaj. Cáchacunata castillänu chu nin: «apóstoles.» * 6:16 Griego rimaychu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin ya chajcuna yarpas Santiagupa wamran cashanta.

²⁶ «Alli ricash cayllata ashjicuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan

San Mateo 5.38–48; 7.12

²⁷ Purishijnincunata Jesús niran: «Shimita sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipashuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. ²⁸ Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. ²⁹ Juc-caj jajllayquichu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jichushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman. ³⁰ Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jichushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimancho.»

³¹ «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. ³² Juchaçu arujcunapis yaçhänacushallanwan llaquipänacur. Yaçhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. ³³ Juchaçu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacur. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. ³⁴ Juchaçu arujcunapis chalicuj-masillanwan challinacur achcata çhasquiya munar. Chalicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj chalicuj cayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.»

³⁵ «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyanganga. Payga llapan runata llaquipan juchaçu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. ³⁶ Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Mateo 7.1–5

³⁷ Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana çhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. ³⁸ Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashançhitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

³⁹ Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ishcaninshi uçcuman shicwan. ⁴⁰ Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanjaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.»

⁴¹ «Juchaçu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimançhuraj? Mana. ⁴² Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita

jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan

San Mateo 7.17–20; 12.33–35

⁴³ «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. ⁴⁴ Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. ⁴⁵ Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Mateo 7.24–27

⁴⁶ «¿Imanirtaj: ‹Taytallau Tayta› nimarpis, shimita mana wiyacunchu? ⁴⁷⁻⁴⁸ Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcur rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana jučhuchincho. ⁴⁹ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla chayari, jučhurachin. Wasinpis ushyacacun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5–13; San Juan 4.43–54

¹ Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. ² Chay marcaču Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. ³ Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan cačhacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. ⁴ Mayur runacuna Jesúsman chayari, änr mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. ⁵ Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

⁶ Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan cačharan: «Tayta Jesús, wasiman ama chayamunquimanchu. Manacaj runa car, pingacü. ⁷ Chaymi quiquipis mana shamushcächu. ‹Allchacächun› niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁸ Nuwapis jucpa maquinču juyä. Quiquipis maquiču murucucunata purichi. Chaymi: ‹Shamuy› nipti, shamun. ‹Ayway› nipti, aywan. Llapän mincayni shimita wiyacun» nir.

⁹ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

¹⁰ Chaura capitanpa cačhancuna cuticäriran. Wasinman chayari, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

11 Manasi aycállatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywáshiran. 12 Marcaman chayaycashanchu chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdata japallan wamran wañush caran.

13 Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» 14 Matancajrunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.» 15 Chaura müsups cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

16 Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchipapis alliman çhuran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta cáchamusha» nir. 17 Judea quinran runacunapis, chimpan quinrançhu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Mateo 11.2-19

18 Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, cáchacuran: 19 «Jesústa tapumuy: ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.» 20 Juanpa cáchancuna çhayar, änir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cáchamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

21 Juanpa cáchancuna çhayaptin, jishyächucunata, supay puellacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. 22 Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanachu. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jaraçhu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

23 Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*

24 Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj. 25 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaj wasillaçhu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan. 26 ¿Pí runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuranachu. 27 Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçhu nin:

«Cáçhata ñaupapëshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyarëshunayquipaj» nir.*

* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6.

* 7:27 Malaquías 3.1.

²⁸ «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

²⁹ «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jil-layta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriaran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga mana ushyacuranchu. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacuranchu. Maquinchu puriyta mana munar, wasguiparan.»

³¹ Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawan-raj tincuchiman? ³² Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

«Chushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jach-wanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganchu.

³³ «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir.

³⁴ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawan-pis purin» nir. ³⁵ Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywasha

³⁶ Juc junajchu fariseu Simón jutiyuj runa Jesúsata jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman çhayar, Jesúsps micupacunan-paj jamacuycuran. ³⁷ Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash çhayaran. ³⁸ Jesús pa çhaquinman jamacuycur, sumaj waganan. Wiguinpis Jesús pa çhaquina ushmaran. Ajchanwan çhaquichipurin. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. ³⁹ Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

⁴⁰ Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

⁴¹ Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga paçhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga çhuncallata (50). ⁴² Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayuj runata sumaj llaquina?»

⁴³ Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» ⁴⁴ Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman çhayamupti, çhaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj çhaquita çhajchurcur ajchanwan pichapämasha.

⁴⁵ Çhayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha çhaquitaraj muchasha.

⁴⁶ Çhayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj çhaquiman jaycapamasha. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis

llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

⁴⁸ Jinarcur warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.» ⁴⁹ Simónpa wasinču juturaj runacuna Jesúsna shiminta wiyar, yarpaçhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. ⁵⁰ Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

¹ Marcan-marcan purir çhunca ishçaywan caçhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. ² Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Mariápis purishiran. Paypita jançhis supayta Jesús jargush caran. ³ Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1–9; San Marcos 4.1–9

⁴ Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

⁵ «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. ⁶ Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi juella wiñarsi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc paçhacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10–17; San Marcos 4.10–12

⁹ Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir. ¹⁰ Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcay: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcay. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachí wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18–23; San Marcos 4.13–20

¹¹ «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹² Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana çhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis

* 8:10 Isaías 6.9–10.

mana cawanchu. ¹³ Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna éhayapuptin, witicurin. Mana íchipunchu. ¹⁴ Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. ¹⁵ Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.21–25

¹⁶ Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma éhaquinman éhuranmanchu. Manchäga patacman-shi éhuran llapanta achicyänapaj. ¹⁷ Willapashätapis imayllasi llapllapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46–50; San Marcos 3.31–35

¹⁹ Rimaycaptillan, Jesús pa mamanwan wauguincuna éhayaran. Ichanga achaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. ²⁰ Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. ²¹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamäwan wauguicunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan

San Mateo 8.23–27; San Marcos 4.35–41

²² Juc junajçu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. ²³ Aywarcaycashançu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaucuyaran. Wañuy janançu caycaran. ²⁴ Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchiçhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra éhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁵ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungulachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra éhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinrançu supay puëllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28–34; San Marcos 5.1–20

²⁶ Püsuta chimpan, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús éhayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpançu caran. ²⁷ Bütipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesústa éhayapuran. Chay runa supaypa

* 8:26 Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

maquinchu purir, jalapačhalla puricuj. Wasičhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaču juyäcuj. ²⁸ Jesústa ricar ñaupanču jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipāmanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

²⁹ Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-čhaquinta wancurcur runa täpaptinpis, račhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

³⁰ Chaura: «¿Imanirtaj ashipāmanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun juti» niran.

³¹ Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. ³² Chagapa janallanču chay-chica cuhi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata cačharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. ³³ Auniptin runata cačhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

³⁴ Chaura chayta ricar, cuhi michijcuna juclla marcanman jishpicāriran. Aywaycur, čhacracunačhüpis, marcačhüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. ³⁵ Runacuna ricācuj aywacullaran. Jesúsman čhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesúspa ñaupallanču jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

³⁶ Ricajcuna čhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuyya allchacächishantapis. ³⁷ Gerasa marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcu, cuticuran.

³⁸ Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna ³⁹ niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapāmasha» nir.» Chaura marcanman cutircu, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Marcos 5.21–43

⁴⁰ Chaura püsu chimpanman Jesús čhayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. ⁴¹ Niycaptillan, Jairo čhayaran. Payga shuntacāna wasičhu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. ⁴² Japallan warmi wamrä wañucuycan. Čunca ishchaywan watayujllarāmi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quičquiparan. ⁴³ Čunca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiranchu. ⁴⁴ Chaymi jipallanpita tari-parcur, Jesúspa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin čhawacācuran. ⁴⁵ Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quičquipaycāshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ⁴⁶ Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

47 Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesús pa müdananta yataycur allchacäcushantapis willacuran. 48 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullarna, wasiquiman cuticuy.»

49 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçha çhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesús ta pushanquipis?» 50 Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

51 Jairupa wasinman çhayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchirancho. 52 Wasi puncuçu runacuna wagarçaycaran. Atarçaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» 53 Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesús ta asiparan. 54 Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» 55 Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» 56 Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

9

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan
San Mateo 10.5–15; San Marcos 6.7–13*

1 Çhunca ishçaywan caçhancunata shuntaycur cargunman çhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunata allchacächinayquipäpis.» 2 Nircur caçharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Caçhar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinçu purichimänanchipaj Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi» nir. 3 Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiqutasi, jipiquitasi, mirçapayqutasi, jillayniqutasi, rucanayqutasi. 4 Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallançu pacharäcunqui. 5 Çhayashayqui marcaçu mana çhasquishuptiqui, çhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana çhasquicamashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir.* 6 Chaymi marcan-marcan purir caçhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäbiran. Jishyaçhucunatapis allchacaycächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Marcos 6.14–29*

7 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús imamata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparancho. Jesús pi cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juançi wañushanpita cawarimusha.» 8 Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasçi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunaçi maygan carsi, cawarimusha.» 9 «Ushyachicuj Juançi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúsna tincuyta sumaj munaran.

* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Juan 6.1–14

¹⁰ Cačhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Bet-saida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. ¹¹ Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesússta tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj. Jishyačhucunatapis allchacächiran.

¹² Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesússta niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapäpis ashimunman.» ¹³ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaj piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» ¹⁴ Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga čhunca-caman (50) jamachiy.»

¹⁵ Jesússpa shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. ¹⁶ Jesúsna pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta račhircur-račhircur, purishijnincunata macuyan llapanta jarananpaj. ¹⁷ Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucurcuptin, puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Mateo 16.13–19; San Marcos 8. 27–29

¹⁸ Juc junajču Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁹ Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pī carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurči puriyca.» » ²⁰ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cačhamushcashunqui.» ²¹ Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi cačhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.20–28; San Marcos 8.30–9.1

²² Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²³ Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajan ñacachiptinsi, rusču wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun. ²⁴ Ñācaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman čhangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguijcum ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. ²⁵ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman čhaytaptin, rīcu cayninga, ¿imapäräj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman čhangay.»

²⁶ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimïta mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur; wasguishaj. Cutimuptï, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagãmanga. ²⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinchu purichinga. Chaynuy cananta waquiniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Mateo 17.1–8; San Marcos 9.2–8

²⁸ Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran. ²⁹ Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesús pa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. ^{30–31} Unay willacuj Moiséswan Elías pis ricaripurán. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesús wan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaçu imaman çhayanantapis Jesús ta willaparan.

³² Niycashançu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesús tapis, ishcaj runacunatapis ricaran. ³³ Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayçhüga allï juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

³⁴ Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. ³⁵ Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimiran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

³⁶ Rimashan çhawacäcuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay puçllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14–21; San Marcos 9.14–29

³⁷ Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta tari-paj aywaran. ³⁸ Runa çhaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. ³⁹ Charir; supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caçharinchu. ⁴⁰ Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranchu» nir. ⁴¹ Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis aruyanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

⁴² Wamranta çhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ush-yariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. ⁴³ Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa manchar-isha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22–23; San Marcos 9.30–32

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: ⁴⁴ «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga.»

⁴⁵ Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1–5; San Marcos 9.33–37

⁴⁶ Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. ⁴⁷ Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman ichiycachir, ⁴⁸ niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, cáchamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman churash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman chayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Marcos 9.38–40

⁴⁹ Juan Jesús ta niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntanapaj wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. ⁵² Ñaupanta cáchacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrancho camaricunqui» nir. ⁵³ Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu. ⁵⁴ Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»* ⁵⁵ «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.* ⁵⁶ Chaypita juclä marcapa aywacärriran.

Jesúswan puriyta munajcuna

San Mateo 8.19–22

⁵⁷ Aywacurcaycaptin, juc runa Jesús ta niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhaynincho tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman chayanäpapis wasi mana canchu.»

⁵⁹ Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. ⁶⁰ Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañusha wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquincho purichimänanchipaj.»

⁶¹ Juc runana Jesús ta niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytätaraj willaycamushaj.» ⁶² Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janana shungullaga.»

* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» * **9:55** Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyancuichu. Tayta Diosninchi cáchamaptin, mana runacunata illarachinäpachu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinällapaj» nir.

10

Jančhis čhunca ishçaywan purışhijnincunata Jesús cačhacushan

¹ Chaypita jančhis čhunca ishçaywan (72) purışhijnincunata acracuran cačhacunanpaj. Ishçaycaman-ishçaycaman cačharan: «Čhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: ² «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta čhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. ³ Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cačhaycaj. Aywayna. ⁴ Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuču tincur, ama mayaräcunquichu.

⁵ «Juc wasiman čhayar: «¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamaynqui. ⁶ Allilla cawayta munar čhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana čhasquishuptiquim ichanga, mana. ⁷ Pachächishuptiqui, chay wasillaču pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta čhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanam camacan.

⁸ «May marcačhüpis jarashuptiqui, čhasquicunqui. ⁹ Jishyačhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinčhüna purichimäshun» nir.»

¹⁰ «Juc marcaču mana čhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: ¹¹ «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinčhüna purichimäshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman čhayanquipaj. Jamcunata mana ricanäpaj čhaquıtapis pichacurir aywacü. Shimita ama junganquichu.» ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. ¹³ Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächinyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyačhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinču cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyačhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman učhpata pičhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. ¹⁴ Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ¹⁵ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

¹⁶ Jinarcur cačhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, cačhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

Cačhacushancuna cutishanpita willacushan

¹⁷ Juc junajchu jan'chis chunca ishcaýwan (72) ca'chacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis añir, aywacur.» ¹⁸ Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcã. Rãyu-jina pam-paman shicwamusha. ¹⁹ Jancunata munayniyuj canayquipaj churashcaj. Chaymi supaycunapis mana ichipushunquipãchu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchear ushyarinquipaj.* ²⁰ Chaypis supayta jargushayquipita allãpa ama cushicãrinquiman. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pacha'chu acta librunchüpis jutiquicuna isquirbiraycana.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúsla ricsinacushan

San Mateo 11.25–27; 13.16–17

²¹ Niycaptillan Espiritu Santu shacyãchiptin, Jesúspa shungun achicy-acãcusha. Chaymi niran: «Papãlau Papã, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yachaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiqui'chu cayan. Shunguyqui munashanta llapanta camacãchishcanqui, Papã.»

²² Jinarcu lapan runata niran: «Papãni lapanllapanta maquiman churasha. Wawan cashãta Papãni musyan. Wawan carmi, Papãni pi cashantapis musyã. Yanapaptiraj, pipis Papãnipa shungunta musyapanga.»

²³ Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicãrinquiman. Lapan rurashãta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycãshunqui. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashãtapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camãpacuranchu.»

Samaria runa llaquipãcuj cashanpita rimashan

²⁵ Moiséspa shiminta yachaj runa achãquita ashipãllar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj rurãman Tayta Diosninchipa maquin'chu imaycamanpis cawanãpaj?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

²⁷ Chaura niran: «Moisés isquirbisha'chu nin: «Lapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacãriy.* Quiquiqui alli ricacushayquijina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

²⁸ Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita charcur, Tayta Diosninchipa maquin'chu imaycamanpis cawanquipaj.»

²⁹ Chaypis alli llucshiyta unar, yachaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

³⁰ Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, lapan imancunatapis jichuran. Müdanantapis jichuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

³¹ «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran. ³² Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran.

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacrancuj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantian.

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18.

³³ «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. ³⁴ Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircurshi watapasha.* Būrunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. ³⁵ Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquta çhurapananqui. Cutimur, cutichillāshayqui» Jinarcurshi Samaria runa aywacusha.»

³⁶ Willapayta ushyarcu, yaçhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cūra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. ³⁷ Moiséspa shiminta yaçhajna niran: «Llaquipar yanapajcajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Mariäpa wasinman Jesús çhayashan

³⁸ Jerusalén marca aywaycashañchu juc marcaman purishijnincunaima Jesús çhayaran. Martapa wasinman çhayaptin, pachächiran. ³⁹ Martapa ñañan caran Mariä. Jesús willapäcuptin, jamacuycur Mariä sumaj wiyacuran. ⁴⁰ Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuycaran. Chaymi Jesúsna niran: «Tayta, ñañata piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

⁴¹ Jesúsna niran: «Martallau Marta, çimanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. ⁴² Mariäm ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan

San Mateo 6.9–15; 7.7–11

¹ Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaçhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yaçhachishannuylla yaçhachimay.» ² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Llapanpis manchapacucullāshunqui.

Maquiquíchu cawaycachillāmay.

³ Waran-waran cawanäpapis tariycachillāmay, ari.

⁴ Juchäcunatapis ama yarpaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallāmay.

Juchaman çhayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

⁵ Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui.

⁶ Ricsinacushä runa yargaycar çhayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir. ⁷ Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämaychu.

Puncü wiçgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.»

⁸ Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman çhuramanga» nishpan.

* **10:34** Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

⁹ «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quiçhapushunquipaj. ¹⁰Mañacujcuna çhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quiçhapun.»

¹¹ «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj? ¹²Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj? ¹³Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinçhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman çhurashan

San Mateo 12.22–30; San Marcos 3.20–27

¹⁴Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. ¹⁵Waquin runam ichanga Jesústa pampaman çhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»*

¹⁶Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächinyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹⁷Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaçhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan. ¹⁸Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? ¹⁹Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

²⁰«Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächinyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis. ²¹Tincuchiypa willapäshayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. ²²Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jichurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jichurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycä.»

²³«Tayta Diosninchi caçhamashanta mana çhasquicuyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Mateo 12.43–45

²⁴«Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. ²⁵Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ²⁶Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur,

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita mas-nash runa juyuyacacun.»

²⁷ Jesús rimaycaptillan, llapanpa chaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» ²⁸ Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 12.38–42; San Marcos 8.12

²⁹ Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacachiyninpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman. ³⁰ Chaypis unay willacuj Jonás imanpis chayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi cacharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta caçhashan-jina nuwatapis caçhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. ³¹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurán. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. ³² Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan

San Mateo 5.15; 6.22–23

³³ «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi çhuran llapanta achquipänanpaj.»

³⁴ «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacacun. Shunguyquiman shimí çhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana çhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. ³⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman çhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 20.45–47

³⁷ Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman çhayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. ³⁸ Maquina mana awicuptin,

fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yačhacashanchitapis mana čarcunchu» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. ⁴⁰ Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. ⁴¹ Tayta Diosninchi alli ricashu-nayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

⁴² «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jačhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

⁴³ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman čayar, ñaupä-ñaupallaču jamayta ashinqui. Läsačhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

⁴⁴ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mīchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinčhüna aya ismuycan.»

⁴⁵ Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yačhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masicunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

⁴⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yačhacuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yačhachinqui. Čarcunan sasa-cajcunatapis yačhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

⁴⁷ «Moiséspa shiminta yačhacuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujn-incunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mīchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. ⁴⁸ Mīchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mīchunta pichayar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

⁴⁹ «Chayči Tayta Diosninchipis niran: «Shimīta willapäcunanpaj willacujnīcunatapis, cačhācunatapis, achcajta cačhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticáchar ushyanquipaj.» ⁵⁰ Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. ⁵¹ Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunču, tullpa wajtallanču wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

⁵² «Moiséspa shiminta yačhacuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yačhachinquichu.

* **11:42** Čhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillānuču: «diezmo» nin.

Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.»

⁵³ Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna ullgucarcäriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesúsata tapupaj. ⁵⁴ Achäquita ashiparan: «Lutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan

San Mateo 10.26–27

¹ Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesússpa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu. Paycuna ish-cay cära runa. ² Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ³ Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman čhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Mateo 10.28–31

⁴ «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. ⁵ Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. ⁶ Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana čhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. ⁷ Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanthuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yu-paraycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shimipita imatapis tarinanpaj cashan

San Mateo 10.32–33; 12.32; 10.19–20

⁸ «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta čhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiču purin» nir. ⁹ Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

¹⁰ «Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

¹¹ «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. ¹² Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman čhurashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan

¹³ Juc runa lllapanpa cháupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillá papáni jaguishan éhacrata charicircusha. Raquipamächun, ari» nir. ¹⁴ Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jíchunacushayquita ricaná mana camacanchu.» ¹⁵ Jinarcur lllapan runata niran: «Imapápis mallaj ama canaquimanchu. Alli cawananchipaj mana ricuyánanchiráchu.»

¹⁶ Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananáchu cawaj runapash éhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. ¹⁷ Micuyninta may-mayta shuntarcu, mayman éhuraytapis manash camápacuranchu. ¹⁸ Chayshi sumaj yarpaéhacuran: «Tachalla wasicunata júchurachishaj. Jinarcur lllapanta jutunápaj jatuncaray wasicunata rurachishaj. ¹⁹ Jutucushága achca watapaj aypámanga. Micuy mana pishimangapáchu. Upunápaj canga. Cushishallana juyáshaj» nirshi. ²⁰ Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy éhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.»

²¹ Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanachu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan

San Mateo 6.25–34

²² Chaypita puríshijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallamay. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ²³ Cawaycar páchayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu. ²⁴ Má, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash éhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishíchishunquimanchuraj? Mana. Manchága tarichishunquipaj.» ²⁵ «May-jina llaquicurpís wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipáchu: «Cawapárisáraj» nirsi. ²⁶ Chaynuy caycaptin, ¿imaráraj llaquicunqui: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

²⁷ «Waytacunatapis má, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana puchcacuycarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranachu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ²⁸ Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupána chaquicácun. Nircur tullpallaáchu ushyacácun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishíchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

²⁹ «Ama llaquicunquimancho: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. ³⁰ Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaáchu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³¹ Chaymi maquillánáchu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquináchu purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

³² «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquináchu purinayquipaj. ³³ Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis

mana jíchushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shun-gun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

³⁵ «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman. ³⁶⁻³⁸ Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

³⁹ Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. ⁴⁰ Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Mateo 24.45–51

⁴¹ Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyacächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. ⁴² Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj éhuranga. Capuralga mincaymasincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴³ Capuralnin shiminta éharuptin wasiyuj éhayar, allipash rican. ⁴⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta éhuranga.»

⁴⁵ «Juyu capuralshi ichanga shungullanchu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. ⁴⁶ Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyumasiquicunawan juyämuy» nirshi.

⁴⁷ «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta rurraptin, chigaypash ñacachinga. ⁴⁸ Mana musyayninwan llutanta rurraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina éhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Mateo 10.34–36

⁴⁹ «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariyanman. ⁵⁰ Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman éhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.»

⁵¹ «Shunguyquichu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga çhasquicamashayqui-janan tincupänacuyçu cawanquipaj. ⁵² Juc wasichu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. ⁵³ Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta

chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Čhasquicamashan-janan mana čhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1–4; San Marcos 8.11–13

⁵⁴ Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: ‹Tamyanga› ninqui. Änir, tamyán. ⁵⁵ Urapa wayrämuptyin: ‹Usyanga› ninqui. Änir, usyan. ⁵⁶ Janan shungu runacuna, tamyánantapis, usyanantapis tantiyánqui. Ricay ñawiquičhu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?»

⁵⁷ «Chaynuycaycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? ⁵⁸ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana čhayallar, juclla ushyacächinquinman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

¹ Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinču wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

² Willaptin, Jesús niran: «‹Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitači wañusha› nir yarparcaycanqui, ¿au? ³ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuyypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. ⁴ Chaynuypis: ‹Jerusalén marcaču Siloé türi jučhuptin, čhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitači› nir yarparcaycanqui, ¿au? ⁵ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuyypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jīgus yürawan tincuchiypa willapashan

⁶ Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa čacrančhüshi mana wayuj jīgus yüra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu. ⁷ Chayshi mincayninta niran: ‹Quimsa watana mana wayunchu. Čacrallata wayaycan. Mana wayucaptin, juclla muturiy.› ⁸ Mincayninshi ichanga niran: ‹Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapähaj. ⁹ Chullpata jaycupapti, wayunmanpishči. Mana wayuptyinmi ichanga, muturishunpaj.› »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

¹⁰ Diyawarda junaj juc shuntacäna wasičhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäucyaran. ¹¹ Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Čhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. ¹² Warmita ricar jayarcu, Jesús niran: «Mamacha, jishya

cacharishcashunquinam.»¹³ Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman éhuraran.

¹⁴ Diyawardaçu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyachu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardaçu ama shamunquimanachu» nir.

¹⁵ Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaçu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. ¹⁶ Uywata cacharishayqui-jina cay warmitapis cacharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, çhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

¹⁷ Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman échayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Marcos 4.30–32

¹⁸ Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan? ¹⁹ Paypa maquinçu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapanacunaçhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.33

²⁰ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan? ²¹ Paypa maquinçu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishca y arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quiçhqui puncuwan tincuchishan

San Mateo 7.13–14, 21–23

²² Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. ²³ Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Quiçhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callapanquiman Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinçu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. ²⁵ Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wiçhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi juclla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiçhapaycallamay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj. ²⁶ Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaçhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.» ²⁷ Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchachu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

²⁸ «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis rican-quipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uchunquipaj. ²⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunam ichanga chay-tucuyпита jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallancho micupacungapaj. ³⁰ Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman churanga. Wiyacujcunatam ichanga alliman churanga runa-masincuna pampaman churash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Mateo 23.37–39

³¹ Waquin Fariseucuna chayarcu, Jesústa niran: «Tayta, juclaman aywacuy. Mandaj Herodessi wañuchishunayquipaj yarpaycan.»

³² Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishya chucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta charcushaj.» ³³ Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj chayashaj. Jerusalén marcalla chu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

³⁴ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cachancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujjlananpaj shuntashan-jina shuntayta munashaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁵ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragaman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipa cachamushan runa alli ricash caycullächun» nir chasquimashpayquim ichanga imayllapis ricaman-quipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

¹ Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. ² Ricapaycaptin, Jesús pa ñaupanman maquin-chaquin jacash runa ichicuycuran. ³ Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisés pa shiminta yachajcunata Jesús tapuran: «Diyawardachu, ¿jishya chuta allchacächishuwanchu?» nir. ⁴ Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman cacharcuran. ⁵ Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurguringuiman?» ⁶ Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyma jayachishanta piñapashan

⁷ Micupacuj chayaj fariseucuna ñaupañaupalla chu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicu Jesús niran: ⁸ «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashiniquichu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa chayamuptin, ⁹ wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicun-quipaj.

* 13:35 Salmo 118.26.

¹⁰ «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaáhu jamacunquiman. Jawaáhu caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaucushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman éhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman éhuran.»

¹² Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananchu cawajcunallata ama jayachiniquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. ¹³ Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachiniquiman. ¹⁴ Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 22.1–10

¹⁵ Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquináhu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

¹⁶ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. ¹⁷ Micuy éhayaptin, sirbintincunata cácharan: «Jayachishá runacuna micuj shamuchun» nirshi. ¹⁸ Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishá éhacrata ricamushaj. Mana atipasháchu.» ¹⁹ Juc cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipasháchu.» ²⁰ Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcá. Mana atipasháchu.» Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

²¹ «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juella jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.» ²² Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcá. Chaypis wasiqui jácuycanraj.» ²³ Chaura wasiyuj niran: «Échaquiqui éhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasíchu juntay-juntay micupacunananchipaj. ²⁴ Jayachishá wasguijcunam ichanga jaracusháta imaysi mana mallingapächu.» »

Jesús pa llupinpa ayway sasa cashan

San Mateo 10.37–38

²⁵ Jesús aywaptin, achcaj runa aywáshiran. Chaymi íchiycur Jesús niran: ²⁶ «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimáchun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu. ²⁷ Shimíta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusáhu wañuyman éhayarsi, ricay ñawíchu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.»

²⁸ «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpachacun. ²⁹ Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi éhuran: ³⁰ «Mana aypäpacuyar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

³¹ «Yapaypis yarpaçhacushun. Çhunca waranga (10,000) murucucuna ishçay çhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash içhipunmanchu. ³² İçhipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caçhaman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. ³³ Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Purışhimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purışhimanquiman.

³⁴ «Caçhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, çpuchguyninman yapay cutichinguimançuraj? Mana. ³⁵ Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicarin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 18.10–14

¹ Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaçu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. ² Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jesússta jamurparan: «çImanirtaj juchaçu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. ³ Tincuchiypa willapar Jesús niran:

⁴ «Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujrayercur, çmanachu waqinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? ⁵ Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. ⁶ Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshata tarirü» nirshi. ⁷ Juchaçu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaçu aruj runa wanacuptin, janaj pachaçu llapan sumaj cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

⁸ Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish çhunca jillayta çhararan. Jucta ujrayercur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. ⁹ Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita tarirü» nirshi. ¹⁰ Juchaçu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishçay wamran caran. ¹² Shulca wamranshi taytanta niran: «Papä, çhacrayquita raçhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishçantash ricachiran.

¹³ «Shulca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caruçu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran. ¹⁴ Jillayninta ushyashallantash muçhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash carancho. ¹⁵ Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman çhayaran. Chay runa cuchillatash michichiran. ¹⁶ Muçhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararancho.

¹⁷ «Chayräshi yarpaçhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuycä. ¹⁸ Chaymi papäniman

cuticushaj. Čhayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcă. ShimiQuitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcăchu.¹⁹ Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimancho» nirshi.»²⁰ Yarpačhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin jucllash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran.²¹ Mushčhincü wamran-nash niran: «Papä, juchata aparicushcă. ShimiQuitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcăchu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.»²² Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juclla apamuy.»²³ Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun.²⁴ «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushčhincü wamra cutiynta tünä jallacuycuran.

²⁵ «Shullcan čhayaptin, mayur wauguin čacračhüşhi aruycaran. Wasiman yaycuycashančhüşhi tünaycajta wiyaran.»²⁶ Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasičhu imataj caycan?» nir.²⁷ Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli čhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.»

²⁸ «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman čhayaytapis mana munarancho. Chaymi llucshircur, papänin jayaran.»²⁹ Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquičhu juyä. ShimiQuitapis llapanta wiyacushcă. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj.»³⁰ Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

³¹ «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquičhu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquičhu caycan.»³² Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

¹ Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy janančhu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman čhuran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran.»² Chaura capuralninta jayarcush tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

³ «Chaynu y niptinshi, shungullančhu capuralnin yarpačhacuran: «¿Jargumaptin, imawanraj cawashaj? Čacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.»⁴ Cananga ima ruraytapis musyana. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masücuna alli ricamanga» nir.»

⁵ «Yarpačhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc čhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir.»⁶ Jaga runanash niran: «Ishcay pačhac (200) läta wiram jagan caycă.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Pačhac (100) läta wirallatana cutichinqui.»⁷ Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rëgum jagan caycă.»

Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga pachac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.» »

⁸ «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicussha marca-masin alli ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaçu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaçhan. Juncunam ichanga alli ricanacuyta mana yaçhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaçu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupançu cawanayquipaj.»

¹⁰ «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. ¹² Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

¹³ «Juc mincaylla ishcaj patrunpa maquinçu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman çhurar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Juncunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.»

¹⁴ Fariseucuna jillay-raycellar imatapis rurän. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyan: «Yangalla rimacun» nir. ¹⁵ Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillançu juncuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchita musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.»

¹⁶ «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinçu cawachinapaj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcayan.»

¹⁷ «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta çharcucänan.»

¹⁸ «Juc runa majanta jaguriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa willapan

¹⁹ Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananchu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. ²⁰ Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasin puncunçhünash pishipacuyçu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. ²¹ Jirintasi allgucunash llajwar ushyan. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpachacuran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa usupallantasi micurcünan» nir. ²² Unayllata Lázaro wañucuranishi. Wañucuptin,

anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycállatash puchuy-puchuy jananču cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

²³ «Puchuy-puchuy jananču cawash runa chacaj pachaču ñacaycashančhushi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaču jamaraycämujta. ²⁴ Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallämay. Lázaruta cáchamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaču juyupa ñacaycä» nir.

²⁵ «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaču cawashayquita yarpanquirächu? Pachaču puchuy-puchuy jananču cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaču ñacash carsi, canan alliču caycan. ²⁶ Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

²⁷ «Chaura puchuy-puchuy jananču cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papäniä wasinman Lázaruta cáchaycullay. ²⁸ Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis chayamunga.» ²⁹ Abrahamnash niran: «Wauguiquicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» ³⁰ Puchuy-puchuy jananču cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.»

³¹ «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

17

Juchaman mana chayananpaj piñapashan

San Mateo 18.6–7, 21–22; San Marcos 9.42

¹ Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman chayananpaj. Chaypis juchaman jančhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchis ñacachinga. ² Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jančhacujcunaga wañuyman chayachun. Jatuncaray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicparinman. ³ Chaymi juchaman ama jančhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. ⁴ Juc junajllaču jančhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu» nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

⁵ Cáchancuna Tayta Jesússta mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallämay» nir.

⁶ Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui äñir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

⁷ «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» ⁸ Manchäga nin: «Canan

yanucaraycamuy. Micucurcuptiraj, micunqui.»⁹ Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.»¹⁰ Chayjina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Shungun munashanta ruraj, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

Chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. ¹² Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna ricaripurán. ¹³ Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. ¹⁴ Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanchüna jaraçu jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

¹⁵ Jucnin allchacashanta tantiyacurix, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. ¹⁶ Jesúsna ñaupanman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

¹⁷ Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj?»¹⁸ ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. ¹⁹ Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan

San Mateo 24.23–28, 36–41

²⁰ Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. ²¹ Mana pipis ninmanchu: «Caychu runacunata maquinchu puriyächin. Washachu maquinchu puriyächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

²² Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiçu cawapäriyati munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi cáhamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. ²³ «Tayta Diosninchipa cáchan caychu caycan» nishuptiquisi: «Washachu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. ²⁴ Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. ²⁵ Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

²⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáhamasha. Yapay cáhamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran. ²⁷ Lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. ²⁸ Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micurcaycaran. Upurcaycaran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. ²⁹ Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyä jallacuycuran. Llapän runata ushyaran. ³⁰ Tayta Diosninchi

cačhamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarçaycangapaj.

³¹ «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Čacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. ³² Lotpa warmin imaman čhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman ticrärishanču cači rumiman ticcuriran. ³³ Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman čayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamapis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

³⁴ «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ³⁵ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»*

³⁶ Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. ³⁷ Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

¹ Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: ² «Juc marcačüşhi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. ³ Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waranwaranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipamay, ari» nir. ⁴ Juisga manash wiyaj-tucuranchu. Chaypita unayllataş yarpačhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. ⁵ Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

⁶ Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. ⁷ ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanchu? Acracushan wawan cayscaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. ⁸ Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cačhamaptin, ¿cay pachaču tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčüchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

⁹ Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquina pampaman čhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: ¹⁰ «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. ¹¹ Fariseu runaga ichicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana janapachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. ¹² Manchäga allillata rurä. Simänaču ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman čhurä» nirshi.

* **17:35** Waquin Bibliaču yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

¹³ «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallamay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cã» nir.»

¹⁴ Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman éhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman éhuran.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Marcos 10.13–16*

¹⁵ Waquin runacuna Jesúsman échayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata échayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Ama miéhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinéchu cawan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16–30; San Marcos 10.17–31*

¹⁸ Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanéchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ²⁰ Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminéchu nin: «Majayquita ama jananchinquichu. Ama wañuchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricancuiman.» »*

²¹ Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta éharcushcä.»

²² Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcu purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquipaj.» ²³ Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananéchu cawashpan juyupa llaquicuran.

²⁴ Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanapaj sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananéchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman échayanga?» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman échayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata,

* 18:20 Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijcunata ³⁰ ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushy-acaj cawaytapis chasquingapaj.»

Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17–19; San Marcos 10.32–34

³¹ Chaypita chunca ishchaywan purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan charcucanga. Runacunata washänapaj Tayta Diosninchi caçhamasha. ³² Chaypis Jerusalén marcaçu Israel-masícuna Roma runacunapa maquinman chayachimanga. Paycuna pampaman churamanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. ³³ Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ³⁴ Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29–34; San Marcos 10.46–52

³⁵ Jerusalén marcaman aywaycashanchu Jericó marcaman Jesús chayaran. Marca yaycunanchu japra runa mañapacuyaran. ³⁶ Achcaj runa chayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. ³⁷ Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycâmun» nir. ³⁸ Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ³⁹ Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

⁴⁰ Ichaycur, japrata Jesús jayachiran. Chayachiptin, tapuran: ⁴¹ «¿Imallaçhütaj yanapâshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» ⁴² Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» ⁴³ Niptin, äñir, ñawin quiçhacâcuran. Ñawin ricaptin, Jesússta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran.

19

Zaqueupa willapan

¹ Jericó marcaman Jesús chayaran. ² Chay marcaçu Zaqueo jutiuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananchu cawaran. ³ Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa chaupinchu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camâpacuranchu. ⁴ Mana camâpacur ñauparcu, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra chaquinpa aywanan caran. ⁵ Yüra chaquinpa aywaycashanchu chuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiqüchu pachächimänayqui camacan.» ⁶ Zaqueuna juçlla yarpuran. Cushicushilla wasinman pusharan.

⁷ Chaura waquin runacuna Jesústa jamurparan: «Juchachu aruj runapa wasinchüchi pachacunga» nir. ⁸ Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raqui-pushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, chuscu janapayyujta cutichishaj.» ⁹ Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacush-cashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu. ¹⁰ Tayta Diosninchi caçhamasha. Juchachu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesúspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinçhüna Jesús purichimäshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman çhayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: ¹² «Juc runash auturdä cananpaj çhuraptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta çhasquij caru marcacamanräshi aywaran. ¹³ Manaraj llucshirshi, çhuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. ¹⁴ Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta caçhacuran: «Auturdä çhurashayqui runa cargunta ama çhasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

¹⁵ «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi çhuran. Silluntapis caçhapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillayniä mirachishcanquichu-llapa?» nir. ¹⁶ Punta çhayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui çhunca janapayta mirasha.» ¹⁷ Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita çhunca marcata maquiquiman çhurashaj.» ¹⁸ Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» ¹⁹ Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman çhurashaj.»

²⁰ «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jil-layniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. ²¹ Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis çhasquiya munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» ²² Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimil-layqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyay-car, mana arucuyar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, ²³ jillayniä jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁴ Waquin piyunnintanash niran: «Jil-lay charashallantapis jichurir, çhunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

²⁵ «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa çhunca janapayta jil-layta charaycan.» ²⁶ Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ²⁷ Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawüchu llapanta wañurachiy.» »

Jerusalén marcaman Jesús çhayashan

San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Juan 12.12–19

28 Willapäcuyta ushyarcu, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. 29 Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, 30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. 31 Pascaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

32 Purishijcunana aywar, Jesús pa shiminman-tupu büruta tariran. 33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» 34 Paycuna niran: «Mandamajni Jesús tash mañanqui.»

35 Chaura büruta Jesús man aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesús ta muntachiran. 36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuraran. 37 Jerusalén marcaman ricanan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús pa purishijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyaächucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. 38 Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi caçhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun. Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pachaçhüpis jatunpa cushicullächun» nir.*

39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesús ta piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. 40 Jesús na niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

41-42 Jerusalén marcaman yacupaycashan chu marcata ricapärir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. 43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunçharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. 44 Wasiquicunatapis ushyaypa juçhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Marcos 11.15–19; San Juan 2.13–22*

45 Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawaninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran. 46 Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»* Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tigrachishcanqui.»

47 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasin chu Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moisés pa shiminta yaçhacuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. 48 Chaypis mana tari-ranchu. Runacuna Jesús ta mana caçhariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

* 19:38 Salmo 118.26. * 19:46 Isaías 56.7.

20

Jesús munayniyu

San Mateo 21.23–27; San Marcos 11.27–33

¹ Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuyaran: «Shimïta wiyacäriy. Maquincháuna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhacuna, mayur runacuna çhayarcur, Jesústa ² tapuran: «Tayta, çpitaj caçhamushcashunqui? ÇPipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

³ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. ⁴ Juanta ushyachicunanpaj, çpitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.» ⁵ Chaura quiquin-pura parlamacäriran: «ÇTayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «ÇImanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ⁶ «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. ⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» ⁸ Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33–44; San Marcos 12.1–11

⁹ Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcu çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

¹⁰ «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran. ¹¹ Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. ¹² Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

¹³ «Chaura çhacrayuj yarpaçhacuran. Yarpaçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caçhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. ¹⁴ Çhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlamacäriran: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imacunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra maquinchichüna canga» nir. ¹⁵ Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, çimataraj ruranga chay çhacra runacunata? ¹⁶ Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta rurananchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» ¹⁷ Llapän runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»*

¹⁸ «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*

* 20:17 Salmo 118.22. * 20:18 Isaías 8.14–15.

¹⁹ Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta échurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15–22; San Marcos 12.13–17

²⁰ Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. ²¹ Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ²² Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

²³ Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: ²⁴ «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» ²⁵ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpara Césarparaj échuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj échuray.»

²⁶ Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycärran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23–33; San Marcos 12.18–27

²⁷ Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman échayan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: ²⁸ «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»* ²⁹ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ³⁰ Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. ³¹ Chay warmillawan majachacarur-majachacarur mana mirachillar, janchis waugui wañucuran. ³² Jipantaräshi warmipis wañucuran. ³³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wau-guipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

³⁴ Jesúsna niran: «Cay pachaçu cawashancamalla runacuna majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaçu mana majachacanganachu. ³⁶ Wañuymanpis yapay mana éhayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu. ³⁷ Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruçu willamanchi. Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»* ³⁸ Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinchu cawaycuna wañush carsi, cawaycan. ³⁹ Chaura waquin Moiséspa shiminta yačhajcuna niran:

* **20:28** Deuteronomio 25.5–10. * **20:37** Éxodo 3.6.

«Tayta, allita rimashcanqui.» » ⁴⁰ Chaypita-pacha pipis mana tapu-paranchu.

⁴¹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay manda-jninchi Davidpa willcan» nir? ⁴² Salmos libruču quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

⁴³ cunčharyuyquicunata pampaman čhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »*

⁴⁴ «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54

⁴⁵ Llapan runapa ricay ñawinču purishijnincunata Jesús niran: ⁴⁶ «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasičhüpis, micupacuyčhüpis ñaupa-ñaupallaču jaman. ⁴⁷ Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta čhurashan

San Marcos 12.41–44

¹ Tayta Diosninchipa wasinču puchuy-puchuy jananču cawajcuna cuyachicuyninta čhurajta Jesús ricapaycaran. ² Biyüda warmipis pishipacuyču cawar, ishcaj čhaniynaj-yupay jillayta čhurashanta ricaran. ³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata čhurasha puchuy-puchuy jananču cawajcunapita. ⁴ Paycuna achcata čhurarpis, puchupacushallanta čhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis čhurasha. Chayllawan cawan canan.»

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1–2; San Marcos 13.1–2

⁵ Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuy-achicuynintapis čhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: ⁶ «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3–28; San Marcos 13.3–23

⁷ Waquin runa Jesústa tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui čharcucänanta musyashaj?» nir.

⁸ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama čhasquipanquichu.

* 20:43 Salmo 110.1.

9 Wacáhu-cayáhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangaráchu.

10 «Cay pacha ushyacánanpága marcan-marcan wañuchinacunga. 11 Chay-tucuyáhu pacha juyupa sicsicyanga. Muáhu captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaáhu pacha mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. 12 Chaycunaman mana éhayaptillayqui, jaticáchar ushyashunquipaj. Áhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis éhayachishunquipaj. Roma auturdáacunamanpis, mandajcunapis rísu apashunquipaj.

13 «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchága pí-maytapis nuwapita willapanqui. 14 Ama yarpaáhcunquichu: «Chapacunápaj, ¿imataraj rimashaj?» nir. 15 Chapacunayquipaj quiquimi yarpáchishayqui. Yarpáchisháta rimaptiqui, pipis mana íchipushunquipáchu. Pipis mana acháquita taringachu.

16 «Áhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdáacunapa maquinman éhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. 17 Áhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. 18 Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipáchu. Maquinpita mana pipis jurgashunquipáchu. 19 Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacállar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquináhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

20 «Tayta Diosninchipa wasin júchunanpaj wallcana pishiptin, jápa murucunapis Jerusalén marcaman éhayapunga. 21 Chayta ricar Judea quinranáhu tiyar, puntacunaman jishpicáry. Marcaáhu tiyar, échacracunaman jishpicáry. Échacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. 22 Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

23 «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 24 Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jápa marcacunaman apanga. Jápa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan

San Mateo 24.29–35, 42–44; San Marcos 13.24–37

25 «Intipis, quillapis, istríllacunapis juc-nirajman ticracinga. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chayáhu pacha runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. 26 Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucáungaraj: «¿Imamanraj éhayashun, au?» nir. 27 Chay junaj Tayta Diosninchi cáhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyámujta ricamanquipaj.* 28 Rimashácuna éharcuptin, cushicárinquiman. Ama llaquicárinquimancho. Washánápami cutiramushaj.»

29 «Jígus yúrawan tincuchiypa tantiyacushun. 30 Yúran chillguiptin, taya quilla jallaycunanta musyanchi. 31 Chay-jina willapashácuna

* 21:27 Daniel 7.13.

charcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. Cutimupti, maquincháuna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. ³² Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan charcucanga. ³³ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapachu.»

³⁴ «Chaymi sumaj tantiyacäriquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaáhu ama cawanquichu. Cay pachaáhu cawanayquipaj yarpaáhcacullar jungaycamärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washäshaj; juchaáhu arujcunatam ichanga mana. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish chayachishunayquipäpis.»

³⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasináhu Jesús willapácuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranáhu pachacuran. ³⁸ Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúsapa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5, 14–16; San Marcos 14.1–2, 10–11; San Juan 11.45–53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. ² Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.

³ Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesúsna purishijnin carsi, ⁴ mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ⁵ Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. ⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17–29; San Marcos 14.12–25; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

⁷ Pascua fiesta änir chayamuran. Chay fiestaáhu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. ⁸ Jesúsna Pedrutawan Juanta cácharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. ⁹ Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

¹⁰ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. ¹¹ Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús cáchamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» ¹² Paynam camaricallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaáhu pishijcunata camaricunqui.»

¹³ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúsna shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaáhu Pascua micuyta camaricuran.

14 Chacas-chacasna cáhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. 15 Nircur niran: «Wañuy mana chayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. 16 Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

17 Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Cáhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. 18 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

19 Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman chayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman chayashäta yarparämanqui» nir.

20 Micuyta ushyarcur juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycächin.»

21 «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. 22 Tayta Diosninchi cáhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin éharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» 23 Chaura cáhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

24 Chaypita Jesús pa cáhancuna mandaj cayta ashishpan quiquinpuralla piñanacuran. 25 Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marcasincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Allitucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. 26 Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayurtucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. 27 Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: misächu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, misächu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

28 «Ñacapacuptsi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana cácharaycamashcanquichu. 29 Chaymi mandaj canäpaj Papäni éhuramashanjina nuwapis mandaj canayquipaj éhurashayqui. 30 Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Chunca ishcayman casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman éhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Juan 13.36–38

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. 32 Maquichacushunquipaj.

* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir; willacuj-masiqicunata shacyächinqui.»

³³ Pedruna niran: «Tayta, wiçhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman çhayanantapis musyachicushan

³⁵ Chaypita caçhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiy-najta caçhâraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.» ³⁶ Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. ³⁷ Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchita shiminchu nin:

«Juchaçu arujta-jina runacuna ricanga.»*

Rimashan çhayamunapaj wallcallana pishin.»

³⁸ Caçhancunana niran: «Tayta, ishçay cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní çhacraçu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36–46; San Marcos 14.32–42

³⁹ Chaypita imaypis aywasha-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁰ Pacharânanman çhayar, niran: «Mana wasguimânayquipaj Tayta Diosninchita mañacâriy.»

⁴¹ Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: ⁴² «Papâ, camacaptin, shuyarâmaj ñacay ama çhayapâmanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchâga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

⁴³ (Llaquish mañacuycaptin anjil çhayarcur, Jesústa shacyächiran. ⁴⁴ Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)*

⁴⁵ Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucâcuran. ⁴⁶ Chaymi niran: «¿Puñurçaycanquíchim? Ricchapacuy. Mana wasguimânayquipaj Tayta Diosninchita mañacâriy.»

Jesústa rîsu charishan

San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Juan 18.2–11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas çhayapuran achçaj runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.

⁴⁸ Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchita caçhan caycaptichu, wamayâmaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

⁴⁹ Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washâcushun?» ⁵⁰ Chaynuy nir jucnin mayur cûrapa uywayninpa dirîchicaj rinrinta rugupariran. ⁵¹ Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycellar, allchacârachiran.

⁵² Jesústa charij aywarunaj mayur cûracuna, Tayta Diosninchita wasinta tâpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashâtachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan,

* **22:37** Isaías 53.12. * **22:44** Waquin Bibliachu cay birsiculucuna mana canchu.

cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? ⁵³ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan ũra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.57–58, 69–75; San Marcos 14.53–54, 66–72; San Juan 18.12–18, 25–27

⁵⁴ Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. ⁵⁵ Waquin runacuna cürapa wasinman çayar sawan runinchu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. ⁵⁶ Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.» ⁵⁷ Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

⁵⁸ Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

⁵⁹ Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»

⁶⁰ Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁶¹ Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. ⁶² Tayta Jesúsna shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagan.

Jesústa pampaman çhurashan

San Mateo 26.67–68; San Marcos 14.65

⁶³ Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran.

⁶⁴ Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pï magashushayquitapis musyanquichu?» nir. ⁶⁵ Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Juan 18.19–24

⁶⁶ Pacha wararuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yaçhajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa aparan.

⁶⁷ Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «*«Au. Nuwa caycä» niptisi, mana çhasquicamanquimanchu.* ⁶⁸ Imallata tapuptijsi, mana willamanquimanchu. ⁶⁹ Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi caçhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchu jamashaj mandäshinäpaj.»*

⁷⁰ Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

⁷¹ Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

* 22:69 Salmo 110.1.

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Juan 18.28–38

¹ Jinarcur mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman. ² Dispächunman chayachir, niran: «Cay runa marca-masícunata shimiycan Roma auturdäcunata ticrapunanjaj. Mandaj Césarpaj jil-layta churanantapis manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinchu purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi churasha.»

³ Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

⁴ Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» ⁵ Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Caychüpis shimiycashash.»

⁶ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. ⁷ Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcachu caycaran.

⁸ Jesústa chayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta munaran. Runacuna jillash caran: «Jesús jishya chucunata allchacaycächin. Supaycunata wargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. ⁹ Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. ¹⁰ Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yachajcuna tucuy-tucuy pita tumpaycaran.

¹¹ Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman churaran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcur mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran. ¹² Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuycashanchu allina ricanacuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–26; San Marcos 15.6–15; San Juan 18.39–19.16

¹³ Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. ¹⁴ Jinarcur niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiycan» niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarichu. ¹⁵ Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparcushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»*

¹⁸ Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japoran: «Barrabásta caçhary. Jesústam ichanga wañuchi» nir. ¹⁹ Barrabás ga Jerusalén marcachu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wíchgaraycaran.

* **23:16-17** Waquin Bibliachu yapasha: «Israel marcachu watan-watan Pascua fiesta chu juc risuta caçharinyaj» nir.

²⁰ Mandaj Pilato Jesústa cačhariycuyta munar, runacunata yapay parlapan. ²¹ Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun.»

²² Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariycullar, cačhariycushaj.»

²³ Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Ruschu wañuchicächun» nir. ²⁴ Japarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran. ²⁵ Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta cačhariycuran. Jesústam ichanga ruschu wañuchinapaj cačhapaycuran.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Juan 19.17–27

²⁶ Jesústa wañuchinapaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga čacrapita cutiycaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

²⁷ Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. ²⁸ Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. ²⁹ Chigaypa ñacay čhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tarirancho. Mana jishyacurancho. Chuchunanpäpis wamran mana carancho.» ³⁰ Juyupa ñacay čhayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasí nitiycamanman. Jučhucunallapis ushyaramanman.»* ³¹ Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaču aruj runacunata ñacachinga?»

³² Jesústa wañuchinapaj apaycar, ishcaj juyú runatapis wañuchinapaj apaycaran. ³³ «Calabira» nishan pataman čhayar, murucucuna rusnan Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran. ³⁴ (Ruschu läbaraycashanču Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

³⁵ Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman čhurar niran: «Waqin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

³⁶ Murucucunapis Jesústa pampaman čhuran. Shigui bñnuta upuchir, niran: ³⁷ «Israel runacunapa mandajnin car, wañuyupita mä, jishpiy.» ³⁸ Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁹ Lädunču läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

⁴⁰ Juc-cajläninču läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui? ⁴¹ Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. ⁴² Jinarcur Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquičhu purichir, nuwatapis ama

* 23:30 Oseas 10.8.

jungamanquichu, ari.» ⁴³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawaychu juyâshunpaj.»

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Juan 19.28–30

⁴⁴ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁵ Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinchu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran. ⁴⁶ Jesúsna sumaj japariran: «Papâ, almallâ maquiquichu caycan» nir.* Chaynuy nir wañucäcuran.

⁴⁷ Chayta ricar, murucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. ⁴⁸ Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticärran: «Llutanta rurashanchi» nir. ⁴⁹ Jesúsna yaçhänacushancunam ichanga carullaçu ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparçaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Juan 19.38–42

⁵⁰⁻⁵¹ Judea quinran Arimatea marcaçu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinchu cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj parlanacuptin, mana aunirancho. ⁵² Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunâpaj.»

⁵³ Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuçhuran. Jinarcur bayitawan piturcur, uçhu rurinman pampaycuran. Chay uçhucuman pipis mana pampacusharächu.

⁵⁴ Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.* ⁵⁵ Galilea warmicunapis Joséta aywâshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. ⁵⁶ Jinarcur wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Juan 20.1–10

¹ Dumingo warariycaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. ² Çhayaptin, chaparaj rumi witrarayçajta tariran. ³ Pamparashan uçhucuman yaycurir, ayata mana tarirancho. ⁴ Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camâpacurancho. Niycaptin ishçaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripurán. ⁵ Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashicanqui? Cawaj runa wañushcunapa çhaupinçu mana canchu. ⁶ Ashishayqui runa mana cayçhüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcaçu cayçállar, ⁷ nishurayqui: «Tayta Diosninchicäçhamash captinsi, juchaçu arujcunapa maquinman runacuna çhayachimanga. Rusçu wañuchimanga.

* **23:46** Salmo 31.6. * **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapâmi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin. * **23:56** Çacra runacuna wañushta alli ricar, waytata çhuran. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.) » ⁸ Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpärran.

⁹ Chaymi pamparashanpita cutircur, chunca jucwan cáchacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran. ¹⁰ Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. ¹¹ Warmicuna willacuptin, cáchacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

¹² Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Mac'hay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpachacuycar wasipa cuticuran.

Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.12–13

¹³ Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj ña puriylla caran. ¹⁴ Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin, ¹⁵ quiquin Jesús tariparcur aywäshiran. ¹⁶ Paycunam ichanga mana ricsiranachu.

¹⁷ Jesúsna tapuriran: «¿Imataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ichicaycärran. ¹⁸ Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcachu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. ¹⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyächucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. ²⁰⁻²¹ Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis canawan quimsa junajna.

²² «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. ²³ Jesúspa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» ²⁴ Warmicuna willacuptin, waquinni aywasha. Chayaptin, änrshi Jesúspa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

²⁵ Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu chayaran? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» ²⁷ Washäcuj cashanta tantiyacunapaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

²⁸ Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran. ²⁹ Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Caylla'chu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. ³⁰ Micunanpaj jamaraycashan'chu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. ³¹ Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricäcuran. ³² Chaura quiquin-pura

ninacäriran: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimín isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

³³ Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticäriran. ¿Chayar, ¿chunca jucwan cáchacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycayta tariran.

³⁴ Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyána. Simón Pedrutapis ricaripusha.» ³⁵ Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúswan caminucho tincushcá. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcá» nir.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Juan 20.19–23

³⁶ Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa cháupincho Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* ³⁷ Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatachi ricaycanchi» nir. ³⁸ Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui?» ³⁹ Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycá. Maqui cháquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj má, yataycamay. Quiquimi caycá.» ⁴⁰ (Chaynuy nir cháquintawan maquinta ricachiran.)

⁴¹ Lllapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyma mana atiparancho. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycancho?» ⁴² Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) ⁴³ Jaraptin, llapanpa ricay ñawincho micuran.

⁴⁴ Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimín rimashan llapanmi charcucänan. Moisés isquirbisheshanchüpis, unay willacujcuna isquirbisheshanchüpis, Salmos isquirbisheshanchüpis nuwapaj riman» nir.» ⁴⁵ Chaypita sumaj tantiyachir niran: ⁴⁶ «Tayta Diosninchipa shimín isquirbirashanchü nin: «Washäcuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa. ⁴⁷ Nuwapita chay-tucuy marcachu willapäcunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchipa jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. ⁴⁸ May marcahüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui. ⁴⁹ Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishanjina Espiritu Santuta cáchamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan

San Marcos 16.19–20

⁵⁰ Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiqiwan ricaycullay, ari. Llapallancho yanapaycullay.» ⁵¹ Mañacuycashallancho aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran. ⁵² Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycur, Jesússta manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran. ⁵³ Chaycho waran-waran Tayta Diosninchipa wasillancho Tayta Diosninchita alliman churaran.

* **24:36** Jincha caynuy captin () musyachimanchi waquin Bibliachu cháupincho isquirbiraycashan mana cashanta.

Jesús pa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunapaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchi-man chayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1–18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19–12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1–17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1–21.25*.

Jallarinan

¹ Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.

Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran. Camacächicujga Tayta Diosninchim.

² Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

³ Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Payllapita llap-llapanpis caycan.

⁴ Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

⁵ Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta rurán.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

⁷ «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

⁸ Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

⁹ Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.

¹¹ Camacächicujga Israel marcachu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana çhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

¹² Payta çhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

¹³ Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyächushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

¹⁴ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchu yuriran.

Cay pachaachu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta çharcujmi caran.

¹⁵ Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*Shaycämun*» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

¹⁶ Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. ¹⁷ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta imamata çharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. ¹⁸ Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11–12; San Marcos 1.7–8; San Lucas 3.15–17

¹⁹ Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir. ²⁰ Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juella niran: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä.»

²¹ Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi çhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. ²² Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay caçhamaj runacunata willanäpaj» nir. ²³ Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin çharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuyan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»*

* 1:23 Isaías 40.3.

²⁴ Chaypis fariseucunapa cáhancuna Juanta yapay tapuran: ²⁵ «Washäcujpis mana carga, Eliáspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

²⁶ Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycă. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchiču puriycan. ²⁷ Jipăta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

²⁸ Juanta tapurunaj chimpăchu-caj Betabară marca čhaquinchu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayučhu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

²⁹ Warannin junaj Jordán mayuman Jesús čhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyăchipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mă, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman čhayanga llapan runapa juchanta aparicur. ³⁰ Paypaj willacură: «Jipăta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillă, mayna cawaycaran» nir. ³¹ Quiquĭpis mana ricsishcăchu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwana ushyachicuycashcă.»

³² Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espĭritu Santu palumajina Jesústan čhayamujta ricashcă. ³³ Washäcuj pĭ cashantapis mana musyashcărăchu. Yacuwana ushyachij cáchamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espĭritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espĭritu Santuwan pitapis ushyachinga maquĭchu purinanjaj.»

³⁴ Nuwaga űawĭwanraj llapanta ricashcă. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyă.»

Purĭshinanpaj waquin runata Jesúsjayashan

³⁵ Warannin junajpis Juan ishcaj purĭshijnincunawan-ima jinallanču caycaran. ³⁶ Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay.» ³⁷ Chaynuy niptin, Juanpa purĭshijnincuna Jesústa jaticurcuran. ³⁸ Jaticurcuptin ticrar-cur, Jesús niran: «¿Imataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yačhaj tayta, ¿mayčhĭtaj tiyanqui?» Rimayninču: «Yačhaj tayta» ninanta: «Rabbĭ» nin. ³⁹ Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman čhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanču pachacăriran.

⁴⁰ Jesústa aywăshĭjcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wau-guin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapăcushanta wiyacuran.

⁴¹ Andrésna wauquin Simóna tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcă» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayču: «Mesías» nin; Griego rimayčhĭna: «Cristo» nin. ⁴² Nircur Jesústan pusharan. Čhayachiptin, Simóna sumaj ricapărir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanjaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purĭshinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesúsjayashan

⁴³ Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwana tincur, niran: «Purĭshimay.» ⁴⁴ Felipiga Betsaida marcapita

* 1:27 Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj čhaquinta mayllapunanjaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * 1:28 Waquin Bibliăchu nin: «Betania

marca» nir. * 1:42 Waquin Bibliăchu: «Cefas» nin.

caran. Andrés wan Pedrupis chay marcallapita caran. ⁴⁵ Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moisés pa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesús ga Nazaret marca José pa wawan» nir. ⁴⁶ Natanael na niran: «¿Nazaret marca chu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» ⁴⁷ Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yachanchu.» ⁴⁸ Natanael na tapuran: «¿Imanuy pataj pi cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwana tincuptillayqui, ricashcaj. Jigus yüra chaquinchu jamaraycarayqui.» ⁴⁹ Natanael na wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.» ⁵⁰ Jesús na niran: «¿Jigus yüra chaquinchu ricashcaj?» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» ⁵¹ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Ca chan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata qui charaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquina janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacaychu yacuta binuman Jesús tigrachishan

¹ Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marca chu juc runa warmita ashiran. Jesús pa mampis warmi ashichu caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesús pis warmi ashichu caycaran. ³ Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesús ta niran: «Binu ushyacäcushana.» ⁴ Jesús na niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pi cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesús pa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» ⁶ Chay wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawin chu alli cayta munar, urpucuna chu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesús na sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura ä nir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata chagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta ä nir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyaracuran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcu niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta churarächicushcanqui, ¿au?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marca chu yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesús man yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mampawan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi cachamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runa pa Wawan» nin. Castillänuchü: «el Hijo del Hombre» nin.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–13; San Marcos 11.15–17; San Lucas 19.45–46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúspsis Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninču runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasinču mana ranticunayquipächu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminču nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis chayäman.»* ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj churashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cáhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaču cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta chuscu chunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesúsapa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman chayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcaču Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsni ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuran. ²⁴⁻²⁵ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

¹ Chay marcaču Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juc chacay Jesúsman aywaran. Chayar, niran: «Yačhaj tayta, Tayta Diosninchipa cáchan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi cáhamushushayquita nuwacuna musyä.»

³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa pačhanman cutimanchuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawan. ⁷ Ama

* **2:17** Salmo 69.9. * **2:22** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänuču: «Escritura» nin.

yarpaçacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pï-pïta cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaçhi tantiyacunquichu? ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimïta mana çasquicunquichu? ¹² Ricashallayquita willapaycaptisi mana çasquicur, ¿imanuyparaj çasquicunquiman janaj pachapita willapapti? ¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan car, janaj pachapita yarpamushcä. ¹⁴ Unayga chaqui pachaçu brunspita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi, jugarachimanga.* ¹⁵ Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

¹⁶ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana çayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. ¹⁷ Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. ¹⁸ Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. ¹⁹ Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesúsna caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajéchu-jina cawayllata munaran. Achquíchu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesúsna wasguiparan. ²⁰ Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunapaj. ²¹ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcu cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúsna Ushyachicuj Juan willacushan

²² Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. ²³ Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washllançu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. ²⁴ (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wíchgaptillan.)

²⁵ Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tin-cupänacuran: «¿Imanuyparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. ²⁶ Chaymi Juanta willaran: «Tayta,

* 3:14 Números 21.4–9.

Jordán mayu chimpanchu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chaychicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

²⁷ Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çayan. ²⁸ Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi cacçhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cacçhamasha.» ²⁹ Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesús pa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü. ³⁰ Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

³¹ «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaçu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaçu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. ³² Chaymi janaj pachachu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu. ³³ Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcun» nir.

³⁴ «Tayta Diosninchipa cacçhan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinçhüpis Espiritu Santu purichin. ³⁵ Wawan Jesús ta llaquishpan allí ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman çhurasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

¹ Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesús pa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesús mi ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesús chu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman çhayanapaj Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinrançu Sicar marca ñaupanman çhayan. Chay quinran caran Jacob pa wamran José pa çhacran. ⁶ Jacob uçhucushan püsuman lasdüsi çhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷⁻⁸ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman çhayan. Jesús na warmita niran: «Yacullayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesús ta niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» ¹⁰ Jesús na niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruričhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? ¹² Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta učcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinču cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinču imaycamanpis cawachimäshun.» ¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? ²⁰ Unay auquillücuna tagay puntačhüraj Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» » ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunanpaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi că. Quiquïwan parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna čhayan. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparancho. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesús pis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj.

* **4:24** Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

¿Manachuraj Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj çhayaptillan, purishijnincuna Jesústa niran: «Tayta, micucucuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyni caycan. Juncunam ichanga mana tantianquichu.» ³³ Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta çharcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murushanchipita çhucu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna pägunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Juncunata juc murushanman shuntaj caçhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna çhayar, Jesústa niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chaychu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canaan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5–13; San Lucas 7.1–10

⁴³ Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu.» ⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman çhayaptin, runacuna cushish çhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús çhayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús çhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Çhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätärächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätärächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman jucla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cucicuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesús pa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. ⁵¹ Çhayacaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana taparan: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. ⁵³ Mandaj runana niran:

«Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. 54 Judea quinranpita cutircur, ishca y cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesús pis aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puntu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna pusu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.* Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. ³⁻⁴ Curidurcunachu jishyachucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

⁵ Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. ⁷ Jishyachu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimananpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» ⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardachu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» ¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

¹⁴ Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuy nachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi chayanquipäsi.»

¹⁵ Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. ¹⁶ Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis chayanman» nir. ¹⁷ Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. ¹⁸ Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuyan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinchüna: «Betsaida.» * 5:3-4 Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car; Papänipa shungun munashallanta rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. ²⁰ Tayta Diosninchishungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. ²¹ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinapäpaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinächu cawan. Cananga wañuyman chayachinapäpaj, cawachinapäpaj maquiman llapanta churasha. ²³ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinapäpaj. ²⁴ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinapäpaj. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car; imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ²⁷ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ²⁸ Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁰ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³² Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³³ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁴ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁵ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁶ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁷ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä.»

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car; imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ²⁷ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ²⁸ Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁰ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³² Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³³ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁴ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁵ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁶ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁷ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

³⁰ «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³¹ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³² Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³³ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁴ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁵ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁶ Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinapäpaj, wañuyman jitarpushaj. ³⁷ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä.»

³³ «Pi cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cashacacumushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. ³⁴ Rasunpa Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁵ Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁶ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä. ³⁷ Tayta Diosninchishungunman tincujcunata cawachinapäpaj. Nuwapis, Wawan car; cawachicuj cä.»

Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. ³⁸ Caçhamashanta mana çhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana çhayanchu.

³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawinçu mana allı caytachu ashıycä. ⁴² Jamcunata musypä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. ⁴³ Papäniņa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana çhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juçlla çhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla allı ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchıwan allı ricanacuytam ichanga iması mana jucunquichu. İması mana jucurğa, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupañchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta çharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchı allı ñawınwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu çharcushcanqui. Chaymi payğa juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimın sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta çhasquıycar, nuwamanpis yupachıcanquıman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana çhasquıcur, çımanuyparaj shimıman yupachıcanquıman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17

¹ Chaypita Galilea püsuta Jesús chimpanan. Galilea püsuta rıcsıj: «Tiberıades püsu» nir. ² Tayta Diosninchı camacächıynınpa jıshyaçhucunata allchacächıptın, achcaj runa Jesúsıta jatırpararan. ³ Paymi ichanga purıshıjnıncunallawan pataman jamaj aywacärıran. ⁴ Chay wıchan İsrail runacunapa Pascua fıestan çhayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa çhayajta ricar, Jesús nıran: «Felipe, çımaypıtaraj tantata rantımushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musypayta munar, yarparan: «çıMä, imanıngash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptın, Felipe nıran: «İchic-ıchıçllatapis jarananchıpaj ishçay paçhac (200) jurnalpa çhanınwanrächı tantata rantısh aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wauguın Andrésna nıran: ⁹ «Juc wamra pıchğa sıbäda tantatawan ishçay pıscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andréspsı Jesúsıta purıshıran. ¹⁰ Jesúsna nıran: «Llapan runata jamachıy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptın, ullgulla pıchğa waranga-ıma (5,000) cayçaran. ¹¹ Chaura Jesús tantata aptacurcur, nıran: «Taytallau Tayta, ima allısh tarıçıllämashcanqui» nir. Jınarcur tantatapis, pıscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman mıçuran.

¹² Runacuna puchupacushancaman mıçurcuptın, purıshıjnıncunata Jesús nıran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchıshunchu.» ¹³ Pıchğa sıbäda tanta puchupacushanta shuntaptın, çhunca ishçaywan (12) canısta juntataraj shuntaran. ¹⁴ Pıchğa tantata çay-çıcajpaj aypächıshanta ricacuycur, runacuna cushıçuran: «Payğa Tayta Diosninchıpa willacujnıncı canga. Ricarımınanta Moisés musyachıçuran» nir. ¹⁵ Chaynuy nir

mayur mandaj cananpaj shuyninpa čhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywashan

San Mateo 14.22–27; San Marcos 6.45–52

¹⁶ Chacas-chacasna Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran. ¹⁷ Jesús mi ichanga mana čhayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. ¹⁸ Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. ¹⁹ Juc liwata aywarcaycashančhüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. ²⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²¹ Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman čhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

²² Warannin tuta püsu cantullančhu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütowan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir. ²³ Chaypita ishcaj-quimsa büticuna Tiberiades marcapita čhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinrančhu íchicayčariran. ²⁴ Chaura Jesús pa, purishijnincunapis mana čhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

²⁵ Tarir, Jesús ta tapuran: «Yačhaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. ²⁶ Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinčhu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Pačhallayquita ama ashinquiman chu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cačhamasha. Mana ushyacaypa cawachinäpaj pitapis maquiman čhurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruränäpaj?» nir. ²⁹ Jesús na niran: «Tayta Diosninchi cačhamashanta čhasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cačhamushushayquita auninäpaj, munayniyu j cayniquitara j mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinrančhu manäta micuran.* Moisés isquirbirashančhüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.» »

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moisés chu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay tantata janaj pachapita cačhamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallamay, ari.»

³⁵ Jesús na niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cačan cashäta čhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cačhamashantam ichanga mana auninquichu. ³⁷ Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquičhu cawachinga. Pipis čhasquicamaptin, maquičhu charäshaj. Mana wasguipäshächu. ³⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha mana quiqui yarpashäta ruränäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruränäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta

* 6:31 Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui.

Diosninchi munashanta éharcunä camacan. Chaymi pipis maquiéchu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajéchu llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajéhpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cáchamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pï cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. ⁴⁴ Tayta Diosninchi cáchamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman éhayaptin, nuwatapis éhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quiranéchu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cáchamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman éhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquíta mana micur, yawarníta mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquíta micur, yawarníta upur, Tayta Diosninchipa maquinéchu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajéhpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquími cawachicuj micuy caycä. Yawarnípis cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquíta micujcuna, yawarníta upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga cáchamasha. Paypita cawaycä. Chaymi éhasquicamajcunata quiquíta micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman éhayaran. Éhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaún marcapï shuntacäna wasiéchu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

⁶⁰ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. ⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? ⁶² Tayta Diosninchi cáchamasha. Janaj pachaman cuticupti, ¿imanin-quimanraj? ⁶³ Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta

* 6:45 Isaías 54.13.

willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pï-pï chasquicunantapis, pï wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu. ⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, chunca ishcaiywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanapaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj chunca ishcaiywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

¹ Chaypita-pacha Galilea quinrallanchu marcan-marcen Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu. ²⁻³ Tacma ruray fiesta chayaycämuptyin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jantapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana chasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamushanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juella aywanquiman. ⁷ Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» ⁹ Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashañ

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiestaachu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüraj chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» ¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiestaachu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. ¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. ¹⁸ Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata

alliman éhurashun. ¹⁹ Taytacuna, Moiséspa shiminta éhasquicushcanqui, ¿au? Éhasquicush carga, ¿imanirtaj mana éharcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycëshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardaču jishyačuata allchacächishalläpitaču wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? ²² Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj éhayamuptin diyawarda captinsi, jiruyču aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta éharcunayqui-cashan diyawardačüpis jiruyču aruycar, ¿imanirtaj diyawardaču jishyaču runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquiman. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesúsraj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au? ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis éhasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir? ²⁷ Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuyaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaču yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriyä. Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jancuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.» ³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgücäcunan. Rïsu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiran. ³¹ Waquin runacuna Jesúspa shiminta éhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinču purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesússta chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesússta rïsu chariy.» ³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cáchacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? ³⁶ ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu» nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestaču ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiya Jesús niran: «Pipis yacunar,

mañacamächun mishquilla upunanpaj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunanagachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espiritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espiritu Santuta mana caçhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espiritu Santuta caçhamunan caran. Caçhamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espiritu Santu maquinchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaçhänacushan

⁴⁰ Jesúsapa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyana curan. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesúsapa shiminta mana çhasquicushan

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincuncho.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúsapa shiminta çhasquicircushcanquichi? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cürä cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moisésapa shiminta pampaman çhurashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman çhayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moisésapa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

¹ Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tutatutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasincho achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. ³ Willapaycaptin, Moisésapa shiminta yaçhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman çhayachiran. Chay warmita runanta janapachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayarcachir, llapanpa ricay ñawincho Jesústa niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. ⁵ Moisésapa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmacyällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dëdunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir

* 7:53 Unay-unay Bibliächu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana tari-canchu. Jipataraj yapacasha.

tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

⁸ Chaynu y nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesús pa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguycuran. ¹⁰ Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipashayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

¹² Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cá. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimíta wiyacur, mana chacajchu-jinachu juchaçu cawanquipaj; manchäga achquiçu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

¹³ Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» ¹⁴ Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana chasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinchu cawashätapis, pi cáchamashätapis musyá; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. ¹⁵ Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli, «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. ¹⁶ Pitapis: «Alli, «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga cáchamaj Papäni yanapaman llapantapis rasun-cajta ricanapaj. ¹⁷ Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» ¹⁸ Pi cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cáchamaj Papänipis musyacächin.» ¹⁹ Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäniwanpis, nuwawanpis mana yachänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pi cashantapis musyanquiman.» ²⁰ Jesús llapantapis willapäcuycuran Tayta Diosninchipa wasínchu, cuyachicuycuran jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawínchu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesúsna mana chariranrächu.»

²¹ Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» ²² Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaçu yurish car, shunguyqui munashallanta ruranki. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman échyanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pi cashätapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimíta mana chasquicuptiquisi, cáchamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni cáchamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj

Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. ²⁹ Paypa maquinchu cawä. Sumaj ricamar, mana cacharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesüsta chasquicurän: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

³¹ Shiminta chasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimäta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj. ³² Chasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.» ³³ Chaura Jesüsta ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchipa wamrachacuran. Abrahamta willcan carcaycä; mana jucpa uywaynincho. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallacho arur, uyway jucpa maquincho cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquincho cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquincho mana cawanquipänacho. ³⁷ Abrahamta willcan cashayquita musyä. Chaypis shimäta mana chasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yachachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yachachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahamta willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyä Abrahamta willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicurancho. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churincho cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cachamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyä. ⁴³ Chaypis upa-tucur, shimäta mana chasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranchi supaypa maquincho cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana juncho. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. ⁴⁵ Chaymi shimäta mana chasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. ⁴⁶ Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesüsta ashllir ushwaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänita alliman churaycä. Jamcunam ichanga pampaman churaycämanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman churamay» nir. Tayta Diosninchim ichanga

alliman éhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éhayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éhayangachu.» ⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴⁻⁵⁵ Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman éhuraycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasuncajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä. ⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» ⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga éhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuyptaj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawayarä. Cawajmi cä.» ⁵⁹ «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achaj runapa échapinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

¹ Aywacuycashanchu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. ² Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. ³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchimunayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. ⁴ Cay pachachu cashäcaman cáchamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁵ Cay pachachu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

⁶ Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta piçhuparan. ⁷ Piçhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninchu: «Siloé» ninan: «Cáchamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» ⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» ¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuyptaj ñawiqui quiçhacasha?» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús piçhupamasha. Jinarcur Siloé püsuçu ñawita mayllacunäpaj cáchamasha. Mayllacushallä ñawiquiçhacäcusha.» ¹² Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³⁻¹⁴ Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan. ¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin

quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawïta mituwan piçhupamasha. Mayllacuriptï, ricarä.»¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchaçu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyaçhuta allchacächinman? Tayta Diosninchijucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycaçhänacuran.¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Lullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa mamentaytanta jayarcachir, tapuran: ¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir. ²⁰ Chaura mamentayan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. ²¹ Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²²⁻²³ «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: «Washäcujninchi» nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchij ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänanpaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptïpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. ²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quiçhasha. ³¹ Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchij mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. ³² Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. ³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchij caçhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. ³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúсна niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

³⁸ Chaura Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, alliman churaran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj jpracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.»

⁴⁰ Jesús pa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Jpracü car-caycä?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa jpra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshiruwan tincuchiya willapashan

¹⁻² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. ³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutimpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpi, jishpirshi aywacarin.»

⁶ Tincuchiya Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiüchu purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiüchu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Imapitapis washashaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancunaraycur wañuytapis tarin. ¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacarin.* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicarin. ¹³ Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshacuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. ¹⁵ Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshacuna-raycur imamanpis çhayäman. ¹⁶ Uyshacuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshacunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquiüchu caycan. Papäni llapantapis maquiiman çhurasha.»

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuchu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita.

19 Chaura chaynuuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycächänacuran. 20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesús pa shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.» 21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriynin pita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

22 Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* 23 Paypa wasinchu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurchu Jesús puriy caran. 24 Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuramanqui? Tayta Diosninchi çachamushan Washäcuj caycar, juella willamay» nir.

25 Jesúsna niran: «Mayna willashcay. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyachucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. 26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimäta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. 27 Uyshäcunam ichanga shimäta wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. 28 Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaypis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu. 29-30 Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimäta wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquichu cawar, Papäniwa maquinchüpis cawaycan. Chaymi Papäniwa maquinpita pipis mana jichungachu.»

31 Chaynuuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj. 32 Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, çallita rurashäpitachu wañuchimayta munar-caycanqui?»

33 Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

34 Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»* 35 Unay wichan shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. 36 Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquiman chu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. 37 Imata rurashäpis Papäniwa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimätapis ama çhasquicunquiman chu. 38 Shimäta mana aunirpis Papäni camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyachucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiya-cunquiman.»

39 Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

40 Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. 41 Chay-chicaj runa Jesústa çhayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran:

* 10:22 Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir. * 10:34 Salmo 82.6.

«Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesúspaj rimashanmi ichanga llapanpis éharcucaycan.»
 42 Chaymi achcaj runa Jesústa éhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

¹ Betania marcachu Lázaró jutiuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariáwan Marta. ² Mariága Tayta Jesús pa échaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. ³ Chaura turin Lázaró juyupa jishyaptin, Mariáwan Marta Jesúsman cáchacuran: «Tayta, yachänacushayqui Lázaró juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Cácha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunapaj.»

⁵ Jesús ga Lázarówan, Martawan, Mariáwan sumaj yachänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaró jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanchu juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» ⁸ Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinéchu purir, imamanpis mana éhayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurari, juchaéchu arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yachänacushanchi Lázaró puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina ricchara-munga, ¿au?»

¹³ «Lázaró puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaró wañusha. ¹⁵ Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» ¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman éhayaycar, Lázaró éhuscu junaj pamparaycashanta mayaran. ¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Mariáta yanagaj aywaran.

²⁰ Jesús éhayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan. ²¹ Jesús ta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

²³ Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarimunga musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cá. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimíta éhasquicujcuna wañurpis, cawarimunga.

²⁶ Maquiñchu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cachamushcashunqui. Washäcujmi canqui.»

²⁸ Jinarcur ñañan Mariaman cuticur, rinrillanñchu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juella María aywaran.

³⁰ Jesúsni ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachallaächüraj caycaran. ³¹ Wasinpita juella María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. ³² Mariana Jesússta tariparcu ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juella shamunquiman caran, Tayta. Caychu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Mariapis, yanagajcunapis ataptin, Jesússta shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesússta wagaran. ³⁶ Wagaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yächänacuran.»

³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuy pita jishpichinman caran, ¿au?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uhcuman Jesús juyupa llaquish chayan. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscu junajna pamparaycan. Asyariycannañchi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricarir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.»

⁴² Imaypis wiyamashayquita musyá. Cáchacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. ⁴⁴ Lázaru uhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Lluçshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

⁴⁵ Lázaruta cawarachtin, Mariata yanagaj Israel runacunapis achajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinapaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5; San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisyuninapaj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanichi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyächucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin.» ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata cachamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹⁻⁵⁰ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc

runalla wañunman.» Mayur cūra cashpan chay wata llapan cūra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

⁵¹⁻⁵² Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cūra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cūra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman çhayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman çhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta çhayacämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayçhüpis Jesústa ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9

¹ Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaruspis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús çhayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesúswan-ima micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María alli pirjümita çhayachiran.* Tacshalla butillan captinsi, sumaj çhaninyuj caran. Pirjümita Jesús pa çhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacururan. ⁴ Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruy pa çhanincho ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisirirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjümita jichapämánanta ama miçhanquichu. Cawaycaptillä, pampacunapaj armaycächiman. ⁸ Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipachu.»

⁹ Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesús lamanchu aywaran; manchäga Lázaruspis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. ¹⁰⁻¹¹ Lázaruspa cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana çhasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázaruspis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaçhapita ruraj.

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan**San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40*

¹² Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata ruranapaj caycashañchu Jesús chayaycashantapis mayaran. ¹³ Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa allí ricash caycullächun.

Israel runacunapa mandajnin allí ricash caycullächun» nir.

¹⁴ Jesúsna Tayta Diosninchipa shimin charcucānanpaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

¹⁵ «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycāmun.

Manta bürullan muntash yaycaycāmun» nir.*

¹⁶ Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbishanwan tincushanta yarpāriran. ¹⁷ Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycashañ ućcupita cawaycay llucshimuran» nir. ¹⁸ Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir

waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa chasquij llucshiran. ¹⁹ Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun.

¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita allí ricamāshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

²⁰ Pascua fiesta caycaptin, jāpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman churaj.* ²¹ Jāpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. ²² Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. ²³ Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cáchan cashāta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman churamanga. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitarācun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. ²⁵ Jancunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman chayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. ²⁶ Maquićhu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, chayashāman chayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papāñipis allíchu jurgushunquipaj.

²⁷ «Cananga juyupa llutāpacuycā. ¿Imataraj rurashaj? «Papā, wañuypita washaycallamay» niyta munarsi, mana nishāchu. Papāñipa shungun

* **12:13** «Washaycallamay, ari» ninanta castillānućhüpis, griego rimayćhüpis: «Hosanna» nin.

* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayćhu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siōnpa warmi wamrancuna.» «Siōn» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. * **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jāpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

munashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcă. ²⁸ Chaymi Papänita imaypis alliman éhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcă. Yapaypis musyachicushämi.» ²⁹ Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imači pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imači rimamusha.»

³⁰ Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. ³¹ Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaču mandaj cayninta jíchunga. ³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänanpaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuyppis rusču wañuyman échayananta musyachicuyaran. ³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cáchan captisi, rusču jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa cáchamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay éhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis éhayashanta mana musyancho. ³⁶ Chaymi ricay ñawiquíchu purishácaman éhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawinču Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariyachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana éhasquicuranchu. ³⁸ Mana éhasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin écharcucänanpaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis éhasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»*

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa shimin niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunapaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»*

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíaspa ricachiptin, rimash caran. ⁴² Achcaj runa Jesússta wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesússta shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu. ⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

* 12:38 Isaías 53.1. * 12:40 Isaías 6.10.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi caçhamasha. ⁴⁵ Ricamarpi, caçhamaj Tayta Diosninchitapis rican. ⁴⁶ Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunâpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Mana chacajçu-jina supaypa maquinçu cawanganachu. ⁴⁷ Runacuna shimïta mana wiyacuptinsi, mana ñacayman çhayachinâpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänâpämi. ⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimïta mana çhasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis çhayangapaj. Shimïta wiyacushanman-tupu ushyacay junajçu juchanta jurgapash canga. ⁴⁹ Mana umâpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi caçhamasha: «Shimïta llap-llapanta willay» nir. ⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashanuylla willacuycä.»

13

Purïshijnincunapa çhaquinta Jesús mayllapushan

¹ Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy janançu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchivan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purïshijnincunata sumaj llaquipar, mana caçhariranchu. ² Chacanaycaptin, lllapanwan micupacunapaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. ³ Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman çhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchipa shuntacunantapis musyaran. ⁴ Chaymi micupacuycashançu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. ⁵ Angarawan yacuta çhagarcur, purïshijnincunapa çhaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipuran.

⁶ Çhaquinta mayllapunanpaj çhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquïta ama mayllapamanquimanchu. Jucpa çhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyancuirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» ⁸ Pedruna niran: «Çhaquïta imaypis ama yatanquimanchu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Çhaquiquita mana mayllapupti, mana purïshimanquinapishchu.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquïtapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi çhaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» ¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purïshijnincunapa çhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir çhaquiquita mayllapushätapis tantiyancuichu?» ¹³ «Yaçhaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yaçhajmi cä. ¹⁴ Taytayqui caycarsi,

mayurniqui carsi, cháquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacuinman.

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. ¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Cačhapis cačhacujninta mana apärinmanchu. ¹⁷ Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita čharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. ¹⁸ Chaypis llapaniquita ricipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin čharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»* ¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis čhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata čhasquicur, quiquütapis čhasquicaman. Čhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis čhasquicuycan. Paymi cačhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.20–25; San Marcos 14.17–21; San Lucas 22.21–23

²¹ Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. ²³ Juc purishijninga yačhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. ²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

²⁵ Yačhänacushan purishijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. ²⁷ Tantata čhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla rurancuiman.» ²⁸ Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu. ²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisoriru captinči, Pascua fiestapaj rantipacuj cačhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpäči cačhaycan» nir. ³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juclla llucshicur. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuyypita tantiyachishan

^{31–32} Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman čhuramanga. Runacunata washänaraycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cačhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis čhura. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. ³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana čhayamunquipächu. ³⁴ Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipähaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. ³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquičhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Lucas 22.31–34

* 13:18 Salmo 41.9.

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashāman mana aywanquipārāchu. Juc junajmi ichanga chayamunquipaj.» ³⁷ Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywāshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis chayāman.» ³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipāchu. Gāllu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús chayachicuj cashan

¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Allāpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchāga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. ² Papānīpa wasin jatun-caray. Juyānanchipaj aypān. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu. ³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papānīpa wasināchu llapanchi cawashunpaj. ⁴ Maypa aywanātapis mayna musyanqui.» ⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuyzataj shamūman?» ⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imay-camanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupānmanpis mana chayānquipāchu. ⁷ Shungūwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Canānpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwān yāchānacuyanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munar-caycā.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungūta mana musyapanqui? Shungūta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.» ¹⁰ Tayta Diosninchiwān juc shungulla cawashāta chasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallātachu rimā; manchāga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchī camacāchishancunatapis tantiyacunquipaj. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchiwān juc shungulla cawashāta chasquicunquiman. Shimīta mana chasquicursi ima-imata rurashācunata ricar, chasquicamanquiman. Tayta Diosninchī camacāchiptin, jishyāchucunata allchacāchishcā. Supaycunata jargushcā. Chay-chicaj runata jarashcā. Wañushcunata cawarachishcā. Chaymi ima-imata rurashācunata ricaycar, shimītapis chasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwān iwal juyāshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranāpaj camacāchishan-jina jamcunāpis ruranayquipaj camacāchinga. Nuwa-jina jishyāchucunata allchacāchinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquināchu cawanāpaj may-chaychūpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchī camacāchiptin, tucuyta ruranquipaj. ¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpā camacāchishaj. Chayta rurār, Tayta Diosninchitapis allīchu jurgū. ¹⁴ Shungū munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta cáchamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimítapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espíritu Santu yanagáshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáchamunga imaypis yanagáshunayquipaj. ¹⁷ Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana chasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanangancho. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagáshunqui. ¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagánajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapáchu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycáshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuqtiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Chasquicamajcuna manchapacamashpan shimíta wiyacunga. Shimíta wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagáshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagámanquipaj; waquinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Chasquicamajcuna manchapacamar, shimítapis wiyacuna. Chaymi Papäni-ima maquiüchu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawáshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimítapis mana wiyacunchu. Willapácushäga mana umállapitachu. Manchäga: «Shimíta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchicáhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquichu puriyçállar, llapantapis willapashcaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchicá Espíritu Santuta cáchamunga. Paymi yanagáshunquipaj. Shimítapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman chayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacyashacyalla shuyámanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchichüna. Cay pachaüchu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu. ³¹ Imaman chayarpis, Papänipa shiminta charcúman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15*Übas yürawan Jesús tincuchicushan*

¹ Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cá. Papäni sumaj ricaman. ² Callapácuna mana wayuuptin, llaumarin. Wayuuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. ³ Jamcuna shimíta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. ⁴ Maquiüchu cawaptiqui, mana cacharishayquichu. Juc callapa yüraman mana

tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. ⁵ Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁶ Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcu, ninächu ruparachin. ⁷ Maquiüchu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. ⁸ Shimïta wiyacu, manchapacur cawar, Papänïta alliüchu jurgunqui. Chaynuypa maquiüchu cawashayqui musyacanga. ⁹ Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiüchu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yächänacushunpäpis. ¹⁰ Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papänïpis shimïta wiyacupti, llaquimar mana cacharimanchu. ¹¹ Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. ¹² Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqijucniquipis llaquipänacäriquinman. ¹³ Tantiyacunquiman. Papis rasunpa llaquipäcuyta yächar, yächänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis éhayan. ¹⁴ Shimïta wiyacuptiqui, yächänacunchi. ¹⁵ Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yächänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata nimashantapis willashcaj.

¹⁶ «Mana quiquillayquipitachu éhasquicamashcanqui. Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita ruracawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis éhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimïta ama jungaychu. Jucniqijucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawïnpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaüchu arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäriinmanchu. Chaymi maquiüchu purishayquipita waquin runa chiquir jaticachäshunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

²¹ «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga caçhamajñipa shungunta mana musyancho. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shimïta mana imaysi wiyashcächu» nir.

²³ «Papis chiquimar, Papänïtapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamupti, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chaychicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana éhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänïtapis chiquin. ²⁵ Llapanpis camacaycan Moiséspa shimïn éharcucänanpaj. Paypa shimïn nin: «Juchaynaj caycaptisi,

chiquimasha.*²⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cáchamushaj yanagáshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.²⁷ Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapáncunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

16

¹ «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacállar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimānayquipaj.² Chiqui runacuna shuntacāna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allita ruraycā.»³ Ichanga Tayta Diosninchi pī cashantapis, pī cashātapis mana musyashpan llapanta ruranga.⁴ Rimashāman chayay, yarpānayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

Espiritu Santupita tantiyachicushan

⁵ «Cananga cáchamajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquiráchu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir.⁶ Shimita wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui?»⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacar, Espiritu Santuta cáchamushaj yanagáshunayquipaj. Manchāga mana shamungapáchu.⁸ Paymi lllapan ricay tantiyachinga ima júcha cashantapis, pī júchaynaj cashantapis, pī imaman chayantapis.⁹ ¿Imataj júcha? Júchaga nuwaman mana yupachicuy.¹⁰ ¿Pitaj júchaynaj? Júchaynajga nuwallam cá. Cananga Papāñiman aywacushaj. Mana ricamanquipānachu.¹¹ ¿Pitataj imamanpis chayachisha? Cay pachaču mayur supay ñacananpāga mayna Tayta Diosninchi camacāchisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapānajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquiráchu.¹³ Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi imamata yarpashantapis, camacāchinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchāga Tayta Diosninchipita wiyashallanta.¹⁴ Espiritu Santu allíchu jurgamanga. Shimita wiyar, musyachishunquipaj.¹⁵ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawā. Chaymi nishcā: «Shimita wiyar, musyachishunquipaj.»¹⁶ Manasi aycállata aywacushaj. Mana ricamanquipānachu. Ichanga manasi aycállata cutimupti, yapay ricamanquipaj.»¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycállata mana ricamanquipáchu. Ichanga manasi aycállata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papāñiman aywacushaj» niycan?»¹⁸ ¿Imanirtaj: «Manasi aycállata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpačhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿«Cananpita manasi aycállata mana ricamanquipáchu. Chaypita manasi aycállata yapay tincushunpaj» nishāpitachu tapunacurcaycanqui?»²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana chasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj.²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawāta tarishcā» nir.

* 15:25 Salmo 35.19.

Nanashantapis mana yarparannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyma churashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, chasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. ²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui chasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanchi. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita chasquicüna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu chasquicamanqui?» ³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallata jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanachu. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiéchu juyar ñacayman chayaptiquisi, yanapashayqui allilla cawanayquipaj. Mana chasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ichipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

¹ Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Alliéchu jurgaycamay, ari. Nuwapis alliéchu jurgushayqui. ² Llapan runata maquiiman churashcanqui. Chasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. ³ Chasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman cächamashcanqui. Chaymi maquinchiéchu purir, pipis imaycamanpis cawanga. ⁴ Papä, cay pachaéchu alliéchu jurgur, shimiquita llap-llapanta charcushcä. ⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Alliéchu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

⁶ «Cay pachaéchu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquiiman churashcanqui purichinäpaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

⁷⁻⁸ «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, chasquicushana. Cay pachaman cächacamashayquitapis aunisha. ⁹ Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquiiman churashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam

ichanga imanuytis cawacullächun. ¹⁰ Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna allichu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

¹¹ «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachachüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. ¹² Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquichu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana chayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman chayasha shimiqui charcucänanpaj.

¹³ «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachachu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay. ¹⁴ Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquichu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchachu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

¹⁵ «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachachu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. ¹⁶ Maquiquichu cawä. Purishimajcunapis maquiquichu cawan; mana supaypa maquinchüchu. ¹⁷ Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyacächi shunguyqui munashannuy cawanapaj. ¹⁸ Cananga cay pachaman cächamashayqui-jina nuwapis cächacushaj shimiquita llapan runata willapäcunanpaj. ¹⁹ Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

²⁰ «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin chasquicamajcunapäpis mañacuj. ²¹ Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina chasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cächamashayquita chasquicunga.

²² «Alli ricamashayqui-jina chasquicamajcunatapis alli ñawüwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

²³ «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina chasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cächamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina chasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman churamarayqui. ²⁵ Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Cächamashayquita chasquicamajcunapis musyan. ²⁶ Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyacächi. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cächarishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapäpis yanapäshaj.»

18

*Jesústa rîsu charishan**San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53*

¹ Tayta Diosninchita mañacurir, purîshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc çacraman çhayar, yaycuran. ² Shuntacänäna pacha captin, chay çacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa charinanpaj murucunata Judas çhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna caçhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman çhayaran. ⁴ Charij çhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur çhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. ⁵ Murucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. ⁷ Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» ⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purîshimajnicunata ama yatapanquimanachu.»

⁹ Jesús rimashan çharcucänänpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman çhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman çhayashachu.» ¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirîcha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgalaman çhuraycuy. Papäni camacächiptin, çñacaypita jishpishächuraj?»

*Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan**San Mateo 26.57–58; San Marcos 14.53–54; San Lucas 22.54*

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcärikan. ¹³ Nircur Anáspa wasinman aparän. Anásga mayur cürä Caifáspa suydun caran. ¹⁴ Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan**San Mateo 26.69–70; San Marcos 14.66–68; San Lucas 22.55–57*

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purîshij-masinwan Simón Pedro. Chay purîshijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan rucicaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purîshijga puncu quiçhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. ¹⁷ Puncu quiçhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purîshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cürä Jesústa tapupashan**San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Lucas 22.66–71*

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacucaycaran. ¹⁹ Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaçhachishantapis, purîshijnincuna pî cashantapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapächushcä. Shuntacänä wasicunachüpis, Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tantiyachushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay

wasicunaču jutucan. Mana pacayllapachu willapăcushcă. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimîta wiyajcunata mă, tapuy. Paycuna imata rimashătapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta tăpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cŭrapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcă? Mă, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanchu.» ²⁴ Chaypita mayur cŭra Caifăsmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan

San Mateo 26.71–75; San Marcos 14.69–72; San Lucas 22.58–62

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuyaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» ²⁶ Mayllanta mayur cŭrapa uywayninpis niran: «Čhacraču Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa ririnta Pedro rugush caran. ²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, găllu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispăchunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Lucas 23.1–5

²⁸ Manarăpis pacha waraptillan, mandaj cŭra Caifăspa wasinpita mandaj Pilatupa dispăchunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj čhuran Jerusalén marcaču mayur auturdă cananpaj. Israel runacunam ichanga dispăchunman mana yaycuranču: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu űawinwan ricamăshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpăchu» nir. ²⁹ Chaymi dispăchunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imačhŭtaj juchata aparicush dispăchŭman apamunayquipaj?» nir. ³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcă. Juchaynaj captinga, mana apamŭmanchu caran.» ³¹ Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana waűuchinmanchu.»

³² Llapanpis camacaran Jesúspa shimin čharauptin, imanaypapis waűuyman čhayanapanpaj.

³³ Dispăchunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu că. Marca-masiquicunawan cŭracunapa mandajninacuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachačhŭchu mandaj cayta ashiycă. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washămanman caran. Washămănan-janan maganacuyta jallaycărinman caran. Ichanga mana cay pachačhŭchu runacunata maquičhu purichŭ.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa că. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunăpaj cay pachaču yurishcă. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimîta čhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–31; San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu. ³⁹ Ichanga imaypispas Pascua fiestaachu juc runata cacharishäta musyanqui. ¿Jesústa cacharinäta munanquichu? Paypa maquinchüshi cawanqui.» ⁴⁰ Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cachariychu. Barrabásta cachariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

¹ Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. ² Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. ³ Asipánan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

⁴ Runacunanaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cachariycurhun.» ⁵ Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. ⁶ Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» ⁷ Israel runacunana niran: ««Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta éharcunan.» ⁸ «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. ⁹ Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upállalla cacuran. ¹⁰ Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cacharinápäpis, ruschu wañuchishunayquipaj auninápäpis maquiçhümi caycanqui.» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchicä camacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypispas wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» ¹² Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cachariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman éhurasha. Chaymi Jesústa cacharir, jampispas mandamajninchi Césarta pampaman éhuranquipaj» nir. ¹³ Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsamán. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pargasha» ninanmi.

¹⁴ Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» ¹⁵ Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» ¹⁶ Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43

¹⁷ Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin. ¹⁸ Pataman chayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lădunman, jucnintana juc-caj lădunman, Jesústana čhaupichu. ¹⁹ Mandaj Pilato ruspa puntanman litrıruta čhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁰ Marca washlăllanču captin, čhurachishan litrıruta achcaj runa ricăcuran. Hebreo rimaychüpis, latín rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. ²¹ Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirăchunchu. Manchăga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirăchun.» ²² Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishăta mana rucashăchu.»

²³ Rusman lăbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta čhuscuman račhiran. Jucta-caman apacăriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, račhiyta mana camăpacuranču. ²⁴ Chaymi ninacuran: «Ama račhishunchu. Manchăga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin čharcucăchiran. Shiminču nin: «Müdanăta jichunacusha.

Mayganpis müdanăta apacunănpăpis surtita jitasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

²⁵ Ruschu lăbarashan lădullanču Jesúspa mămănpis ñăñantin ricăparcaycaran. Cleofăspa warmin Mariăpis, Magdalena marcapita Mariăpis ricăparcaycaran. ²⁶ Chaymi yăchănacushan purishjtawan mamanta ricărir, Jesús niran: «Mămallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishjninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricanănpaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49

²⁸ Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana čharcushă» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta čharcucăchinănpaj niran: «Yacunaycă.» ²⁹ Juc puyñuču shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran. ³⁰ Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta čharcushă.» Chaynuy nir uysucăcur wañucăcuran.

Jesústa tucsishan

³¹ Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna lăbarănanta mana munaranču. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Jucla wañucunănpaj ruschu lăbarăjcunapa čhancanta paquirăchinquiman. Ruspita jurgăchinquiman.» ³² Auniptin, murucucuna Jesúspa lădunču ishcaj lăbaraj runapa čhancancunata paquipariran. ³³ Jesústam ichanga wañushta rică, mana yataparanchu. Čhancantapis mana paquiparanchu. ³⁴ Juc murucum ichanga lliclacchun čhaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran. ³⁵ Chaymi ñawıwan ricashăta willacü. Ricashăta rasunpa rimă Tayta Diosninchiman lapanchi sumaj yupachicunanchipaj. ³⁶ Llapănpis camăcaran Tayta Diosninchipa shimin čharcucănanpaj. Shiminču nin: «Juc tullullantapis mana

* 19:24 Salmo 22.18.

paquingachu.»* 37 Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56

38 Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúspa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúspa ayanta pampananpaj José apacuran. 39 Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlaj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mirapita, áloipita. 40 Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman piçhuriycur, ayata pituran. 41 Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallanču murupacuna chacra caran. Chayllaču runa pampacunanjaj mushuj uhcucu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. 42 Diyawarda junaj jallarinnanpaj captin, chay uhcullaman Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12

1 Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayar, chaparaj rumi witriraycajta tariran. 2 Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúspa yaçhänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» 3 Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. 4 Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata chayaran. 5 Uhcucuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. 6 Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran. 7 Jesúspa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran. 8 Pedro uhcucu rurinman yaycushanpitaraj ñaupä chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicur. 9 Chay wichan Jesúspa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shiminču nin: «Wañushcunapita cawarimunanan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. 10 Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.9–11

11 Mariam ichanga pamparashan puncullanču wagaycaran. Wagaräcur, uhcucuman watgaycuran. 12 Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya çhurarashanpa jawananču jamaraycaran; juc-cajna jaytacunču. Ayam ichanga mana carannachu. 13 Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, çimanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.» 14 Rimayta ushyarcur tigräriptin, Jesús ichiraycaran. Mariam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranachu. 15 Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, çimanirtaj wagaycanqui? çipitaj ashicanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpar, María

* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12. * 19:37 Zacarías 12.10.

niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»¹⁶ Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimaychu: «Rabboní» nin.¹⁷ Jesúsna niran: «Papäníwan tincuj aywanáta ama miçhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purishimajnicunata Papäninchiwan tincuj aywancashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquinchu cawanchi.»¹⁸ Chaynuy niptin, Jesúsna purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesúsna ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

¹⁹ Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúsna purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wiçhgaran. Jesúsna ñaupallancho ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir.²⁰ Nircur maqintawan llicllacchun çhaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesúsna ricaycur, jatunpa cushicuran.²¹ Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi caçhamashan-jina jamcunatapis caçhacushayqui shimäta willapäcunayquipaj.»²² Jinarcu lapanman pücarir, niran: «Espiritu Santupa maquinçhüna cawarcaycanqui.²³ Jamcunapitana shimäta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesúsna Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripuotin purishijnin carsi, millish Tomás mana carancho.²⁵ Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yacushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun çhaquintapis yatanä.»

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasiçhu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wiçhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Lapanpa çhaupincho ricaripurán: «Allilla juyaycäriy» nir.²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü çhaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquiçhüna caycä.»²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawincho Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay librucho mana lapancho isquirbiraycan.³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquincho imaycamanpis cawachimanchi.

* **20:17** Griego rimaychu: «wauguicuna» nir tincuchiypa riman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.

21

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

¹ Chaypita Tiberiades püsu cantunchu Jesús purishijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomásapis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcür llapan aywacäriran. Chay chacyga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús ichiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúsna yačhänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala pačha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcür, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun jančhash püsu cantunman čayaran. Bütí wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta čhunca sujtawan (66) ricralla caran. ⁹ Bütipita llucshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancyacaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcür, llapan piscäduta püsu cantunman jančhamuran. Jatusajlla pačhac pichga čhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana račhiranchu. ¹² Jesúsna niran: «Micülläshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcür, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

¹⁵ Micuyta ushyarcür, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajnicunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

¹⁶ Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucür, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycuptiquipis, juc läman apashunquipaj.»

* 21:15 Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuču nin: «Juanpa wamran Simón.»

Yáchhānacushan purishijnipita rimashan

¹⁹ Pedro imanuyya wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

²⁰ Pedruna Jesúsna yaáchhānacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyéchu Jesúsna jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. ²¹ Pedruna Jesúsna tapuran: «Tayta, yaáchhānacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj échayanga?» nir. ²² Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunācamapis cawaycangaéhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» ²³ Jesúsna shiminta wiyar, irmānucuna yarparan Jesúsna yaáchhānacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunācamapis cawaycangaéhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesúsna yaáchhānacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycä. Llapantapis rasun-cajta rimä. ²⁵ Jesúsna willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaéchu papilpis pishinmanmi.

Jesús pa cañhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanachipaj:

Bibliachu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesús pita isquirbiran. Hechos librucháuna Jesús pa cañhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesús pa shiminta chasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruchu isquirbirayan.

Lucas isquirbiran:

Jesús man yupachicujcuna juturashanpita, Espiritu Santu charicucushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1–7.60.*

Cañhancuna Jerusalén marcachu, Israel marcacunaachu, jäpa runacunapa marcacunaachu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesús pa shiminta chasquicärishanpita: *Hechos 8.1–12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunaachu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1–28.31.*

Espiritu Santuta cañhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

¹ Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. ²⁻³ Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman chuscu chunca (40) junajcamanraj achacuti cañhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espiritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapäpis sumaj willaparan.

⁴ Juc junaj cañhancunallawan juturpaycashanachu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espiritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. ⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

⁶ Chaura lapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquíchu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninchu caycan. ⁸ Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapashunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranachu, Samaria quinranachu, chay-tucuy marcacunaachu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyarcuptin cañhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesús ta shuntacuran. Janaj pachaachu pucutay chapacururan. Mana

ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesús pa cañancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús pa wauguinunapis, maman Maríapis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmánucuna pañac ishcaj éhuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: ¹⁶ «Irmánucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucänanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesús ta charinanpaj. ¹⁷ Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. ¹⁸ Chaypis Jesús ta wañuymán jitarpusha. Jillayta éhasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pañan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. ¹⁹ Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

²⁰ «Judaspaj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycaran:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.*
Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis jucta éhurachun.»**

²¹⁻²² Chaymi paypa aruyninman juctana éhurashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

²³ Chaynu y niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. ²⁴ Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacäshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriyarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matías paj. Chaymi Matías wan éhunca ishcaywanna (12) Jesús pa cañancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

* **1:12** Runa shimiçu: «caña» nin; castillánuçhüna: «apóstol» nin.

* **1:20** Salmo 69.25.

** **1:20** Salmo 109.8.

¹ Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmānucuna juc pachallaču juturpaycaran.* ² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita čhayamuran. Llapan wiyaran. ³ Ratataycaj nina-jina račhicar-račhicar llapan juturajcunaman aypucaran. ⁴ Espíritu Santu charicurcuptin, juclá marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaču juturpaycaran. ⁶ Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Čhayaptin, irmānucuna juclá marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpačhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir. ⁷ Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? ⁸ Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? ⁹ Cayču juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, ¹⁰ Frigia marcapita, Panflia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlānin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jāpa runa caycar, Israel runaman tigrashcanchi.* ¹¹ Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaču yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchiču wiyacanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

¹² Chaymi tantiyacuyta mana camāpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. ¹³ Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna mačhacācusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedro čhunca jucwan cača-masincunawan juturpaycashanču jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jāpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. ¹⁵ Llutanta yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Čajča intipis mana čhayamunrächu. ¿Imanuypataj mačhash carcaycāman? ¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan čarcuycan. ¹⁷ Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapācunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashāta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninču musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espíritu Santuta cačhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapācungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachačhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachačhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

* 2:1 Pascua fiestapita pichga čhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran. * 2:10 «Jāpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yačhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

²⁰ Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» » *

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pï cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi caçhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiçu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyaçhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis çhawachisha.

²³ Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusçu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa çhurashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaçu ushyacänan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawičhu Washämajni diričha-caj lädunçu caycan.

Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

²⁶ Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman çhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

²⁷ Wañushllata chacaj pachaçu mana jaguycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

²⁸ Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquičhu juyar, cushi-cushilla cawashaj.» *

²⁹ «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

³⁰ Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.*

³¹ Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaçu mana jaguinanta, pamparashallançu mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

³² «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana lapani ricashcä. ³³ Janaj pachaman shuntacusha. Alliman çhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinçu car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina lapanita charicarcamashanta musyanquina.

Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

³⁴ «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujniita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy ³⁵ cunçharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» » *

* 2:21 Joel 2.28–32. * 2:28 Salmo 16.8–11. * 2:30 Salmo 132.11. * 2:35 Salmo 110.1.

³⁶ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi churasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinchu purichimanchi.»

³⁷ Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin caçhacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, çimatataj ruräman?» nir. ³⁸ Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinchu purichishunquipaj. ³⁹ Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

⁴⁰ Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänuçuna juc shungulla cawashan

⁴¹ Pedro willapashanta çhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

⁴² Paycuna Jesúspa caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

⁴³ Jesúspa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. ⁴⁴ Jesústa wiyacuj irmänuçuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. ⁴⁵ Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

⁴⁶ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu jutucaj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchita alliman churaj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúspa shiminta çhasquicuran. Sumaj achajyaran.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

¹ Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinçu «Cuyayllapaj» nishan puncunçu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?» ⁵ Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir dirichacaj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Íchishpan puriranna. Wancacachar Tayta Diosninchita alliman éhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman éhurar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu «Cuyayllapaj» nishan puncuachu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycana?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cachariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juclla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. ¹³⁻¹⁴ Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchita allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchita mandu-rurajnin Jesússta alliman éhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cachariyushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cachariyachir Tayta Diosninchita caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchita cawarachisha. Cawarachishanta ñawíwan ricashcä. ¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawíquiçu íchiraycan. Cumllu runawan riccinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesússta wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuyta unay willacujnincunawan Tayta Diosninchita musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacariy. Jucha aparicushayquipita wanacariy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchita juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesússtapis yapay caçhamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaçhüray Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchita llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:

«Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchita acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir.*

* 3:23 Deuteronomio 18.15-19.

²⁴ «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. ²⁵ Nuwanchiraycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:
 ‹Willcayquicunapita junta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.›*

²⁶ «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj caçhamusha. Juchaçu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämashun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis çhayapuran. ² Pedruwan Juan yaçhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush çhayapuran. ³ Ullgur, charicarcäbiran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wiçgaycuran. ⁴ Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan çhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

⁵⁻⁶ Chaura pacha wararuptin, Jerusalén marcaçu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhacuncunapis.* ⁷ Jinarcu Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunçu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

⁸ Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallämay, ari. ⁹ Canan allita rur-rar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? ¹⁰ Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa rusçu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. ¹¹ Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

‹Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha» nir.*

¹² «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj çhurasha. Cay pachaçu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

¹³ Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaçharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuran.

* **3:25** Génesis 22.18. * **4:5-6** Waquin Bibliaçu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

* **4:11** Salmo 118.22.

15 Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: 16 «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. 17 Ichanga chay Jesúspita wacchu-caychu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. 18 Jinarcur wajtapita jayarcachir, Jesúspa cáchancunata äñir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

19 Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rapti, mana allichu canman, ¿au? 20 Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upällacushäpachu.»

21-22 Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáchariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman éhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman éhuraycaran. Allchacaj runa éhuscú éhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

23 Chaura mayur runacuna cáchariyuptin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Échayarcur, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.

24 Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan imaycacunatapis camashcanqui.

25 Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran: ¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

26 Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.*

27 «Cananga mandaj David musyachicushan äñir éharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj éhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. 28 Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita éharcucächisha. 29 Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallamay, ari. 30 Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallamay. Yanapaycallamay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyächucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

* 4:26 Salmo 2.1-2.

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espiritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmānucuna yanapānacushan

³² Chaymi chay-chicaj irmānucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipānacārij. Juc shungulla cawaj. ³³ Espiritu Santu yanapaptin, Jesús pa cañancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmānucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuychu mana cawananpaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesús pa cañancunapa maquinman éhuraran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. ³⁶⁻³⁷ Chipre marca Josépis éhacranta ranticuran. Payga Leví pa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesús pa cañancunapa maquinman éhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

¹ Warmin Safirawan Ananías pis éhacranta ranticuycur, llutanta ruraran. ² Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquilanta Jesús pa cañancunapa maquinman éhuraran. ³ Chaura waquilanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espiritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacrápa éhaninta llapanta apamushcā» nir waquinta puchuchicushcanqui? ⁴ Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimanachu caran. Mana nuwatachu llullapāmashcanqui. Manchāga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

⁵⁻⁶ Nishanta wiyar, Ananías wañucācusha. Mūsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycāriran. Ananías wañucācushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

⁷ Chaypita ishca-y-quimsa ürata Ananías pa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranachu. ⁸ Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chaylla chümi ranticushcā.» ⁹ Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espiritu Santuta llullapānayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycāmunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

¹⁰ Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinchu Safira wañucācuran. Mūsucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jagancushllata pampaycārinanpaj. ¹¹ Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucay irmānucunapis, mana irmānucunapis sumaj mancharicācuran.*

Jishyachucunata Pedro allhacāchishan

¹² Jesús pa cañancuna Tayta Diosninchipa camacāchiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna

* **5:11** «Irmānucuna» niptin, griego rimaychu: «eklesia» nin; castillānuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipāchu riman; manchāga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaçhucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur; Salomónpa puncunçu jutucaj. ¹³ Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur. Payman yupachicuran. Çhasquicujcuna achcajmi yapacaran. ¹⁵⁻¹⁶ Jerusalén marcaçu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaçhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaçhucunata, supay puçlacushan runacunata. Jesúsapa caçhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesúspa caçhancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran. ¹⁸ Chaymi Jesúsapa caçhancunata charicurcur, carsilman wiçhgachiran. ¹⁹ Wiçhgaraycächiptin, Tayta Diosninchichi caçhamushan anjil chacaypa çhayar, carsil puncuta quiçariran. Jesúsapa caçhancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Lapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúsapa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, lapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran lapan mayur Israel runacunata sisuyunta rurapacunapaj. Jinarcur: «Jesúspa caçhancunata apamuy» nir carsilman caçharan. ²² Carsilman çhayarmi ichanga, Jesúsapa caçhancunata mana tarirançu. Chaymi cutircur, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wiçhgaraycajta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quiçarirmi ichanga, ruriçu pitapis mana tarishcächu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran. ²⁵ Upatash caycaptin, juc runa çhayaran: «Carsilman wiçhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. ²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúsapa caçhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

²⁷ Lapan mayur Israel runacuna juturpashanman çhayachiptin, mayur cüra niran: ²⁸ «Rinriquiçu willaraj chay Jesúsapa shiminta mana willapacunayquipaj. Rinriquiçu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaçu lapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesústa wañuchisha» nir.»

²⁹ Chaura caçha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. ³⁰ Jamcuna rusçu wañucachiptiquisi, unay auquillunicuna manchapacushan Tayta Diosninchichi Jesústa cawarachimusha. ³¹ Jinarcur diricha-caj lädunman çhurasha mandäshinanpaj. Jesústa çhurasha maquinçu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. ³² Rimashäta

musyá. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinchümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

³³ Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ull-gucaycáriran. Jesús pa cañhancunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mičharan. Payta fariseu runa captin, yačhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesús pa cañhancunata wajtaman jurgurachiran.

³⁵ Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpačhacunquiman. ³⁶ Teudaspá willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cá» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis čhuscu pačhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncununa aywacáriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacáriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallamay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpi, ama mičhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuy pa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpačhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesús pa cañhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, cačhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesüs pita ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman čhuraptinsi, cushicuran. Sisyun-pita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. ⁴² Mičhaycaptinsi, Jesús pa cañhancuna Tayta Diosninchipa wasinčhüpis, wasicunachüpis waran-waran willapäcuran: «Jesús ga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi cačhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Jančhis yanapäcujta acracushan

¹ Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta čhasquiyca» nir.

² Chaymi Jesús pa čhunca ishcajwan cañhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa pačhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu. ³ Irmänucuna, chaymi jančhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinču cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. ⁴ Nuwacuna Jesús pa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jančhista acrarán. Acrarán Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinču cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita,

Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticraran. ⁶Janchis runacunata acrarcur, Jesús pa cáhancunaman pusharan. Jesús pa cáhancunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunapaj yanapaycullay, ari» nir.*

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacachiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cácharishcuna shuntacäna wasi» nishanchu. ¹⁰ Espiritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchtapis, Moisés tapis pampaman churaycan» nir.

¹² Chaynuy niptin, lapan runa ullgucaycä riran. Ullgucaycä riran mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisynninman Estebanta aparan. ¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpajcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisés pa shimintapis pampaman churaycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi ju churachinga. Moisés pa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

¹ Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. ² Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuy pis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillan shi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripurán. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiqicunata jaguiycur, ricachinaj chacraman aywacuy.»* ⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi. ⁵⁻⁶ Cayman chayachimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willancunapis jäpa marcachu chuscu pachac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj

* 6:6 Chay wichan cargonman churar runapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir. * 7:3 Génesis 12.1.

ñacachinga. Maquillanču purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman éhuramanga.»^{*} ⁸ Nircur parlanacushan mana jungacānanpaj Abrahamta jirucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyācur, pusaj junajuyllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa éhunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marca-man shullcan Joséta ranticaycāriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cáchariranchu. ¹⁰ Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yáchaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman échuraran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaán marcachüpis muýchuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pačhanpaj pishiptin, juyupa yargaran. ¹² Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cácharan. Chayrašhi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycá» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papānin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jančhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanču Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem échacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunanpaj.

¹⁷ «Abrahampa willcancunata jishpichimunanj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinču caycaran. Payga José pī cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, mamentaytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguiy-cushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yáchacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés éhucu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj éhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashančhüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. ²⁵ Marca-masinta

* 7:7 Génesis 17.8; 15.13–14; Éxodo 3.12.

* 7:8 Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinčhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yáchachij sumaj wiyacunanpaj.

washar, Moisés yarparan: «Israel-masícuna ñacaypita jishpichināpaj Tayta Diosninchi cačhamashanta tantiyacungačhi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacurancho. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimānayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatačhi janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcačhu jurpay-tucullar juyaycashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyācuran.

³⁰ «Čhuscu čhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinrančhu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripurash ratataycar shira-shiračhu.* ³¹ Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: ³² «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricariytipis manchacuran. ³³ Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. ³⁴ Egipto runacuna Israel wawācunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichināpaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cačhashayqui.»*

³⁵ «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiračhu ricaripaycur Tayta Diosninchi cačharan Israel-masincunata maquinčhu purichinanpaj, jishpichinanpaj. ³⁶ Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Čhuscu čhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcačhüpis, Puca yacu pūsüchüpis, chunyaj pachačhüpis. ³⁷ Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»* ³⁸ Chunyaj pachačhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntačhu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytipis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämānanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapāmay.»* ⁴¹ Chaynuy niptin, manta tūrituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta tūritutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tūnapācuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, čhuscu

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayčhu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. * **7:34** Éxodo 3.1–6.

* **7:37** Deuteronomio 18.15. * **7:38** Castillānučhu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30–čhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23.

ćhunca (40) wata chunyaj pachaćhu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. ⁴³ Manchäga yaya jirca Molocta manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refäntapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui nir.*

⁴⁴ «Chunyaj pachaćhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru ćhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.* ⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash ćhayachiran Tayta Diosninchi acrashan ćacraman. Acrashan ćacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinćhu cawashan wichancamanshi purichina jiru ćhaqui capillata chararäcuran. ⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yaćhänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ćJacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónrashi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. ⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunaćhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha ćhaquita ćhurarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ćwasita rurapämänquimanchuraj?

ćTiyapäpaj camacächinquimanchuraj?

⁵⁰ Mana. Quiqui llapantapis camashcă.*

⁵¹ «Tayta ćuracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Ūpa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaćhu arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis caća-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijćhicururanraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinćhu charaptin, janaj pachaman ricärishanćhu Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúsps dirichan lädunćhu íchiraycämujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quićharaycämun. Caćhamushan Jesúsapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycă.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan aćhcucarcäriran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

* **7:43** Amós 5.25–27. * **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru ćhaqui capillaćhu Tayta Diosninchi purij. * **7:50** Isaías 66.1–2.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallamay, ari» nir. ⁶⁰ Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8

¹ Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmänucunata runacuna chiquicarcärian. Tucuy-jinanpa jatichaçar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicärian Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesús pa cáhancunam ichanga Jerusalén marcallaçu juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycärian. Llaquicuywan sumaj waganan. ³ Saulumi ichanga jutucay irmänucunata wasin-wasin jatichaçaran. Charir, warmitapis, ullgutapis jançhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinrançu Felipe willacushan

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesús pa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman çhayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacärian. Tayta Diosninchicamacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaçhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcaçu llapan runa sumaj cushicärian.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcaçu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypitapachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cá» nir. ¹⁰ «Musyapacuj cá» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» ¹¹ Unaypitapacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptyn.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchishuyaraycämanchi. Maquinçu cawashun. Washäcuj Jesús pis jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayasha» nir. Chaura shiminta çhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. ¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesús pa shiminta çhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchimunayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cácharirancho.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta mayar, Jesús pa cáhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cáçaran. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman çhayar, llapan irmänucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinçu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcaçu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinçu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesús pa maquinçu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmänucunapa umanman maquina çhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

18 Jesúsqa cáchancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: 19 «Munayniquta nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

20 Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. 21 Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. 22 Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana chi yarparanganachu. 23 Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cácharyta mana junquichu.» 24 Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama chhaycamächunchu.»

25 Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcu Samaria uranpa Jesúsqa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

Etiopía marcapita runa Jesúsqa shiminta chasquicushan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcu, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» 27 Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. 28 Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiyaran.

29 Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcu, cäruyujta yanagay» nir. 30 Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguiyta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchichu?» nir. 31 Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» 32 Liguycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. 33 Pampaman churaptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*

34 Liguitya ushyarcu, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. 35 Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapashayqui» nir Jesús pi cashantapis tantiyachiran.

36 Aywarcaycashanchu yacuta tarir, Felipita niran: «Caychu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» 37 (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan chasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan chasquicü.»)*

* 8:33 Isaías 53.7-8. * 8:37 Birsiculu 37 waquin Bibliächu caycan; waquinchu mana.

³⁸ Chaura cārunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcacháuna ricacuran. Marcan-marcan Jesúspa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman chayaran.

9

Saulo Jesústa Chasquicushan

¹ Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cūrawan Saulo parlamacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cūra urdinta juran Damasco marcachu shuntacāna wasipita irmänucunata charinanpaj.

³ Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycāmanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycā. Chiquir jaticachaycāmanqui. ⁶ Cananga Damasco marcaman ayway. Chaycháuna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywāshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. ⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywāshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran. ⁹ Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana mallirancho.

¹⁰ Damasco marcachu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» ¹¹ Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. ¹² Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacānanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

¹³ Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmänucunata llapantayupayshi juyupa ñacachisha. ¹⁴ Cananga mayur cūrapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» ¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcā. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. ¹⁶ Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

¹⁷ Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmānu Saulo, shaycāmuptiqui, ricari-pushushayqui Tayta Jesús cacāmasha ñawiquita quičanapaj. Espíritu Santupis charircushunquipaj.» ¹⁸ Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. ¹⁹ Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacacuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcachu ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcachu Saulo willacushan

²⁰ Damasco marcachu juyar, shuntacāna wasicunachu Saulo willapacuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. ²¹ Saulupa

shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, çimanacüshtaj? Jesústa çhasquicujcunata Jerusalén marcaçu chiquicur jataçharan. Caymanpis shamusha irmānucunata charicur-charircur mayur cūraman apananpaj» nir.

²² Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washāmajninchi» nir. Damasco marcaçu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camāpacuranchu.

²³ Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. ²⁴ Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca waj-tancunaçu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis çhayan. ²⁵ Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcaçu Saulo willacushan

²⁶ Jerusalén marcaman çhayar, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesús pa shiminta rasunpa çhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. ²⁷ Bernabími ichanga Jesús pa caçhancunaman Sauluta pusharan. Çhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaçhüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapäcusha.» ²⁸ Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaçu irmānucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinçu puriran. Tayta Jesús pitapis willapäcuran.

²⁹ Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiya munaran. ³⁰ Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmānucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman caçharcuran.

³¹ Chay wichan jutucay irmānucuna allilla juyaran. Judea quinrançu, Samaria quinrançu, Galilea quinrançu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espiritu Santu shacyäçhiptin, Tayta Jesús pa shimin shungunmanpis çhayan. Waran-waran yapacaycaran.

Irmānucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chay-tucuyta puriycuran. Chaymi Lida marcamanpis çhayan. ³³ Chayçu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juçlla jataricurcusha. ³⁵ Puriycajta ricar, Lida marcaçhüpis, Sarón marcaçhüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna çhasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcaçu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayçu: «Dorcás» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapispis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañuceptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlänin Lida marcallaçu Pedro caycaptin, waquin irmānucuna ishcaj runata caçhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacāmunchichu» nir.

³⁹ Caça willaptin, juçlla Pedro aywāshiran. Çhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita

mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicäriran. ⁴³ Chaypita unaylla suyla-ruraj Simón pa wasinchu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

¹ Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchita wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro» nishan Simón ta pushamunanpaj. ⁶ Payga suyla-ruraj Simón pa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanachu caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

⁹ Warannin junaj Corneliupa cáchancuna Jope marcaman chayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycuran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigarán. ¹⁰ Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanachu Pedro ricapacuran. ¹¹ Ricaran janaj pachapa puncun quiçhacäcamujta, jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycämujta. ¹² Ñaupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. ¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» ¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchita alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcuj jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa cáchancuna tapucurir-tapucurir chayaran suyla-ruraj Simón pa wasi puncuncaman. ¹⁸ Puncupita jayacuriran: ««Pedro» nishan Simón, ¿caychüchu pacharaycan?» nir. ¹⁹ Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycashunqui. ²⁰ Juçlla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï cáchamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycur, cáchacunata Pedro niran: «¿Nuwachu ashycämanqui? ¿Imallapäräj ashycämanqui?» ²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio cáchacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.» ²³ Chay chacay Corneliupa cáhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacáriran. Aywacuptin, Jope marcachu irmánucunapis yanaganan.

²⁴ Warannina Cesarea marcaman chayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur. ²⁵ Wasinman chayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jun-gurpacuycuran. ²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama churamaychu. Nuwapis runa-masillayquim cá» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chaychicaj runata tariran. ²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycuncho. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanácunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jayachimaptiqui, juella shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan chuscu junajna. ³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wachacunata yanapashayquitapis ricasha. ³² Cananga Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu cantullancho caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juella cáchacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämānayquipätaj Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasincho Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chaycho juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesús pa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapácunanpaj Washäcuj Jesús ta cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquincho purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapácushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesús pa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesús ta Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcen purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacuna chüpis, Jerusalén marca chüpis nuwacuna Jesús wan purishcä. Chaynuypa Jesús imamata rurashantapis willacü. Ruscho wañuycachishantapis ricashcä. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapácunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesús wan micupacushcäraj. ⁴² Chaypita pi-maytapis willapácunäpaj Tayta Jesús cáchacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi churamasha»

nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita willacuran: «Pipis shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washānan-raycur shamur, llapanta camacāchin» nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinču juturpaycujcunata Espíritu Santu charicurcuran. ⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmānucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna jucniraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, jucilla ushyachishun.» ⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutinču ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishçay-quimsa junajllapis juyapārishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

¹ Chaura Judea quinanču Jesúspa caéhancunapis, irmānucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta. ² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro éhayaptin, Israelmasin irmānucuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinču pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacārishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcaçu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapurä. Janaj pachapita jatun jacu éhucun puntan icsish yarpaycāmuran. Ñaupāman éhayamuran. ⁶ Sumaj ricapārir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micūmanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashāman éhayamuran. ¹² Chaura mana manchacullar aywanāpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmānunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasiçu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. ¹⁴ Pay willapāshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj.» »

¹⁵ «Willapaycaptillāna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicurcusha. ¹⁶ Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpārirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» ¹⁷ Chaura

Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchijina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachiptin, mana miçhämanchu.»

¹⁸ Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman éhurarán: «Jäpa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcachu Jesús pa shiminta éhasquicushan

¹⁹ Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesús pa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacuna chu Israel-masincunallata Jesús pita willaparan. ²⁰ Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesús pita willaparan. ²¹ Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuy pita wanacuran. Jesús pa shiminta éhasquicuran.

²² Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucay irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta cácharan. ²³ Chayar, jäpa runacuna Jesús pa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchillaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacállar Jesús pa shiminta wiyacunanpaj. ²⁴ Achcaj runa Jesús pa shiminta wiyacäriran Bernabé allí runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinchu puriptin.

²⁵ Antioquía marcapita Tarso marcaman Bernabé aywaran Saulo ashij. ²⁶ Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucay irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaçhüráj Jesús pa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

²⁷ Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. ²⁸ Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chaytucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir éharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir muçhuy caran. ²⁹ Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. ³⁰ Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Chayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan

¹ Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. ² Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, ³ waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. ⁴ Charircu, carsilman wiçhgarán: «Pascua fiesta ushyayraj

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesús pa llupinpa aywashañpita. * **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

llapan runa ricay tapushun» nir.* Ćhuscu jutuy murucunapa maquinman ĉhuran. Tăparanpis ĉhuscu murucu-caman. ⁵ Pedruta sumaj tăparcaycaran. Chaypis jutucay irmănucuna Pedrupaj mana yamacăllar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

⁶ Chaura mandaj Herodes ñauquinan warămuj Pedro ishcaj murucupa ĉhaupinĉhu puñuycaran. Ishcay cadinawan wataraycăchiran. Waquin murucunapis puncuĉhu tăparcaycaran. ⁷ Tăparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripuran. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycăchishan cadinapis pascacăcuran. ⁸ Jinarcu niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta ģnir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurur, jipallăta llucshimuy.»

⁹ Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaĉhacuran: «ĴRasunpachu llucshiycă? ĴNuspaycăchu?» nir. ¹⁰ Ruri puncunata tăpaycay murucunatapis ĉancarir-ĉancarir jawa puncuman ĉhayaran. Jawa puncuman ĉhayaptin, jiru puncu quiquillan quiĉhacăcuran. Chaura wajtaĉhăna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricăcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caĉhamushanta rasunpa musyă. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimănanpita washămasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa mamacaran. Mariapa wasinĉhu irmănucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapăcuj jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiĉhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ĉhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin, llapan niran: «Supyĉhi pucllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacăchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataĉhi wiyapacushcanqui.»

¹⁶ Puncuta mana quiĉhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiĉharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanĉhu. ¹⁷ Chaura Pedro upăllachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita juclăpa aywacuran: «Llucshimushăta waquin irmănunchicunatapis, Jesúspa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsilĉhu Pedro mana warămuptin, quiquin-puralla tăpaj murucununa ullgăpănacuran «ĴMayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Tăpacuj murucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin tăpaj murucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parĉaj aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj

* 12:4 Griego rimayĉhu: «Pascua» ninanta: «Jananpa ĉancasha» ninan.

Herodeswan yačhānacunqui. Ullguynin jasacānanpaj parlapaycallāmay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama mičhāmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, ānir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlana-cunāpaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj čhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. ²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchichi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.» ²³ Runacuna alliman čhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwān tincuchiptinsi, mana mičharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shiminta chay-tucuyčhu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesúspa shiminta čhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman čhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta cačhacushan

¹ Chaura chay wichan Antioquía marcačhüpis irmānucuna jutucay-caran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yačhajcuna. Chayčhu Bern-abípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmānu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmānucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shiminta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna cačhacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuycu ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman čhuran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta čharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bern-abítawan Sauluta cačharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcačhu Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman čhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman čhayaran. ⁵ Chipre quinrančhu Salamina marcaman čhayar, Israelcunapa shuntacāna was-incunačhu Jesúspa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

⁶ Jesúspa shiminta willacur Chipre quinrančhu puriycashančhu Pafos marcamanpis čhayaran. Chayčhu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. ⁷ Chipre marca pa mandajnin Sergio Pauluwanpis yačhānacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. ⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimaj-cuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

9-10 Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinéchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir riciran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaéhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? 11 Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycächaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. 12 Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta éhasquicuran.

Pisidia quinranéchu Pablo willacushan

13 Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. 14 Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman éhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Échayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

15 Shuntacäna wasiéchu yaéhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» 16 Chaura jatarcur llapan runata upállaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimíta wiyaycallämay. 17 Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaéchu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. 18 Chunyaj pachaéchu éhusu éhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. 19 Manchäga Canaán marcaman éhayachimuran. Chayéhüshi janéhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, éhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. 20 Wamrachacushanpita-pacha éhuscu paéhcac pichga éhuncawan (45) watataräshi Canaán marcaéchu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata éhurapuran. Paycunapa maquillanéchu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. 21 Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapaníta ricamänanpaj juc mandaj runallata éhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanéchu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta éhuraran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga éhuscu éhunca (40) watash Israelcunata maquinéchu purichiran. 22 Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj éhuraran. Manaräsi mandaj cayman éhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran: «Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.*

23 «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta éharcurshi, Davidpa willcanpita jucta éhuraran Israelcunata washänanpaj. Éhurashan runa Jesúsmi caran.

* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

²⁴ Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanjaj, ushyacunanjaj. ²⁵ Chaypita wañucunanjaj wallcana pishiyacptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpap-tiqupis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

²⁶ «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesús spa shiminta chasquicuptinchi, llapanchita washämashun. ²⁷ Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunachu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesústa wañuycachisha. ²⁸ Wañuchiya munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. ²⁹ Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycäiran.

³⁰ «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. ³¹ Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripuran. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcuraycan. ³² Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cáhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta charcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. ³³ Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanjaj ishcaj-caj Salmučhu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»*

³⁴ «Tayta Diosninchi nishannuylla äñir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman chayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu nin:

«Jamcunata sumaj yanapashaj.

Mandaj Davidta aunishata llapanta charcushaj» nir.*

³⁵ Juc Salmučhüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.*

³⁶ Chaura mandaj David äñirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. ³⁷ Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

³⁸⁻³⁹ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moisés spa shimintaraj charcushun» nir llapanta charcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranjaj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta chasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamashun. ⁴⁰ Chaymi unay auquillunchicuna chayashanman chayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

⁴¹ «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

* 13:33 Salmo 2.7. * 13:34 Isaías 55.3. * 13:35 Salmo 16.10.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»*

⁴² Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicur. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämānayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. ⁴³ Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelnapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabita aywāshiran. Aywāshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

⁴⁴ Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. ⁴⁵ Chaychicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcärran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. ⁴⁶ Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayquijina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapänäpaj musyachicur:

«Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj éhurashcaj.

May-chaychüpis willapäcushayquita éhasquicuptin, washāshaj» nir.»*

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicur: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchipa acracushancuna Jesúsapa alli willapanta éhasquicärran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunachu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelnunam ichanga ullgucarcärran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabita chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitası jarguran. ⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman éhayanquipaj» nir éhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacärran. ⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espíritu Santu puriyächiran.

14

Iconio marcachu Bernabıwan Pablo willapäcushan

¹ Iconio marcaman éhayarna, Pabluwan Bernabé Israelnunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta éhasquicur.

² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmānucunata chiquipānanpaj.

³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúsapa cáhancuna juyapärran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj car, acracushan Jesúsapa cáhamusha washāmānanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa

* 13:41 Habacuq 1.5 * 13:47 Isaías 49.6. Griego rimaychu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj cashanta.»

Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycuran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesús pa caçhancunata çhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur; mana çhasquicuranchu. ⁵ Mana çhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jâpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajjamar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunanapis. ⁷ Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesús pita willapäcuran.

Listra marcaçu Pabluta sajjamshan

⁸ Listra marcaçu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. ⁹ Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Çaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchimán yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Çaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninçu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» ¹² Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Listra marca yaycunaçu caycaran yaya tayta Zeus pa capillan. Chay capillaçu aruj cüra marca-masintin Jesús pa caçhancunata cuyachicuyincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

¹⁴ Çaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis räçhir ushyarir, runacunapa çhaupinpa ushtucuycur wiyacächiyta llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runamasillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caçhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana miçharanchu. ¹⁷ Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waçhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj miçharan.

¹⁹ Listra marcaçu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna çhayaran Pisidia quinran Antioquia marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesús pa caçhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajjamar ushyaran. Wañush-jina jitaçäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jançharcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

²¹ Derbe marcachu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesússpa shiminta chasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Lистра marca, Iconio marca, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchita mana yamacánapaj irmánucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamëshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman chayar, jutucuj irmánucunata ricananpaj mayur irmánucunata churaran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmánucuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman chayaran. ²⁵ Jinarcu Perge marcachu Jesússpa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamma yarpamuran. ²⁶ Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman churaycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman chayar, jutucuj irmánucunata jayarcu, willaparan: «Jesússpa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchita yanapámasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesússpa shiminta chasquicärran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacujmasincunawan unaylla juyapärran.

15

Jerusalén marcachu parlanacushan

¹ Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmánucuna willapäcuycuran: «jäpa runacuna, Tayta Jesússpa shiminta chasquicush carsi, Moisésspa shimintaraj charcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchita purichishunquipaj» nir. ² Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmánucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmánucunatapis Jerusalén marcaman cacharan. Caçhaptin, Jesússpa caçhancunawan, mayur irmánucunawan parlanacuj aywaran.

³ Chaura Antioquía marcachu jutucuj irmánucuna caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmánucunawan tincur, willaparan: «jäpa runacunapis Tayta Diosninchita shiminta chasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

⁴ Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman chayaptin, Jesússpa caçhancunapis, mayur irmánucunapis, jutucuj irmánucunapis cushicushilla chasquicärran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchita yanapashanta willaparan. ⁵ Waquin Tayta Jesússpa shiminta chasquicuj fariseucunam ichanga niran: «jäpa runacuna Tayta Jesússta chasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moisésspa shimintaraj llapanta charcuchun.»

⁶ Chaynuy niptin, Jesússpa caçhancunawan llapan mayur irmánucunaima parlanacärran. ⁷ Sumaj apaycaçhänacuptin, Pedro jatarcu niran: «Irmánucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchita acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesússpa alli willapanta

willapapti, jäpa runacunapis çhasquicunanpaj. ⁸ Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinchu puriyächin. ⁹ Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúsapa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moisésapa shimintaraj çharcuray.» Moisésapa shiminta unay auquillunchicuna mana çharcuranchu. Nuwanchipis çharcuryta mana camäpacunchichu. ¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman çhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyaycallamay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapämashanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj. ¹⁵ Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta çhurashaj.

Maquillancho marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiçu purichishaj.

¹⁸ Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auni-
ran.»*^{*}

¹⁹ «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama çharacunmanchu. ²⁰ Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama çhasquipanquimanchu. Maticuyta wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu» nir. ²¹ Chaycunata unaypita-pacha Moisésapa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaçu marcan-marcan shuntacäna wasicunaçu Moisésapa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesúsapa caçhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucay irmänucunapis cushish çhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquia marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarán. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

* 15:18 Amós 9.11–12.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunanaman. Tayta Jesúsapa shiminta chasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaču niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui? Jesúsapa cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü. ²⁴ Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisésapa shimintaraj charcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhaycämü. Shaycämün yächänacushanchi Bernabíwan Pablo. ²⁶ Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. ²⁷ Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

²⁸ «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui. ²⁹ Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata charcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

³⁰ Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Chayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. ³¹ Cartata liguiptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicärran. ³² Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran. ³³ Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticärran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaču irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» ³⁴ Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

³⁵ Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcaču juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáhacushan

³⁶ Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuynta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

³⁷ «Cutishun» niptin, Bernabé niran: ««Marcos» nishan Juantapis pushashun.» ³⁸ Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. ³⁹ Chay janan Pabluwan Bernabé apaycähänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. ⁴⁰ Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaähüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman churaran. ⁴¹ Chaura Siria quinranähüpis, Cilicia quinranähüpis jutucaj irmänucunata shacyacächir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

¹ Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman chayaran. Listra marcaču Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman

Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. ² Listra marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesús pa cáhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunqueiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesús pa shiminta chasquicärriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinranchu Pablo willapäcunanta Espiritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáhamushan Espiritu Santu miçharan. ⁸ Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

⁹ Chay marcachu puñucaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir. ¹⁰ Ricapacuyninchi shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marcachu Pablo willacushan

¹¹ Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä. ¹² Chaypita Filipos marcamaña chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäraj.

¹³ Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpay, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. ¹⁴ Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesús pa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish chasquicuran. ¹⁵ Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimaran: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiyacushata musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajñincunata chay-chica jil-layta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Palcuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. ¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáchariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáchariycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillyay maquinman mana çhayaptin Pablutawan Silasta charircur; auturdäpa dispächuman aparan. ²⁰ Auturdäman çhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyaycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yaçhacunanachita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, çimapätaj wiyaycäshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäriran. Ull-gucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur; jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wascayta ushyariycur, carsilman wiçhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhurar: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçgaran. Çhaquincunatapis jirucunawan amurcächiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wiçhgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quiçhacäcuran. Carsilçu wiçhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçhgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. ²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita rat-achiptingta, sicsicyaycar juclla aywarcur; Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcur; jucläman pusharcur tapuran: «Taytacuna, çimatara ruräman Tayta Diosninchipa maquinçu cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipa jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raçhir ushyash captin, juclla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. ³⁴ Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

³⁵ Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycunapaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pablum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinçu wascar ushyamasha. Wiçhgachimasha. Jinarcur pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçhgachimashannuylla quiquincunara jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman chayaran. Lapan irmānucunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcachu Pabluta ticrapushan

¹ Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman chayaran. Chaypita Tesalónica marcaman chayaran. Chaychu Israel runacunapa shuntacāna wasin caycaran. ² Yačhacash car, shuntacāna wasinman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchichi cačhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta čhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jāpa runacunapis jutucaran. Jāpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. ⁵ Jesúspa shiminta mana čhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycāriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Lapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunčhan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman chayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman čhurananpaj. ⁶ Chaura pacharashanču mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmānucunallata jančharcurjančharcur auturdācunaman aparan. Čhayaycāchir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllačhu aruycan. Marcanchimanpis čhayamushana. ⁷ Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman čhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachähchishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcāriran. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmānucunatapis, Jasóntapis, auturdācuna cačhariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapācushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmānucuna Pablutawan Silasta cačharcuran. Berea marcaman čhayar, Israelcunapa shuntacāna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyū captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapācushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicāriran. Jāpa mama-warmicunapis, jāpa mayur runacunapis čhasquicuran.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Čhayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴⁻¹⁵ Chaymi irmānucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajninacunapis Atenas marcacaman aywāshiran. Berea marcačhūmi ichanga Silaswan Timoteo juyapāriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa

yanagajncuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapacushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi shuntacana wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj japa runacunawanpis tapunacuj. Läsachüpis waranwaran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yachajcunawanpis, «Estoicos» nishan yachajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúsita Pablo willapacuptin, wañushcuna cawarinanta willapacuptin, apaycähänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitachi willacucuyan.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaachu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipatarachu? ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinan runapis, japa runacunapis jipa willapacunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunantapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacucuyanqui. Cananga paypita willapacuycä. ²⁴ Cay pachatapis, llapan imacunantapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu. ²⁵ Runacuna yanapanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. ²⁷ Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. ²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» ²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

³⁰ «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. ³¹ Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesúsata acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

³² «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushwaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. ³³⁻³⁴ Waquin runacunam ichanga Pablo willapacuptin, Tayta Jesúsita shiminta çhasquicuran.

Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywāshiran yačhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmānucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaču Pablo willapācushan

¹ Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo čayaran. ² Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman čhayash caran. ³ Aquila purichina jiru čhaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapānacuran. ⁴ Diyawardacunačhūna Israelcunapa shuntacāna wasinman aywaycur, Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis aunchiyta munaran.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteo čhayamuptin ima ruraynintapis cačhariyurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washācujninchī» nir. ⁶ Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, mūdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis čhayanquipaj. Imaman čhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jāpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapāshaj» nir aywacuran.

⁷ Shuntacāna wasipita aywacur, Pablo čayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacāna wasi wajtallanču caran. ⁸ Chay shuntacāna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta čhasquicāriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta čhasquicāriran. Payman yupachicur, ushyacāriran.

⁹ Juc chacay ricapacuyñillanču Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimīta willapācamuy. ¹⁰ Maquičhu puriptiqui, pipis mana imanāshunquipāchu. Cay marcaču acracushā runacuna achcajmi.» ¹¹ Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaču Pablo juyapāriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiónpa maquinču Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispāchunman aparan: ¹³ «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman čhurashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman čhuraycan» nir.

¹⁴ Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicushima captin, shimiquita wiyāman. ¹⁵ Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munāchu. Quiquiquicunalla ushyacāchinquiman.» ¹⁶ Chaynuy nir dispāchunpita llapanta jarguriran. ¹⁷ Jarguriptin, dispāchu puncullaču Sóstenesta magapācuran. Payga shuntacāna wasičhu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

¹⁸ Corinto marcachu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänuacunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanchu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaachu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta çharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcu, aywacäriwan. ¹⁹ Éfeso marcaman çhayar, warmintinta Aquilata jaguycuran.

Chay marcachu shuntacäna wasichu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. ²⁰ Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. ²¹ Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. ²² Cesarea marcaman çhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucuj irmänuacunata wamayaj. Jinarcu Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cac'hacushan

²³ Antioquía marcachu unaylla juyapäriran. Chaypita unay çhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänuacunata sumaj shacyächiran.

²⁴ Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa çhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yachaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. ²⁵ Tayta Jesúspita sumaj yachacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pi cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

²⁶ Juc cuti shuntacäna wasichu Apolo llapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmin caran Priscila. Jinarcu mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinchu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan. ²⁷ Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänuacunata shacyächiran. Acaya quinranchu irmänuacunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan çhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo çhayaran. Tayta Diosninchi yanapartin, irmänuacunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninichichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsiga rasunpa Washäcujninichi» nir.

19

Éfeso marcachu Pablo willacushan

¹ Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman çhayaran. Irmänuacunawan tincur, tapuran: ² «Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuptiqui, çEspíritu Santu charicucushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» ³ Pabluna tapuran: «Chaura, çpipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipataraj shamunga. Paypa shiminta çhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» ⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcu irmänucunapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga çhunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

⁸ Chaura Éfeso marcaçu juyar shuntacäna wasiman aywarcu-aywarcu, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinaçu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyypapis aunichiyta munaran. ⁹ Tincupäcujcunam ichanga chapata rurari, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. ¹⁰ Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash caran.

¹¹ Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyaçhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. ¹² Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyaçhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

¹³ Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munari, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nir.

¹⁴ Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. ¹⁵ Juc junajmi ichanga Jesúspa shimínçu jarguyta munaycuptin, supay niran: «Jesüsta ricš. Pablo pi cashantapis musyä. Jamcuna, çpitaj canqui jargumänayquipaj?» ¹⁶ Chaynuy nir supay puçllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaçhalla, yawarlla wasipita jishpicärian. ¹⁷ Éfeso marcaçu chaynuy cashanta mayari, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman çhuraycärian.

¹⁸ Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacuran. Llapan wiyay willacuran. ¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawínçu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa çhaninta yupaptin, pichga çhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa çhaninman çhayaran.

²⁰ Chaynuyta Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyçu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpaçhacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

²² Chaynuy yarpar, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallachürari juyapërian.

Éfeso marcaçu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycachá nacusur, ullgucaycäriran. ²⁴ Ullgucarcäriranpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. ²⁵ Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquíchu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchi chüpis, Asia marcacuna chüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunachu. ²⁷ Yargayman chayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicuna chüpis, may-chay chüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman churashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. ²⁹ Japarpaptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuy-pa-tincuy cashanchu Aristarcutawan Gayuta charircur, lä saman jancharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna mi charan. ³¹ Asia marcapa waquin mandaj nincunapis Pabluwan yachá nacusur, imamanpis mana jaticananpaj willachiran. ³² Chaura läsa chu waquin runa wichaypa-uraypa japarpaptin, marca runacuna imapita tincuy-pa-tincushantapis mana tantiyaranchu. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ish cay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman churalläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

³⁵ Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masícuna, wiyaycallamay. Marcanchi chu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapaga ama tincupä nacusushunchu. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpa chachusun. ³⁷ Jan chamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana churashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. ⁴⁰ Canan tincuy-pa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandaj ninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuy-pa-chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» ⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

¹ Chaura runacuna tincuypa-tincushan éhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. ² Aywacur, éhayashan marcacunaçu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman éhayaran. ³ Chay marcaçu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashançu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi échaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiwuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaçu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

⁶ Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaçu juc simäna juyapärirä.

Troas marcaçu Pablo willacushan

⁷ Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. ⁸ Juturashä wasiga ishca altusuy caran. Achquicunapis rataycaran. ⁹ «Eutico» nishan müsups wasipa bintänançu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishca janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij éhayaptin, wañushana caycaran.

¹⁰ Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» ¹¹ Jinarcur altusman jigarcur, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. ¹² Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

¹³ Jinarcur bütiwan ñauparcur, Aso marcaçu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta éharcur, échaquillapa shamuran. ¹⁴ Aso marcaçu Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. ¹⁵ Warannin Quíos marca chimpanman éhayarä. Chaypita büti íchinan Samos marcaman éhayarä. Waranin Trogilón marcaçu íchipärir, Mileto marcaman éhayarä.

¹⁶ Asia quinrançu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana éhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman éhayayta munaran.

Éfeso marcaçu mayur irmänucunata Pablo willapashan

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. * **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyän sábada junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábada junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

¹⁷ Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmānucunata Pablo jayachiran. ¹⁸ Chayamuptin, niran: «Irmānucuna, chayamushāpita-pacha imanuy Asia quinranchu cawashāta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcā. ¹⁹ Mana yačhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashātapis musyanqui. Israel-masícuna chiquipāmaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallāwan ushyarācun. ²⁰ Jancunata willapānajpaj yarpashācunata mana imatapis pacashcāchu. Manchāga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcā. ²¹ Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj, Tayta Jesúspa shiminta chasquicunanpaj tantiyachishcā.

²² «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycā. Imaman chayanātapis mana musyārāchu. ²³ Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanallāta, carsilman chayanallāta. ²⁴ Ñacanāta musyarpis, mana llaquicūchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús nishanta charcunā. Chaymi cawashācaman Tayta Diosninchi llaquipācuj cashanta pī-maytapis willapānā.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparā. Cananpitam ichanga mana ricaman-quipānachu. ²⁶ Llaniquita willapashcā. Cananga quiquipitana imamanpis chayanquipaj. ²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcā. Imatapis mana pacashcāchu. ²⁸ Irmānucuna, quiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmānu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucāy irmānucunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu churashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman chayayninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmānucunata ñacachir ushyacāchinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmānu-masillayquipita jataringa. Maquillancho purichinanpaj: «Allita rimā» nir irmānucunata riguichinga. ³¹ Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashācunata jungarunquiman. Llaniquita willapashcā.

³² «Irmānucuna, Tayta Diosninchipa maquinman churaycā. Paypa shiminta sumaj willapashcā. Sumaj llaquipācuj cashpan yanapamāshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallancho llapan wawancunata cawachimāshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcāchu. ³⁴ Manchāga quiqui arushcā. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. ³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapānayquipaj willapashcā. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmānucunawan jungurpacaycārir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallā» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapācuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipānachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

¹ Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman éhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman éhayarä. Chaypita Pátara marcaman éhayarä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman éhayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguiycuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miéharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesús pita willacuj Felipita wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu janchis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipita éhucuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. ¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-éhaquina watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturonyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman éhuranga.»»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» ¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchita camacächishannuy caycüllächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. ¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. éhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesús ta wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman éhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna éhasquicamaran. ¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. ¹⁹ Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchita imaöhüpis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman éhuraran. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesús pa shiminta éhasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moisés pa shiminta éharcunanchitaraj munaycan. ²¹ Jäpa runapa marcancunaachu

tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta éharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquilunchicunapa shiminta éharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? ¿Chayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychu éhusucuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta éharcuycan. Ichicllana pishin. ²⁴ Aunishanta éharcushan musyacänanpaj éhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa éhanintapis éhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta éharcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpachacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta éharcur, änir éhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa éhaninta éhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan

²⁷ Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäbiran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäbiran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman éhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana éharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman éhurar, jäpa runacunata yaucuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwän marcachu purijcajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaucuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcäbir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wichgaycäbiran. ³¹ Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. ³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucunata shuntariycur, runacunaman juella aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta caçhariycuran.

³³ Caçhariyuptin, murucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. ³⁴ Tapuptin, ima niytipis mana camäpacurancho. Wichaypa-uraypa rimacäbiran. Chaymi murucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. ³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. ³⁶ Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaucuchinanpaj caycaptin, murucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?»

Chaynu y niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaćhanquichuraj? ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdänin chita ticrapur, ćhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaćhu purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cã. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcã. Cay ullguy marca-masıcunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninćhu ićhıcuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninćhu niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashãta mã, wiyaycallamay.» ² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycãriran. ³ Upällacaycãriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cã. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcã. Cay Jerusalén marcaćhu wiñashcãpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanãpaj yaćhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaćhacushcã. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta ćharcucã. ⁴ Paypa shiminta ćharcur, Jesúspa shiminta ćhasquicuj irmãnucunata wañuy-caway jaticãchar ushyarã. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirã. ⁵ Imata ruranãpãpis mayur cãra, mayur Israel runacuna sisyunćhu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaćhu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúspa shiminta wiyacuptin, pitapis charinã caran. Wascananpãpis Jerusalén marcaman apamunã caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunicurã. Jitaraycashãćhu wiyarã: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticãchaycãmanqui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurã: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cã. Chiquimar jaticãchaycãmanqui.»

⁹ «Yanaguıcunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapãmashantam ichanga mana wiyarancho. ¹⁰ Nuwana nirã: «¿Imataraj rurãman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayćhu imata ruranayquipãpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacãcurã. Puriytapis mana camãpacurãćhu. Chaymi maquillãpita yanaguıcuna Damasco marcacaman apamaran. ¹² Chay marcaćhu Israel runa Ananías juyaran. Moiséspa shiminta wiyacur Tayta Diosnin chita manchapacuj captin, jinanćhu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. ¹³ Lãdüman sharcamur, pay nimiran: «Irmãnu Saulo, japrayash ñawiqui quıćhacangana.» Chaymi ñawı quıćhacãcuptin, Ananiãsta ricarã. ¹⁴ Pay nimiran: «Manarãsi yuriptil-layqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipãpis, Tayta Jesústa ricamayquipãpis, shiminta wiyamayquipãpis. ¹⁵ Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyćhu willapãcunquipaj. ¹⁶ Cananga Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosnin chitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparãnanpaj.»

¹⁷ «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosnin chipa wasinman aywarã. Tayta Diosnin chita mañacuycashãćhu ricapacurã.

18 Ricapacuyníchu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimíta willacuptiquisi, runacuna mana chasquishunquipáchu.»¹⁹ Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita chasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.»²⁰ Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.»²¹ Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

²² Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.²³ Chigaypa ullgur müdanancunantapis llushticuycaptillan, allpacunantapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,²⁴ murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

²⁵ Chaura wascanapaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycaptí, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir.²⁶ Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir.²⁷ Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cá.»²⁸ Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynípita-pacha Roma runa cá.»

²⁹ Chaynuy niptin, Pabluta wascanapaj caycashanču witicäriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisynninču Pablo chapacushan

³⁰ Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Čhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

¹ Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.»² Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimíchu cutachiran.³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.» »*

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishchay yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiyta niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cá. Chaymi wañushcuna

* 23:5 Éxodo 22.28.

cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarçaycamanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. ⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. ⁹ Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yächaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcachüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. ¹³ Chaynuy parlanacuran chuscu chunca-yupay (40) runacuna. ¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Chayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. ¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta cáchamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinapaj shuyaraycäshaj.»

¹⁶ Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. ¹⁷ Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» ¹⁸ Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wichgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunapaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

¹⁹ Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. ²⁰ Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisyunniman Pabluta cáchapaycallämay, ari» nillar. ²¹ Chaynuy nishuptiqui, ama auniniquichu. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. Paycuna cácharcunallayquita shuyarpaycan.» ²² Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

²³ Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanyquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj pačhac (200) murucucuna čhaquipa aywananpaj, jančhis čhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj pačhac (200) tuscicunanwan-caman aywananpaj. ²⁴ Pablo muntacunapăpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman čhayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaču niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias carta-callămü. ¿Allillachu juyapaycanqui? ²⁷ Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcă. ²⁸ Jinarcur imapitasi tincupănacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisuynta rurashanman apară. ²⁹ Chayču quiquincunapa yarpashan-janallan tincupănacushanta tantiyacură. Wañuchicănanpăpis, carsilču wičhgarănanpăpis achăqui mana caranchu. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlana-cushan rinriman čhayamuptin, apaycăchimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquiču juchanta jurgapănanpaj nishcă.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antipatris marcaman Pabluta čhayachiran. ³² Warannin junaj čhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticăriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman čhayachiran. ³³ Cesarea marcaman čhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman čhuraran. ³⁴ Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna čhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynu y nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanču Pabluta tăpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanču Pablo chapacushan

¹ Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananiaswan waquin mayur Israel runacunapis, yačhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman čhayaran Pabluta ñauquinanpaj. ² Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispăchunman čhayachiptin, yačhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyăchimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcăcuna alli cawananpaj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyču alli cawapăcurcaycă. Jatunpa cushicullă. ⁴ Alli shungu captiquipis, allăpa mana jamarăchicūmanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallămay, ari. ⁵ Cay runash aypăcuj jishya-yupay chay-tucuyču Israel runacunata ticrapanacaycăchin. Payga Nazaret marca Jesŭsta čhasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalén marcăchŭpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman čhurasha. Chaymi nuwacuna risu chariră. Quiquicuna yarpashănuylla llapantapis ushyacăchiyta munară.* ⁷ Ichanga ushyacăchinăpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticămusha. Jíčhuramasha. ⁸ Jinarcur ñaupayquiču ñauquinăpaj cačhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashănuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcăriran: «Rasunpam» nir.

* **24:6** Waquin unay Bibliaču 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcacunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj çhunca ishçaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman çhuraj aywashäpis. Shimï rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinçhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. ¹³ Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush captï, jajllächu mä, nimächun.

¹⁴ «Jesúspa shiminta çhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.* ¹⁵ Israel-masicuna wañushcunata Tayta Diosninchï cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masicunapa ricay ñawinçhüpis.

¹⁷ «Unayga achca wata juclälächu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. ¹⁸⁻¹⁹ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchï alli ricamänanpaj. Jinarcür ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masicuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyçarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. ²⁰ Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaçu mayur Israel runacunapa sisyunninçhu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu. ²¹ Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

²² Chaynuuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui.» ²³ Jinarcür mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wiçhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama miçhanquichu.»

²⁴ Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. ²⁵ Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shungun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchï llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» ²⁶ Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

²⁷ Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranchu. Chaypita ishçay watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna

* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

cargunta éhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wiégharaycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura cargunta éhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo éhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. ² Éhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. ³ Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuéhuishi shuyaycur, wañurachinan caran. ⁴ Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaéhu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. ⁵ Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

⁶ Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaéhu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. ⁷ Pabluta éhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. ⁸ Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaéhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu éhurashcä. Roma marcaéhu mandaj Césarpa shimintapis éharcushcä.»

⁹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiqüi ashipushayqui» nir. ¹⁰ Pabluna niran: «Pí-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaéhu mandajninchi César éhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaéhu imapitisi ushyacächinquiman. Musyashayquinuyypis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. ¹¹ Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacūmanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana éhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

¹² Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman éhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyaman.»

¹³ Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta éhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayay aywaran. ¹⁴ Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana caéhariranchu. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucächällar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunanantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashānuychu mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupānacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima

ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäjapaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablun ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinäcaman täpaycächi.» ²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgucaycan. ²⁵ Sumaj tapucacharmichanga, juchallicushanta mana tari-pushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachinäjapaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. ²⁷ Jucha apari-cushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimíwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

⁴ «Tacscha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masicuna musyan. ⁵ Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta charcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj charcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman chayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan charcünanta chunca ishchaywan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman churaraycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana chasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana chasquipäcunquichu?»

⁹ «Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa chasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticachar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä.

11 Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunanampis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticachar ushyarä.

12 «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. 13 Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincuranchu. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. 14 Chaura llapani pampaču jitaraycashäču hebreo rimayču jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticachaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

15 «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticachaycämanqui. 16 Chaypis juclla jatariy. Cächä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, warawarantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. 17 Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cächaycaj. 18 Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita chasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinču cawashan-jina paycunapis maquinču cawanga.»

19 «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cächamashanta mana wasguipashcächu. 20 Manchäga Damasco marcachüpis, Jerusalén marcachüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinču cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. 21 Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinču charircamar, wañurachimayta munasha. 22 Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesús pita willapaycä. Willapäcushä tincun Moisés pa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: 23 «Cächamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamar, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

24 Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yachaptiqui, umayqui tumariycan» nir. 25 Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. 26 Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu. 27 Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta chasquicunqui, ¿au? Chasquicushayquita musyä.»

28 Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayqui wanchu Tayta Jesús pa shiminta juclla chasquicunäta yarpashcanqui?» 29 Pabluna niran: «Juclla chasquicuptiquisi, warawarantinraj chasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesús ta wiyacunayquita shungü

munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicur. ³¹ Lllucshicuycashänchu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wíchgärächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangärächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

¹ Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wíchgäräcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinchu purichij.* ² Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunachu íchiycur-íchiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chaychu capitan Julio alli shungu cashpan irmänuçuna Pabluta watucunanta mana miçharanchu. Jaraptinpis, mana miçharanchu. ⁴ Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranchu Mira marcaman çhayarä. ⁶ Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütitä capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷ Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuçtin, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman çhayarä. ⁸ Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa waçllançu caran.

⁹ Chay marcaman çayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamyä quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: ¹⁰ «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» ¹¹ Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucuranchu. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. ¹² Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaçu büti íchiräcunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaja janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamarçu Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuçtin: «Fénix marcaman çhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan. * **27:9** Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. ¹⁴ Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra éhayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

¹⁶ Lamar éhaupinóchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jítapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. ¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan éhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayítatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana éhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. ¹⁹ Quimsa-caj junajóchu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapiacushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caéhan capti, Tayta Diosninchí willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchí washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchí willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jítaramäshun.»

²⁷ Chaura ishca y simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may rurióhüpis allpa cashanta tupuptin, ishca y éhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, éhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita íchichinanpaj watarcur éhuscú ayshucunata lamarman jítarpuran. Jinarcú pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. ³⁰ Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis éhayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcú llapanpa ricay ñawinóchu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Llapani ishca y pachac janóchis éhunca sujtawan (276) runacuna bütióchu

aywarcaycarä. ³⁸ Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancashyarcunanpaj apashan rīguta lamarman jaycuriran.

Lamarču büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman čhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita čhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarču jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. ⁴¹ Aywaycashanču bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywan mičharan: «Wampuy yačajcuna lamar cantunman jishpicuchun. ⁴⁴ Mana wampuy yačajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman čhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

¹ Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhapinču caycaran. ² Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. ⁴ Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. ⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washlällanču mayur runa Publiupa čhacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo čhayashan

¹¹ Tamy quilla čhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcalläču pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cástorman richacuj, yaya Póluxman richacuj caycaran. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman čhayar, quimsa junaj juyarä. ¹³ Jinarcur lamar cantullanpa

Regio marcacaman écharä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman écharä. ¹⁴ Chay marcachu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamartin, janéhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman échaquillapa aywacurä.

¹⁵ Roma marcachu irmänucuna échaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran. ¹⁶ Roma marcaman échayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcachu Pablo willacushan

¹⁷ Chaura échayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacaruptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yachachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu échurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcachu charircamar, Roma runacuna maquinman échuramasha. ¹⁸ Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir, cacharaycamayta munaran. ¹⁹ Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuy papis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

²⁰ «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

²¹ Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. ²² Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

²³ Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj échayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesús pita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moisés pa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. ²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús pa shiminta échasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycähänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaéhi Espiritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimäta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimütapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»*

* 28:27 Isaías 6.9–10.

28-29 «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaáchu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaáchu chasquiran. ³¹ Tayta Diosninchipa maquináchu cawananpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapácur juyaran. Willapácurtin, pipis chapata mana ruraranachu.

* **28:28-29** Waquin Bibliaáchu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycacháñacur, Israel runacuna aywacáriran» nir.

Roma marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcachu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaçhacuran. Yaçhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman çhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj çharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricari-parcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caçhan cashpan Jesússpa alli willapanta chaytucuychu willapacuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1–3; 9.1–39; 11.25–26; 13.1–28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcachu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaçu cawashanpita: *Romanos 1.1–3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinçu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21–8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinçu cawanapita: *Romanos 9.1–11.36.*

Jesús spa shimin shungunchiman çhayashanpita, shungun munashan-nuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1–15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wamayänanpita: *Romanos 15.14–16.27.*

Pablo wamayashan

¹ Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesús spa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapacunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caçhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washäcujninchinchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminçhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caçhamushan Wawan cay pachaçu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuy pita Jesús ta cawarachimuran. Jinarcu munayniyuj cayman çhuraran. Cananga maquinçu Taytanchi Jesucristu puriyächimanchi. Payga Washämajninchim. ⁵ Llaquipämar, nuwatapis çhuramasha shiminta willapacunäpaj. Llapan runa shiminta çhasquicunanta munar, maquinçu cawananta munar, caçhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänanpaj shimita willapacunqui. Paycunapis çhasquicunman» nir.* ⁶ Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushashunqui Washäcuj Jesús spa maquinçu cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipashunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinçu cawanayquipaj.

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänuçu ricsin: «Santa Escrituras» nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänuçu nin: «Gentiles.»

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

⁸ Irmänućuna, Washäćuj Jesúsman yupachicur maquinćhu alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ćhurä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesúsapa alli willapanta llapan shungüwan willapäćuycä. ¹⁰ Pay camacäćhiptin, watucuj shamushaj. Unaypitapacha sumaj mañacuyćä. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munayćä. Tincur, Espířitu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimin shungunchiman sumaj ćhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyäćhinacushun.

¹³ Irmänućuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcancan purishä-jina marcayquićhüpis sumaj willapäćunä. Marca-masićuicunapis Tayta Jesúsapa shiminta ćhasćuicunanta munayćä. ¹⁴ Tayta Diosninchi camacäćhiptin, llapan runata Jesúsapa shiminta willapäćman. Willapäshaj Roma marca-masićuicaptinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. ¹⁵ Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayćuicamanpis jućlla ćhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

¹⁶⁻¹⁷ Washäćuj Jesúsapa shiminta ćhasćuicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imayćamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupancü pĩ-maytapis willapäćman: «Jesúsapa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúsapa shiminta ćhasćuicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawiwancan ricashaj. Imayćamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj

¹⁸ Waćuin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujćuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüćhin. Ullgüćhiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. ¹⁹⁻²⁰ Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pić cashantapis. Quićuinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quićuinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imayćamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäćpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

²¹ Juchallaćhu arujćuna Tayta Diosninchi pić cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricayćarsi, alliman mana ćhurancu. Shungunpis चुcru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. ²² «Yarpay-sapa ćä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. ²³ Tayta

* 1:16-17 Habacuc 2.4.

Diosninchi munayniyuq caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaču arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

²⁴ Upa cayninwan juchallaču aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mičharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. ²⁵ Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman čhurash canman. Chaynuy caycullächun. ²⁶ Chaymi juchallaču arushanpita Tayta Diosninchi cačhariyuptin, acaripacur shungun munapashallanču arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmimasillanwan cacun. ²⁷ Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapānacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacayčāchin.

²⁸ Chaura mana manchapacuj caycar pampaman čhuraptin, Tayta Diosninchipis cačhariyuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. ²⁹ Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata rurana. Imancunatapis munapan. Imamanpis čhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipācuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰ Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman čhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpāpis yarpačhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹ Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana čharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipācunchu. ³² Chaynuy juchaču arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman čhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaču aruptin, sumaj cushicun. Shacyāchin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapānanpita willapashan

¹ Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaču aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipāchu. ²⁻³ Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman čhurarga, chapacuyta mana junquipāchu. Paycuna-jina juchaču cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴ ¿Alli cayninču caycaptinču, llaquipācuj caycaptinču, tantiyacuj caycaptinču, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipāshunqui maquinču cawanayquipaj. ⁵ Jancunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaču aruyпита wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman čhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguyčāchinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapānan junaj čhayamuptin, mana

chapāshunquipāchu. Manchāga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶ Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis chayachimāshunpaj. ⁷ Allillaču arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanču cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸ Juyu juchaču arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis chayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis chayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jāpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman churanga. Allillaču cawachinga Israel runa captinsi, jāpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapāchu.

¹² Jāpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyā. Llap-llapanta wiyashcā» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jāpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapāmānanchipaj Jesucristuta churanga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynu y cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycā. Moisés isquirbishantapis llapanta musyā. Allí ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimānanpaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyā. Shiminta charcur, allillata rurar cawaycā.» ¹⁹ Jatun-tucur, jāpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pī cashantapis musyanayquipaj. Chacajchu-jina puriptiquisi, achquipācuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yachaj-tucur ninqui: «Jāpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.» ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Jāpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana charcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui? ²³ «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta

mana éharcur, quiquinta pingayman éhurarcaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj shimínchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman éhuraycan» nir.*

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta éharcupthinchiraj, jürucush captinchiraj, Tayta Diosninchichi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana éharcupthinchim ichanga wasguimanchi: «Pï cashayquitapis mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna mana jürucush captinsi Moiséspa shiminta éharcupthin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchichi wamrachacun. ²⁷ Chaynuypa jäpa runacuna mana jürucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta éharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchichi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana éharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jürucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» ²⁸ Chaymi shiminta jananjallan éharcupthin, Israel runa captiquisi, jürucush captiquisi, Tayta Diosninchichi mana wamrachacushunquipächu. ²⁹ Payga shungun munashallanta éharcupthinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincupthin, alli ñawinwan ricamanchi runacuna pampaman éhuramapthinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

¹ Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captipis, ¿manaichi imananchu? ¿Imapäraj papäni jürucachimaran?» ² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchichi parlanacuran: «Shiminta wiyacupthin, sumaj yanapäshayqui» nir.

³ Chaura waquin Israel-masinchichi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? ⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta éharcun. Lapan runa tumpaptinsi, shiminta éharcur juchanchita jurgapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shimínchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.*

⁵ Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchichi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicupthin, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcushiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?» ⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchichi lapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. ⁷ Chaypispis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana éharcupthin, Tayta Diosninchichi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämapthinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchichi shiminta sumaj éharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacupthin, allipächichi jucha aparicushäpis, ¿au?» ⁸ Chaynuypispis chapacur: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchichi llaquipämashpan

* 2:24 Isaías 52.5. * 3:4 Salmo 51.4.

alliman éhayachimanga. Pablush chaynuuy willapäcuycan» nir. Chaynuuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurari, juchaáchu cawaycanchi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanáchu nin: «Tayta Diosninchipa ricay ñawináchu llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipága mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.*

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

¹⁴ Chiquicur, runa-masinta pampaman éhuran.

Jagayächicuylláchu arun.*

¹⁵ Pípis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymánpis éhayachin.

¹⁶ Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymánpis éhayachin.

¹⁷ Allilla cawanapaj mana imasi jucunchu.*

¹⁸ Tayta Diosninchi pí cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

¹⁹ Chaynuuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta échasqiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaáhüpis juchallicushcáchu» nir. ²⁰ Tayta Diosninchipa shiminta pípis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptin chiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanáchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

²¹⁻²² Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintaráchu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanáchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. ²³ Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanáchi. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwan chiraycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna

* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías 59.7-8. * **3:18** Salmo 36.1.

ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. ²⁵ Alli ricamānanchipaj Washäcuj Jesússta cáchamuran. Juchanchi jungacānan-raycur wañuyman éyachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jaranan Tayta Diosninchipa ullguyninta jascächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycāmanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapāpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. ²⁶ Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

²⁷ Chaymi alli ñawinpa ricamānanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamānanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. ²⁸ Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptin chiraj, alli ñawinwan ricamanchi. ²⁹ Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jápa runacunapis shungunman tincun. ³⁰ Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jápa runa captinsi. ³¹ Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman éhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchimán yupachicushan

¹⁻² Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marcasincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. ³ Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

⁴ Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa échaninmi. ⁵ Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchachu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. ⁶ Unayypis chaynuycaran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tinctupin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

⁷ «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

⁸ Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

* 4:3 Génesis 15.6.

Juchanchita mana imaysi jurgapämāshunnachu» nir.*

⁹ Chaynu y captin, yarpačhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. ¹⁰ Alli ñawinwan ricananjaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yačhaycarsi, Tayta Diosninchimān yupachicuran. Jipataraj jirucusha. ¹¹⁻¹² Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanrasi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan rican. Payga Tayta Diosninchipa maquinču cawananjaj, ñir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchimān yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

¹³ Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis sumaj yanapāshaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta čharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. ¹⁴ Chaymi: «Moiséspa shiminta čharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta čhasquina» nimaptiqui, ¿imapärāj Tayta Diosninchimān yupachicunchi? ¿Imapärāj Tayta Diosninchipis auniran? ¹⁵ Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta čhasquirsi, mana čharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. ¹⁶ Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi čharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. ¹⁷ Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

¹⁸ Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuyčhüpis marcayangapaj» nir.* ¹⁹ Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyacunanjaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis čharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. ²⁰ Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman čhuran: «Taytallau Tayta, ima

* 4:8 Salmo 32.1-2. * 4:17 Génesis 17.5. * 4:18 Génesis 15.5.

allish wamrata tarichimanquipaj» nir. ²¹ Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. ²² Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. ²³ Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isqirbirashanču nuwanchipäpis rimaycan. ²⁴ Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuyypita cawarachimuran. ²⁵ Juchanchi-janan jishpichimänanachi-raycur Jesús wañuyman chayananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bidanta churaptin, shimita chasquicujcunata alli ñawipa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

¹ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. ² Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanču cawashunpaj. ³ Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yachacunchi. ⁴ Shungun munashannuy cawayta yachacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. ⁵ Chaymi ñacayman chayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espíritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

⁶ Llapanchi juchaču cawaptinchisi, wañuyypita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayananta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁷ Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta charcuj runata pipis wañuy-caway washanman. ⁸ Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchaču aruycaptinchisi, jishpichimänanachi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayananta camacächiran. ⁹ Wañur, caway-bidanta churasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana chayachimäshunpänachu. ¹⁰ Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman chayananpaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanču cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. ¹¹ Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanachi-raycur Tayta Jesucristuta cacámushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj. ¹³ Moisés mana

willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaáhu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcáchu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴ Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman échayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jancharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman échayashunpaj juchata aparicushanpita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman échayachimänanchi-raycur caway-bídanta Jesús échuraran. ¹⁶ Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämashunpaj ima juchata aparicushanचितapis. Jurgapämashun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman échayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman échayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaáhu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimashunpaj. ¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushanchi. Jesústa wiyacushanचितitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran ranacuna allíchu cawanapaj. Runacunam ichanga écharcuyta mana camäpacur, juchaáhu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanचितita wañuyman échayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaáhu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

¹ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimancho: «Juchata aparicushämantupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaáhuáchi sumaj arushaj.» ²⁻⁴ Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman échayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayáhu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquináhu cawar; ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapashuwannachu. Manchäga Jesús pa maquináhu cawaycar, mushuj cawayáhu cawashun.

⁵ Payga wañuyman éhayar, cay pachaču cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman échuramanchi. Jesúswana cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaču aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús ruschu wañuyman éhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallačhünachu cawaycanchi. ⁷ Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman éhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman éhayachimashcanchi. ⁹ Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana éhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman éhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman éhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayčhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaču ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imačhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinču cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuyta cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinčhüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapäshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana éharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarpapunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaču arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinču cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinču cawar juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinču mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinčhüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman éhayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui.

¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. ¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunaquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapamaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. ²¹ Munapashallanchita rurar, pingayllaman chayashcanchi. Pingayman chayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman chayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis ticrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaçu arujcunam ichanga wañuyman chayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

¹ Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis charcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ²⁻³ Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

⁴ Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchiraycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyña cawashuwan. ⁵ Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta charcuyta munaptinchisi, supay imaçhüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaçu cawaycaptinchi, wañuyman chayananchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimín sasa. Charcuyta mana camäpacupti, wañuyman

čhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runamasiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämānanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin mičhāmāptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mana mičhāmāptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaču cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinču mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta čharcur imaycanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaču cawashäta musyachimāptinmi ichanga, imaypis wañuyman čhayanäta tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpay nishcä: «Juchaču cawarsi Moiséspa shiminta llapanta čharcurga, imaycanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman čhayachimānan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpāmanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman čhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman čhayashaj. Manchäga paypa shiminta čharcuyta mana munarmi, wañuyman čhayashaj. Juchallaču aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaču cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. ¹⁵ Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, čhucu shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray jančhamaptinsi, ičhipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Čharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jančhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaču purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü jančhamaptin.

²¹ Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapāman. ²² Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. ²³ Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman čhayä. ²⁴ Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imananpis čhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyta jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwan tincuchimanga? ²⁵ Chaypis sumaj cushicü.

* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

Tayta Diosninchitapis alliman éhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caçhamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

¹ Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir. ² Manchäga Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj. ³ Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurur wañuj runa caycar, Moisésapa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesúsapa Tayta Diosninchi caçhamuran. Jesúsapa wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. ⁴ Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurur, juchallaçu arushcanchi. Cananmi ichanga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

⁵ Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espiritu Santuta wiyacur cawan. ⁶ Juchaçu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman éhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Espiritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. ⁷ Juchaçu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, éharcuyta mana camäpacunchu. ⁸ Chaymi shungunchi munapashanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

⁹ Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espiritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta éhasquicushayquipita Espiritu Santupa maquinchu cawarcaycanqui. Mana éhasquicujcunatam ichanga maquinchu mana charanchu. ¹⁰ Maquinchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi puriyächimanchi. ¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesúsapa wañuchiptinsi, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesúsapa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espiritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinchu charämanchi.

¹² Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Espiritu Santu charāmptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. ¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman chayashunpaj. Espiritu Santu yanapāmptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espiritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriytipis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papāninchi» nir. ¹⁶ Shungunchipis shungunwan tinctu, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espiritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimāshunchu. Washäcuj Jesústa ricashanjina nuwanchitapis ricamāshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishanjina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi chayachimāshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman churamāshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuypita willapashan

¹⁸ Chaymi ñacayman chayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaču cawachimāshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañraj chayachimāshunpaj. ¹⁹⁻²¹ Chaypis ñaupanman shuntamānanchi junaj mana chayamunrāchu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamānanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucācun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis chayan. Shuntacamānanchi junajmi ichanga llapllapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

²² Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. ²³ Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana chayallarpis, Espiritu Santupa maquinchu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamāshun: «Wawāmi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimāshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimāshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

²⁴ Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamānanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycānanchi. ²⁵ Janaj pachaman chayash caycar, ¿shuntacamānanchita yupachicushungarāchu? Mana. Chaymi ima ñacayman chayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶⁻²⁷ Llutāpacuptinchisi, Espiritu Santu yanapāmanchi. Llutāpacur mañacuyta mana camāpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlamāmanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cacharimänanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapauptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypami acracamashcanchi. ²⁹ Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. ³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achicachicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. ³² Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuy pita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. ³³ Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. ³⁴ Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lädunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

³⁵ Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillänchu chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipauptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquichu cawashäpita jaticáchar ushyarcaycäman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

³⁷ Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allichu llucshinchi. ³⁸⁻³⁹ Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachachu cawaypis, wañuy pita, janaj pacha chu munayniyujcunapis, pacha rurin chu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warrantin paja yarpachacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquin pita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Taytan chi Jesucristuta cachamuy ninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawan chi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchi man yupachicushan

¹ Irmänucuna, Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espiritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman

* 8:36 Salmo 44.22.

yupachicunan-raycur, imamanpis éhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamānan captinsi, mana llaquicūmanchu. ⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachaču purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntaču shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasinču imanuy-imanuy alliman éhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinču charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman éhurashun. Chaynuy caycullächun.

⁶⁻⁷ Israel-masicuna Washäcujta wasguipānanpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurān? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* ⁸ Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishcaj wamran caran. ¹¹⁻¹³ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurannapis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinču cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbirayan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta rurayan» nishuwanchuraj? Mana. ¹⁵ Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipāshaj.»* ¹⁶ Tayta Diosninchi wamrachacamānanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. ¹⁷ Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»* ¹⁸ Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyānanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

* **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14. * **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3.

* **9:15** Éxodo 33.19. * **9:17** Éxodo 9.16.

19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashal-lanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpap, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana tichachishuwanchu» nir. 20 ¿Pitaj can-chi Tayta Diosninchi ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?» 21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita ru-ran. Chay mitullapita waquin mancata rurana cuyayllapaj; waquina mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan rurana.

22-24 Chaymi juchallaçu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushy-acächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinçu caway-canchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llananin-chita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachaçu cawananchipaj. 25 Chaymi Oseas isquirbisan libruçhüpis Tayta Diosninchi nin: «Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipashaj.*

26 ¿Piraj cacullanquipis? nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui» nish captisi,

runacuna jinallançu auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.*

27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushy-acächinga.

Mana llaquipar, juella ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta charcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*

29 Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichtin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*

30 Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta chasquicushallanpita. 31-32 Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana chasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta charcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesúsapa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana chasquicuranchu.* 33 Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shim-inçu Tayta Diosninchi musyachicuran:

* 9:25 Oseas 2.23.

* 9:26 Oseas 1.10.

* 9:27-28 Isaías 10.22-23.

* 9:29

Isaías 1.9. * 9:31-32 Griego rimayçu tunichij rumipita rimar Jesúsapa rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wafuyman chayashanta mana aunirancho. Chaymi juçu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran.

«Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.
Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
Achcajmi wasguipanga.
Pingaymanpis chayanga
Paypa shiminta chasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.
Imaypis mana pingayman chayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moiséspa shiminta charcuyta munashan

¹ Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. ² Israel-masïcuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta charcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi. Chaymi Israel-masïcuna Moiséspa shiminta charcuyta yarpar, pantapacun.

⁵ Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta charcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj charcunanchi. ⁶ Jesúspa shiminta chasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. ⁷ Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. ⁸ Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman chayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. ⁹ Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesússta taytachacushun. Pi-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu. ¹¹ Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana churangachu.»* ¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

* **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.» * **10:5** Levítico 18.5. * **10:8** Deuteronomio 30.11-14.

* **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32.

14 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta çhasquicunman pipis mana willapaycaptin? 15 ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana caçhaptin? Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuypaj.»* 16 Ichanga mana llapan runachu shiminta çhasquicun. Chayçhi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana çhasquicushachu.»* 17 Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita willapäcurcaycä. Willacushäta çhasquicujcuna Washäcuj Jesúsmän yupachicurcaycan.

18 Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminçhüpis nin: «Shimin may-chayçhüpis willacucashana.

Shiminta llapan marcaçhüpis wiyashana.»*

19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman çhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana çhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Paycuna runaçhi» niptiquisi, wamrachacushaj. Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman çhurash runacunata alliman çhurapti, ullgunquipaj» nir.*

20 Isaías libruçhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran: «Jäpa runacuna pï cashätapis mana tantiyaycarsi, çhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pï cashätapis musyachicushcä.»*

21 Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi, chucru shungu captinsi, mana yamacashcächu.

Manchäga maquiçu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

1 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptincho, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü.

2 Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminçhüpis Elías pita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran:

3 «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masïcunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta juçhurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»*

4 Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna jançhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicuncho. Yaya Baalta mana manchapacuncho.»* 5 Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan

* 10:15 Isaías 52.7. * 10:16 Isaías 53.1. * 10:18 Salmo 19.4. * 10:19 Deuteronomio 32.21. * 10:20 Isaías 65.1. * 10:21 Isaías 65.2. * 11:3 1 Reyes 19.10, 14. * 11:4 1 Reyes 19.18.

Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipamashpan camacächin payllaman yupachicärinapaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipamashanman alli rurashäcuna mana tincuncho.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiwan yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha. ⁸ Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

⁹ Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman éhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

¹⁰ Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

¹¹ Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarpanganachu. Jäpa runacunata yanapantinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiwan yupachicunga. ¹² Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämashun.

¹³ Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä. ¹⁴ Jamcunata willaparsi, Israel-masicunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiwan yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa éhasquicuptin. Éhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta éhuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaéha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaéha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullanéhuja jaéha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa

* 11:8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. * 11:10 Salmo 69.22–23.

sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama churashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jača ulibus-jina caycaptisi.» ²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa shiminta chasquicushayquipita maquinchu puriyächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. ²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waqinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. ²³ Jesúsapa shiminta chasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishanjina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis jača ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänućuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. ²⁶ Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.

Juchaćhu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta charcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»*

²⁸ Chaypis Jesúsapa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa alli willapanta chasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj. ²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta charcurpis, yanapangapaj. ³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui. ³¹ Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. ³² Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi

* 11:27 Isaías 59.20–21.

camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyanchi-man? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanchi-man. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu.

³⁴ Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.*

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycapanpis alliman churashun. Chaynuy caycullachun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

¹ Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunanchipaj. Payllata manchapacur, maquillanachu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan cacacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta rurän. ⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yaçharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan.

⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yaçhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yaçhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan.

⁷ Yanapäcuyta yaçhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yaçhar, tantiyachicushuwan. ⁸ Shacyächiyta yaçhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yaçhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yaçhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaçhar, cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuy pita willapashan

⁹ Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuy paj.

¹⁰ Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

* 11:35 Isaías 40.13; Job 41.11.

Pampaman ama ćhuranacushunchu.

Manchĕga alliman ćhuranacĕrishuwan.

¹¹ Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanĕshunchu.

Manchĕga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

¹² Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Ćushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman ćhayarsi, ama jagayĕshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

¹³ Irmĕnucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachĕchishuwan.

¹⁴ Pipis ashipĕmaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchĕga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapĕnanpaj.

¹⁵ Pipis llaquicur wagaptin, wagĕshishuwan. Alliman ćhayar cushicuptin, cushicĕshishuwan.

¹⁶ Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama allitucushunchu. Ama yaćhaj-tucushunchu. Manchĕga llapanwan alliricanacĕrishuwan.

¹⁷ Pipis nanĕchimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchĕga llapanpa ricay ñawinćhu allillata rurar cawashuwan.

¹⁸ Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuyypapis camacĕchishuwan.

¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu.

Manchĕga Tayta Diosninchipa maquinman ćhuray. Paywan ćhuracĕchun.

Paypa shiminćhu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquinman ćhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinĕ camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipĕshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrĕmi pingayman ćhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»*

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu.

Manchĕga mana yamacĕllar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdĕacunata wiyacunanchipaj cashan

¹ Irmĕnucuna, auturdĕacunata wiyacushun. Auturdĕacuna ćhuracĕnanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacĕchin. Mana camacĕchiptin, pipis auturdĕ cayman mana ćhayanmanchu.

² Chaymi auturdĕacunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman ćhayashunpaj.

³ Auturdĕacunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimĕshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman ćhayachinga.

Chaymi mana mancharish juyĕnanchipaj auturdĕacunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamĕshun.

⁴ Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu caycan alli ricamĕnanchipaj. Chaypaj cargunman ćhayasha.

Paypa maquinćhu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimĕshun. Auturdĕacunata pucllacuyta mana

* 12:20 Proverbios 25.21–22.

jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman chayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchichi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jil-layta çhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, çhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana çharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* ¹⁰ Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹¹ Irmänucuna, cay pachaçu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquiman. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta çhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaçu cawayga chacajçu caway-jina. Runacunapis juchallaçu arun. Tayta Diosninchichi jishpichimänanchi junaj çhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajçhüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹³ Achicyaycaj cawayçu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaçu, tünallaçu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillançu cawashuwan. Llaplan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

¹ Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman çhuranacunquichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis çhayan. ² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchichi alli ricananta yarpaj, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchichi alli ricacushayquita yarpaj, tarishanta micujcunata pampaman ama çhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui

* 13:9 Éxodo 20.13–17; Deuteronomio 5.17–21; Levítico 19.18.

Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama éhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanichi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman éhayananchitapis mana camacächingachu.

⁵ Waquin irmänunichi ricsish junajllaéchu jutucar, Tayta Diosninchita alliman éhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman éhurananj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunichi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman éhurananj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman éhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninichi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman éhurashpanichi micunichi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ush-yaräcunallanchipächu wañunichi. ⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman éhuranichi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinchu charänanj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinchu Tayta Jesús puriycächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ¹¹ Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman éhuranmanga» nir.*

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

¹³ Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman.

¹⁴ Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana janéhamanchichu. «Waquin micucuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. ¹⁵ «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinchu micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanichi-raycur wañuyman éhayasha. ¹⁶ Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama

* 14:11 Isaías 45.23.

čhurashunchu. ¹⁷ Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. ¹⁹ Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

²⁰ Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuyypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman čhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinču ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llaпанchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatınanchipaj cashan

¹ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanjapaj irmänunchicunapa ricay ñawinču alli purishun. ³ Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliaptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, čhasquicushcă.»* ⁴ Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman čhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

⁵ Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycülläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinču cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cačharishunquipächu. ⁶ Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman čhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

⁷ Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman čhuraycanchi. ⁸ Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cačhamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta čharcucächinanpaj. ⁹ Jäpa runacunatapis washänan-raycur cačhamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis

* 15:3 Salmo 69.9.

Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,

jäpa runacunawan juturparpis, alliman éhurashayqui.

Cantar allíchu jurgushayqui.»*

¹⁰ Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchí acracushan runacuna cushicuptin,

llapan runa may-chaychu juyarpis, cushicuchun.»*

¹¹ Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»*

¹² Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.

Llapan jäpa runacunata maquinchu purichinga.

Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchí yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

¹⁴ Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyancur cawashayquita musyá. ¹⁵ Chaypis shacyacamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinäpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchí mincacamasha anyapäcur purinäpaj. ¹⁶ Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunäpaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapuycä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

¹⁷ Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. ¹⁸ Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä. ¹⁹ Manchäga Tayta Diosninchí camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ruranäpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchí munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilríco marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapantapis willapäcushcä.

²⁰ Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaucushcächu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunallaman yaucushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapyan; mana juc pargashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman éhayanga.

* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * 15:10 Deuteronomio 32.43. * 15:11 Salmo 117.1.

* 15:12 Isaías 11.10.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

²²⁻²³ Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcä. Waquin marcacunaman échayanäpis mana cannachu.

²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. ²⁶ Acaya quinranchu, Macedonia quinranchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcachu pishipacuj irmänucunata yanapänapaj.

²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jápa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcachu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun pächanpäpis, janapäpis. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata éhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yacaramushaj. ²⁹ Échayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

³⁰ Irmänucuna, maquinchu Taytanchi Jesucristu lllapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Lllapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinranchu Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänapaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcachu irmänucuna cushi-cushilla éhasquinapaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj échayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj échayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj échayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj échayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj échayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

¹ Cananga cartawan mama Febe échayamuptin, éhasquinqui, ari. Cenreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesúspa maquinchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jápa runacunapa marcancunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicarin. Nuwalläpis sumaj cushicü.

⁵ Mama Priscapa wasinchu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia quinranchu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata éhasquicusha. ⁶ Mama Mariätapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marcamasí Andrónicotapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilchu wichgarashcä. Jesúspa cachan cashanta lllapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicush

caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapämaya. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yáchänacü. ⁹ Washäcuj Jesús-pita willacäshimaj Urbanutapis, yáchänacushä Estaquistapis wamayapämaya. ¹⁰ Apelestapis wamayapämaya. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämaya. ¹¹ Marca-masi Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämaya. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämaya. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämaya. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmänu Rufutapis wamayapämaya. Payga Tayta Jesús-pa acracuynin. Mamantapis wamayapämaya. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaya. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaya. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-tucuy-pita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmänucuna, Jesús-pita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama çhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pachallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jancuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuyçu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchilla allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman çhuraptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

²¹ Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masi Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. ²³⁻²⁴ Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinçu pacharpaycä. Wasinçhupis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman çhurashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman çhurayculläshun. Washäcuj Jesús-pita willapapti, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungulançu yarpararan. ²⁶ Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchilla camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishançu musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchilla camacächiran. ²⁷ Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchilla alliman çhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchilla. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuycayculläshun.

Corinto marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yáchacash cashpan waquin irmänucunapis juchachu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapächushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchachu cawaj irmänuta sumaj piñacunapita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawanapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmänucuna jutucashanchu warmicuna majanta wiyacunapita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yáchayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañuscunata Tayta Diosninchita cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyñinta churanapita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchita acracamar, cachacamasha Washäcuj Jesús pita willapächunapaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchita wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinchu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chaychu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesús ta cachamushcanqui.»

⁵⁻⁶ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis

shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipashushayquitapis willapäcurcaycanqui. ⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunata mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cacharishunquipächu. Manchäga ima-ïmata yaçhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. ⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchi aunishanta çharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu lapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycächänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. ¹² Apaycächänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanchu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. ¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çhurananchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaçhajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*

²⁰ Cay pachaçu yaçhajcunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yaçhänacunanmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» ²³ Nuwacunam ichanga willapäcü:

* 1:19 Isaías 29.14.

«Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur; Washäcujta wañuyypita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishiyarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana échayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. ²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yaçhaj-tucujcunata pampaman échurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman échurashpan. ²⁸ Allitucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman échuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Allitucujcunatam ichanga pampaman échurasha. Manacajman échayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. ²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesúsma maquinchu cawananchipaj. Maquinchu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi échuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. ³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaçhaj-tucushcächu. ² Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman échayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jancunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. ⁴ Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman échayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu échasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla. ⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaçhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesúsma mana ruschu wañuchinmanchu caran. ⁹ Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

* 1:31 Jeremías 9.23–24.

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana chayashantasi llapallantam camacächishcä.»*

¹⁰ Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyancho. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchimán yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espiritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. ¹³ Nuwacuna Espiritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchimán mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman churar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espiritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyän. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyancho. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesús pa shungun yarpashanta musyanpanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

¹⁻⁴ Irmänu cuna, apaycächänacuyllaçu, chiquinacuyllaçu arushayqui rinriman chayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallancho cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycächänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcäj Washäcuj Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcäj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimancho. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesús pita willapäcunapaj. Jucñi-jucñipis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. ⁶ Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. ⁷ Chaymi willacujtapis,

* 2:9 Isaías 64.4. * 2:16 Isaías 40.13.

ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

⁸ Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanmantupu alliman çhuranga. ⁹ Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäjaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

¹²⁻¹³ Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

¹⁴ Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga. ¹⁵ Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman çhayachinga. Imatapis mana çhasqingapächu. Imata mana çhasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanga ninapita jishpij-yupay.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi. ¹⁷ Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi çhayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaçhaj carpis, ama yaçhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. ¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman çhuran. Chaymi shiminchüpis nin: «Yaçhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* ²⁰ Jananmanpis nin: «Yaçhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

²¹⁻²² Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi çhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaçu cawaypis, wañuyis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta alli-paj maquiquiman çhurasha. ²³ Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

* 3:19 Job 5.13. * 3:20 Salmo 94.11.

4

Jesúspa caĉhancuna imatapis rurashan

¹ Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanĉhu yarpashancunata willapäcurcaycä. ² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta ĉharcunan. ³ Chaymi pampaman ĉhuramänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. ⁴ Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptïpis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. ⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama ĉhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis ĉhuramäshunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanachu. Irmänuyquita pampaman ama ĉhuranquimanachu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. ⁷ Yaĉhaj-tucushpayqui ama apaycaĉhänacunquimanachu. Pampaman ama ĉhuranacunquimanachu. Ima-imaĉhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui alličhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi ĉhuramanchi.

⁸ Jancunam ichanga: «Llapanta yaĉhä» nir yaĉhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinĉhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaĉhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa caĉhan caycaptïsi, pampaman ĉhurarcaycämanqui. Asipämar ush-yarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpi, washämayta manaĉhi munanquimanachu. Cay pachaĉhüpis, janaj pachaĉhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaĉhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Alličhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpi, cushicärinqui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. ¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichï. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman ĉhuranajpächu. ¹⁵ Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunata ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj.

Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. ¹⁶Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

¹⁷Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu manchapacur cawanayquita munar; Timoteutapis cáchamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

¹⁸Waquinniqui alläpa yaçhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaçhi shamungachu» nir. ¹⁹Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yaçhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? ²⁰Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. ²¹Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Çhayamur, ¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹Irmänucuna, jatunpa pingay-tucucyä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinriman çhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana rurmanchu. ²Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jarguringuiman. ³Caruchu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. ⁴Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. ⁵Märishtanwan cacujta supaypa maquinman çhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica maçcata ichiclla libadürash jacachin» nir. ⁷Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jarguringuiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaçu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaçu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. ⁸Chaymi Pascua fiestaçu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuytita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹Ñaupata cartacamurä: «Pī-maywanpis cacujcunawan ama çhayanacunquichu» nir. ¹⁰Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pī-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. ¹¹Manchäga ama çhayanacunquichu: «Nuwapis

Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllicuuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishchu. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchijuchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jargurinquiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman éhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhüräjä dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillançu ushyacächinquiman. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita éhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshellata quiquiqui-pura mana ushyacächiniquichu? ³ Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaçu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama éhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanachu. Chaymi auturdäcunaçhüräjä imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. ⁵ Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu. ⁷ Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman éhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, caçhaparinquiman. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninchijuchaçu arujcunata ñaupanman mana éhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pï-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaçu arujcunata, ashllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaçu Tayta Diosninchijuchachu mana cawachingachu. ¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaçu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchijuchayquita jungasha. Mana yarparannachu. Shungun munashallançu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

¹² Waquin irmānucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana lapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. ¹³ Waquin irmānucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman çayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishanjina nuwanchitapis cawarachimāshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis c-cushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta çhasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana çhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman çayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasinçu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchiçu juyānanpaj. Payga maquinçu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinçu purichimānanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

¹ Jancuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapāshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pī-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipānacunmanchu. ⁴ Ama miçhānacunmanchu. Warmiga runanpa maquinçu juyan. Runapis warminpa maquinçu juyan. ⁵ Chaymi majayujcuna ama miçhānacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyla munarmi ichanga, majanwan parlamacurir yata juyapārinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapārinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. ⁷ Ima alliraj canman lapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanāpaj Tayta Diosninchi yanapāman. Llaquipāmashpanchi lapaninchita yanapāmanchi imanuypis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyācunman. ⁹ Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

10 Majayujcunatam ichanga Tayta Jesússpa shiminpita willapëshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. 11 Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

12 Cananga Tayta Jesússpa shimínchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. 13 Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. 14 Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

15 Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptinimarga, ama mičanquimanachu. Tayta Jesústa mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. 16 Chaypis juella ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

17 Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, ama yarpaçhacunmanchu: «¿Piwanraj juyëshaj? ¿Mayçhüräj juyëshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayçhüpis jutucaj irmänucunata willapä.

18 Jirucush caycar Jesússpa shiminta chasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesússpa shiminta chasquicush carpis, ama jirucunquichu. 19 Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. 20 Chaymi Tayta Jesússpa shiminta chasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. 21 Chaynuypis patrunpa maquinchu caycar Jesússpa shiminta chasquicush car, chayllaçu juyanman. Patrun cáchariyta munaptinmi ichanga, jina lluchicunman.

22 Patrunpa maquinchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesússpa mandunta ruranayquita pipis mana chapëshunquipächu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesússpa mandunta ruranayqui. 23 Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypayraypa ama purichinquichu.

24 Irmänucuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypayraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj çhramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. 26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayçu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. 28 Chaypis maja ashij mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipayraypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munächu.

²⁹ Irmānucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, ³⁰ wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranguiman. ³¹ Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³² Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. ³³ Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunchu ishçayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, majanpa ricay ñawinçhüpis alli llucshiyta munan.

³⁴ Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵ Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

³⁶ Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. ³⁷ Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. ³⁸ Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptin-pis, alli caycan.

³⁹ Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. ⁴⁰ Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

¹ Irmānucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman çhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman çhayan. ² Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. ³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? ⁵ Runacuna riman: «Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. ⁶ Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

⁷ Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmānucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. ⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu

alli ricamanchi. Micuy mana allimancho éhuramanchi. Juchaman-pishchu mana janéhamanchi. ⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmánucunata Tayta Diosninchipa maquin-pita mana witicächinayquipaj. ¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmánupa ricay ñawincho ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. ¹¹ Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmánucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. ¹² Mushuj irmánucunata llaquicuyman éhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuyman éhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmánucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmánucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canápaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, éhasquicärishcanqui. ² Waquin runacuna pampaman éhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Chaymi willapashajta éhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquincho cawarcaycanqui.

³ Pampaman éhuramajcunapis sumaj tantiyacunman. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. ⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacánäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa cáchacunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. ⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miéharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. ⁷ Llanpanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, échaca arujpis échacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. ⁹ Shimincho isquirbiraycan: «Türuta yargaycäta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina échaca arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcä. Chaymi échaca arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. ¹² Waquin cáchacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaycho cawarsi, mana imatapis mañacushcäycho. «Paéchan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämānanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasincho aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. ¹⁴ Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcäycho. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paéhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimäta mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypapis Jesúsapa alli willapanta willapäcūman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacūmanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. ¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cáchamaptin, shiminta éharcuycä. ¹⁸ Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacūchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúsapa willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúsapa shiminta éhasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésapa shimintapis éharcushcä. Ichanga mana Moisésapa shiminta éharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. ²¹ Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis éharcuycä. ²² Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pï-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan éhasquicunanta muna; imatapis rurashcä. Lllapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. ²³ Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúsapa alli willapanta pï-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Lllapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuyypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaçhacun shungun mana ushyacänanpaj. Pipis puntata éhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Lllishcanqui» nir umanman jaçhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yaçhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicūchu. Maquinpita mana witicūchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächi canga.

10

¹ Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchu purir; washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran. ² Lllapanpis Moisésapa maquinchu puriran pucutay rurinchu purishanpita, yacu püsuta chimpanshinapita. ³ Chunyaj pachaçu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúsapa tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Lllapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapäshunchu. ⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa

shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.»⁸ Warmi-pächa cashan-jina ama pi-maywanpis cacushunchu. Warmi-pächa cashan-pita juc junaj Tayta Diosninchi ishca y chunca quimsawan warangaypayta (23,000) wañurachiran.⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashan-pita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran.¹⁰ Tayta Diosninchitapis ama jamurpäshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. ¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman éhayarushuwan. ¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchi. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman jancháyta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman éhayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawanaychupaj.

¹⁴ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho. ¹⁵ Sumaj yarpaçhacushun. Willapäcushäta tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui. ¹⁶ Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish échasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éyasha. Yawarnintapis jíchasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bídanta jarasha» nir micunchi. ¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuynta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquinpurapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwapis juc shungulla cawanapaj. ¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawancho. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. ²⁰ Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. ²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

²³ Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, ruranchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. ²⁴ Pipis quiquillanpaj ama yarpaçhacunmancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpär, ama llutäpacachishuwanchu. ²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata

jarashanchuraj?» nir. ²⁶ Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. ²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui. ²⁹ Quiquiquicuna mana yarpap-tiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. ³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha aparicushäta yarpap jamurpämänanpita. ³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawincho alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinçhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinçhüpis, jutucay irmänucunapa ricay ñawinçhüpis alli cawanquiman. ³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan

² Ima allish yarpapämänqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yaçhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquincho cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquincho cawan. Warmicuna runanpa maquincho cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana çhurananpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana çhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquincho cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquincho cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmancho. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquincho cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquincho cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesúspa shiminta çhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama çhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmancho. Ullgu mana captin, warmipis mana canmancho. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llapantata camacächisha.

* 10:26 Salmo 24.1.

¹³ Irmānucuna, sumaj yarpačhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupāmayta munar, sumaj yarpačhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmānunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapāshayqui. Quiquiqui-pura jutucar chapchunacuyllachūshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriycan: «Corinto marcaču jutucay irmānucuna jagayāchinacuyllachūshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashāta riguij-nirāmi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allīchu llucshiya munarči, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchita musyapan.

²⁰ Tayta Jesústa yarparācur jutucash caycar tantata micurpis, bīnuta upurpis ticshaparānacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? ²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui mačhashayquicaman upunqui. ²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacārinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmānucunata pampaman čurarcaycanqui. Pishipacuj irmānucunatapis pingayman čurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushāchuraj? Mana. Manchāga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuyta willapashan

San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

²³ Ñaupata Tayta Jesúspita yāchacushallāta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupācuran. Tantata aptarcucur, niran: ²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycā. Jamcuna-raycur wañuyman čhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparāmanqui» nir. ²⁵ Micuriycur bīnuyuj cūpata aptarcucur, niran: «Cay bīnu yawarnīmi. Yawarnīwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchita čarcucaycāchin. Chaymi imaypis cūpapita bīnuta upur, yarparāmanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, bīnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman čhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. ²⁷ Chaymi ticshaparānacushalla tantata micur, bīnuta upur, Jesústa pampaman čurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesústa yarparācur tanta micuyta munar, bīnuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman čuranchi irmānunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman čhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmānucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapāmāshunpāchu. ³² Juchanchita jurgapāmāshpanchim ichanga

wanacunanchipaj piñapãmanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimãshunpächu.

³³ Irmãnucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyãnacãrinquiman. ³⁴ Pipis paçhallanta ashir, wasinçu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchãga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuytiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipãpis yaçhayta camapãmashanchi

¹ Irmãnucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espíritu Santu yanapãmashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesúspa shiminta mana çhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. ³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman çhurangachu. Manchãga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaçhananchipaj camacächin. ⁵ Irmãnunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapãnanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúslata manchapacuycanchi. ⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycãmanchi. Ima-imata rurananchipãpis quiquin camacächin.

⁷ Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapãnacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espíritu Santulla waquin irmãnunchita yaçhayta camapun yaçhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapãcunanpaj. ⁹ Waquintana Espíritu Santu yaçhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaçhucunata allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapãcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipãpis, musyananchipãpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaçhayta camapãmanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washãcuj Jesúspa maquinçu cawaj irmãnucuna achcaj carsi, juc shungulla cawananchi. ¹³ Espíritu Santu jucllachamashanchi Israel runacunatapis, jãpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacãriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapãmanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinçu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchãga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runapa janan mana maquillanchu, mana çhaquillanchu. Chaymi çhaquiwan maqui mana apaycãhãnacunmanchu. Runaga maquin çhaquinwanraj camaran. ¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwan rinri mana apaycãhãnacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. ¹⁷ Runapa ñawillan captin, çimanayparaj wiyãnman? Rinrillan captin, çimawanraj asyashanta

mayanman? ¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chaychica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana éhuranacunmanchu. Umawan éhaquipis pampaman mana éhuranacunmanchu. ²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. ²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishiyatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycähänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷⁻²⁸ Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yächayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yächayta camapusha shiminta willacuj cáchananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyachucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmänucunatachu cáchan cananpaj yächayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis ruran munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyachucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espiritu Santuta mañacunqueiman mas alli yächayta camapushunayquipaj. Cananga willapähayqui mas alli yächaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yächarpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. ² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichtipti, allichu llucshinapäj runa-masita washänä-raycur wañuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta yáchar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yáchar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-tucunchichu. ⁵ Mana

ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. ⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. ⁷ Runa-masinchita llaquipayta yachar ñacachimaptinchisi, çhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta yachar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janän-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapäpis janän-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj çhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman çhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachachu llap-llapanpis ushyacajlam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta çharcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacäriquinman. Espiritu Santutapis mañacäriquinman tucuy yaçhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ² Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiçu tantiyangui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui. ³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman çhayarsi, shungun shacyäcunga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga. ⁶ Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunachu yaçhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimançhuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunãdan llucshingachuraj? ⁸ Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? ⁹ Jancunapis juc-niraj rimaycunata rimaptui, pipis mana tantiyashunquipãchu. Manchãga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapãraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? ¹⁰ Chaypis cay pachaçu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyacun. ¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. ¹² Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchãga jutucaj irmãnunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipãpis, shiminta wiyacur cawanayquipãpis mañacunquiman. ¹³ Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tichachinayquipaj. Chayraj irmãnucunapis rimashayquita tantiyacunga. ¹⁴ Juc-niraj rimaycunaçu mañacupti, shungullã cushicun. Yarpaynimi ichanga illaricãcun. Ima rimashãtapis mana tantiyãchu. ¹⁵ Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchãga juc-niraj rimaycunaçu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynipis tantiyacunman. ¹⁶ Irmãnucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman çhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana çhayaptin: ¿«Chaynuy caycullãchun» ningachuraj? Mana. ¹⁷ Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

¹⁸ Ima allish Tayta Diosninchipa yanapãmasha juc-niraj rimaycunata rimanãpaj. ¹⁹ Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmãnunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimãman. Juc-niraj rimaycunata ama rimãmanchu.

²⁰ Irmãnucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yaranpanchu. Chaymi jancunapis sumaj tantiyacurir, imatapis rurancuniman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Shimita wiyacunanta munar,

jãpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunaçu willaycãchiptisi, mana wiyacamangachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpachacunapaj, mana juturaj irmãnucunapãchu. Irmãnucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapãnanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

²³ Mã, yarpachacushun. Jutucaj irmãnucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, ¿imanageraj? «Llapanmi lücuayasha» ninga. ²⁴ Llapan irmãnucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapãcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullançu pacarãchishancunata chapacuyta mana

camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashayquita sumaj tantiyacucä» nir.

²⁶ Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmänupa cháupinéchu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimancho. ShimiQUI amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchipa tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchipa camacächiptin-imaptina, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ³¹ LlapaniQUI tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. ³² Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman. ³³ Tayta Diosninchipa mana munancho shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucay irmänucuna may-chaychüpis juturashanéchu ³⁴ warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmancho. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinéchu cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinéchu majanta tapuyya-tapunan mana camacancho. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? ³⁷ MayganiQUIPIS: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquinquimancho. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

³⁹ Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquimancho. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. ⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanaçurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, Tayta Jesús pa shiminta ama junganquimancho. Ñaupata Jesús pita willapaptij, chasquicärishcanqui. Maquillancho cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquincho imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesús pa shiminta chasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman chayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, chunca ishca ywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga pachac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waqin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcu, llapan cächancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ñi: «Jesús pa cächan carpis, ushyapillanna caycä.» ⁹ Chaymi: «Jesús pa cächan caycä» niytapis pingacü. Waquin cächancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticachashcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinapaj. Sumaj yanapämasha. Waquin cächancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. ¹¹ Llapañimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis chasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquiniqui mana auninquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. ¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesús pis chaura mana chi cawarishachu? ¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächi shimita chasquicur, Jesús man yupachicuycanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriycä. «Washäcuj Jesús ta cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitächi tumpaycä. ¹⁶ «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesús tapis mana chi cawarachimushachu. ¹⁷ Washäcuj Jesús ta mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllachürächi cawaycanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesús ta mana cawarachimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin. ¹⁹ Nuwanchipis llaquicuypächi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachalla chu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

²⁰ Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesús ta cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunanapis musyachimanchi. ²¹ Adán-janan llapan

runapis wañuyman éhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. ²² Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa éhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. ²³ Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashcanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta éhasquicujcunapis cawarishunpaj. ²⁴ Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman éhuranga. ²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata íchipur ushyacächishancaman. ²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga. ²⁷ Chaura shiminchu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquinchu mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta éhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta éhurangapaj. Chaypita llap-llapanatapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinquí?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächu ushyacärinquipis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächu puri. ³¹ Irmäncuna, achca cuti wañuytapis jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinächu niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganachi.»*

³³ Irmäncuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi éhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiya munaptisi, waquinniqui yarpaçacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. ³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchu. Manchäga murullanta murunchi. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachachu juc-niraj-juc-niraj cawancho. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachachu cawaywan janaj pachachu cawaypis mana tincunchu. Cay pachachüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan

* 15:32 Isaías 22.13.

cawan. Janaj pachaču cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. ⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. ⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaču cawashanchi-jina janaj pachačhüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Cay pachaču runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta éhasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. ⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. ⁴⁷ Ñaupacaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. ⁴⁸ Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj. ⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

⁵⁰ Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. ⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllachu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman tigrachimäshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycunatapis juc-niraj cawaymanna tigrachimäshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna tigrachimäshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tigrasharaj Tayta Diosninchipa shimínchu écharcucash canga. Paypa shimínchu nin: «Ima cushicuyraj wañuyta íchipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu:

¿Wañuy apacamangachuraj?»

¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman échayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyta washämānanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman échayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj échayashaj?»

* 15:45 Génesis 2.7.

nir. Manchäga Taytanchi Jesús pa maquinchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. ² Taripacushayquiman-tupu dumingundumingun yata churanquiman. Chaynuy rurar chayamupti, mana shuntaca charcaycanquipachu. ³ Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. ⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuy pa purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tanya wichan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämänquiman. ⁷ Ricaycunallapaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä. ⁸ Chaypis Éfeso marcachüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. ⁹ Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänapaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesús pa shiminta willapäcupti, achcaj runa chasquicuycan.

¹⁰ Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesús pa shiminta willapäcur puriycan. ¹¹ Pampaman ama churanquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waqin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmänucuna, Jesús cutimunananta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachishun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesús pa shiminta chasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Carta pa ushyanan

¹⁹ Asia quinranchu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesús man yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinchu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui. ²⁰ Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

²¹ Irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquiwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juella cutiyta mana atipaptin, irmänucunata watucunanpaj Tituta cacharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapashayquinuylla cawaracayan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman churaycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapacushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juella mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1–2.11.*

Ñacayman chayashanpita, shacyacushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12–6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1–16.*

Cuyachicuyninta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1–9.15.*

Shiminta willapacunanpaj Jesús cáchacushanpita: *2 Corintios 10.1–13.13.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu, Acaya quinranchu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesúsca cachan cashpä irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacallämu. Tayta Diosninchicamacächiyinpa Jesúsca shiminta willapacur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Llaquipacuj Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämanchi. Shacyächimanchi. ⁴ Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyächiman. Shacyächimashan-jina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

⁵ Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchicashan sumaj shacyächiman. ⁶ Shacyaycächimaptin, jamcunata shacyächinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chayashcä. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chayar, ama yamacanquichu. ⁷ Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyä.

⁸ Irmänucuna, Asia quinranchu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu. ⁹ Wañuy janächu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawaynïpis, wañuyñipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yächacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin.

¹⁰ Quiquinmi wañuytipapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayarpis, jishpichimánanta sumaj yupachicü. ¹¹ Washämānanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

¹² Irmānucuna, tincupāmajcuna imata rimamaptinsi, mana llulla-cushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runa-cuna ashishantachu willapäcur puriyä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyä. ¹³ Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. ¹⁴ Waquinniqui mayna shungüta musyapash-canqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita willapämasha.» Jamcunapana nishaj: «Ima allish Jesúspa shiminta chasquicusha.»

¹⁵⁻¹⁶ Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcaj cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, chayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, chayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapāmanquiman caran. ¹⁷ Mana chayamuptimi ichanga, ama yarpañquichu: «Chay runa shiminta mana charcunchu» nir. Nuwa mana ishcaj-quimsatachu rimä.

¹⁸ Tayta Diosninchishi shiminta charcushan-jina nuwapis shimita charcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. ¹⁹ Washäcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta charcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. ²⁰ Washäcuj Jesús Tayta Diosninchishi aunishanta llapallanta charcun. Aunishanta charcushanpita: «Chaynuy caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman churanishi. ²¹ Paymi acracamashcanishi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycāmanishi. ²² Canan wawan cashanishi musyacānanpaj Espiritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

²³ Irmānucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman chayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. ²⁴ Tayta Jesúspa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

2

¹ Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmānucunata llaquicuyman churarüman» nir mana shamushcächu. ² Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuyman churaptij, ¿piraj shacyächimanga? ³ Jamcuna shacyächimānayqui camacan. Llaquicuyman churamānayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

⁴ Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiq-uitapis llaquicuyman churayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipāshajta tantiyacärinayquita munashcä.

⁵ Achcaman éhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän éhurashcashunqui. Manchäga jamcunatapis llaquicuymän éhurashcashunqui. ⁶ Ima captinpis, juyü ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. ⁷ Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga. ⁸ Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

⁹ Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. ¹⁰ Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparashänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna. ¹¹ Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janéhayta munaycamanchi.

Washäcuj Jesúspa shiminta cushish éhasquicushan

¹² Tróade marcachu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj éhayapti Tayta Diosninchichi camacächiptin, llapan runa cushishalla éhasquicallämasha. ¹³ Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacucäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

¹⁴ Cananga Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga llapallanta íchipur, Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, may-chaychépis runacuna wiyaraycan. ¹⁵ Tayta Diosninchichi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta éhasquicujcunata jishpichinga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ushyacayman éhayachinga. ¹⁶ Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis éhayanga. Éhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna éhasquicunapis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. ¹⁷ Waquin runa pachan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchichi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesúspa cáchancunapita rimashan

¹ Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana ricachishcaychu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämaj» nir mana mañacushcaychu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. ² Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman éhayaptin, shungun munashan-nuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj

Jesúspa cañan cashäta runacuna tantiyacunga. ³ Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesúspa camacächisha. Nuwacunanawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

⁴ Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cáchacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. ⁵ Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. ⁶ Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana charcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata chasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

⁷ Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbisheshan shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuiran. Chay-jina Moisés chayachishan shiminta charcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman chayaran. ⁸ Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. ⁹ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyta mana camäpacur, juchaçu cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. ¹⁰⁻¹¹ Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

¹² Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. ¹³ Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

¹⁴⁻¹⁶ Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman chayan. ¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. ¹⁸ Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.»

Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapacur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha. ² Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman éhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapacushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapacü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunanaman yupachicamanman.

³ Jesúsapa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana éhayaptinmi ichanga, shiminta mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchipa mana jishpichingachu. ⁴ Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúsapa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. ⁵ Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapacü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman éhuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapacur purircaycä. ⁶ Tayta Diosninchipa cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúsapa shimin shungunchiman éhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchipa sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipacuj cashanta.

⁷ Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj éhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapacupti, waquin runapa shungunman échayanapaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchipa camacächin. Paylla munayniyuj. ⁸ Chaymi ima ñacayman runacuna éhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. ⁹ Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchipa mana cácharimanchu. Willapacünäpapis tucuyupita washäman. ¹⁰⁻¹¹ Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesúsapa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsapa ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. ¹² Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

¹³ Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapacuycä. ¹⁴ Paymi Taytanchi Jesúsapa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúsapa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamashunpaj. ¹⁵ Allipämi jamcuna-raycur ñacayman éhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchipa llaquipacuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunatapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman éhuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

¹⁶ Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman

yupachicunanpaj. ¹⁷ Cay pachaču yupash watalla ñacanchi. Janaj pachačhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaču imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. ¹⁸ Cay pachaču ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachačhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaču camapämashanman yarparaycä.

5

¹ Cay pachaču chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasiču cawachimäshunpaj. Janaj pachaču wasiga mana ushyacajmi. ²⁻³ Cay pachaču cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. ⁴ Cay pachaču juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimäshun. ⁵ Janaj pachaču cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

⁶ Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaču cawashanchicaman Tayta Jesúsman mana ricancushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. ⁷ Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. ⁸ Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúsman tincunanchipaj. ⁹ Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchiču captinpis, Tayta Jesúsman shungun munashallanta ruracawashun. ¹⁰ Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

¹¹ Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúsman maquinču cawananchipaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman. ¹² Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janän shungulla imatapis rurän; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatuntucuycächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. ¹³ Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesúsman llaquipämashpanchi maquinču charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsman llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

¹⁶ Ñaupata runa-masinchitapis, Jesúsman: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. ¹⁷ Cananga Washäcuj Jesúsman maquinču cawar, mana

unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. ¹⁸ Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa cáchamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuymän chayasha. Llapän runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cáchacamasha.

¹⁹ Washäcuj Jesúspita lapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cáchacamasha. ²⁰ Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuytä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. ²¹ Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchijanan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajtä ricaycämänchi.

6

¹ Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaytä. Llaquipaycämäptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu. ² Shiminüchu nin:

«Jitapashä junajüchu
mañacamashayquita wiyashcaj.
Jishpichinä camäcptin,
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänänchi junajpis chayamushana.

Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan

³ Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama éhuranmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaytä. ⁴ Cáchan cashpä lapanpa ricay ñawinüchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaytä. Chaymi ñacayman éhayarsi, llaquicuymän éhayarsi, tincupacayman éhayarsi, mana yamacächu. ⁵ Runacuna wascar ushyamäptinpis, carsilarächimäptinpis, jargur ushyamäptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pächäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. ⁶ Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaytä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruränäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis lapan shungüwan pitapis llaqui. ⁷ Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaytä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munäptinpis, achäquita mana éhurapashcächu.

⁸ Waquin runa alli ricamäptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allüchu jurgamäptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. ⁹ Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munäptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. ¹⁰ «Llaquish cawan» nimäptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimäptinpis, achajta yanapashcä. «Jalapača» nimäptinpis, imapis mana pishimashachu.

¹¹ Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj. ¹² Jamcunata lapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. ¹³ Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuyпита witicunanpaj willapashan

¹⁴ Tayta Diosninchita wiyacur, juchaču arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan lulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. ¹⁵ ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyancungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. ¹⁶ ¿Juc wasillaču Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinču cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesús pa shiminta chasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquiču purichishaj.»*

¹⁷ Jananmanpis niran:

«Juchaču arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.»*

¹⁸ Warmitapis, ullgutapis lapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

¹ Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchichüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta ruracawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yachänacushan

² Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu. ³ Llapantapis rimä mana nana-pararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. ⁴ Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymän chayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

⁵ Macedonia marcaman chayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaçhacur llutäpacushcä. ⁶ Tayta

* 6:16 Levítico 26.12. * 6:17 Isaías 52.11. * 6:18 2 Samuel 7.14.

Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. ⁷ Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

⁸ Ñaupata cartacamushä llaquicuymanshi çhurashcashunqui, çau? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana. ⁹ Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman çhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga lapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. ¹⁰ Tayta Diosninchi camacaycachtin, piñacamashanchicunatapis çhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän çhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymänpis çhayashunpaj. ¹¹ Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman çhuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman çhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. ¹² Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä. ¹³ Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaçu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis alliču jurgushcashunqui. Jamcunata willapähaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. ¹⁵ Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur çhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. ¹⁶ Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

¹ Cananga Macedonia quinrançu jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. ² Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj çhurasha. ³ Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata çhurashanta quiquïpis ricashcämi. Achca-achcatam çhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: ⁴ «Cuyachicuynincunata çhuranäta ama miçhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

⁵ «Taripacushayquiman-tupulla çhuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj çhurasha. Çhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycä. Maquinçu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapähayqui.» ⁶ Chaynuy nimaptin, Titutapis cächamushcä: «Corinto marca irmänucuna çhuran

cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

⁷ Jancuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llanan shunguyquiwan chasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparacaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llanan shunguyquiwan churanquiman.

⁸ Ichanga taripacurraj churanquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy churashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan churaptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llanan musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchiraycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

¹⁰ Jancuna janyan watapita llanan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata churashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. ¹¹ Churayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla churanquiman. «Alli canman churaptiqui» nipti, llanan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla churanquiman. ¹² Taripacushanchimantupu llanan shungunchiwan churaptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchichi chasquin. Imanchisi mana caycappinga: «Churay» mana nimanichichu.

¹³ Ichanga ushyapacayman chayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llananchipis juc shungulla yanapänacushuwan. ¹⁴ Cananga jancuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantın pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman chayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu. Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

¹⁶ Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. ¹⁷ Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämun.

¹⁸ Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesús pa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawınpa rican. ¹⁹ Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman churashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. ²⁰ Quimsanı shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. ²¹ Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawınchüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawınchüpis alli llucshıman.

²² Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jancunatapis alli ricashunqui. ²³ Tituga yanagämajñimi. Jancuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämun. Paycuna

* 8:15 Éxodo 16.18.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman éhuran. ²⁴Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

¹ Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. ²Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. ³Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata cáchaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niranmanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴Macedonia quinranpita yanagämäjacunawan éhayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiucunapis pingay-tucush lluchinquipaj.

⁵«Pishipacujcunapaj cuyachicuynincunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämäj irmänucunata cáchaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapëshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniucunata éhurar, achca-achcata éhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata éhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata éhuraptiquim ichanga: «MiCha» nishunquipaj.

⁶Mä, sumaj yarpaçhacushun. «Ichicllata murur, ichicllata pallanchi. Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

⁷Cuyachicuyninchita éhurayta munar, shungunchi munashannuylla éhurashuwan. Llaquish caycar, ama éhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, éhuray» nimaptinchi, ama éhurashuwanchu. Tayta Diosninchishacya-shacyalla éhurajcunallata alli rican. ⁸Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämëshunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

⁹Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin. Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungan-gapächu.»*

¹⁰Tayta Diosninchilapançhüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämëshunpaj. ¹¹Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta éhurashun. Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman éhura. ¹²Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman éhura. ¹³«Ima allish Tayta Diosninchiman jungamanichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicusha. Chaymi

* 9:9 Salmo 112.9.

puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir. ¹⁴ Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. ¹⁵ Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa cáchan cashanta Pablo chapacushan

¹⁻² Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiéchu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis éhuracayta mana ashycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. ³ Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriycä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. ⁴ Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata íchipun. Yarpay-sapa-tucuptinpi, pampaman éhayachin. ⁵ Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta éhasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj. ⁶ Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. éHayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

⁷ Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawarcaycapti. ⁸ «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquiéchu purichij; mana pingayman éhuranajpächu. ⁹ Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquitachu. ¹⁰ Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanéchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiéchuğa wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» ¹¹ Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartäéchu isquirbimushänuylla sumaj piñapashaj.

¹² Alli-tucujcuna pampaman éhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman éhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. ¹³ Nuwacunaga tantiyaycellar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis éhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychépis willapäcunäpaj.

¹⁴ Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyancunimanchu caran. ¹⁵ Nuwacuna mana jucpa arushallanwancho alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj éhayaptin, aruynäpis achajman éhayaman. ¹⁶ Juclä marcacunaéchépis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämancho. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar,

Tayta Diosnillanchita alliman éhuranman.»¹⁸ Runata mana allitucushanpitachu allí ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis allí ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

¹ Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallämay, ari. ² Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Allí cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman. ³ Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

⁴ Jamcunata mayna Jesús pita willapashcaj. Shimintapis éhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesús pita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapäshunqui. Ricay ñawinchu allí cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yaéhachishuptiquipis, cushishalla éhasquicuycanqui.

⁵ Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapäcunäpaj. Allitucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun. ⁶ Nuwaga rimayta sumaj mana yaécharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, allí cawashäta jamcunapis musyanqui.

⁷ Chaymi Jesús pa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? ⁸ Ima allish Jesús pa shiminta willapäcunäpaj juclä marcachu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. ⁹ Marcayquiéchu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. ¹⁰ Imaman éhayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranchu pipis shimita mana chapangapächu. ¹¹ Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. ¹² Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy lllimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. ¹³ Paycunam ichanga Washäcuj Jesús pa cáchan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun. ¹⁴⁻¹⁵ Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis allí-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis éhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo éhayashan

16 Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimïman éhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptïsi, sumaj wiyacâramanquiman. Allï ñawiquipa ricamanquiman. 17 Allï-tucur rimanätaçhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. 18 Waquin runa allï-tucuptin, nuwapis allï-tucunä camacan.

19 Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman éhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. 20 Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jíchushuptiquisi, llullapëshuptiquisi, pampaman éhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. 21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin allï-tucuptin, nuwapis allï-tucüman. 22 Allï-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta éharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yaéhachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. 23 Upa-yupay shimïta mana jugarïmanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilëchu achca cuti wiégharächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. 24 Israelcuna yawar-masi caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. 25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutiçu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuçu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuçu pagas-junaj wampushcä. 26 Chay-tucuy pa purishcä. Chimpaycaptï, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masïcunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaçhüpis, marcacunaçhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuçu puriptïpis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. 27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paéhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuychu jutucaj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaçhacur llaquicü. 29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. 30 Chaymi allï-tucur, allï-tucüman wañunächi-jina cashäpita. 31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesús pa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman éhurashun. 32 Damasco marcaçu Aretas pa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rïsu charicurcunqui.» 33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

1 Allï-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. 2 Janaj pachaman apamashan éhunca éhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almällä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. 3-4 Imanuy carpis, rasunpa paypa

ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

⁵ Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. ⁶ Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. ⁷ Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänapita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. ⁸ Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. ⁹ Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänapaj Washäcuj Jesúspa maquillanächu cawä. ¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticächar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman Churamashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

¹¹ Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimí chayashanta rimanäpapis. Jamcuna allíchu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Allitucuj cáchacuna nuwata mana imächüpis aypämanchu. ¹² Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Cáchacamar, yanapämasha ñacaytapis íchipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. ¹³ May marcachu purir willapäcunäpapis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquiman.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

¹⁴ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. ¹⁵ Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

¹⁶ Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. ¹⁷ Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. ¹⁸ Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj chayamushcä.

¹⁹ Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesúspa maquinächu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. ²⁰ Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?»

nir. Chayamur, çimanımanraj chiquinacuycajgunata, imatapis munapajgunata, jagayash caycajgunata, warmish ullgush caycajgunata, ticshaparānacuycajgunata, washata rimaycajgunata, tumpacuycajgunata, alli-tucuycajgunata, shungun munashallanta ruraycajgunata tarishpā? Jatunpa llaquicushaj. ²¹ Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapāmaptin, chapacuyta mana camāpacushāchu. Waquinniqui pingayman çhurarcaycāmanqui. Juchapita mana wanacunchu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmānucunata yapay piñacushan

¹ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaj-quimsa tistiguraj canman. ² Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaçu arujgunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaçu arujgunata piñacushaj. Waquintapis juchaçu aruptin, piñacushaj. Mana upāllacushānachu. ³ Quiquiquicunash ashiparcaycāmanqui: «Pablo, çrasunpachuraj Jesús pa caçhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washācuj Jesús mana upāllacunchu. Ñacachishunayquipāpis munayniyujmi. ⁴ Runacuna rusçu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycā. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caçhamasha.

⁵ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mā, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washācuj Jesús pa maquinçu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. ⁶ Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushāta llapaniqui musyanquiman. ⁷ Runacuna pampaman çhuramaptinpis, mana imananchu. Manchāga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Alliču, mana alliču jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. ⁸ Nuwacuna ima chapatapis mana rurāmanchu. Manchāga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunā. Yanapāmaptin, shungun munashallanta rurashaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinçu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchāga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawananpaj yanapaycullay, ari» nir.

¹⁰ Imata rimanātapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, allāpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman çhurarchu piñacuj. Manchāga Tayta Jesús pa ricay ñawinçu alli cawanayquipaj munā.

Cartapa ushyanan

¹¹ Irmānucuna, chayllata cartacallāmuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyāchinacāriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipācuj Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. ¹² Quiquiqui-purapis sumaj wamayānacāriy. ¹³ Caychu juturaj irmānucunapis llapanmi wamayāmushunqui. ¹⁴ Llaquipācuj Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipaycullāshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachillāshunqui. Chayllana.

Galacia marcačhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinrančhu jutucaj irmänucunaman. Chay quinrančhu marcacunata maquinčhu Roma marcapa mandajnin purichiran. Čhucu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquia. Chay marcacunačhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta čhasquicurán.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj čharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa cačhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinčhu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinrančhu irmänucuna mana pantanpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana čhasquipänanpita: *Gálatas 1.1–10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11–2.21.*

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanapita: *Gálatas 3.1–4.31.*

Jirucuyita, llaquipänacuyita: *Gálatas 5.1–6.18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Galacia quinran marcacunačhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa cačan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúsman quiquin Tayta Diosninchi čhramasha shiminta willapäcur purinapaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. ³Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinčhu allilla puriycachilläshunqui, ari.

⁴ Cay pachačhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj. ⁵Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman čhuranman. Chaynuy caycullächun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

⁶ Irmänucuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi maquinčhu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa cačhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmänucuna Jesúspa shiminta čhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiyašcashunqui jucpa shiminta čhasquicunayquipaj?

⁷ Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. ⁸ Pipis Washäcuj Jesústa pampaman čhurar: «Moiséspa shimintaraj čharcushun» nir yačhachicurga, ñacayman čhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masīcunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. ⁹ Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy.

Pipis jucpa shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman éhayangapaj.

¹⁰ Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamánanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchí alli ricamánanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchí cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan

¹¹ Irmánucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycă; manchäga Jesúspa alli willapanta. ¹² Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcă. Ricaripamasha. ¹³ Ñaupata Israel-masícuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj irmánucunatapis jaticáchar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. ¹⁴ Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla éharauptinsi, llapan shungüwan éharcurä. Auquillücuna yáchachimashantapis mana juctapis jungarächu. ¹⁵⁻¹⁶ Ima-niraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchí acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcăchu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimánanpaj. ¹⁷ Jerusalén marcachu punta-caj cáchancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcăchu. Manchäga Arabia quinranman aywashcă. Chaypita Damasco marcaman cuticushcă.

¹⁸ Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcă. Tincur, ishca simánalla juyapärirä. ¹⁹ Jerusalén marcachu mana llapan cáchacunawanchu tincushcă; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. ²⁰ Irmánucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. ²¹ Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Ciliacia quinranmanpis aywashcă. ²² Judea quinranchu jutucaj irmánucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcăpishchu. ²³ Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriyca» nir. ²⁴ Juyu cashäpita Tayta Diosninchí alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman éhurarcaycan.

2

Pabluta cácha-masincuna alli ricashan

¹ Chaypita éhunca éhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä. ² Tayta Diosninchí ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masi irmánucunata willarä: «jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcă» nir. Mayur irmánucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Éhasquicamánanta munarä. ³ Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. ⁴ Waquin runacunam ichanga irmánu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmánucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj éharacunachita munan. ⁵ Ichanga pantachimánanchipita shiminta ama éhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapállanta éhasquicushuwan. ⁶ Parlanacuptipis waquin mayur irmánucuna sumaj

yačarpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata čharcushanchipitachu. ⁷ Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta čhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» ⁸ Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cačhacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cačhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. ⁹ Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jancunapis Tayta Diosninchipa cačhan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cačhacuna caran. Maquinču jutucaj irmänucunata purichiran. ¹⁰ Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcaču irmänunchicuna pishipacuyču juyarcayan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla čharcushcă.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

¹¹ Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro čhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay căra runa caran. ¹² Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago cačhamushan Israel irmänunchicuna čhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. ¹³ Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. ¹⁴ Chaymi Jesúspa alli willapanta mana čharcuptin, llapanpa ricay ñawinču Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. ¹⁵ Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi. ¹⁶ Chaypis mana Moiséspa shiminta čharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moiséspa shiminta čharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. ¹⁷⁻¹⁸ Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. ¹⁹ Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis čharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycă. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacuycă. Maquinču cawar, shungun munashanta rurä. ²⁰ Cananga mana shungü munashantachu ruraycă. Mana quiquilläpitachu cawaycă. Manchäga Washäcuj Jesúspan

yupachicupti, cawachiman. Llaquipámashpanchi washámánanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. ²¹ Chaymi Tayta Diosninchichi llaquipámashanta pampaman mana churámanchu. Jamurpámajcuna nin: «Moiséspa shiminta charcuptinchiraj, Tayta Diosninchichi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman churarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

¹ Galacia irmánucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesústa wasguipánayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj. ² Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj charcushcanqui? Mana. Manchäga Jesússpa shiminta chasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchichi cawachishunqui. ³ Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchichi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. ⁴ ¿Tayta Diosninchichi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama rurancuimanchu. ⁵ Payga Espíritu Santupa maquinchu puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuyjinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinchu purichishunqui; manchäga Jesússpa shiminta chasquicushayquipita.

⁶ Unayga Tayta Diosninchichi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta chasquicushallanpita.* ⁷ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta chasquicunanta musyar, Tayta Diosninchichi Abrahamta niran: «Alli willapata willapähayqui. Jam-raycur pi-maytapis alli ñawīwan ricashaj. Sumaj yanapähaj.» »* ⁹ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesússpa shiminta chasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchichi alli rican. Sumaj yanapan.

¹⁰ Moiséspa shiminta charcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman chayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-manä charcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman chayachun.»* ¹¹ Chaymi Moiséspa shiminta charcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchichi alli ricangachu. Shiminchüpis nin: «Shimīta chasquicujcunallata alli ricashaj.»* ¹² Moisésmi ichanga niran: «Shimīta wiyacujcuna llap-lapanta charcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchichi cawachinga.»* ¹³ Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washámánanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchichi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa maquinchu puriycächimanchi.

* 3:6 Génesis 15.6. * 3:8 Génesis 12.3. * 3:10 Deuteronomio 27.26. * 3:11 Habacuq 2.4.

* 3:12 Levítico 18.5. * 3:13 Deuteronomio 21.23.

¹⁵ Irmānucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintur; jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucanachu. ¹⁶ Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishanču mana achcaj willcanpāchu riman; manchāga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washācuj Jesúspāmi rimaycan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta čharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita čhuscu pačhac quimsa čhunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman čhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. ¹⁸ Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar; alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita čhasquicunchi quiquinpa shiminta čhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrāchu.

Moiséspa shiminpita tantiyachicushan

¹⁹ Chaura, ¿imapātaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washācuj Jesús čhayamunancamalla. Washācujta cačhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washācujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapācujlla caran. ²⁰ Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapācujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

²¹ Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman čhurasuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycačhānacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman čhayachimānanchi captin, maynāchi Tayta Diosninchi alli ricamāshuwan caran. ²² Ichanga shiminču nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washācuj Jesúspa shiminta čhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta čhasquicushunpaj.

²³ Washācuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushanchi. Shimintapis čharcunanchi caran. ²⁴ Mandu-rurajtajina purichimashcanchi Washācuj Jesús čhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawayman čhayachimānanchi caran. Moiséspa shiminta čharcuytam ichanga mana camāpacunchichu. ²⁵ Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchāga Washācuj Jesúspa shimintana čhasquicushcanchi. ²⁶ Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. ²⁷ Washācuj Jesúspa shiminta čhasquicur, ushyacushanchipita-pacha maquillanču cawanchi. Payjinana cawanchi. ²⁸ Shiminta čhasquicuptinchi, Washācuj Jesúspis čhasquicamanchi: «Wawāmi canqui» nir. Čhasquicun Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llpanchitana alli ñawinwan ricaycāmanchi. ²⁹ Washācuj Jesúspa maquinču cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta čhasquicushunpaj.

4

¹ Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacachu. ² Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. ³ Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinchu cawashcanchi. ⁴ Yarpashan junaj chayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. ⁵ Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunananchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. ⁶ Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Espíritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espíritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. ⁷ Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta chasquishunpaj.

⁸ Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinchu purishcanqui. ⁹ Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyã» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj? ¹⁰ Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. ¹¹ Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

¹²⁻¹³ Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. ¹⁴ Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilnintajina, quiquin Washäcuj Jesús-ta-jina alli ricamashcanqui. ¹⁵ Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawï chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. ¹⁶ ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman chayashayquipita musyachishcaj. ¹⁷ «Moiséspa shiminta charcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunchä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. ¹⁸ Piwanpis alli ricanacuypa allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama ruranquimancho. Manchäga shunguyquipita llucshinman. ¹⁹ Wawacuna, Tayta Jesús-ta wasguipap-tiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta chasquicunga?» nir. ²⁰ Chaymi

jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachi-jman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

²¹ Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanchuichu? ²² ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishca y wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran. ²³ Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. ²⁴⁻²⁵ Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanjapaj shimita charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta charcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; ²⁶ nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. ²⁷ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman.

Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacacunman.

Uyway warmi runawan cacursi,

chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*

²⁸ Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. ²⁹ Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta charcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. ³⁰ Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquina.» ³¹ Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

¹ Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

² Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycanqui. ³ Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamashun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta charcuptinchiraj. Ichanga sumaj charcuyta pipis mana camäpacunchu. ⁴ Chaymi charcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman churaycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipitapis wasguipaycan. ⁵ Jesúsapa shiminta chasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Chasquicunanchipaj quiquin Espiritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. ⁶ Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi,

* 4:27 Isafas 54.1.

jírucush cashanchipis, mana jírucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. ⁷ Chaura Jesúspa maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? ⁸ Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. ⁹ Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman churan. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. ¹⁰ Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama chasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ¹¹ Irmänucuna, Israel-masícuna chiquiman: «Ama jírucuynachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jírucunchi» niptümi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jírucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman churan. ¹² Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jírucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi ni: «Jírucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

¹³ Irmänucuna, mana runapa maquinchünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuycanchi. ¹⁵ Chapchupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacanquipaj. Chayman ama chayanquimanchu.

¹⁶ Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycachänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. ¹⁸ Espiritu Santupa maquinchüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta charcushun.» ¹⁹ Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. ²⁰ Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Chapchupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun. ²¹ Imapitapis jagayan. Upyallachu arun. Paçhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Irsantapis mana chasquingapächu. ²² Espiritu Santupa maquinchu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita charcunchi. ²³ Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämäshunchu. ²⁴ Washäcuj Jesúspa maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

²⁵ Espíritu Santupa maquinchu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan. ²⁶ Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹ Irmänucuna, pipis juchaman chayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espíritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman chayarusuwan. ² Washäcuj Jesús pa shiminta wiyacur, jucniqijucniquipis tantiyanaçäriquiniman. Yanapänacäriquiniman. ³ Pipis: «Llaplantanta çarcü» nirga, quiquillan alli-tucuyca. Llutanta yarpayca. ⁴ Nuwanchim ichanga yarpaçhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman çhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. ⁵ Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj. ⁶ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miçha cashuwanchu.

⁷ Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama çhurasuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis çhura mäshunpaj. ⁸ Jucha aparicuyllaçu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu Santupa maquinchu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. ⁹ Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman çhura mäshunpaj. ¹⁰ Chaymi pi-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

¹¹ Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä. ¹² «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús rusçu wañushanta willapäcushanpita jaticáchar ushyananta mana munanchu. ¹³ Jirucurpis, Moisés pa shiminta mana çharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui. ¹⁴ Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur rusçu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä. ¹⁵ Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuy pita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi. ¹⁶ Willapashajta çhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

¹⁷ Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriycä. Chaypita wascatapis çhasquishcä.

¹⁸ Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucay irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānumasincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungarancho. Roma marcachu auturdā wičhgachiptinpis, mana jungarancho. Manchäga waranwaran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchipa wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawacunata cuyay-munaypaj cawananchipita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

¹ Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchipa camacächiptin, Washäcuj Jesús cačhacamaptin, shiminta willapācur puriyä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesússpa shimintapis chasquicushcanqui. ² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesússta cačhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa camashanta shungunchi chu camacächin. Maquinchu cawaptinchi, sumaj yanapaycāmanchi. ⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchipa mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesússpa maquinchu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. ⁵ Llaquipāmanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. ⁶ Tayta Diosninchipa sumaj llaquipāmanchi Cuyay Wawanta cačhamushanpita alliman churaycullāshun.

⁷⁻⁸ Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchipa sumaj-sumaj llaquipāmanchi. Chaymi llapanapis tantiyachimanchi. ⁹ Quiquin munarmi, shungullanchu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchipa unaypita-pacha yarpashan camacasha. ¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha.

Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis éhurashaj. Llap-llapantam maquinman éhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawananchipaj, irinsanchitapis éhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. ¹² Acracamänanchipaj camacaycachtin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcä. ¹³ Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús éhayashanta willapähuptiqui, llapan shunguyquiwan éhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. ¹⁴ Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman éhuramaptinchi, irinsanchitapis éhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman éhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan éhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacucä. Tayta Jesucristuta cáhamuj Tayta Diosninchita mañacucä Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunayquipaj. ¹⁸ Yarpashan shunguyquiwan échayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis éhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi. ²⁰ Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcu janaj pachaçu mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran. ²¹ Jesúna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. ²² Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapantapis éhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa éhurasha. ²³ Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptin chiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuy pita jishpichimashanchi

¹ Unayga jucha aparicuyllaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu cawarayqui. ² Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunanpaj. ³ Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi

camacaran. ⁴ Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi. ⁵ Juchachu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwan-chita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. ⁶ Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachachu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita. ⁷ Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pi-maypis tantiyacunapaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. ⁸ Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. ⁹ Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. ¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaachu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillancho cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. ¹² Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pi cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jancunapis Tayta Diosninchimana mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. ¹³ Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllacha. Alli ricanacunanachi-raycur quiquinmi wañuymän chayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yachachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi. ¹⁶ Jesúsga wañuymän chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamananchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. ¹⁷ Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita caruchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. ¹⁸ Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espiritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. ¹⁹ Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. ²⁰⁻²¹ Maquinchu cawananchipäga cañancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa

shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi chúrasa. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinchúna cawarcaycanchi. ²² Jamcuna jápa carsi Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchúna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycãmanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

¹ Nuwata wíchgáraycãchiman jamcunata Washãcuj Jesúspa shiminta willapashã-janan. ² Chayta mayna musyanqui. Jápa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapãnajpaj. ³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcã. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcãj. ⁴ Cartãta liguir, Washãcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashãta tantiyacunquipaj. ⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washãcuj Jesúspa shiminta chasquicur, jápa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna cayan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washãmãnanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita llaplanchi chasquishunpaj.

⁷ Llaquipãmar, Tayta Diosninchi chúramasha shiminta willapãcur purinãpaj. Mana quiquipitachu willapãcur puriyã. Manchãga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi chúramasha. ⁸ Washãcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapãmashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushcã. Chaypis llaquipãmashpan Tayta Diosninchi chúramasha jápa runacunata Jesúspa shiminta willapãnãpaj, ⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinãpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. ¹⁰ Cananga jutucãj irmãnucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. ¹¹ Jishpichimãnanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacãchisha. ¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. ¹³ Chaymi Jesúspita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchãga jatunpa cushicãrinquiman.

Irmãnucunapaj yapay Pablo mañacushan

¹⁴ Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. ¹⁵ Paypa maquinchu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pachachu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. ¹⁶ Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipãcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyãchishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj. ¹⁷ Chaynuypis mañacü Washãcuj Jesúspa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiqui-pura sumaj llaquipãnacãrinayquipaj. ¹⁸⁻¹⁹ Chayraj Washãcuj Jesús sumaj llaquipãcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa

wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayananpaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanču cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

²⁰ Canan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. ²¹ Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur jutucuj irmänucuna llaplananchi Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

¹ Jesúspa shiminta willapäcushäpita wíchgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinču cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchipa acracushcashunqui. ² Chaymi ama alli-tucunquimanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama échuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanaacärinquiman. ³ Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinču cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. ⁴ Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchipa aunishallanman yupachicunchi. ⁵ Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta éhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. ⁶ Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinču charämanchi. Maquinču purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. ⁷ Yaéhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.

Punta janaman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yaéhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta janaman aywasha» nin? «Punta janaman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. ¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinču purichinanpaj. ¹¹ Paymi waquinta yaéhayta camapusha shiminta willacuj cáchananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. ¹² Llapantapis échurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanču juc shungulla cawananchita sumaj munan. ¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta éhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaéchacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina

pipis mana riguichicamëshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. ¹⁵ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanču cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pï cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. ¹⁶ Yata-yata cawaptinchisi, jucniraj-jucniraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinču cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

¹⁷ Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaču aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. ¹⁸ Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu. ¹⁹ Manchapacuyta mana yaçar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. ²⁰ Chay rurashancuna Washäcuj Jesúspa shiminwan mana tincunchu. ²¹ Shiminta wiyashcanquim. Časquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapëshushayqui Jesúspa shiminwan tincun. ²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaču aruptinchi, wañuy jananchiču caycaran. ²³ Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman čuracunanchipaj. ²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesúspa maquinču cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pï-maywanpis rimashun. ²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. ²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay jančhashunquipaj. ²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. ²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimilayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. ³⁰ Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espiritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchipa Espiritu Santuta caçhamusha maquinču purichimänanchipaj. Maquinču cawaptinchi cay pacha ushyacapinga, Tayta Diosninchipa jishpichimëshunpaj. ³¹ Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. ³² Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman.

Llaquipänacur tantiyanacunquiman. Imasi captinga, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparrannachu.

5

Jesúspa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun

¹ Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. ² Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

³ Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranchu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranchu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. ⁴ Ama ashlicunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa imanuy-imanuy yanapashushayquitapis llapanta willapay. ⁵ Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapana wañun.

⁶ Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchipa sumaj ñacachinga. ⁷ Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. ⁸ Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. ⁹ Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruranchu. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. ¹⁰ Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranchu. ¹¹ Pipis juchata aparicuptin, ama juchacashinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. ¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. ¹³ Juchanta mana pacashiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. ¹⁴ Rimay purishannuytis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa chaupinpita jataripacuyna.

Washäcujmi cawachishunqui.»

¹⁵ Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. ¹⁶ Allillata imaypis ruranchu. Canan wichan runacuna juyu. ¹⁷ Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁸ Machashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruranchu. Pingaymanpis chayan. Chaymi upyallaachu ama arunquichu.

Manchäga Espiritu Santupa maquillanöchu cawanquiman. ¹⁹ Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman éhurar lapan shunguyquiwan cantanquiman. ²⁰ Taytanchi Jesucristupa maquinöchu cawar imaman éhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

²¹ Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

²² Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. ²³ Warmiga majanpa maquinöchu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesússpa maquinöchu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun. ²⁴ Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesússpa maquinöchu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinöchu cawanman.

²⁵ Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús éhasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. ²⁶ Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis éhayasha. Chaynuypis maquinöchu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwän ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. ²⁷ Jutucaj irmänucunatapis maquinöchu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaöhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

²⁸ Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. ²⁹ Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspsis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. ³⁰ Jesústa éhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. ³¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* ³² Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yaéhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. ³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

¹ Wamracuna, Tayta Jesússpa maquinöchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. ² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. ³ Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimanachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanjaj alli shimilayquipa piñacunquiman.

* 5:31 Génesis 2.24. * 6:3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesús^{spa} shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman. ⁶ Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesús^{spa} maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. ⁷ Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawin^{chu} alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillan^{chu} ama arujtucunquiman^{chu}. ⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajⁿiquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchin^{qu}iman^{chu}. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquin^{chu} cawan. Payga llapanchita llaqipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ichipanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama allitucunquiman^{chu}. Manchäga Tayta Jesús^{spa} maquillan^{chu} cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapäshunayquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquin^{chu} puriptinchi, juchaman mana jan^{ch}amäshun^{chu}. ¹² Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquiman^{chi}; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicumasincuna-ima, jircacuna-ima munan maquin^{chu} cawananchita. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa maquillan^{chu} cawashun. Supay ichipuyta munamaptin^{ch}isi, juchaman jan^{ch}ayta munamaptin^{ch}isi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämäshun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquillan^{chu} cawashun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa maquin^{chu} cawar, shimintapis llapan shungunchiwan chasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁵ Imay-imaypis Jesús^{spa} alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir. ¹⁶ Ima captin^{ch}isi, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jan^{ch}amäshun^{chu}. ¹⁷ Tayta Jesús washämashanchita ama jungashun^{chu}. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämäshun.

¹⁸ Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämäshun. Llutalla ama cawashun^{chu}. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. ¹⁹ Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänanpaj mañacunqui. ²⁰ Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi ca^{ch}amasha. Chaypita runacuna wi^{ch}garaycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

²¹ Yachänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, imamata rurashätapis willashunquipaj. Jesúsapa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha. ²² Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caçhaycämü.

²³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Shiminta çhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman. ²⁴ Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapayculläshunqui. Chaylana.

Filipos marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucay irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilĉhu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1–11.*

Carsilĉhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12–30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1–18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19–30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1–4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10–23.*

Pablo wamayashan

¹ Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta éhasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉurashan

³ Jancunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» ⁴ Jancunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵ Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui. ⁶ Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. ⁷ Jancunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipāmashpan Tayta Diosninchi cáchacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācur puriptipis, auturdācunapa ñaupānĉhu chapacuptipis, carsilĉhu wiĉgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana cácharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanchi-jina jancunatapis alli ricaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaĉhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰ Ima captinsi, imaman

chayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquíchu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmänucuna jucha-sapa» nir. ¹¹ Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allíchu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

¹²⁻¹³ Irmänucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesússpa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. ¹⁴ Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesússpa shiminta willacurcaycan.

¹⁵ Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesússpa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman. ¹⁶ Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesús spa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir. ¹⁷ Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allíchu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸ Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. ¹⁹ Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allíchu llucshishaj. ²⁰ Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesússta allíchu jurgushaj. ²¹ Nuwaga Washäcuj Jesússpa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. ²² Cay pachaüchu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. ²³ Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesús spa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. ²⁴ Jamcunaraycur cawaptipis, alli canga. ²⁵ Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. ²⁶ Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesússta allíchu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesús spa shimín nishannuylla cawananchipaj

²⁷ Irmänucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesús spa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis sumajraj parlamacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcunquiman. ²⁸ Chiquicucunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchí shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchí washäshunquipaj. ²⁹ Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. ³⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesússta ricacushun

¹ Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. ² Chaymi cushish cawanápaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ³ Pampaman éhuranacullar imatapis ama ruranguichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman éhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. ⁴ Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

⁵ Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

⁶ Payga quiquin Tayta Diosninchí cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran.

⁷ Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman éhayanapaj.

⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchípa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman éhuraptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchí éhuran.

Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga.

Janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

¹¹ Llapan auninga:

«Tayta Diosninchí alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.

Jesúspa maquinchána cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹² Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchípa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, caruchu captisi, Tayta Diosninchípa shiminta wiyacärinquiman. ¹³ Shungun munashanta ruranchipaj quiquin Tayta Diosninchí shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴ Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu.

¹⁵ Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchachu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchípa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun.

¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchípa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchípa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchípa shungun munashallanta ruraj, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo cáchacushancuna

¹⁹ Allí cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yačhänacü.

Jamcunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashín. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesús pa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaçhüpis yanapämasha. ²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta caçhamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caçharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵⁻²⁶ Irmänuçuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänuçuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caçhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Çhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanjaj Tayta Diosninchim camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allíchu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesús pa shiminta willacurmi.

3

¹ Irmänuçuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moisés pa shiminta çarcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Paycuna: «Moisés pa shiminta çarcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman» nir jirucurcaycan. ³ Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesús ta taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesús ta allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. ⁵ Israel casta capti, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamín pa willcanmi caycä. Llapan auquillucuna Israel runa caran. Moisés pa shiminta çarcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Allíchu llucshiyta munar, Jesús ta çhasquicuj irmänuçunata jaticächar ushyarä. Moisés pa shimintapis llap-llapanta çharcurä. ⁷ Ñaupata yaçhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús man yupachicü. ⁸ Yaçhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaçhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiman alli ricanacuyta munar, Moisés pa shiminta llap-llapanta çharcurä. ⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesús man yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman; mana Moisés pa shiminta çarcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesús pa maquinchüna

cawä. ¹⁰⁻¹¹ Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina chasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimánantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúswan sumaj yachñacushaj.

¹² Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquincháuna puriycächiman.

¹³ Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúsapa llupinpa sumaj sumaj purímanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur,

¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi chayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman churamäshunpaj.

¹⁵ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. ¹⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷ Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunantapis ricacunquiman. ¹⁸ Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman churan. Washämánanchi-raycur ruschu wañuyman chayash caycaptinsi,

chiquin. Chaymi canan wiguipawanraj yapay yarpärachij. ¹⁹ Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis,

asicaçharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman chayangapaj. ²⁰ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús

shuntacamánallanchita shuyarpaycanchi. ²¹ Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga

munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

¹ Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesúsapa maquillanču cawanquiman.

² Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu. ³ Paycuna Clemente-ima, waquin

irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesúsapa alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinchu imaycamanpis cawangapaj. Acta

librunču jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

⁴ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquiman. ⁵ Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasí cutimungapäna.

⁶ Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis,

cushishalla chasquicärinqui. ⁷ Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawar

payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman chayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyaymunaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinçhüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinçhu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman çhuramäshun.

⁹ Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caçarishunquipächu. Manchäga maquinçhüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰ Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyá. ¹¹ Mana pishipacurchu rimaycá. Taripacushalläwan cawayta yaçhacashcänam. ¹² Puchuy-puchuyçu cawaytapis, pishipacuýçu cawaytapis yaçhacashcá. Micuy janançu cawaytapis, yargayçu cawaytapis yaçhacashcá. ¹³ Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis içhipü. ¹⁴ Chaypis pishipacupti yanapämar, allita rurashcanqui.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaçu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu. ¹⁶ Tesalónica marca quinrançu willacur puripti, pishipacurá. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishçay-quimsa cuti apachillämushcanqui. ¹⁷ Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycá; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapäshunayquita munar. ¹⁸ Nuwa llapanta sumaj ricaycá. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla çhasquisha. ¹⁹ Washäcuj Jesús washämánanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinçu cawaycanchi. ²⁰ Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman çhurayculläshun. Allilla ricayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

²¹⁻²² Irmänunchicunata llapantam wamayapämaj, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayäshunqui. Roma mandajpa wasinçu aruj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

²³ Washäcuj Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucay irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima čhaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesússpa shiminta wiyashpan waquin čhasquicurán. Epafraspis Jesúsputa sumaj tantiyachicurán. Payga jinán runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yačhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1–8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúsman Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesússpa alli willapanta willapacunapaj Pabluta cáchacushanpita: *Colosenses 1.9–2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6–23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunapita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1–4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7–18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Colosas marcaćhu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imáčhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinapaj nuwata cáchacamasha.

Tayta Diosninchita alliman čhurashan

³⁻⁵ Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacuycă: «Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam.

⁶ Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicuraycan. Paypa shungun munashannuy cawarayan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir čhasquicurayqui. ⁷ Llapantapis yačhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga

Washäcuj Jesúspa maquinchu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha.

⁸ Espíritu Santu yanapëshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

⁹ Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcachu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunapaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir. ¹⁰ Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj.

¹¹ Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan.

¹² Payllata alliman échurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaachu alli cawaymanpis échuramäshunpaj.

¹³ Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcu Wawan Jesúspa maquinman échuramashcanchi.

¹⁴ Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpäpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

¹⁵ Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

¹⁶ Jesúspa ricay ñawinchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesústa llapanchi alliman échurashun.

¹⁷ Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

¹⁸ Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

¹⁹ Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

²⁰ Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaachu-cajcunatapis, cay pachaachu-cajcunatapis.

²¹ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. ²² Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj. ²³ Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúswan yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.

24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna wíhgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. 25 Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi éhuramasha shiminta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata mayéchu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunapaj yanapä. 26 Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. 27 Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga maquinéchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj.

28 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pi-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawananpaj. Alli shimilläpa yaéhachäpis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawananpaj. 29 Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycä. Willapanäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

1 Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaéchu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycä. 2 Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. 3 Washäcuj Jesúspa Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. 4 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. 5 Caruéchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaéhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

6 Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. 7 Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun.

8 Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaéhaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. 9 Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. 10 Paypa maquinéchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinéchu charämanchi. Imaysi mana cácharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

11 Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanchi. Cananga mana: «Juchasapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. 12 Juchanchi-janan Jesús wañuyman éhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim

ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. ¹³ Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jãpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha. ¹⁴ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana çharauptin, ñacayman çhayanan caran. Jesúsmi ichanga washämánanchi-raycur ruschu wañuyman çhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. ¹⁵ Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimánanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Llapanpa ricay ñawinchu pingayman çhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana çhuranacunanjaj willapashan

¹⁶ Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. ¹⁷ Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. ¹⁸ Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. ¹⁹ Chayniraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacuncho. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

²⁰ Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama çhasquipäshuwanchu. ²¹ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpur, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. ²² Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. ²³ Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allichu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaçu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman çhuran.

3

Washäcuj Jesústa ricacushun

¹ Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allichu jurgusha. Munayniyuj cananpaj çhurasha. ² Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. ³ Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi. ⁴ Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu

janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

⁵ Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pacha, runa-pacha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun.

⁶ Chay-niraj juchachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. ⁷ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu.

⁹ Juchachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. ¹⁰ Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. ¹¹ Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, éhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicushallanchipita. Paypa maquinchümi llapanchipis cawanchi.

¹² Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun.

¹³ Irmänunchicunawan tantiyancushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarpärashunchu. ¹⁴ Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Washäcujpa maquinchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman éhuralläshun.

¹⁶ Washäcuj Jesúsapa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman échuranqui. ¹⁷ Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesúsapa Tayta Diosninchi cáchamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachicushan

¹⁸ Irmänacuna, Tayta Jesúsapa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

¹⁹ Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquinmanchu.

²⁰ Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

²¹ Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

²² Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinču carpis, ju-clächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimanachu. ²³ Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman. ²⁴ Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta éharcur, Tay-tanchi Jesucristu alli cawayman éhuramäshunpaj. ²⁵ Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Dios-ninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

¹ Piyunta mincacuj irmänucona, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jancunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

Irmänucunata Pablo piñapashan

² Irmänucona, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman éhayaptiquisi, cushicärinquiman. ³ Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wiégaraycächiman. ⁴ Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.

⁵ Mana yupachicujcunapa ricay ñawinöhüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jácurpis, mana jácurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui. ⁶ Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

⁷ Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yaéhänacushä irmänunchi Tíquicuta cáchaycämü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha. ⁸ Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis cáchaycämü. ⁹ Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis cáchaycämü. Paycuna imanuy carcaycshätapis willashunquipaj. Onésimuwan sumaj yaéhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

¹⁰ Carsilču wiégaraj-masí Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi éhayamuptin, alli ricanqui, ari. ¹¹ «Jesús» juti-yuj Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha. ¹² Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Jancunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman éhayachun. Munashallayquita rurachun» nir. ¹³ Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcachu, Hierápolis marcachu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. ¹⁴ Yaéhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

¹⁵ Laodicea marcachu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinču jutucuj irmänucunatapis

wamayapãmanqui. ¹⁶ Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucaj irmãnucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishã cartatapis liguinquiman. ¹⁷ Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washãcuj Jesúspa maquinchu cawar, shiminta charcunanchi» nir. ¹⁸ Quiquina cay cartapa ushyananta isquirbiycãmü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashãta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi yanapaycullãshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucāj irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranĉhu jatun marca caran. Chay marcaĉhu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta ĉhasquicurān. Tesalónica marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcaĉhu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiya munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shayĉhinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allĉhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1–10.*

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapācushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1–3.13.*

Washäcuj Jesús cutimunān pita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanān pita: *1 Tesalonicenses 4.1–5.28.*

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcaĉhu jutucāj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Tayta Diosninchipa maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawashayquipita llapaniquita wamayāmuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

² Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ñi: ³ «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipān. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

⁴ Irmānucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipāshunqui. Maquinĉhu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. ⁵ Jesúspa allĉ willapanta willapashcajna. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana ĉhayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espiritu Santupis shunguyquiman sumaj ĉhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquĉhu allĉ cawapācushcä.

⁶ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ĉhasquicur allĉ cawashäta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunanān pita ricacāramashcanqui. Jesúspa shiminta ĉhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espiritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. ⁷ Chaymi allĉ cawashayquita llapan irmānucuna musyan. Macedonia quinranĉhüpis,

Acaya quinrančhüpis jamcunaman ricacurcaycan. ⁸ Jamcunapita maychayčhüpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallančhüchu, mana Acaya quinrallančhüchu, manchäga may-chay-tucuy marcacunačhüpis musyarcaycan. Llanan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinču cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapači willapähäpis. ⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llanan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunainapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. ¹⁰ Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llanan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

2

Tesalónica marcaču Pablo willacushan

¹ Irmānucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. ² Musyashayquinuypis Filipos marcaču runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcă. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

³ Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yačhachirpis, mana llutantachu yačhachishcaj. ⁴ Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäcunäpaj čuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpachu willapäcuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llanan runapa shungunta musyapan.

⁵ Irmānucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. ⁶ Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimānanta may-chayčhusi mana ashishcăchu. ⁷ Washäcuj Jesúspa cačan caycar, alli-tucuyta alli-tucūman caran. Chaypis mana alli-tucushcăchu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. ⁸ Yačhānacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis chayāman caran. Mana willapashallāwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tarīman caran.

⁹ Irmānucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimancho. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăchu. Arushcă mana runapa-cajllaman ricarānāpāchu. ¹⁰ Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinčhüpis, ricay ñawiquičhüpis allillata rurar cawapäcushcă. Mana imāchüpis juchallicushcăchu. ¹¹ Jamcunata wamrāta-yupay ricashcaj. ¹² Chaymi shacyāchipaycar, willapaycar, anyapaycar, lapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acramashcanchi maquinču imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

13 Irmānucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, chasquicārishcanqui: «Palcuna Tayta Diosninchipa shiminta willapalcāmanchi; mana runapa yarpayllanpichu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman chayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinchūna puriyāchishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacāllar nī: «Taytallau Tayta, ima allish shimi qui shungunman chayasha. Chaymi chasquicārishcashunqui.» 14 Chaypis Washācuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquipita marca-masi quicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranchu jutucaj irmānucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycāchishunqui. 15 Judea marcacuna chu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticāchāmar ushyamasha. Palcuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgūchin. Runa-masincunapa cunchan jatarin. 16 Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclā marcacuna chu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapānātapis mi chāman. Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchī jishpichinātapis mana munanchu. Juchachu arurpis, juchanta miraycāchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchīpis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

17 Irmānucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcā. Jamcunapaj yarpapur, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcā. 18 Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcā. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcā. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. 19-20 Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinchu cawashayquipita sumaj cushicū. Jesús pa ñaupanchūpis tincushunpaj. Taytan chī Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungūcunapis achicyacācunga.

3

Pablo llutāpacushan

1 Irmānucuna, shungū llaquicācuptin alli carcaycashayquita musyayta munarā. Chaymi Atenas marcapita 2 irmānunchi Timoteuta cāchacamushcā. Payga Washācuj Jesús pa alli willapanta willapācupti, willacāshiman. Ima ñacaychu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillan chu cawanayquipāpis shacyāchishunquipaj. 3 Sumaj shacyācur ima ñacayman chayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman chayananchita musyanqui. 4 Unayna willaparaj: «Ñacayman chayashunpaj» nir. Cananga nishānuylla ānir, ñacarcaycanchi. 5 Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanāpaj Timoteuta cāchacamushcā. Juchacachicuj Supay juchaman jan chashunayquita manchacur yarpa chacushcā: «¿Tayta Diosninchipa maquinchūchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapāchuraj willapācushcā?» nir.

6 Cananga Timoteo cushish chayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmānunchicuna alli carcaycan. Irmānu-masinwanpis llaquipānacur yanapānacurcaycan. Palcunawan tincuyta munashayqui-jina yapcunapis sumaj watujyaycāshunqui» nir. 7 Irmānucuna, Tayta

Diosninchiman yupachicur maquinchu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacaychu caycaptisi, llaquicuychu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. ⁸ Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacacun. ⁹ Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuymän churamasha. Allipaj yanapashcanqui.» ¹⁰ Yapay tincunachipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

¹¹ Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. ¹² Irmänucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yachaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman. ¹³ Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchicä ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

¹ Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yachacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

² Tayta Jesús pa cañan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. ³ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho. ⁴ Majachacarraj warmi runanta chasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawincho majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. ⁵ Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-pacha. Warmipis runallapaj wañun. ⁶ Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchicä unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. ⁷ Tayta Diosninchicä mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. ⁸ Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cañamusha.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchicä mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümancho. Mana cartacümanpishchu. ¹⁰ Macedonia quinrancho llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui. ¹¹ Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. ¹² Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymänpis mana chayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

13 Irmānucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaچی tincushānachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. 14 Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

15 Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesús pa shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapāshunchu. 16 Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. 17 Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita apacamāshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesús wan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesús pa ñaupallanchu cawashunpaj. 18 Chaymi cayta musyashpayqui jucniquijucniquipis shacyāchinacuinman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

1 Irmānucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapānataj willapāshayqui? 2 Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. 3 Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

4 Chaymi chacajchu-jina juchaču ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. 5 Llapaniqui achquiču-jina puriycanqui Tayta Jesús pa maquinču cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar cawarcaycanqui. Mana chacajchūnachu llutanta rurar purircaycanqui. 6 Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanchu. Juchaču arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyācun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycāshun. 7 Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajchu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaču arun. 8 Nuwanchim ichanga achquiču-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipānacur cawashun. Maquillanchu cawaptinchi, imapitapis jishpichimāshun. 9 Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimānanchipāchu; manchāga Washācuj Jesúswan jishpichimānanchipaj. Payga Taytanchi. 10 Paymi jishpichimānanchiraycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquinču cawaptinchiga, wañushcunapaj, cawaycajtapis Jesús apacamāshun iwal cawananchipaj. 11 Chaymi shacyāchinacur, cawaycashayqui-jina shacyāchinacunqui. Willapāshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawananjap Pablo piñapashan

¹² Irmānucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapācujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús pa maquinchu cawashayquipita piñapāshunquipis. ¹³ Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiquipurapis alli ricanacunquiman.

¹⁴ Irmānucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananjap. Llaquishcunatana shacyāchinquiman. Jishyāchucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. ¹⁵ Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimancho. Manchāga quiquiquipurapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapānacunquiman. ¹⁶ Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. ¹⁷ Mana yamacāllar Tayta Diosninchita mañacunquiman. ¹⁸ Imamanpis chayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washācuj Jesús pa maquinchu cawanāpaj camacāchishcanqui.»

¹⁹ Espiritu Santuta chapata ama ruranquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama churanquimancho. ²¹ Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama chasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, chasquicunquiman. ²² Ima juchapitapis witicunquiman.

²³ Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchipa yanapaycullāshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillancho puriyāchishunqui ima juchaman mana chayanayquipaj.* ²⁴ Paymi acracushcashunqui. Shiminta charcur, llapancho yanapāshunqui.

Cartapa ushyanan

²⁵ Irmānucuna, nuwacunapāpis Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. ²⁶ Irmānu-purapis llapan shunguyquiwan wamayānacārinqui. ²⁷ Tayta Jesús pa cāchan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushāta llapan irmānunchicunata liguipay.

²⁸ Llaquipācuj Taytanchi Jesucristu yanapaycullāshunqui. Chayllana.

* **5:23** Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillānucho nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucāj irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta chasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alliχhu jurgushanpita, ñacayχhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunapita: *2 Tesalonicenses 1.1–12.*

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunapita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: *2 Tesalonicenses 2.1–12.*

Maquinχhu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: *2 Tesalonicenses 2.13–17.*

Irmānucuna mañacapunapita: *2 Tesalonicenses 3.1–5.*

Jilla irmānucunata piñapānapita: *2 Tesalonicenses 3.6–15.*

Wamayashanpita: *2 Tesalonicenses 3.16–18.*

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcachu jutucāj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinχhu, Tayta Jesucristupa maquinχhu cawarcaycanqui.

² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman χurashan

³ Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.»

⁴ Chaymi juclā marcacunaχhūpis jutucāj irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. ⁵ Llapan ñacaycunata iχhipur, Tayta Diosninchi mana caχharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunapita tantiyachicushan

⁶ Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. ⁷⁻⁸ Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman χurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warauwarauyaycā ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapan-tapis Tayta Diosninchi camacāchinga. Juchaχhu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana chasquicujcunatapis ñacayman χhayachinga.

⁹ Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana éhayangapáchu. Achic-achicyaycaj ñaupanchüpis mana cawangapáchu. ¹⁰ Cutimushan junaj llapan irmánucuna Tayta Jesústa allíchu jurgunga. Shiminta éhasquicujcuna llapanmi allí ñawinpa ricanga. Jancunapis shiminta willapapti éhasquicush caycar, allíchu jurgunquipaj.

¹¹ Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycá paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapáshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan allí ricanacunayquipápis shacyächishunqui. ¹² Allí cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa allíman échuranga. Chaymi Jesúspis jancunata sumaj allí ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipácuaj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunapita tantiyachicushan

¹ Irmánucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamánanchipita willapáshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. ² Pipis: «Washácuaj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

³ Ima-imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apáricuj runapis ricarimunga. Apáricujmi ichanga Tayta Diosninchita camacächishannuylla ushyacayman éhayangapaj. ⁴ Apáricuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis júchurachir ushyaringa. Jerusalén marcachüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacáramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

⁵ Irmánucuna, jancunawan caycaptillá, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? ⁶ Cananllaga apáricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga. ⁷ Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycáchin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. ⁸ Ricarimuptinsi, apáricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

⁹ Sumaj tantiyacuy. Apáricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis rurankui. Mana rurashantapis rurankui. Sumaj munayniyuj canqui.» ¹⁰ Apáricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana éhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apáricuj runa riguichiptin, llullapácushanta éhasquicunanpaj. ¹² Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúspa shiminta éhasquicuyta mana munashanpita, juchallaáchu cushish cawashanpita.

Irmánucuna wiyacur cawanapaj anyapashan

¹³ Irmānucuna, Tayta Jesús llaquipāshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmānucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquichu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapāpis Espiritu Santuwan yanapaycanqui.» ¹⁴ Chaymi Jesúsapa alli willapanta chasquicushallayquipita Tayta Diosninchita acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

¹⁵ Irmānucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyānayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. ¹⁶ Alli cawanayquipāmi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuyca. Paycuna sumaj llaquipāshunqui. Llaquipāmashpanchi yanapaycāmanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacāllar yupachicunanchipāpis shacyaycāchimanchi. ¹⁷ Shungunchitapis shacyāchin maquinchu cawar allilata rurananchipaj, allilata rimananchipaj.

3

Irmānucuna mañacapushan

¹ Irmānucuna, mañacushayqui. Nuwacunapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychūpis Tayta Jesúsapa shiminta willapācupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish chasquicārinman. Tayta Jesústapis alliman churapācunman. ² Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washāmānapaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicuncho. ³ Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cacharishunquipāchu. Manchāga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyāchishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. ⁴ Llanapita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyāchishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. ⁵ Tayta Jesús yanapaycullāshunqui, ari. Yanapāshunqui Tayta Diosninchita llaquipāshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapāshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llanap irmanucuna arunanpaj piñapashan

⁶ Irmānucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmānucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashātapis wiyacuyta mana munanchu. ⁷ Jamcuna imanuy cawashātapis musyanqui. Mana nishā-nishāta rurarchu puriyacāhashcā. Manchāga sumaj arushcā. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. ⁸ Arushāwan cawashcā. Cawanāpaj imallatapis mana mañacushcāchu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nīmānapita pagas-junajpis mana yamacāllar sumaj arushcā. ⁹ Mañacunā camacayta camacasha. Chaypis cawashāta ricacamānayquita munar, mana mañacushcajchu. ¹⁰ Llanapiquita rinriquiachu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. ¹¹ Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpacajllamanshi ricarayanqui. ¹² Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacū. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imal-lachūpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

¹³ Irmānucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. ¹⁴ Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu. ¹⁵ Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

¹⁶ Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imačhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillanču puriycăchishunqui, ari. ¹⁷ Nuwa Pablo, cay cartata apaycăchimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquiwan isquirbishcă. ¹⁸ Llaquipăcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamawan awillanga ñaupatana Jesús pa shiminta chasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesús pa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana chasquipänapita: *1 Timoteo 1.1–20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1–15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1–16.*

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1–16.*

Biyüdacunata yanapänapita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1–25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1–12.*

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa cáchan caycä. Shiminta willapäcur purinapaj Washäcuj Jesús wan Tayta Diosninchicá chacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun. ² Timoteo, shimita wiyar Jesús ta chasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Timoteo, Éfeso marcapita ama lluchshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcay. Irmänunchicunata ama cáchariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mičanqui. ⁴ Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pípi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis chayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta chasquicurraj, paypa maquinchu cawanchi.

⁵ Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycay. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yachacunquiman. Shunguyqui chu ima juchatapis ama

pacaráchinquimanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. ⁶ Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipānacārinchu. Chaymi jurgapānacullar, tincupānacullar cawan. ⁷ «Moiséspa shiminta sumaj tantiyā» nir yačaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanachu.

⁸ Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. ⁹ Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, ¹⁰ jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúsapa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchipi piñacun. ¹¹ Shiminta willapācunāpaj cáchacamaptin, Jesúsapa alli willapanta willapācur puriycă. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman čuraycullāshun.

Pabluta Tayta Diosninchipi llaquipashan

¹² Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyāchiman shiminta willapācur purināpaj. Payga maquinčhūmi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranāpaj čuramasha. ¹³ Unayga: «Allita ruraycă» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta čhasquicujcunatapis jatıcačhar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynipa, upa cayniwan rurashāpita Jesús llaquipāmar, llapan juchāta jungasha. ¹⁴ Llaquipāmarshpan yanapaycāman llapan shungūwan payman yupachicunāpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanāpaj.

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj čuracushun. Jucha-sapacunata washānan-raycur Washācuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuranachu. ¹⁶ Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipāmarshpan Washācuj Jesúsapa maquinču cawanāpaj Tayta Diosninchipi camacāchisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchipi llaquipāmanchi. Washācuj Jesústa čhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinču cawachimāshun» nir. ¹⁷ Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricaycullāshun.

Alliman čuraycullāshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchipi.

Chaynuycaycullāchun.

¹⁸⁻¹⁹ Wawallau Timoteo, imaman čhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipāpis Tayta Diosninchipi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyāchishantapis ruranquiman. Waquin irmānucuna Tayta Diosninchipi shungunta musyaycāchiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. ²⁰ Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman

čhurashcă. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apäriñanpaj tantiya-
cunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

¹ Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir.
² Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. ³ Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. ⁴ Llapan runa maquinču cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.
⁵⁻⁶ Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman chayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

⁷ Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cačhacamasha. Imata nimaptin-pis, mana llullacuyächu. Rasullanta willapäcuycă. Paypa shiminta maychayčhüpis willapäcuycă. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycăchi.

⁸ Chaymi may-chayču jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu. ⁹ Irmänacunapis warmi cayninču juyanman. Rucapäcuycăllar, munapächicuycăllar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, čhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu. ¹⁰ Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. ¹¹ Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yačhachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. ¹² Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micunpa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman. ¹³ Musyashanchinuyypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camarän; jinarruraj warmin Evata. ¹⁴ Mana Adántachu supay llullapasha juchaman čhayanapaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta čhasquir, Eva juchata aparicusha. ¹⁵ Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinču cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runamasinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan

¹ Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.* ² Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. ³ Upyallaču, maganacuyllaču ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. ⁴ Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yačhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. ⁵ Warminta, wamrancunata ricayta mana yačhargä, ¿imanuyparaj jutucuj irmänucunata ricanman? ⁶ Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama čhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. ⁷ Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana čhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

⁸ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta čharcunman. Upyallaču ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. ⁹ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan čhasquicunman. Shungullanču jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. ¹⁰ Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj čhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman čhuranman.

¹¹ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpačhacurir-yarpačhacurir imatapis ricanman. Imata aunishantapis čharcunman.

¹² Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. ¹³ Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj čharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúspanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, janwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita čhuraschanchi pimaytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. ¹⁶ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaču anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaču paypa shiminta may-chayčhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta čhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayču nin: «episcopos.» Castellänuču isquirbin: «obispo» nir.

* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayču nin: «diakonus.» Castellänuču isquirbin: «diáconos» nir.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. ² Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. ³ Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis michämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapä mashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan chasquicü.» ⁴ Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. ⁵ Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

⁶ Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. ⁷ Runacuna rimashallanta ama chasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshillata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁸ Tincuchiypa tantiyacushun. Puclajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun. ⁹ Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis chasquicunman. Auninman. ¹⁰ Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

¹¹ Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. ¹² Mayur runa cayman mana chayaptiquiräsi, pampaman pipis ama çhurashunquimancho. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquinman. Allillata rurar cawanquinman. Irmänucunata llaquipanquinman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquinman. Ima juchatapis ama aparicunquimancho. ¹³ Çhayamushäcaman jutucay irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguiPAYCAY. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. ¹⁴ Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi çhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquinman çhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

¹⁵ Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. ¹⁶ Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquinman.

Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita chasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmānucunawan alli ricanacunapaj

¹ Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. ² Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

³ Waccha biyüda captin, irmānucuna yanapanman. ⁴ Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tachsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. ⁵ Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagasjunajpis mañacun. ⁶ Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. ⁷ Chaymi pipis mana jamurpānanpaj irmānucunata piñapanquiman. ⁸ Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jāpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

⁹ Irmānucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta chunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, ¹⁰ allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmānucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmānucuna yanapānan camacan.

¹¹ Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycarpis, witicuringa. ¹² «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana charcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun. ¹³ Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman chayan. Wasinwasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman chayachin. ¹⁴ Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpānanpaj. ¹⁵ Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

¹⁶ Juc irmānapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucuj irmānucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pīninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmānucuna shuntanman.

Mayur irmānucunata alli ricananpaj

17 Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapähunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. ¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita chasquinman.»

19 «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama chasquimpanquichu. Manchäga ishca-yuimsa irmänucuna ricash captinraj, chasquinquiman. ²⁰ Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunanpaj.

²¹ Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

²² Maygan irmänutapis cargunman churar, maquiquita umanman juclla ama churanquimancho. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiman juchaçu aruj irmänuta churaptiqui, jamtapis jamurpähunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

²³ Jishyaçu runa cashayquita, pächa nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bñuta upunquiman.*

²⁴ Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. ²⁵ Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricancho. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

¹ Irmänucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman churanga. ² Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmancho: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masichümi aruycä. Paywan yächänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. ³ Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcellar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincuncho. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanichu. ⁴ Paycuna yachaj-tucullar, shiminman chayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaçu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. ⁵ Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa janancho cushish

* 5:23 Waquin Bibliaçu birsöculu 23 witish caycan birsöculu 25 ushyanancho.

cawayta ashillar purin. ⁶ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. ⁷ Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. ⁸ Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. ⁹ Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman éhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman éhayanga. Ushyapacanga. ¹⁰ Jillayllata ashijcuna jatun juchaman éhayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

¹¹ Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yachacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman éhayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. ¹² Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama cacharinquiman. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman éhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesústa éhasquicushcanqui. ¹³ Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuran. Manchäga rasun-cajllata willaran. ¹⁴ Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquiman. Llapanta sumaj-sumaj éharacunquiman.

¹⁵ Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman éhurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

¹⁶ Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

¹⁷ Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, ricu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi. ¹⁸ Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinapapis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu

cawaj irmānucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

²⁰Timoteo, carguyquita çharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimilanta willapācunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama çhasquipanquimancho. Paycuna yaçhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. ²¹Waquin irmānucuna yaçhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipaycullāshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinanta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpauranchu. Chaymi sumaj anyapänanjay cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúsapa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1–18*.

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesúsapa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1–26*.

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunanjayta, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1–17*.

Wañuy jananáchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pacháchu Tayta Jesús alli cawayman échurananjayta: *2 Timoteo 4.1–22*.

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúsapa cáchanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúsapa shiminta échasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi.

² Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman échurashan

³ Unay yawar-masicuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. ⁴ Llaquicur waghayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. ⁵ Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyá. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúsapa shiminta willacur; ama pingacushuwanchu

⁶ Umayquiman maquita échuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yachayta camapushcashunqui. Ama jasacanquimancho. Manchäga yachacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. ⁷ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman échayptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. ⁸ Chaymi Taytanchi Jesúsapa willapäcushayqui-janan, carsilman wíchgachimashan-janan pampaman échurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

⁹ Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillanchu cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

¹⁰ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

¹¹ Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman échuramasha.

Quiquin acracamasha cáchan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. ¹² Cananga Tayta Diosninchipa shiminta

willapäcur purishäpita carsilächu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu.

Nuwaga Tayta Diosninchimán yupachicü. Paypa maquinächu cawaycä.

Cargüta écharcushä junajcaman mana cácharimangachu. ¹³ Chaymi Tayta

Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shiminta wiyacun-

quiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipan-

quiman. ¹⁴ Jesúspita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita

écharcunayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinächu

purichimanchi.

¹⁵ Musyashayquinuypis Asia marcacunaächu irmänucuna llapan-

yupay jaguiraycamasha. Figeluan Hermógenespis jaguiraycamasha.

¹⁶ Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj

yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha.

Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. ¹⁷ Manchäga Roma

marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis

mana tarishachu. ¹⁸ Éfeso marcaächu puriptipis, sumaj yanapämasha.

Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan

junaj Tayta Jesús alli cawayman échuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

¹ Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imachüpis

shacyächishunqui. ² Llapan runapa ricay ñawinächu willapäcushäcunata alli

shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa

shiminta tantiyachicunman.

³ Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli

murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta

échasquicushuwan. ⁴ Murucu cashancaman capitannin alli ricananta

munar, échacranähüpis manash arunchu. ⁵ Pucllajpis gänananpaj siñalashan

räya échauptillanähüshi pucllan. ⁶⁻⁷ Échacra runapis murupacushan

puguptin, quiquiräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata

tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapähunquipämi sumaj

tantiyacunayquipaj.

⁸ Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesústa ama junganquichu.

Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willa-

pata willapäcur puriycä. ⁹ Jesús pa shiminta willapäcur purishäpita

ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. ¹⁰ Chaymi imaman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinâ-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

¹¹ Rasuntaéhi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.

¹² Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,

Jesústa mandäshishunpaj.

Wasguiptinchim ichanga,

Jesúspis wasguimäshunpaj.

¹³ Shiminchita mana éharcuptinchisi,

Jesús shiminta éharcun.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

¹⁴ Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinüchu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu.

Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu.

Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananaéhi yupachicunganachu.

¹⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli

aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis,

Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman

mana éhayanayquipaj. ¹⁶ Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina

ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin

atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

¹⁷ Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa

jatirmi, Himeneuwan Filetupis ¹⁸ llutanta rimar puriycan. «Wañushcuna

mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman

manaéhi yupachicunganachu.

¹⁹ Tayta Diosninchipa yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu.

Paypa shiminüchu nin: «Maquinüchu cawajcunata Tayta Diosninchipa

ricsin.»* Chaynuyispis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha

aparicuypita ashucunman.»

²⁰ Tincuchiyta tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananüchu cawaj

runapa wasinüchu achcash lätuncuna caycan: waquina juripitash,

waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita.

Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacu-

napis caycan. ²¹ Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchipa

pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunman-

pis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

²² Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. Paylla-

man yupachicunquiman. Runa-masiquita llaquipanquiman. Llapan

irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan ja-

yarar, Tayta Diosninchita manchapacun. ²³ Runa tincupänacushanman

ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan

* 2:19 Números 16.5.

chiquinacuyllaman éhayan. ²⁴ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runa runa-masinwan ama tincupānacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyānacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyāchinman. ²⁵ Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman éhayanga. ²⁶ Chayrämi supaypa maquinchu cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

¹ Timoteo, sumaj tantiyācunquiman. Jipataga sasa caway canga. ² Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaçhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytāntapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaçu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. ³ Juyu cashpan cuyapācuytāpis mana yaçhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaçhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatāpis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatāpis chiquinga. ⁴ Ishcay cāra car, shimintāpis mana çharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyñinpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatāpis ruraj, Tayta Diosninchipāga mana imasi jucungachu. ⁵ Runa ricanallānpāmi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytāpis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

⁶ Waquincunana yaçhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunāpis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, ⁷ runapa shimintāpis çhasquicuj-çhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantāpis mana imaysi tantiyācungachu. ⁸ Chay yaçhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaçhaj-tucujcunāpis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. ⁹ Yaçhaj-tucurpis, allichüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman éhayashan-jina paycunāpis pingayman éhayanga.

Timoteuta piñapashan

¹⁰ Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimita çhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashātāpis tantiyācushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitāpis tantiyācunqui. Llaquipācushä-jina pī-maytāpis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman éhayāpis, ama yamacanquimanchu. ¹¹ Antioquía marcaçu, Iconio marcaçu, Listra marcaçu jaticāchar ushyamashantāpis, ñacachimashantāpis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimāptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha. ¹² Pipis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta

rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis éhayanga. ¹³ Yačhaj-tucur juchaču arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman éhayanga. Paycunaga yačhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta éhasquicujcunatapis llutanta yačhaycăchin.

¹⁴ Timoteo, jammi ichanga sumaj yačhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin éhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. ¹⁵ Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yačhacushcanqui. Shiminta yačhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washăcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimănanchitapis tantiyacunchi. ¹⁶ Tayta Diosninchiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piňapăshuwan. Allilla cawananj anyapăshuwan. ¹⁷ Maquinču cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washăcuj Jesús pa willapanta imaysi willacunanpaj shacyăchishan

¹ Washăcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinču purichinga. Waňushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shiminta sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, Washăcuj Jesús pa ricay ñawinčhüpis willapaycaj. ² Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacăllar willapăcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaču aruptin, piňapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyăchinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yačhachinquiman. ³ Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchăga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yačhachinga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman éhayashallanta rimar puricunga. ⁵ Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutăpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, éhasquicunquiman. Mana yamacăllar pi-maytapis Jesús pita willapanqui. Carguyquitapis sumaj éharcunqui.

⁶ Waňuy janăchüna caycan. Waňuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnăpis jăchash canga. ⁷ Murucuna ñacashanjina tucuy-jinanpa ñacashcă. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta éharcushcă. Tayta Jesús pa shimin nishannuylla cawar, willapăcushcă. ⁸ Tayta Diosninchipa shungunman tincushăpita allita éhasquij-éhasquij-jina Tayta Jesús alliman éhuramănanta shuyaraycă. Ichanga mana nuwallatachu alliman éhuramanga. Manchăga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman éhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis éhuranga.

Timoteuta yapay piňapashan

⁹ Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. ¹⁰ Irmănu Demás imancunapăpis allăpa yarpačhacur, quiquillăta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha.

Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. ¹¹ Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. ¹² Tíquicuta Éfeso marcaman caçhashcä. ¹³ Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaçu irmänu Carpupa wasinçu jaguimushcä. Librucunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

¹⁴ Jiru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman çuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchi unyanta cutichinga. ¹⁵ Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman çuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

¹⁶ Puntata Roma marcaçu auturdäman çhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llananmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu. ¹⁷ Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana caçharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanpaj. Maquinçu purichimar, wañuyypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuyypitapis washämasha. ¹⁸ Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallançu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llanan runa alliman çuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. ²⁰ Irmänu Erastuta Corinto marcaçu jaguycamushcä. Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcaçu jaguycamushcä. ²¹ Tamyä quilla mana çhayamushancamalla juçlla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. ²² Tayta Jesús llananiquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagan Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesúsapa shiminta chasquicäbiran. Chaypita juc marcama Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungarancho. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman churananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana chasquipänanpita: *Tito 1.1–16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1–3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawanapita: *Tito 3.3–15*.

Pablo wamayashan

¹ Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinchu purichiman. Paymi caçhacamasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuytä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. ² Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta charcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananchipaj» nir aunishanta yupachicunchi. ³ Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Payga Washämajninchim. ⁴ Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúsapis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachishan

⁵ Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla churanqui irmänunchicunata ricananpaj. ⁶ Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. ⁷ Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranmanchu. Pitapis ama napanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. ⁸ Manchäga pi-maytapis

pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranman. Imata rurananpäpis sumaj yarpaçhacunman. ⁹ Jesús pita nuwacuna yaçhachishätapis llapan shungunwan çharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaçhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesús pa shiminta tantiyacunanj.

¹⁰ Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesús pa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin çhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriyca. «Jirucuy» niycan. ¹¹ Jillyayta ashinan-raycellar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama çhasquipanquichu.

¹² Yaçhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paçhallanpaj cawan.» ¹³ Rasunpa Creta runacuna chayniraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanjpäpis, ¹⁴ «Moisés pa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis çharcuy» nijcunapa shiminta mana çhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana çhasquingachu. ¹⁵ Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchita ricamanchi Moisés pa shiminta mana çharcuptinchi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaçu arun. Imatapis mana manchapacunchu. ¹⁶ «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

¹ Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchita shimillanta willapäcunqui, ari. ² Chacha irmänucuna Tayta Diosninchita shiminta çharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runamasintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis içhipunman. ³ Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. ⁴ Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananj, ⁵ sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananj, mama-warmi cananj, yawar-masincunata alli ricananj, llaquipäcuj cananj, majanta wiyacunanj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchita shiminta pampaman çhurangachu.

⁶ Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.* ⁷ Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. ⁸ Paypa shimillanta yaçhachicuptiqui, mana pipis pampaman çhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananjpäpis achäquita mana taringachu.

⁹ Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanj, alli ricananj. Shimillan atipash ama cachunchu. ¹⁰ Ama

* 2:6 Griego rimayçu müsüpita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

¹¹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesúsca caçhamusha. ¹² Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuypita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurar cawashun. ¹³ Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. ¹⁴ Washäcuj Jesús wañuymanpis çhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinchu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

¹⁵ Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman çhurarushunquiman.

3

¹ Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, aurturdäcunatapis wiyacunanjaj. «Arushun» niptin, arunman. ² Pitapis pampaman ama çhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaçhanman. ³ Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurar, paçhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaçu arushcanchi.

⁴ Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.

Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.

Chaynuypis llapan runata llaquipan.

⁵ Mana Moiséspa shiminta çharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

⁶ Payta Tayta Diosninchi caçhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

⁷ Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinchu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

⁸ Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananjaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. ⁹ Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis çharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguyan.

¹⁰ Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui. ¹¹ Tincupänacuyllaçu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis çhayanga.

Tituta piñapashan

¹² Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, cáchamuyta yarpaycä. Mayganpis chayamuptin, Nicópolis marcaman jucla shamunqui tincunanchipaj. Tamyá wichan captin, chay marcachu juyapäriyta yarpaycä. ¹³ Yáchaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. ¹⁴ Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

¹⁵ Caychu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesússpa shiminta Filemón chasquicuran. Irmänuacunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yačhänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesús pita willapaptin, chasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñapan Onésimupa juchanta mana yarparānanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1–7*.

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8–22*.

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacupushanpita, waquin irmänuacun wamayashanpita: *Filemón 1.23–25*.

Pablo wamayashan

¹⁻³ Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquíchu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapamay, ari. Llaniquita Washäcujninchi Jesús pita, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipashushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: ⁵ «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänuacunatapis alli ñawinwan rican. ⁶ Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. ⁷ Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungunpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacupushan

⁸ Chaypis Washäcuj Jesússpa maquinču cawar, piñacunaj camacan. ⁹ Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíchgarächimaptinpis. ¹⁰ Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachicuptin.* ¹¹ Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. ¹² Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquíchüna cawanapaj cutiycächimü. ¹³ Jesússpa alli willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishiman.

* **1:10** Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

Quiquiqui yanapämaya mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquiéchu charayta yarpashcä. ¹⁴ Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpāmanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapāmanman. ¹⁵ Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo cháquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipāshunquipāchu. ¹⁶ Ñaupata uywayniqúi captin, maquiquiéchu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yačhānacushayqui irmānuta-jina ricanquiman. Llaquipāshā-jina sumaj llaquipanquiman.

¹⁷ Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. ¹⁸ Imächüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. ¹⁹ Quiquí cartacaycāmü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyñinta yačhachishajpita, jagā-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapāshayquinachu. ²⁰ Manchāga irmānu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallāmay, ari. Washācuj Jesús-raycur shacyaycachillāmay, ari. ²¹ Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantači éharcuj aywanqui.

²² Mañacārishayquita wiyar carsilpita llucshināpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachāchimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

²³⁻²⁴ Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayāmushunqui. Irmānunchi Epafraispis wamayāmushunqui. Paytapis Washācuj Jesús-janan carsilaraycāchin.

²⁵ Chayllata cartacallāmü. Taytanchi Jesucristu llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui, ari. Chaynuy caycullāchun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanachipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yačhaj isquirbishanta. Pi carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yačhajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúspan yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj čarcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúspan yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúspan anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1–2.18.*

Washäcuj Jesúspan Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1–4.13.*

Washäcuj Jesúspan cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14–7.28.*

Washäcuj Jesúspan juc parlanacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1–10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinču unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1–40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúspan yupachicur cawanapita: *Hebreos 12.1–29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *Hebreos 13.1–25.*

Jallarinan

¹ Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. ²⁻³ Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman čhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinču caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparānanpaj nuwanchi-raycur rusču wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandāshinanpaj dirīcha-caj lādunman jamacuran.

Jesúspan anjilcuna mana tincushan

⁴⁻⁵ Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawāmi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawā canqui» nir.*

⁶ Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

* 1:4-5 Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14.

«Llapan anjilñicuna Wawäta manchapacur alliman éhuranman.»*

⁷ Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cáchá cashpan wayra-jina shimíta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*

⁸ Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.

Maquiquíchu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

⁹ Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cá.»*

¹⁰ Tayta Diosninchipa shimínchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

¹¹ Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangquipächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

¹² Mauca müdanata-jina lluyllurinqupaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangquipächu.

Imaysi mana ushyacangquipächu.»*

¹³ Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:

«Dirícha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman éhurashäcaman.»*

¹⁴ Payga anjilcunata cáchacaycämun mandunta rurananpaj, shiminta éhasquicujcunata ricananpaj. Éhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana jungananpaj

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis éhayarushuwan. ² Unay wichan anjilcuna willapämashanchita éharcunanchi caran. Mana éharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. ³ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana éhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimëshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquínchu cawananchipaj quiquin Jesúsraj shiminta willapämashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashcanchi. ⁴ Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espiritu Santuta cáchamuran juc-niraj-juc-niraj yaéhaycunata camapënanpaj.

* **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4. * **1:9** Salmo 45.6-7. * **1:12** Salmo 102.25-27. * **1:13** Salmo 110.1.

⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman churashachu; manchäga Jesús pa maquinman. ⁶ Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

⁷ Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj churashcanqui.

Allichu jurgushcanqui.

⁸ Llapan rurashayquita runapa maquinman churashcanqui.»*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman churashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman churashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. ⁹ Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj cacchamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman churasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allichu jurgusha.

¹⁰ Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman chayananta munan. Wawancuna ñaupanman chayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis chayanapaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. ¹¹ Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesús wan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» ¹² Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pi cashayquitapis llapan wawayquita willapashaj.

May-chaychu jutucaptinpis, cushicuywan alliman churashayqui.»*

¹³ Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi churapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*

¹⁴ Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ichipusha. ¹⁵ Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuytita washämashcanchi. ¹⁶ Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. ¹⁷ Nuwanchi-jina runa cayman chayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman chayaran. Cüra caynintapis charcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bidanta churasha wañuyman chayanancaman. ¹⁸ Supaypis cay pachachu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

* 2:8 Salmo 8.4-6. * 2:12 Salmo 22.22. * 2:13 Isaias 8.17-18.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

¹ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta chasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. ² Cüra cayninta charcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran. ³ Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. ⁴ Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. ⁵ Tayta Diosninchipa wasincho arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. ⁶ Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasincho caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushicushilla Jesúsmān yupachicushpanchi.

⁷ Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

⁸ Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu. Ama ticrapäcunquichu. Chaqui pacha quinrancho purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

⁹ Chuscú chunca (40) watantin tucuycho yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

¹⁰ Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta ruraj, juchallacho cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

¹¹ Ullgücäcur, nirä: «Aunishä chacraman imaypis mana yacuncuipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»*

¹² Irmānucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upatucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho. ¹³ Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman. ¹⁴ Washäcuj Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquincho cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

¹⁵ Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shimincho nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*

¹⁶ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés

* 3:11 Salmo 95.7–11. * 3:15 Salmo 95.7–8.

llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna. ¹⁷ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj éhuscu éhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllaéchu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranéchu wañuptin, ayanpis jitarashanéchu jitarpararan. ¹⁸ Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä échacraman imaypis mana échayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. ¹⁹ Payga shiminta écharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

¹ Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawayéchu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana échayashunpächu. ² Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

³ Nuwanchim ichanga alli cawayéchu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä échacraman imaypis mana yaycungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. ⁴ Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Janéhis-caj junajéchu llapallanta camarcure, Tayta Diosninchi jamaycuran.»*

⁵ Yapaypis Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis échayachishächu.»*

⁶ Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna échayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana échayaranchu. ⁷ Chaymi jamana pachaman yacuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jítaparan. Jítapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicure niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»*

⁸ Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawayéchu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawayéchu jamanga. ¹⁰ Chay pachaman échayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaéchu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.

* 4:3 Salmo 95.11.

* 4:4 Génesis 2.2.

* 4:5 Salmo 95.11.

* 4:7 Salmo 95.7-8.

¹¹ Jamana pachaman éhayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman éhayan. ¹² Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ishcanlâpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman éhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llapllapanta musyacächin. ¹³ Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi imamata rurashanchitapis tapumâshunpaj.

Jesús mayur cûra cashan

¹⁴ Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cûranchi cashpan mañacapaycâmanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. ¹⁵ Mayur cûra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachaçu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. ¹⁶ Chaymi mayur cûranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacayçu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämamanchi.

5

¹ Mayur cûra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cûra cayman éhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunanpaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. ² Mayur cûrapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. ³ Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

⁴ Chaura quiquillanpita pipis mayur cûra cayman mana éhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman éhuraptinraj. Cûracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur éhuraptinraj, mayur cûra cayman éhayan. ⁵ Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cûra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cûra cayman éhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

⁶ Juclächüpis musyachicuran:

«Cûra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cûra canqui» nir.*

⁷ Washäcuj Jesús cay pachaçu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuypita jishpiycachillamay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁸ Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman éhayananchipaj. Chayraj wiyacuj cayta yächacusha. ⁹ Wiyacuj cayta yächacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. ¹⁰ Jananmanpis unay Melquisedecta éhurashan-jina mayur cûra cananpaj éhurasha.

* 5:5 Salmo 2.7. * 5:6 Salmo 110.4.

Irmānucunata piñapashan

¹¹ Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yačhachinajpaj. Ichanga upatucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. ¹² Juccunata yačhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamrajina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. ¹³ Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yačhacunquirächu. ¹⁴ Sinchi wamracunam ichanga chucru micucunata micun. Paycunajina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6

¹ Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesúsapa willapanta ichic-ichicllata yačhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yačhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaču cawar wanacuytita, Tayta Diosninchiman yupachicuytita, ² ushyacuytitan awicuytita, * pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunantita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita. ³ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacucäshun.

⁴⁻⁶ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin échayaran. Manchapacur cawaran. Espiritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinču juyar, allí cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman échuran. Pampaman échuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpacungachu.

⁷⁻⁸ Čacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan čacraman tamyachimun. Waquin čacraču sumaj micuy wayun. Waquin čacračhümi ichanga juyu casha jačhacunalla wiñan. Čacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

⁹ Wawallau wawa, tincuchiypa piñapāshaj manash nanash-cashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washāshushpayqui maquinču cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. ¹⁰ Shiminta wiyacur quiquiquipura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmānu-pura llaquinacärishayquitapis

* **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allí cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yacuj, waquinna janallanta awicuj.

yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. ¹¹ Chaymi cawashayquicaman irmänupura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imaymaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj. ¹² Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcay-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis çhasquiran.

¹³ Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta çharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: ¹⁴ «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapäshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.* ¹⁵ Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis çhasquiran.

¹⁶ Runacunam ichanga imatapis aunir çhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta çharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan çharcunanta yupachicun. ¹⁷ Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta çharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. ¹⁸ Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta çharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinchu charämänanchipis jatun cushicuymän çhuramanchi.

¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupänman çhayashan-jina nuwanchipis çhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinchu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman çhayar, Tayta Diosninchipa ñaupänman mayna çhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

¹ Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurän. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurän: «Taytallau Tayta, Abrahamta imaycaçhüpis yanapaycullay» nir. ² Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuychu ichipurir, imatapis jichupacamushanta çhunçapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. ³ Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis

* 6:14 Génesis 22.16–17.

mana musyacancho. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacancho. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cūra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

⁴ Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta chuncapita jucta-caman jararan. ⁵ Jipatapis Levípa yawar-masincuna cūra cayman chayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis chuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. ⁶⁻⁷ Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita chuncapita jucta-caman chasquiran. Jinarcu alli cawayman churar, Tayta Diosninchita mañacupuran: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuyypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacupun pampa runata sumaj yanapanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincurancho. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacupuran. ⁸ Levípa yawar-masincuna chuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminchu wañucushanpita mana rimacuptin. ⁹⁻¹⁰ Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna chuncapita jucta-caman mañacurcayan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

¹¹ Levípa yawar-masincuna cūra cayman chayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cūra ricarimunapaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cūra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cūra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹² Chaura jucpa yawar-masin cūra cayman chayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman ticracacunan caran. ¹³⁻¹⁴ Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcancho; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cūra cayman chayanapaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

¹⁵ Melquisedec-jina juc cūra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. ¹⁶ Mushuj cürata mana churashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. ¹⁷ Unaypita-pacha Jesúsaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» ¹⁸ Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. ¹⁹ Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta chasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

* 7:3 Génesis 14.17–20.

20-21 Cüracunalla cüra cayman éhuranacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimiwan aunishcaj.

Shimíta éharcümi» nir.*

²² Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipaçu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta éharcucächinanpäpis quiquin Jesústa éhurasha.

²³ Unay cüracuna jatınaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran.

²⁴ Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana éhayangachu. ²⁵ Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta éhasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

²⁶ Chay-niraj mayur cüra pishimaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa échaupinpa raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallancho cawacunapaj. ²⁷ Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparananpaj. Ricay ñawincho alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman éhayar, quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypácunanpaj. ²⁸ Unay wichan Moiséspa shiminta éharcur mayur cüracunata cargunman éhuran mañacapamánanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj éharcuyta mana camäpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi éhurashan mayur cüra llapanta éharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

¹ Sumaj tantiyacushun. Mañacapamánanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaçu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj läduncho jamaraycan. ² Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallancho, rasunpa-caj purichina jiru échaqui capillaçu mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

³ Cay pachaçu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis éhurapunapaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. ⁴ Cay pachaçu cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaçu cüracuna mana pishincho. Achcajraj Moisés yaéhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. ⁵ Cay pachaçu jarashancuna janaj pachaçu jarashallanman tincun. Purichina jiru échaqui capillaçu imatapis rurananpaj yaéhachir, Sinaí jircaçu tincun, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés,

* 7:20-21 Salmo 110.4.

sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaáhu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranchui.* Chaymi cay pachaáhu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaáhu rurashallanman tincun.

⁶ Mayur cūra Jesúsmi ichanga janaj pachaáhu cūra cayninta sumaj éharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycámanchi. Aunishantapis sumaj camacaycáchin. Jesús rurashanmanga cay pachaáhu cūracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

⁷ Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu. ⁸ Unay parlanacushanta runacuna mana éharcuputinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*

⁹ Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimita mana éharcuranchu.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

¹⁰ Parlanacunä junaj éhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimi shungunman éhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiáhu cawanga.

¹¹ Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

¹² Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»*

¹³ Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpauptin, jungacaypana aywaycan.

9

Tayta Diosninchipa wasináhu unay wichan jarashan

¹ Unay-caj parlanacushanáhu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru échaqui capillaáhu jaramanqui. Chay wasillaáhu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran.

² Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartoáhu achqui ratachicunapis, jarashan tantata échuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. ³ Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimu» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycächiran. ⁴ Ruríáhu caycaran juripita

* **8:5** Éxodo 25.40.

* **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicácuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir.

* **8:12** Jeremías 31.31–34.

insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurincháuna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumichu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis éhuraraycaran. ⁵ Babul janancháuna Tayta Diosninchi caycashanta musyachushpan cäpan mashtapacush ishca y quirubin íchiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chaychu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

⁶ Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru chaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. ⁷ «Lugar Santísimu» nishan cuartumanmi ichanga watachu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

⁸⁻⁹ Tincuchiypa Espiritu Santu tantiyacächimanchi. Unay purichina jiru chaqui capillaçu: «Lugar santísimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycay-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchíchüraj pacaraycächinchi. ¹⁰ Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yachachimashannuylla awicurcurpis, janaj-janallanman échayan. Shungunchicaman mana échayanчу. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

Caway-bídanta Washäcuj Jesús jarashan

¹¹ Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman échayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasíchüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasíchüna parlapaycämanchi. ¹² Janaj pachaçu mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman échayar, quiquinpa caway-bídanraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman échuramashcanhi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman échayananchipita Jesús jishpichimashcanhi. ¹³ Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan uéhpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. ¹⁴ Juchaynajta ricamänanchipaj Espiritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bídanta jarasha wañuyypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman échayasha. Ichanga mana échayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi

* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chaychu caycashanta.

wañuyman chayachimānanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

¹⁵ Chaura unay parlanacushanta mana charcur, runacuna wañuyman chayaran. Chaymi jishpichimānanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycāmanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

¹⁶ Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla charcucānanpaj tistamintucuj wañucunanraj. ¹⁷ Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana charcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, charcucanga. ¹⁸ Chay-jina unay parlanacushan charcucānanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta charcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» ¹⁹ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jülüwan jačhacunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcächir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbisha shimintapis chajchuran. ²⁰ Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta charcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» ²¹ Yawarwan purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. ²² Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

²³ Janaj pachaču-niraj rurash captinsi, purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaču caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarra pishiraycaran.

²⁴ Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanču parlapaycāmanchi. ²⁵ Cay pachaču watan-watan mayur cūra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru chaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bidanta churar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. ²⁶ Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachači yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan chayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa chaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcāna» nir alli ricamanchi.

²⁷ Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapāmashunpaj. ²⁸ Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman chayasha. Caway-bidanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi junganapaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta chasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

¹ Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunana caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamäshun? ² Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmancho caran. ³ Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi. ⁴ Türitucunapa yawarn-ispis, capshicunapa yawarnispis runacunapa juchanta mana illarachincho.

⁵ Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.

Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.

⁶ Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta.

Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquíchu isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»*

⁸ «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. ⁹ «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman éhuranan. ¹⁰ Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycampañpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

¹¹ Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. ¹² Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcu Tayta Diosninchipa dirichacaj lädunman jamasha. ¹³ Cananga cuncharyuncunata pampaman éhuranallanta shuyaraycan. ¹⁴ Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman éhuraran. ¹⁵ Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

¹⁷ Llutanta rurashantapis, juchachu arushantapis mana yarparäshänachu.»*

¹⁸ Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

* 10:7 Salmo 40.6–8. * 10:17 Jeremías 31.33–34.

Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan

¹⁹ Irmánucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupnanman chayayta mana manchacuninchachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi. ²⁰ Caway-bidanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu. ²¹ Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinüchu caycan. ²² Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchichüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu. ²³ Tayta Diosninchi aunishanta charcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushunchu. ²⁴ Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata ruranchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. ²⁵ Waquin irmánucuna irmänu-masincunawan mana jutucancho. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj chayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.

²⁶ Pipis Jesúspa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyinpa juchata aparicuptin, jampi mana cancho. Tayta Diosninchita ima-imata jara-ptinsi, juchan mana illaringachu. ²⁷ Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninachu Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.

²⁸ Moiséspa shiminta pampaman çhurajcunata ishcaj-quimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. ²⁹ Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman çhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman çhayar yawarninta jichash jipa parlanacushanta çharcucächir, runacunapa juchantapis juncacächir. Espiritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman çhuraj runacuna ashllir ushyan. ³⁰ Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminüchu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquichu cawajcunata sumaj ricashaj.»* ³¹ Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

³² Irmánucuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. ³³ Llapampa ricay ñawinüchu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman çhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmánucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. ³⁴ Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapana imayquicunata jichushuptiquisi: «Janaj pachaüchu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caçhaparishcanqui. ³⁵ Chaymi imaman çhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimäshunpaj. ³⁶ Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj. ³⁷ Shiminüchüpis nin: «Shamujga manasi aycällatana çhayamunga. Mana juyapacämunganachu.

* 10:30 Deuteronomio 32.35–36.

38 Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»*

39 Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman chayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

11

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricacushun

1 Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta charcun» nir llapanta chasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi. 2 Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

3 Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

4 Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Cañmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish chasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

5 Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yachänacuran.» 6 Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta charcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

7 Noëpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

8 Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcachu chacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, chaquin chayashanpa aywacuran. 9-10 Yupachicuycur aunishan marcaman chayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru chaqui wasillachu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanchu juyaran chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru chaqui wasillachu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman chayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

11 Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi man Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta charcun» nir. 12 Chaymi

* 10:38 Habacuq 2.3-4.

Abrahampis wañush-yupay caycashanćhu churiyăcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

¹³ Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaćhu juyaran. Čhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan čhacraman mana čhayaranchu. Čhaypis paypa maquinćhu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran.

¹⁴ Čhaymi: «Jurpay-tucullar cawă» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. ¹⁵ Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran.

¹⁶ Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaćhu alli marcacaman čhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Palcuna maquićhu cawan. Wasintapis janaj pachaćhu camacăchishcă» nir.

¹⁷⁻¹⁸ Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captin-pis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁹ Čhaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Čhaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamră cawarimusha» nir.

²⁰ Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaŭta alliman čhurarar: «Taytallau Tayta, imaćhŭpis wamrăcunata yanapaycullay, ari» nir.

²¹ Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Čhaymi tipicăcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josėpa wamrancunata alliman čhurarar: «Taytallau Tayta, imaćhŭpis willcăcunata yanapaycullay, ari» nir.

²² Josėpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Čhaymi tipicăcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullŭcunatasi apacapanqui» nir.

²³ Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Čhaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamră» nir quimsa quillacaman pacarăchicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Lapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuranchu.

²⁴ Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Čhaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. ²⁵ Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaćhu cawan. Yawar-masićuna ñacayćhu cawaptinsi, paycunawan juyăshaj. Palcunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. ²⁶ Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washăcujninchi-jina pampaman čhuranantapis mana pingacuranchu. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. ²⁷ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita lluschicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuranchu quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Čhaypis ñawinwan

mana ricaranchu. ²⁸ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchashun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpacaj ullguta mana wañuchingachu» nir.

²⁹ Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpan. Jaticachaj Egipto murucucunam ichanga yacuçu shugupacaypa wañuran. ³⁰ Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca juçhucäcuran. ³¹ Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj çhayaptin allí ñawinpa ricar, pachächiran.

³² Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. ³³ Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur ichipurán. Maquinçu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjapaj. Tayta Diosninchi aunishantapis çhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. ³⁴ Ratataycaj ninapis mana rupananchu. Waqintana tucsiytapis mana camäpacuran. Waquin jishyaçu carpis, allchacäcuran. Maganacuyçhüpis ichipurán. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

³⁵ Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuypin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman çhayaran. Paycuna cunçharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. ³⁶ Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waqinta cadinawan mancurnaran. Waqintana carsilçu wiçgarächiran. ³⁷ Waqinta sajmar ushyaran. Waqinta sirüchuan pullanpa muturiran. Waqinta tucsiyapa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymán çhayar, jalapachalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman çhurash caran. Juyupa ñacachish caran. ³⁸ Chaymi chaquin çhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wasita mana tarir, uçhcunallaçu, maçhaycunallaçu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricallashunpishchu» nir. ³⁹ Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita allí ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan çharcushanta mayganpis mana ricaranchu. ⁴⁰ Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta çharcur, llapaninchita jishpichimashun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

¹ Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticâshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacâllar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

² Yupachicuyta sumaj yaçhacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipâpis camacâchiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis çhayachimâshunpaj. Ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, pingayman çhuraptinsi, cushish çhasquicuran. Alliman çhayananta musyar, mana jishpicurancho. Chaypita mandâshinanpaj Tayta Diosninchichi dirichacaj lâdunman jamachiran. ³ Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaçu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipâmaptinchipis, ama yamacâshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

⁴ Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. ⁵ ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycâriscanquichuraj? Shiminçu anyapâmanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchichi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.

Piñapâshuptiquipis, ama jagayanquichu.

⁶ Tayta Diosninchichi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

⁷ Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapâmanchi. Chaymi ñacayçu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchichi piñapaycâman» nir çhasquicunchi. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapancho.

⁹ Piñapâmaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis çhasquicurancho. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchichi piñapâmaptinchi, ¿manachu çhasquicushuwan? Au, çhasquicunancho. Paypita cawaycancho.

¹⁰ Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapâmanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. ¹¹ Piñapâmaptinchi, mana cushicunchichu. Manchâga nanâmanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawancho. ¹² Chaymi ama jutucâcunquichu. Manchâga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. ¹³ Maypa aywananchipâpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita wityaçhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchâga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

¹⁴ Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchâga Tayta Diosninchiwana pipis mana tincungachu. ¹⁵ Tayta Diosninchichi llapan runata llaquipan. Chaymi

* 12:6 Proverbios 3.11–12.

llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. ¹⁶ Esaúpa llupin-papis ama jatinquichu. Payga warmi-pácha caran. Tayta Diosninchi-tapis mana manchapacurancho. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, páchanpaj pishiptyin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* ¹⁷ Jinarcu, jichpa cayninta Chasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Chasquinanmi ichanga mana camacurancho.

¹⁸ Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyappa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacacuran. Shucucuy wayra íchicurcuran. ¹⁹⁻²⁰ Curnita tutuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuy-nachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman chancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* ²¹ Lllapanpis manchariypaj captin, Moisés nis: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuyan.»

²² Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman chayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman churarcaycan. ²³ Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. ²⁴ Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchiraycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuyan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuyan.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, anyanta cutichinanpita pipis mana jishpirancho. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? ²⁶ Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

²⁷ «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. ²⁸ Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacashunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. ²⁹ Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

13

Irmänucunata piñapashan

* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta chasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan. * **12:19-20** Éxodo 19.12-13. * **12:26** Ageo 2.6.

¹ Irmānucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.
² Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran. ³ Carsilarajcunatapis quiquiucuna carsilchu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiucunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

⁴ Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

⁵ Jillyayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.» ⁶ Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.*

⁷ Ricashujniucunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquiman. ⁸ Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun. ⁹ Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaächishunqui. Mana ricsish micucunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imaähüpis yanapäshunqui. ¹⁰ Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micucunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

¹¹⁻¹² Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparánpaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtancho wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹³ Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman churashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. ¹⁴ Cay pachacho marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachacho caycan.

¹⁵ Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman churashun. Shiminchiwan alliman churaptinchi, imatapis jarashanchita-yupay chasquin. ¹⁶ Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay chasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

¹⁷ Irmānucuna, mayur irmānucunapa shiminta chasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla

* 13:6 Salmo 118.6.

arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapëshushayquipis yangallapaj canga.

¹⁸ Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. ¹⁹ Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

²⁰⁻²¹ Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuyypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.

Jesúsqa uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman échurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

²² Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij. ²³ Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. éChayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

²⁴ Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcachu jutucuj irmänunchicunapis wamayäshunqui. ²⁵ Tayta Diosninchi llaquipëshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcachu jutucaj irmänucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita aurtudäcuna juyupa chiquiparan. Waquina wañuchiran. Waquina carsilman wiñgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1–18.*

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicucunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19–27.*

Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: *Santiago 2.1–26.*

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1–12.*

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13–18.*

Quiquillanpaj yarpaçhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupänanpita: *Santiago 4.1–17.*

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1–6.*

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: *Santiago 5.7–12.*

Mayur irmänucuna jishyaçhucunapaj mañacapunapita, juchaçu cawayta munaj irmänucuna wanacunapaj yanapänanpita: *Santiago 5.13–20.*

Santiago wamayashan

¹ Israel-masicuna, chay-tucuy marcaçu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranapaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

² Irmänucuna, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. ³ Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaçhacunchi. ⁴ Mana yamacällar

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa çhunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna çhunca ishçaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänuchu nin: «doce tribus.»

yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

⁵ Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunqueiman. Mana ricapäshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapäshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁶⁻⁷ Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaçhacunquichu: «¿Mañacushäta çhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchita mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishçayta yarpaj runacunapis wacpacaypa mashtacäcun. ⁸ Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaçhacun.

⁹ Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyçu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita alli ñawinwan ricaycäshunqui. ¹⁰ Puchuy-puchuy janançu cawar pishipacuyman çhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy janançu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. ¹¹ Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy janançu cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushançu ushyapacayman çhayan.

¹² Ñacayman çhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupançu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

¹³ Llutan rurayta yarpap, ama ninquichu: «Tayta Diosninchita juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu. ¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuyypis aywapun. ¹⁵ Munapashanta rurap, juchallicun. Juchallaçu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupançu cawan-gachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchita alliman çhayachimanchi. Allillata ruranchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis çharcun. Mana ishçay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchita camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta çhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quichanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juçlla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchita munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchita washäshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta çharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchita shiminta wiyacur mana çharcujcunaga rama-rama ispijuçu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchita shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchita yanapaptin, imächüpis allichu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawannachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynu y cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

¹ Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. ²⁻³ Waquinniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuychu cawajcunatam ichanga pampaman çhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa çhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupä-ñaupallaçu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa çhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaçu jamay. Pachallaçu jamay.»

⁴ Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman çhurar, çallitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵ Irmänucuna, sumaj wiyacäriquinman. Pishipacuychu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillançu cawachinga. ⁶ Jancunam ichanga pishipacuychu cawajcunata pampaman çhuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman çhuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magari ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta çharcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* ⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcü» nirpis waquinta mana çharcurga, llapanana pampaman çhuraycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman çhuraycanqui.

¹² Chaymi imata rimanayquipäpis, imata rurayquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allichu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta çharcunquiman. Mana çharcuptiqui, çTayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

* 2:8 Levítico 19.18.

15 Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush paçhanta ashir, jananta ashir çhayamunman. 16 Çhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paçhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, çallitachuraj ruraycanqui?

17 «Tayta Diosninchimän yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

18 Pitapis mana yanaparga, çimanayparaj Tayta Diosninchimän yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchimän yupachicushäta musyachicü. 19 «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

20 Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchimän yupachicur, allillata rurancuiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

21 Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushan-pitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. 22 Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. 23 Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yaçhänacun» nir.*

24 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

25 ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj çhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticaçhaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita juchasapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

26 Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchin imatapis rimashan

1 Irmänucuna, yaçhajcunata llap-llapanpita Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaçhaj cayta ama ashinquimanchu.

2 Llapanchi imallaçhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. 3 Sumaj yarpaçhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. 4 Jatuncaray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

5 Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. 6 Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

* 2:23 Génesis 15.6.

⁷ Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacu⁷chu tiyajcunatapis ya⁷chac⁷chiyta ya⁷chan. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana cam⁷apacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. ⁹ Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman ⁹churanchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchicamasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman ⁹churaycar, runa-masinchitapis ashllir ushyayc⁷ashun? Irm⁷anucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irm⁷anucuna, imata rurananchip⁷apis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuw⁷an puchg⁷uj yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchg⁷uj yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchicayta camap⁷amashanchi

¹³ Mayganiquipis ya⁷chaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman. ¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullg⁷uj carmi ichanga, nanapar⁷anacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Ya⁷chaj cayc⁷. Tayta Diosninchipa maquin⁷chu cawayc⁷» nir. ¹⁵ Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarp⁷achishunqui. Manch⁷aga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquin⁷chu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar, nanapar⁷anacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manch⁷aga juchalla⁷chu arun.

¹⁷ Tayta Diosninchipita ya⁷chaj cayta ⁷chasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanacun. Tantiyanacun. Llaquip⁷anacun. Yanap⁷anacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irm⁷anucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincup⁷anacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munapar⁷chi chiquinacuylla⁷chu aruycanqui. ² Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mi⁷ch⁷ashuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tariniquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquin⁷niqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis ⁷chasquinquichu. ⁴ Ishcay c⁷ara runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cun⁷chan jatariy⁷canqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cun⁷chan jatarishanta? ⁵ Shimin⁷chu nin: «Tayta Diosninchicunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchicunata llaquip⁷amanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchicunata wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

⁷ Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama ⁷chasquipanquichu. Manch⁷aga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay

* 4:6 Proverbios 3.34.

jishpir aywacunga. ⁸ Tayta Diosninchipa maquillanóchu caway. Chaura paypis maquinóchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

⁹ Wanacushayqui musyacānanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicachar ama puriychu. Manchāga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchāga llaquicuy. ¹⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchichi allíchu jurgushunquipaj.

¹¹ Irmānucuna, ama jamurpānacunquichu. Jamurpānacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yachaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhuranquimanhuraj? Mana. Manchāga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchichi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapāmāshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimānanchipāpis, ñacayman jitarpamānanchipāpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpānacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimancho: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyāmushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman éhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricarircur, manasi aycállata illaricācun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchichi cawananchita camacāchiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquiniqui allāpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, jucata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana ruraj, jucata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacāriy. Tayta Diosninchichi ñacachishunayqui junaj janayquichūnam. Ñacayman éhayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achāqui canga Tayta Diosninchichi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pāgallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchichi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachachu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta ruraj, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman éhayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camāpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

⁷ Irmānucuna, ñacarsi, mana yamacállar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapānam. Échaca runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantaraj shuyan. ⁸ Échaca runa-jina mana yamacállar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washācuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmānucuna, quiquiqui-pura ama jagayāchinacunquichu. Jagayāchinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapāshunquipaj. Payga jurpa puncuman chayaycāmuj-yupayna chayaycāmun. ¹⁰ Chaymi irmānucuna, ama jagayāchinacunquichu. Manchāga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchāga Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmānucuna, ima captinpi, rimashayquita quiquillayqui auningui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninguinachu. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyaĉhucunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman chayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacyashacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman ĉhuranqui. ¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. ¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. ¹⁷ Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu. ¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachachu micuyypis wayuran.

¹⁹ Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyāchinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. ²⁰ Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pita willapäcur chay-tucuy pa puriran. Willapäcushan pita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22–33; San Marcos 8.27–33; 9.2–8; 14.66–72; San Lucas 5.1–11; San Juan 1.40–44; 21.15–19; Hechos 2.1–5.42; 8.14–25; 10.1–48; 11.1–18; 12.1–19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6–16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacärriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancuna chu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1–12.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13–2.10.*

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11–4.19.*

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunapita, irmänucuna cuyaymunaypaj cawanapita, supay mana ichipunapita: *1 San Pedro 5.1–13.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa cachan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Lapaniquiman cartacallämü. ² Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi. ⁴ Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachachu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. ⁵ Tayta Diosninchi

munayniyuj cashpan shiminta éhasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimānanchi imanuy cashantapis tantiyachimāshunpaj.

⁶ Maquinman éhayachimānanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapārishun. ⁷ Ichanga ñacaycunata íchipuptinchiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamāshunpaj. Alliman échuramāshunpaj. Allíchu jurgamāshunpaj.

⁸⁻⁹ Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimāshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

¹⁰ Tayta Diosninchi jishpichimānanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washāmānanchipaj» nir. ¹¹ Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacananapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman échayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pí cashantapis, imay échayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. ¹² Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapāmaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapāmashcanchi. Willapāmashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

¹³ Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi sumaj-sumaj yanapāmāshunpaj. ¹⁴ Irmānucuna, llapan shungunchiwan yupachicuyar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. ¹⁵ Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta ruracawashun. ¹⁶ Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»*

¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachaçu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. ¹⁸ Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaçu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaçu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa échaninwanchu, jillaypa échaninwanchu rantishcashunqui; ¹⁹ manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpan. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi éhasquisha. ²⁰ Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayananchipaj Tayta

* 1:16 Levítico 11.44–45.

Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. ²¹ Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

²² Cananga Jesúspa shiminta éhasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yaçhacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga. ²³ Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushy-acajlla canchi. Shiminta éhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimín mana imaypis jungacangachu.

²⁴ Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.
Waytapis ñallpujlla.

²⁵ Taytanchipa shimínmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»*
Paypa shimín alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

¹ Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu. ² Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimín échayanman. Shunguyquiman chayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanéhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

³ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina. ⁴ Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. ⁵ Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinchu purichimäshun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis échuramashcanchi. Nuwanchiraycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawínchu alli cawananchipaj. ⁶ Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcachu échurashaj.
Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.
Allinninta échurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allíchu llucshinga.»*

⁷ Chaymi Jesústa éhasquicujcunata Tayta Diosninchi allíchu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman échayan. Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj échurasha.»*

⁸ Jananmanpis nin:

* 1:25 Isaias 40.6–8. * 2:6 Isaias 28.16. * 2:7 Salmo 118.22.

«Tunichicuj rumi. Cuéhpächicuj rumi.»*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

⁹ Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinéchu puriyécachimanchi. Cúra cayman échuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapácunanchipaj. Ñaupata juchallaéchu arur, chacajéchu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiéchu-jina Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanchi.

¹⁰ «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashcanqui.

Mana llaquipäshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinéchu cawaycanqui.

Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

¹¹ Irmänucunallau irmänu, cay pachachu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaéchu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu. ¹² Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman échuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

¹³ Chaymi Tayta Diosninchita alléchu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinéchu cawanchi.

¹⁴ Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi échurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata alléchu jurgunanpäpis. ¹⁵ Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

¹⁶ Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchachu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui. ¹⁷ Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

¹⁸ Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. ¹⁹ Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. ²⁰ Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

²¹ Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúsapis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

²² Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana lullapashachu.

²³ Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranachu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

* 2:8 Isaiás 8.14–15. * 2:10 Oseas 2.23.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

²⁴ Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruschu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicuraj.

²⁵ Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquinchüna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayujcunata piñapashan

¹ Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúsapa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin éhasquicunga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

³ Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita échuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquiman. ⁴ Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

⁵ Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. ⁶ Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

⁷ Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancuniman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchipa wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

⁸ Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama échuranacushunchu. ⁹ Runa-masinchichi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchipa yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchipa acracamashcanchi.

¹⁰ Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu.

Ama llullacuchunchu.

¹¹ Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

¹² Manchapacujcunata Tayta Diosninchipa ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchaču arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»*

¹³ Chaymi llapan runapa ricay ñawinču alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? ¹⁴ Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurur cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu. ¹⁵ Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman éhuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. ¹⁶ Ichanga pampaman mana éhurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

¹⁷ Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, éhasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

¹⁸ Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman éhayaran.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

¹⁹ Jinarcu unaypita-pacha wíchgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. ²⁰ Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacuran. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacállar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacuču wampuyllapa jishpichiran.

²¹ Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuču ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquinču cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. ²² Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquinču purin.

4

¹ Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapäshunnachu. ² Juchaču aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. ³ Ünayga jamcunapis juchallaču arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaču arushcanqui. Paéhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaču arur, marca-pingay cawashcanqui. Moisésapa shiminču miéhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. ⁴ Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaču arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. ⁵ Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinču caycan. ⁶ Chaypämi wañushcunata Jesúsapa shiminta willapäcuran. Paycuna

* 3:12 Salmo 34.12-16.

cawaycállar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarcaycanraj.

Yanapānacuy pita tantiyachishan

⁷ Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. ⁸ Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juella ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. ⁹ Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpállar pachächiy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa yachayta camapushushayquiman-tupu yanapānacunqui. Tucuyta yachananchipaj yarpayta camapāmashcanchi. Chaymi llaquipāmashanchi-jina sumaj yanapānacunqui. ¹¹ Pipis willapācur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapācuchun. Pipis yanapācur, Tayta Diosninchipa tarichishanman-tupulla yanapācuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Alliman éhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhuraycullāshun. Chaynuy caycullāchun.

Ñacachishcunata shacyächishan

¹² Irmānucunallau irmānu, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicärinquinichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. ¹³ Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiniman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. ¹⁴ Washäcuj Jesústa échasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquinichu. Munayniyuj Espiritu Santu yanapaycāmanchi. ¹⁵ Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman échayanayqui camacan. ¹⁶ Washäcuj Jesústa échasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquinichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiniman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúspa maquinchu cawaycächimanqui» nir.

¹⁷ Cananga Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunataraj ñacachiyta jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman éhayaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta wasguipajcuna imamanraj éhayanga?

¹⁸ «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman éhayaptin, ¿mana manchapacuj juchachu aruj runacuna imamanraj éhayanga?»*

¹⁹ Ñacananchipaj Tayta Diosninchipa camacächiptin-ima paypa maquilanachu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta écharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa mana imaysi cácharimāshunpāchu.

5

Irmānucunata piñapashan

¹ Mayur irmānucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawīwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapāshayqui. ² Uyshīru uyshanta ricashan-jina irmānunchicunata sumaj ricanquiniman. Paycunata Tayta Diosninchipa maquiquiniman éhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushicushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricananquiniman. ³ Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquiniman. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiniman.

* 4:18 Proverbios 11.31.

⁴ Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman çhuramäshunpaj. Alli cawayman çhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

⁵ Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama alli-tucunquimanchu. Manchäga tantiyanacur imaçhüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapanchu. Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

⁶ Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinçu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, alliçu jurgamäshunpaj. ⁷ Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpaçhacushunchu. Manchäga paypa maquinçu cawar, llapanta willashun.

⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. ⁹ Chaymi sumaj içhipushun. Jesús pa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaçu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. ¹⁰ Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús pa maquinman çhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. ¹¹ Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman çhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹² Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

¹³ Babilonia marcaçu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.* ¹⁴ Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinçu cawajcuna llapaniqui allilla cawayculay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunananchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunachu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinenta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana çhasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1–11.*

Wañuy jananchu caycashañpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12–21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana çhasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1–22.*

Pantachicujcuna llullapashañpita, mana yarpashañpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1–18.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesússpa mandu-rurajnin cashpä, caçhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. ² Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman çhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesússpa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

³ Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunananchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriyçächimanchi.

⁴ Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta çharcur, shungunman tincunananchipaj, jucha aparicuypita witicunananchipaj yanapaycämanchi. ⁵ Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan.

⁶ Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwan. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. ⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. ⁸ Willapashajcuna shunguyquiman çhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi çhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu:

«Manacajllapaj Jesús pa shiminta chasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.»⁹ Willapäcushäta mana charcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymänpis mana chayanquipächu. ¹¹ Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinchu imay-imaycämänpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyacächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. ¹³ Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycäshayqui. ¹⁴ Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. ¹⁵ Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan

¹⁶ «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawīwanraj achic-achicyaycajman tigracurishanta nuwacuna ricarä. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman churaran. Allichu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.» ¹⁸ Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

¹⁹ Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämänchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga. ²⁰ Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. ²¹ Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Sumaj tantiyacushun. Israel marcachüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yächachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yächachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesús ta wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juella ushyacayman chayanga. ² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yächacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman churanga. ³ Jillayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj.

Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wichgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. ⁵ Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinçu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta jishpichiran. Juchaçu arujcunatam ichanga yacuwän illarachiran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uchpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj. ⁷ Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran. ⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. ⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinçu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaçu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman. ¹⁰ Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayçu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaçu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. ¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman çuranchu. Tayta Diosninchipa ñaupançu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman çayanga. ¹³ Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinçu juchata aparicullar cushish cawan. Irmäncunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicaçhan. ¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaçhachin juchata aparicunanpaj. Runa-masimpa imancunatapis jichur ushyan. Pasaypa juyu runa. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran. ¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin, çhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, miçharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wichgangapaj. ¹⁸ Allitucullar, yaçhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pacha runapacha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. ¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaçu arun. Juchaçu arujcuna supaypa maquinçu cawan. ²⁰ Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaçhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi

ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman çhuranallanpaj ama çhasquimanchu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran. ²² Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntachari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita arma-chiptinsi, yapayshi mitučhu juchparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

¹ Irmänucuna, ishca y cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartachu willapaycaj. ² Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa caçhancunapa shimintapis ama junganquimanchu. Caçhancunaga Taytanchi Jesús pa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinchu purichimanchi» nir.

³ Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta çhasquicujcunatapis pampaman çhuranga. ⁴ Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqi: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimaripin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. ⁶ Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. ⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimaripin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj çhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jur-gapar, juchachu cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. ⁹ Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuy pita wanacunan taraj shuyaraycan. Pipis juchallanchu wañunanta mana munanchu.

¹⁰ Chaypis suwa yarpashpita yacapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

¹¹ Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹² Jesús ta shuyarashpanchi: «Juc-lla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. ¹³ Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

¹⁴ Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinchu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. ¹⁵ Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita

shuyaraycãmanchiraj maquinman jishpichimãnanchipaj. Irmãnunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. ¹⁶Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaçu isquirbiran. Cartancunaçu sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman çhayangapaj.

Cartapa ushyanan

¹⁷Irmãnucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. ¹⁸Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipãmashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipãnacãrinquiman. Taytanchi Jesúsllata imayimaycamanpis alličhu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pî-pîman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunaču tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanču llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana éhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchivan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1–4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús junganapita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha rurayllata mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5–2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana éhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18–27.*

Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruracawanapita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28–3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicucashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1–6.*

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchipa yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: *1 San Juan 4.7–5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchipa wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13–20.*

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21.*

Jallarinan

¹ Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcă.

Ñawïwan quiquinta ricashcă.

Quiquinwan tincushcă.

² Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcă. Ricashăta willapăcurcaycă: «Imaycamanpis cawachimăshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupapita shamusha. Quiquin ricsichicusha. ³ Jesústa ricashăta, wiyashăta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchivanpis, Wawan Jesucristuwanpis. ⁴ Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchipa jishpichimashanchi

⁵ Cananga Jesucristupa shiminta willapāshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. ⁶ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawā» nirsi juchallaču cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur ruschu wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

⁸ «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁹ Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta çharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar; alli ñawinpa ricamanchi. ¹⁰ «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana çhayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

¹ Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imagä, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämāshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurari. ² Wañuymän çhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparānanpaj.

³ Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi. ⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawā» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁵ Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurari cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. ⁶ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawā» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

⁷ Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta çhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman çhayasha. ⁸ Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarrar, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Çhacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiču-jina cawarcaycanqui.

⁹ «Achquiču cawā» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi. ¹⁰ Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiču-jina cawaycanchi. Imaçhüpis mana juchallicunchinachu. ¹¹ Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japa-jina puriyacunchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

¹² Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

¹³ Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta íchipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

¹⁴ Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushayquipita, supayta íchipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

¹⁵ Wawacuna, juchächu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaçhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. ¹⁶ Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. ¹⁷ Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj cayan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

¹⁸ Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchiçhüna. ¹⁹ Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashançhu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinçhüchu cawan.

²⁰ Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. ²¹ Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishiyarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

²² Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchicächamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana éhasquicunchu. ²³ Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

²⁴ Chaymi Jesústa éhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman éhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinçhüpis, Wawan Jesús pa maquinçhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. ²⁵ Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

²⁶ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. ²⁷ Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinçhu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaçhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaçhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaçhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

²⁸ Wawacuna, maquillan'chu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupan'chüpis mana pingacushunchu.

²⁹ Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquin'chu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. ³ Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

⁴ Juchalla'chu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. ⁵ Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. ⁶ Chaymi Jesús pa maquin'chu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Jucha'chu arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacunchu. Maquin'chüpis mana cawanchu.

⁷ Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesús ta ricacun. Payga allillata rurán. ⁸ Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquin'chu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchalla'chu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

⁹ Tayta Diosninchipa maquin'chu cawajcuna wawan cashpan jucha'chu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. ¹⁰ Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuy pita tantiyachishan

¹¹ Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. ¹² Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquin'chu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmí ichanga juchalla'chu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. ¹³ Irmänucuna, jucha'chu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu.

¹⁴ Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquin'chu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquin'chu cawashanpita wañuyman chayanga. ¹⁵ Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupan'chüpis mana imaypis cawashunp'achu.

¹⁶ Llaquipäcuyma ya'chacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús chayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama

manchacushunchu. ¹⁷ Waquin irmänu pishipacuyéchu cawaycaptin, micuy jananéchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yačhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

¹⁸ Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

¹⁹ Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuytis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. ²⁰ Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan.

²¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaču aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. ²² Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta ruracawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. ²³ Shiminta čharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj čhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. ²⁴ Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinéchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaytis cačharimäshunchu. Maquinéchu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espiritu Santuta cačhamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama čhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaču achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. ² Tayta Diosninchi cačhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaču yurisha.» ³ Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu cačhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinéchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

⁴ Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinéchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinéchu puriptinsi, ichipushcanqui. ⁵ Pantachicujcuna supaypa maquinéchu cawan. Shimin tincuptin, juchaču aruj runacunawan sumaj yačhänacun. ⁶ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinéchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinéchu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuyita tantiyachishan

⁷ Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunananchita Tayta Diosninchi yačhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinéchu cawan. ⁸ Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinéčhüpis mana

cawanchu. ⁹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman cáchamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. ¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yačhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa cáchamusha nuwanchi-raycur wañuyman échayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta échurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

¹¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. ¹² Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

¹³ Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana cácharimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁴ Wawan Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj cáchamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. ¹⁵ «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir chasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana cácharinnachu.

¹⁶ Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis échayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cácharimäshunpächu.

¹⁷ Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

¹⁸ Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman échayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yačhar mancha-manchalla cawan. Ñacayman échayananta yarparäcun.

¹⁹ Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. ²⁰ Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichu-raj? Mana. ²¹ Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

¹ Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. ² Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. ³ Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa écharcuychu.

⁴ Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuytita witicarin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi. ⁵ Ichipunanchipaj Jesústaraj chasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

⁶ Jesucristu cay pachaman shamur, yacuchu ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga ruschu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

⁷ Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* ⁸ Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espiritu Santupis, yacuchu ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. ⁹ Runa-masinchipa shiminta chasquiyar, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. ¹⁰ Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. ¹¹ Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar. ¹² Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta chasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

¹⁴ Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. ¹⁵ Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

¹⁶ Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchu. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchita tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata chayachin.* ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman chayachimanchi.

¹⁸ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchachu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu. ¹⁹ Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchachu arujcunam ichanga supaypa maquinchürä puriycan. ²⁰ Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchita imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu cawaycar,

* **5:7** Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaachu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espiritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachaçhüpis quimsan tantiyachimanchi: Espiritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla.

* **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana chasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

Wawan Jesucristupa maquinchüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi. ²¹ Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu. Chayllana.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan* 1.1–6.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imächüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan* 1.7–11.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan* 1.12–13.

Juan wamayashan

¹ Mamallau mama, wawantiquman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinéchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. ² Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman çhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. ³ Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuyypita tantiyachishan

⁴ Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcă. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. ⁵ Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. ⁶ Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

⁷ Cay pachaçu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. ⁸ Pantachishunayquipita maygantapis ama çhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Çhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana çhasquishunpächu.

⁹ Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta çhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinéchu, Wawan Jesúspa maquinéchu cawan.

* 1:1 «Mama, wawa» nir juc marcaçu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

¹⁰ Pipis juc willapata willapäcuycar çhayapushuptiqui, ama jamachin-
quichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. ¹¹ «Wasi caycällan» nir
çhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

¹² Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta
mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta
willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis lla-
panta willapäshayqui.

¹³ Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wa-
mayäshunqui.* Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tin-
cuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhānacushan irmānu Gayuman. Payga Washācuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmānu cashpan wasinču jutucaj irmānucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachāchij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alličhu jurguran. Chaymi sumaj sha-
cyāchinanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alličhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmānucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1–8.*

Deótrefes jutiyuj runa irmānucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrefesta mana ricacunapita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9–12.*

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13–14.*

Juan wamayashan

¹ Tayta Gayo, nuwa mayur irmānu cashpā cartacallāmü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

² Yačhānacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj. ³ Irmānunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă. ⁴ Irmānucuna wawā-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

⁵ Taytallau Gayo, irmānunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Juclāpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. ⁶ Paycuna cayman čhayamur irmānunchicunawan jutucar, llaquipācuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. ⁷ Chay irmānucuna Washācuj Jesússpa shiminta willapācur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis čhasquiparanchu. ⁸ Chaymi yanapāshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapācur purinanpaj. Tarichirga, willapāshiyanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

⁹ Juturaj irmānunchicunaman cartacamurā. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana čhasquicamashachu. Manchāga quiquin alličhu llucshiyta munar, pampamanpis čhuramasha. ¹⁰ Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washāta rimallar purin. Irmānunchicuna čhayaptinpis, mana pachāchinchu. Pachāchiyta munajcunatapis mičhan. Waquin irmānunchita jutucaj irmānunchicunapita jargun.

¹¹ Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchāga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchipi pī cashantapis mana musyanchu.

¹² Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita lapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

¹³ Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. ¹⁴ Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

¹⁵ Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayacäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcan-shi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1–2.*

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cū-timur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3–16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yu-pachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17–23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurananpita: *San Judas 1.24–25.*

Judas wamayashan

¹ Irmānucuna, nuwa Judas cartacallāmü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. ² Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camāpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta éharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caéharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. ⁴ Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman éhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta rurana. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman éhayanga» nir.

⁵ Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jish-pichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. ⁶ Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiéhgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman éhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiéhgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. ⁷ Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacayächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

⁸ Paycuna imaman chayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. ⁹ Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» ¹⁰ Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman churan. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman chayanallanpaj. ¹¹ Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatin. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

¹² Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana ya chanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyajallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. ¹³ Mayu chayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman chayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj chayanga.

¹⁴ Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

¹⁵ Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman churajcunata, llapantam ñacayman chayangapaj.

Juchachu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»

¹⁶ Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmänucunata piñapashan

¹⁷ Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Ca chancunawan shiminta tantiyachimashcanchi.

¹⁸ Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» ¹⁹ Paycuna chiquinacuylla chu, irmänucunata raquicächiylla chu arun. Mana Espiritu Santupa maquin chu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

²⁰ Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. ²¹ Tayta Diosninchi llaquiy cämaptinchi, maquillan chu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquin chu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

²² Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. ²³ Supaypa maquinéchu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanéchu cawanapanpaj. Manchäga nináchu ñacangapaj. Juchaéchu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaéchu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

²⁴⁻²⁵ Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman éhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cáchamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman échayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacaraycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marca mandajnin jaticachar ushyan. Chaymi Jesúsman yupachicuyta manar narancho. Juantapis ñacachishpan lamar chaupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyāchinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1–20*.

Janchis marcachu jutucay irmānucunaman cartacur waquinta allichu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1–3.22*.

Janaj pachaclu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1–11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1–6.17*.

Washānanpaj wawacunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1–17*.

Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1–11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay ichipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1–18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1–18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1–16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1–20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacāchishanpita, mushuj pachaclu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1–22.21*.

Jallarinan

¹ Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacāchināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. ² Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

³ Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacāchinan jananchi chūna caycan.

4-5 Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranču jančhis marcaču jutucay irmānucunata wamayä. Jancunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espiritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaquipay-culläshunqui.*

Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdänintinta maquinču purichin.

Payga llaquipämanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimash-canchi.

6 Maquinčhüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta ruray, cüra cayman çhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman çhurayculläshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

7 Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiyapa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

8 Llapanjaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

9 Irmānucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar çhaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.*

10 Chaychu caycar Jesús cawarishan dmingu junaj Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyarä. 11 Wiyacächiyipa nimiran: «Ricas-hayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcur jančhis marcaču jutucay irmānucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranču Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

12 Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juclla ticrärirä. Ticrar, juripita jančhis lamparinta ricarä. 13 Lamparincunapa çhaupinču çhaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.* Jasgu watun juripita caran. 14 Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin

* **1:4-5** «Espiritu Santu» ninanta griego rimaychu: «jančhis espíritu» nin. «Jančhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. * **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. * **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

nina-jina ratataycaran. ¹⁵ Čhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis čhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. ¹⁶ Diricha-caj maquinwan jančhis istrillacunata charaycaran. Shimin-pita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

¹⁷ Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. ¹⁸ Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis čhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiču caycan. Pitapis cawachiman. ¹⁹ Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

²⁰ «Canan tantiyachishayqui. Maquiču charashä jančhis istrilla jančhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna jančhis marcaču jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquiču charashä jančhis juri lamparinna jančhis marcaču jutucaj irmänucunawan tincun.»

2

Éfeso marcaču jutucaj irmänucunata cartacushan

¹ Éfeso marcaču jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga jančhis istrillata diricha-caj maquinču charaycan. Jančhis juri lamparin čhaupinču puriycan. Paymi nishunqui:

² «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaču arujcunatapis mana čhasquipashcanqui. Čächä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. ³ Čhasquicamashayqui-

janan ñacachishuptiquipis, mana cačharimashcanqui. Mana yamacällar shimitapis wiyacushcanqui. ⁴ Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacäriquinachu. Shimita čhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui. ⁵ Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanchu. Manchäga wanacäriquinan. Ñaupata llaquipayta yačhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimita wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui. ⁶ Chaypis Nicolauspa jatirajnincuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincunchu.

⁷ « «Rinriyuj irmänucuna mayču juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi čhuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga. »

Esmirna marcaču jutucaj irmänucunata cartacushan

⁸ Esmirna marcaču jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman čhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: ⁹ «Ñacashayquitapis, pishipacuyču

cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananchu cawaj-yupay carcaycanqui. Chasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinrinan chayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Wasinchu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinchu cawarcaycan. ¹⁰ Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacäriniquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta ruraj, waquinniquita carsilman wíchgachishunquipaj shimíta wiyacushayquita musyapëshunayquipaj. Camacaptin, chunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy chayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

¹¹ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillancho cawanga.» »

Pérgamo marcachu jutucaj irmänucunata cartacushan

¹² Pérgamo marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: ¹³ Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimíta wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. ¹⁴ Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunhu. Musyapacuj Balaampa yächachishanta mana miçhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman jançhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. ¹⁵ Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajninacunapa shiminta chasquicärishcanqui. ¹⁶ Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

¹⁷ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata pacaraj manäwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita chasquijcunalla ricsingapaj.» »

Tiatira marcachu jutucaj irmänucunata cartacushan

¹⁸ Tiatira marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis ninajina ratataycan. Chaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: ¹⁹ «Ima-imata ruraj cawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyá. Maquichu cawar

* **2:10** Castillänucho waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jachallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ichipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

ima ñacayman chayarsi, mana yamacāmanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. ²⁰ Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchachu aruj warmi Jezabelta mana miñanquichu? Payga wawacunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.* ²¹ Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. ²² Chaymi juyu jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. ²³ Wañurachināpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcačhüpis jutucaj irmānucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. ²⁴ Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana çasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaçhachin» niptinpis, mana çasquipashcanquichu. Chaymi piñapānaj mana camacanchu. ²⁵ Ichanga cutimunācaman shimita ama junganquichu. ²⁶ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata cutimunācaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandanapaj çhurashaj. Mandāshināpaj Papāni çhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman çhurashaj. ²⁷ Wiyacamajcunapa maquinman çhurapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. ²⁸ Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushāpaj.

²⁹ « «Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

3

Sardes marcachu jutucaj irmānucunaman cartacushan

¹ Sardes marcachu jutucaj irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsga maquinchu Espiritu Santuta purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurarcawashayquita musyā. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycāramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. ² Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui. ³ Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta çasquicārirayqui. Shunguyquicaman çhayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita çhayapushayquipaj. ⁴ Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimānayqui camacan.* ⁵ Juchacuyta munapächishanta

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananchiptin. * **3:1** Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. * **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

íchipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papänipa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichümi cawan.»

⁶ «*«Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»*»

Filadelfia marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan

⁷ Filadelfia marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta charcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbinta maquinchu charaycan. Puncunta quichaptin, pipis mana wichganmanchu. Wichgaptinpis, mana quichanmanchu. Paymi nishunqui: ⁸ «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranyquipaj puncuta quichashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu. ⁹ Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawá» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman chayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichüpis jungurpacuygangapaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washähayqui. ¹¹ Cutiycamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman chayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.* ¹² Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata wasinchu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis churapushaj» nir.

¹³ «*«Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»*»

Laodicea marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan

¹⁴ Laodicea marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui: ¹⁵ «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janän shungulla chasquicaramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Chasquicamar, llapan shunguyquiwan chasquicamanquiman. ¹⁶ Janän shungulla chasquicamaycunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü. ¹⁷ Puchuy-puchuy jananchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa

* 3:11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapača. ¹⁸ Rasunpa puchuy-puchuy jananču cawayta munar; shimita llapan shunguyquiwan čhasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaču chulluchish caycan. Jalapača puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir; mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. ¹⁹ Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar; piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar čhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. ²¹ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta ichipushäpita Papäni mandäshinäpaj lädüman jamachimasha.

²² «*«Rinriyuj irmänucuna mayču juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»*

4

Janaj pachaču Tayta Diosninchita manchapacushan

¹ Chaypita ricapacuynilläču ricäripti, janaj pachaču puncu quičharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» ² Niycaptillan, Espiritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachačhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. ³ Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.* ⁴ Ishcay čunca čhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaču ishcay čunca čhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. ⁵ Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Rüyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupánču jančhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espiritu Santuwan tincun.* ⁶ Mandajpa ñaupánču jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Čhuscu cawajcunapis intüru jananču ñawiyuj-camalla mandajta tuma-paraycaran. ⁷ Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycay anca-niraj. ⁸ Čhuscun cawajcuna sujta căpayuj-caman, ñawincunapis intüru jananču caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta čhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

⁹ Jamananchu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacan-quipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman éhuraptin, cushicuptin, ¹⁰ ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman éhurarcaycaran. Maquinchu cawashanta musyachir curünanta pampaman éhuraycur, cantarçaycaran:

¹¹ «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuculläshunqui.

Llapan runa allillaman éhurayculläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quiéhashan

¹ Chaypita jamananchu jamarajpa dirícha-caj maquinchu pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilchu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiéchananpaj janéhis pachapa sirawan lagaraycaran. ² Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta pachganapaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiéchananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. ³ Papilta quiécharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaéhüpis, cay pachaéhüpis, pacha rurinéhüpis pipis mana caranchu. ⁴ Papilta quiéchananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. ⁵ Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. ¿Judápa willcanpita yurij liyun» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta íchipusha. Paymi munayniyuj janéhis sirata quipsarcur papilta quiéchananpaj.»

⁶ Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanchu, éhuscu cawajcunapa échapinchu, ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapa échapinchu cawaycar íchiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janéhis caran. Janéhis ñawi Espiritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cay pachaman cáhamuran llapan runata ricananpaj. ⁷ Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta éhasquiran. ⁸ Papilta éhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman éhuscu cawajcunapis, ishcaý éhunca éhuscuwan mayurcunapis jungurpacucuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparán. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. ⁹ Pitush papilta éhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman éhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta éhasquinayquipaj, sirata quipsarinayquipaj.

* **5:6** Apocalipsis libruchu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman éhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bídanta Tayta Diosninchita jarasha.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchipa mandunta ruranapaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinchu purichinanpaj mandaj cayman çhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunapaj cüra cayman çhurashcanqui.»

¹¹⁻¹² Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru jananchu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcaý çhunca çhuscuwan mayurcunawanpis, jamananchu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman çhurarçaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman çhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinchu caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman çhuranman.

Llapan allichu jurgunman» nir.

¹³ Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu cawajcunapis, pacha rurinchu cawajcunapis, yacucunaçu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananchu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis allichu jurgush caycullächun.

Alliman çhuraycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

¹⁴ Chaura: «Chaynu y caycullächun» nir çhuscu cawajcuna auniptin, ishcaý çhunca çhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacayçariran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

¹ Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilpa liguinanpaj. Quipsariptin, çhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyta jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ² Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata çhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

³ Papilpa ishcaý-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ⁴ Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur, cay pachaman caçhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

⁵ Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. ⁶ Chuscu cawajcunapa cháupinpita jucna rimaramuran: «Múchuy cachun. Runa cawananjaj quílu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quílu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

⁷ Papilpa chuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ⁸ Chaura ricäripti, uguí cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman chayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, múchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

⁹ Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinchu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapächushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunchu caycaran. ¹⁰ Paycuna wiyacächiyta Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyuji canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta charcunqui. Juchallaachu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir. ¹¹ Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmäncunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

¹² Jinalla ricapacuyñällächu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicuman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. ¹³ Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. ¹⁴ Janaj pachapis lluylluypa-lluyllocäcuran. Puntacunapis, yacu cháupinchu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. ¹⁵ Chaura machaycunamanpis, chaga chaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyuycunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. ¹⁶ Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallamay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha. ¹⁷ Ullgucächushan junaj chayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj íchipunga?» nir.

7

Wawacunata Tayta Diosninchí chäpachishan

¹⁻² Chaypita chuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa chuscun cantunchu juc-caman íchirpaycaran. Maquinchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuycar. Wayratapis charpaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yuracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinchu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiyta jayacuran: ³ «Shuyaycuyraj. Tayta

Diosninchipa wawancunataraj urcun'chu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.» ⁴ Chaypita wiyarä: «Paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

⁵ Judá castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁶ Aser castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁷ Simeón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁸ Zabulón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamín castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁹ Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash ichirpaycaran. ¹⁰ Juc shimilla wiyacächiyta jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

¹¹ Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayur runacunapis, int'iru janan'chu ñawiyuj çhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

¹² «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman çhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

¹³ Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

¹⁴ Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta ichipur, çhayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

¹⁵ Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasin'chu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis çhaupin'chu juyar, maquillan'chu cawachinga.

Imaypis mana caçharingachu.

¹⁶ Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

¹⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanču caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

¹ Papilpa jançhis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachaçu juc çhajçhanuy imapis mana wagacuranchu. Llap-llapallan upällacüran. ² Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanču jançhis anjil içhirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnitata çhasquiran. ³ Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanču juri tullpaçu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänuçuna mañacushanta çhayachinanpäpis. ⁴ Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänuçuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman çhayaran. ⁵ Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcu pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyappa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnitata tucamushan

⁶ Jinarcu jançhis anjilcuna camaricuran curnitanta tucamunanpaj.

⁷ Juc anjil curnitata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaçu yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

⁸ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. ⁹ Yacucunaçu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

¹⁰ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. ¹¹ Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacüran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

¹² Juc anjilna curnitata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacüran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

¹³ Jinalla ricapacuyniču ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnitata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan curnitata tucaramunanpaj.»

9

¹ Juc anjilna curnītata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wíchgárashan chacaj pachapa lläbinta chasquiran. ² Chaura chacaj pachapa puncunta quíchariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. ³ Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. ⁴ Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachinquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jačhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. ⁵ Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchinquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

⁶ Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. ⁷ Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. ⁸ Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. ⁹ Intiru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.* ¹⁰ Čhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran. ¹¹ Chucluscuna chacaj pachaču mandaj juyu anjilpa maquinču puriran. Chacaj pachaču juyaj mandaj anjilta hebreo rimayču: «Abadón» nin. Griego rimayčüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

¹² Caycaman punta-caj ñacay čhayamun. Punta-caj ñacay čhawaptinsi, ishcajraj čhayamunga.

¹³ Juc anjilna curnītata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa čhuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran: ¹⁴ «Jatun mayu Éufrates cantunču wataraj čhuscú juyu anjilta pascamuy» nir. ¹⁵ Pascaramuptin, čhuscú juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacähish caran. ¹⁶ Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.*

¹⁷ Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. ¹⁸ Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. ¹⁹ Cawalluga shiminwanpis, čhupanwanpis runacunata wañuchiran. Čhupanacuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. ²⁰ Chaypis wañuytita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicuran. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiy-

* **9:9** Griego rimayču: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcaj llantayuj cäruta jančhaj. Wañuchinacuyču murucucuna cäruču aywaj. * **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

pishchu. Mana purinpishchu. ²¹ Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunaču aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

10

Unay willacujcuna rimashan čharcucashan

¹ Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinču yarpucāmujta ricarä. Umanta turmanya wačharaycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Čhancan nina-jina warau-warauyaycaran. ² Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quičharaycaran. Diričhacaj čhaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj čhaquinna allpaman lluchcaraycaran. ³ Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita jančhis räyu pashtaramuran.

⁴ Jančhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächippa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» ⁵⁻⁶ Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcur niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta čharcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. ⁷ Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan čharcucash canga. Unaypita-pacha shungunču pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

⁸ Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quičhash papilta mañacamuy.» ⁹ Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pačhayquitam ichanga juyupa asgächinga.» ¹⁰ Chaura tacshalla papilta čhasquircur, änir micurcurä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Pačhätam ichanga juyupa asgächiran. ¹¹ Jinarcur nimiran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcaču tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquinman.»

11

Ishcaj willacujcuna

¹ Jinarcur bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcaču wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. ² Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman čhurashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman čhuranga. ³ Chay wichan ishcaj willacujnita cačhamushaj quimsa wata pullan shimita willapäcunanpaj. Wañupacush-yupay jačhga müdanash puringa.»

⁴ Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinču caycan. Paypa ñaupallanču caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yürawan, ishcaj lamparinwan. ⁵ Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. ⁶ Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna

munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga. ⁸ Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cälliçu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesústapis rusçu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. ⁹ Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampantapis miçhanga. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuyincunatapis jaranacunga.

¹¹ Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran. ¹² Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran. ¹³ Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaçu chay-chica wasipis juçhuran.* Runacunapis jançhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyppita jishpijcumam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. ¹⁴ Caycaj ñacay çhawarcuptinsi, quimsacaj çhayamunan pishinraj.

¹⁵ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaçu wiyacächipya nimuran:

«Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinçhünam.

Caçhamushan Washäcuj Jesúsapa maquinçhünam.

Imaycamanpis maquinçhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

¹⁶ Ishcaj çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycäriran. Cushicuywan niran:

¹⁷ «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacancuichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquiçhünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

¹⁸ May-chayçhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

* **11:13** Griego rimayçu: «Çhunçapita jucta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

¹⁹ Chaura janaj pachaču Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarpärä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaču juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Čhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanču čhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. ² Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. ³ Janaj pachaču jucpis ricacamusha. Jatuncaray pugush puca curu caran. Uman jančhis caran; wajranna čhunca. Llapan umanču-caman curünata ushturaycaran. ⁴ Čhupanwan shuntarcu, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanču juturaycaran yuririptillan, wamranta micurcunanpaj. ⁵ Warmina ullguta jishyacuran. Payga lapan marcata maquillanču purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. ⁶ Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayču quimsa wata pullan tarichish caran.

⁷ Chaypita janaj pachaču maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ičhipuyta munaran. ⁸ Chaypis pugush curuga Miguela mana ičhipuranču. Chaymi janaj pachaču mana ricayta munar, ⁹ pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu lapan runata juchaman jančan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

¹⁰ Chaura janaj pachapita wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinčhüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinču Washäcuj Jesús puriyčächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana čhayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

¹¹ Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ičhipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jičhar, caway-bidanta

Tayta Diosninchita jarayninpa ičhipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, ičhipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacurcanchu.

Wañuy jananču caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

¹² Chaymi janaj pachačhüpis llap-llapan cushicärimman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
 Cay pachaçhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
 Yacucunaçhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
 Supay çhayapushcashunqui.
 Ullgucurcusha.

Yupash junajlla caçhaylla purinanta musyan.»

¹³ Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticaçharan. ¹⁴ Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayçhüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. ¹⁵ Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran çhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. ¹⁶ Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucururan. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. ¹⁷ Pugush curuna chigaypa ullgucururan. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa çhasquicujcunawanpis tincun. ¹⁸ Pugush curu jatun lamar yacu cantunçhüna içhicucuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

¹ Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiyçämujta ricarä. Waräcuy jançhis umayuj, çhunca wajrayuj caran. Llapan wajrançhu curünata ushturaycaran. Umancunaçhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

² Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga çhaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. ³ Waräcuypa juc umançhu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran. ⁴ Pugush curutapis, waräcuytapis alliman çhurar: «Curullau curu, ima allich waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuymän pipis mana tincunchu. Pipis mana içhipunmanchu» nir.

⁵ Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miçharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. ⁶ Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinçhu tiyajcunatapis chiquiran. ⁷ Jesústa çhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyçhu tiyaj runacunatapis maquinman çhurarän may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. ⁸ Washäcuj Uyshapa acta librunçhu jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

⁹ Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

¹⁰ «Pipis carsilman çhayanan captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

¹¹ Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiyämujta ricarä. Uyshapajina ishcaj wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. ¹² Waräcuyacunaga ishcajmi llapan runacunata maquinchu purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuy paga uma jirin allchacash caran. ¹³ Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. ¹⁴ Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuyjinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. ¹⁵ Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. ¹⁶ Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waqinta uruncchu, waqintana diricha-caj maquinchu chäpacachiran. Yächaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. ¹⁷ Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuyta jutinwan tincun. Ichanga nümirullaachu isquirbirasha.

¹⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pachac sujta chunca sujtawan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yächajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

¹ Ricapacuyñillächu juctana ricapacurä. Siön puntachu Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan uruncchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac chuscucu chunca chuscucuan waranga (144,000) caran. ² Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, chayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. ³ Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishcaj chunca chuscucuan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta chasquicush cashpan paycunalla yächacuran. Chasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. ⁴⁻⁵ Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana yächaranchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanchu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinchu cawanapaj, Uyshapa maquinchu cawanapaj.

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij.

⁶ Chaypita janaj pachaču juc anjil päriycajta ricarä. Jesús pa shiminta pï-maytapis wiyacächiy pa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. ⁷ Runacunata wiyacächiy pa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman éhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchita janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

⁸ Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacächushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricächushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chaytucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apäriinanpaj, jucha aparicuyllaču arur, upyallar cawanapaj.»

⁹ Jipantapis juc anjilna wiyacächiy pa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansa, maquinmansa chäpacujcunataga ¹⁰ mana cuyapällar Tayta Diosninchita ullgüpa.^{*} Pitapis macharcachir magaj-jina Tayta Diosninchita ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinchu, Uyshapa ricay ñawinchu asujriyuj ninaču ñacanga. ¹¹ Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataranga. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaču rupa, mana imaysi ushyacangachu.» ¹² Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchita wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchita shiminta wiyacunman. Jesús pa maquinchu cawanman.

¹³ Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchita musyarayan.»

¹⁴ Ricapacuyllaču jinalla ricapacuy carä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. ¹⁵ Mayllatana Tayta Diosninchita wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.» ¹⁶ Niptin, pucutay jananchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

¹⁷ Jinarcur janaj pachaču Tayta Diosninchita wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran. ¹⁸ Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin, anjil llapanta palaran. Jinarcur japchinanpaj jatun uhcuman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. ²⁰ Marca wajtapi lluchcariptin, uhcupita yawar mayu éhayash-jinaraj sujta éhunca (60) liwacaman aywaran.^{*} Cawallupa shingawatuncamanraj éhayaran.

* **14:10** Griego rimaychu Tayta Diosninchita ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij. Pichga junaj, sujta junaj échaquillapa puriyunuy yawar aywaran.

* **14:20**

15

Timpurij jishyata tacshimuj jančhis anjilcunapita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcă. Tantiyayta mana atipashcăchu. Jančhis anjilta ricară. Anjilcunapa maquinču jančhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Jančhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. ² Yacu püsuta-nirajtapis ricară. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananču warăcuyta ičhipucuna ičhirpaycaran. Paycunaga warăcuytapis, warăcuyma ricchacujtapis mana manchapacurancho. Warăcuypa jutinwanpis mana chăpacurancho. Chaypita Tayta Diosninchipa jucta-caman arpata juran. ³ Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysa cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruramancho.

Maquiquičhu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

⁴ Tayta, llapan runa alliman čhurashunquiman.

Llapan alličhu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincuncho.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

⁵ Jinarcur janaj pachaman ricăripti, Tayta Diosninchipa wasi rurincaj puncu quičhacăcamuran. Wasiga purichina jiru čhaqui wasin caran.

⁶ Ruri-caj quartupitana jančhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinču jančhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wačhcunpis juripita caran. ⁷ Intiru jananču ñawiyuj cawajcunana jančhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. ⁸ Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jush-tay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycurancho. Jančhis anjilcuna purichishan jančhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

¹ Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jančhis anjilcunata wiyacăchiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

² Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, warăcuypa jutinwan chăpacush runacunata, warăcuyma ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

³ Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuču cawajcunapis llapallan wañuran.

⁴ Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. ⁵ Jinarcur llapan yacucunata maquinču purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,
Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita rurانqui.

⁶ Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis
wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

⁷ Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana rurانmanchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

⁸ Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runa-
cunata rupan. ⁹ Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacu-
ranchu. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacuranchu.
Manchäga timpurij jishyata cáchamushanpita ashllir ushyaran.

¹⁰ Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tac-
shiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna
alläpa ñacar, jalluntapis canicurusharaj. ¹¹ Chaypis jucha aparicuyta
mana cáchariranchu. Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin
nanaywan ñacar, Llapanata Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

¹² Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin,
mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunanan marcacunapita
murucunapis mandajnintin chayapunanj chapa mana caranchu.

¹³ Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita,
waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyämuran.

¹⁴ Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata
riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran

llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwana maganacunanj. Llapan
runapa juchanta jurgapunan junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita
íchipuyta munanga.

¹⁵ Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj:
«Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi
cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurar, camaricushalla
cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita ricanga.
Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman churanga. Paycunata
ricaytapis mana munangapishchu.»* ¹⁶ Chaura supaycuna marcapa
mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaču. Hebreo
rimayču: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

¹⁷ Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa
wasí rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapanpaj
charcushcäna.» ¹⁸ Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran.
Illagupis achicyappa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacururan.

* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayču müdanayyujpäpis, jalapachalla purijpäpis riman.

Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. ¹⁹ Babilonia runacuna juchachu arushanpita Tayta Diosninchi llugacacuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman račhicacuran. Marcacuna chay-tucuychu jučhur ushyacaran. ²⁰ Islacunapis, puntacunapis illaricacuran. ²¹ Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga čhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tamy runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

¹ Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun. ² Chay warmi llapan auturdäcunata čhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

³ Jinalla ricapacuyñllächu Espiritu Santu ricapacachimaptin, chunjay pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga jančhis umayuj, čhunca wajrayuj puca waräcuyta wiharaycaran. Waräcuyta janänchu Tayta Diosninchita ashllir pampaman čhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. ⁴ Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaču asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. ⁵ Urcunčhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaču arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaču pipis mana aypämanchu» nir.

⁶ Ricapaycashächu warmi mačhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúsapa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan mačhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúsapa maquillanču cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. ⁷ Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wiharaycaj warmi imaman tincushantapis, jančhis umayuj, čhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui. ⁸ Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman čhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunču jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

⁹ «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wiharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca jančhis puntayuj car, jančhis umamanpis tincun. Jančhis mandajcunamanpis tincun. ¹⁰ Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana čhayanrächu. Čhayarpis, yupash watalla mandangapaj. ¹¹ Puca waräcuyga mayna mandaran.

Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis chayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

¹² «Çhunca wajracuna çhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana çhasquinrächu. Cargunta çhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. ¹³ Llapanpis juc yarpaylla waräcuyta shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. ¹⁴ Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta íchipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinchu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha íchipuptin, Jesús pa shiminta çhasquicuj runacunapis alliçu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinchu cawan. Quiquin acracusha.»

¹⁵ Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashançu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunaçu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. ¹⁶ Runan-runan cacuj warmita chiquir çhunca mandajcunapis, waräcuytis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata çhayapur, imancunatapis jíchunga. Jalapaçhallata jaguiyunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. ¹⁷ Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Çhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina çharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. ¹⁸ Puca waräcuyta wiharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayçu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinchu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

¹ Ricapacuynillächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. ² Cushicur, japariy pa anjil niran: «Babilonia marca ushyacärunna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa maçhayninman çhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chayçu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

³ Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaçu purichiran.

Maçhashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy janançu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

⁴ Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiy pa nimiran: «Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Juchaču arujcunawan ama talluranquimancho.

Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmancho.

⁵ Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

⁶ Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

⁷ Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiču puriycächi.

Jucpa maquinču mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis chayashächu.

Llaquicuymañpis mana chayashächu» nir.

⁸ Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuyispis chayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

⁹ Babilonia marcaču nina ichicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajñincuna llaquicuycunawan atar ninga: «¿Pivanraj cacushaj? Silluta manaچی micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacurancho. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran.

¹⁰ Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

¹¹ Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. ¹² Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata, ¹³ canilacunata, pirjümicunata, binucunata, wiracunata, ñuchgu mačhcacunata, rigucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. ¹⁴ Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

Alli cawayniquipis ushyacashana.

Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

¹⁵ Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaču ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

¹⁶ «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymañ chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. ¹⁷ Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.

¹⁸ Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

¹⁹ Llaquicushpan umancunamanpis ućhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan řicuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»

²⁰ «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquinman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, caćhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquinman.

Ñacachishushayquinman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

²¹ Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

²² Chay marcaćhu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maćhcatapis mana pipis aganganachu.

²³ Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj řicuyaran.

May-chayćhüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

²⁴ Babilonia marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chayćhüpis runacunata wañuchiran. Chaynu y cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.»

19

Janaj pachachu cushicushan

¹ Chaypita achcajna janaj pachachu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushicülläshun.

Tayta Diosninchita alliman ćhuraycülläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycülläshun.

² Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuyćhu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

³ Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.
Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana éhawaypa jushtaypis íchiringa.»

⁴ Ishcay éhunca éhuscuwán (24) mayur runacunapis, éhucu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman éhuraran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun» nir.

⁵ Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman éhuraycullächun.»

⁶ Chaypita räyu-jinaraj, éhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashanjinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Payga llapan runata maquinéhuña purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

⁷ Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman éhurayculläshun.

Majachacaj junaj éhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinéchu cawanapaj shuntacunga.

⁸ Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchí yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

⁹ Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinéchu cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchí willamasha.»

¹⁰ Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicunajina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta íchijupita rimashan

¹¹ Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta éharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata rurán. ¹² Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanéchu chay-chica curünata ushturaycaran.

Jutinpis jananáchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquilan pashtachij. ¹³ Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimín» nir. ¹⁴ Chay-chicaj murucuncunapis yuraj cawallunta muntacurur jatipámuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. ¹⁵ Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchilla llucshiraycämuran. Llanan marcata íchipur maquináchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llananpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. ¹⁶ Racu éanca müdanan jananáchu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

¹⁷ Chaypita inti jananáchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. ¹⁸ Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

¹⁹ Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata maganapaj. ²⁰ Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuymán ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. ²¹ Chaura yuraj cawallu muntarajpa jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuhuypa ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

¹ Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran. ² Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. ³ Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcur, lläbircuran. Waranga wata charcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj cacharinga.

⁴ Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúsapa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuymán ricchacujtapis mana manchapacuranachu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranachu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. ⁵ Waquin wañushcunam

ichanga mana cawarimungachu waranga wata čharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

⁶ Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanču cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cūra cayman čhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesús pa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

⁷ Waranga wata čharcuptinna, wičhgaraycächishanpita Supayta cačharinga. ⁸ Supayna chay-tucuy pa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. ⁹ Murucucunaga chay-tucuy pita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawacunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamya tamyamur, juyu murucucunata rupaypa ushyaran. ¹⁰ Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaču waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganchu.

¹¹ Chaypita jatun-caray yuraj jamananču jamaraycajta ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. ¹² Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanču íchirpaycaran. Jamanan ñaupanču acta librucunapis quičharaycaran. Juc acta librupis quičharaycaran. Chay libruču Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunaču wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹³ Yacuču wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchipa llap-llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹⁴⁻¹⁵ Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman čhayan. Jipataraj wañuyman čhayajcunaga ninaču ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunču mana tariranchu. Chay actachu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

¹ Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu. ² Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacānanpaj rucapācush jipash-jina yarpuycāmuran. ³ Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiy pa nimuran:
«Tayta Diosninchipa wasin cayčhüna canga.

* 20:8 Ezequiel 38–39 * 20:11 «jatun-caray yuraj jamananču jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

Wawancunawan cawanga.

Maquinchu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cacharingachu.

⁴ Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

⁵ Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman ticrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

⁶ Jinarcur nimaran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. ⁷ Jucha apacicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquiüchu cawanapaj. ⁸ Jucha apacicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimïta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pï-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaüchu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

⁹ Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.» ¹⁰ Espiritu Santupa maquinchu cashpä ricapacuyñlächu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpuycämuran. ¹¹ Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. ¹² Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishçaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishçaywan wamrancunapa jutinta aparan. ¹³ Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. ¹⁴ Sawantaga çhunca ishçaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishçaywan caçhancunapa jutin isquirbiraycaran.

¹⁵ Parlapämäj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. ¹⁶ Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhuscu paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan (444) liwa caran.* Juc tupuylla caran. ¹⁷ Sawanpa altunta tupuptin, sujta çhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

¹⁸ Sawanga achicyaj rumiwan pîrgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricaptin, llap-llapan ricacaran. ¹⁹ Çhunca ishçaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj

* 21:16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, ²⁰ jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.* ²¹ Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

²² Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa ricay ñawinchu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga. ²³ Mushuj marca achicyänapäpis intiwan quilla mana caranachu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan. ²⁴ Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. ²⁵ Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wichgarangachu. ²⁶ Runacunapis chay-tucuy pita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. ²⁷ Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunchu jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

22

¹ Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. ² Marcapa jatun cälli cháupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunachu cawachicuj yüracuna íchirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, watachu éhunca ishca ywan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. ³ Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallanču jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. ⁴ Tayta Diosninchipa ñaupanču cawar, quiquinwan tincunga. Urcunču-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. ⁵ Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

⁶ Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta éharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj cáhamasha. Llapan camacächishanta éharcungapaj. Mana aycállatana ricashunpaj. ⁷ Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta chasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicäriquinman.»

⁸ Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. ⁹ Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinču willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

* 21:20 Griego rimaychu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

10 Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächiniquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachingui. Llapanpis manasi aycällatana çharcucangapaj. ¹¹ Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingayçu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

¹² Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis çhasquina. ¹³ Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

¹⁴ «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaucunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. ¹⁵ Allgu-jina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaucuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaucuchingachu.

¹⁶ «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnita caçhamushcä jutucuj irmänuacunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

¹⁷ Espiritu Santupis, llapan irmänuacunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.» Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

¹⁸ Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, jançhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruçu isquirbiraycan. ¹⁹ Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana çhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaucuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

²⁰ Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycüllächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

²¹ Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapaycülläshunqui, ari.